creative commons

COMMONS DEED

저작자표시-비영리-변경금지 2.0 대한민국

이용자는 아래의 조건을 따르는 경우에 한하여 자유롭게

- 이 저작물을 복제, 배포, 전송, 전시, 공연 및 방송할 수 있습니다.

다음과 같은 조건을 따라야 합니다:

저작자표시. 귀하는 원저작자를 표시하여야 합니다.

비영리. 귀하는 이 저작물을 영리 목적으로 이용할 수 없습니다.

변경금지. 귀하는 이 저작물을 개작, 변형 또는 가공할 수 없습니다.

- 귀하는, 이 저작물의 재이용이나 배포의 경우, 이 저작물에 적용된 이용허락조건을 명확하게 나타내어야 합니다.
- 저작권자로부터 별도의 허가를 받으면 이러한 조건들은 적용되지 않습니다.

저작권법에 따른 이용자의 권리는 위의 내용에 의하여 영향을 받지 않습니다.

이것은 이용허락규약(Legal Code)을 이해하기 쉽게 요약한 것입니다.

Disclaimer

dCollection

[UCI]I804:24011-200000236663

2008年 8月
博士學位論文

朝鮮時代 營建儀軌의 木造建築用語에 關한 研究

朝鮮大學校 大學院
建築工學科
金 在 雄

朝鮮時代 營建儀軌의 木造建築用語에 關한 研究

A Study on the Architecture Terminology Used in Yeonggeon-euigwe in the Era of Joseon Dynasty

2008年 8月 25日

朝鮮大學校 大學院

建築工學科

金 在 雄

朝鮮時代 營建儀軌의
木造建築用語에 關한 研究

指導教授 朴 剛 澈

이 論文을 工學博士學位申請 論文으로 提出함.

2008年 4月 日

朝鮮大學校 大學院

建築工學科

金 在 雄

金 在 雄의 博士學位 論文을 認准함

委員長　全南大學校　教授 _____ 印

委　員　釜山大學校　教授 _____ 印

委　員　朝鮮大學校　教授 _____ 印

委　員　朝鮮大學校　教授 _____ 印

委　員　朝鮮大學校　教授 _____ 印

2008年　6月　日

朝鮮大學校 大學院

목 차

<Abstract>

제1장 序 論 ····· 1

1.1 硏究의 背景과 目的 ····· 1

1.2 硏究의 方法과 範圍 ····· 2

1.3 硏究史 ····· 5

제2장 營建儀軌의 槪觀과 建築用語 ····· 12

2.1 營建儀軌 槪觀 ····· 12

2.2 營建儀軌의 構成과 建築用語 ····· 27

2.2.1 營建儀軌의 構成 ····· 27

2.2.2 營建儀軌의 建築用語 ····· 31

제3장 營建儀軌의 木造建築用語와 漢字表記 ····· 46

3.1 木部材用語의 用例 考察 ····· 46

3.1.1 主要骨組 ····· 46

(1) 기둥 ····· 46

(2) 보 ····· 52

(3) 도리 ····· 59

(4) 추녀와 장혀 ····· 62

(5) 창방과 평방 ····· 65

3.1.2 栱包 ····· 68

(1) 공포와 斗栱 ····· 68

(2) 익공과 살미, 첨차 ····· 70

(3) 주두와 소로, 화반 ····· 73

(4) 귀포 ····· 74

3.1.3 지붕架構와 처마 ····· 76

(1) 서까래 ····· 76
(2) 대공과 박공 ····· 80
(3) 평고대와 연함, 산방 ····· 83
(4) 산자와 적심, 누리개 ····· 84
3.1.4 壁體와 窓戶 ····· 86
(1) 인방과 지방 ····· 86
(2) 벽선과 문선 ····· 89
(3) 머름과 용지판 ····· 91
(4) 중깃과 외, 삭 ····· 93
(5) 창호 ····· 94
3.1.5 天障과 마루 ····· 100
(1) 반자 ····· 100
(2) 마루 ····· 103
(3) 난간과 계단 ····· 107
3.2 用例의 出現時期와 變遷 ····· 111
3.2.1 主要骨組 ····· 111
3.2.2 栱包 ····· 114
3.2.3 지붕架構와 처마 ····· 117
3.2.4 壁體와 窓戶 ····· 120
3.2.5 天障과 마루 ····· 122
3.3 小結 ····· 125

제4장 營建儀軌 木造建築用語의 文字學的 分析 ····· 126
4.1 字形과 字義 분석 ····· 126
4.1.1 主要骨組 ····· 126
(1) 柱와 楹 ····· 126
(2) 梁과 樑 ····· 127
(3) 栿과 桷 ····· 128
(4) 棟과 桁 ····· 130
(5) 道里 ····· 131
(6) 椽과 舌 ····· 132

(7) 枋과 防 ····· 133
4.1.2 栱包 ····· 135
(1) 栱과 工 ····· 135
(2) 翼과 齊 ····· 136
(3) 彌와 遮 ····· 137
(4) 檐과 簷 ····· 139
4.1.3 지붕架構와 처마 ····· 141
(1) 付와 浮, 婦 ····· 141
(2) 大와 臺, 坮 ····· 142
(3) 朴과 牌 ····· 143
(4) 高와 交 ····· 144
(5) 含과 檻 ····· 145
(6) 散과 橔 ····· 146
(7) 積과 賊 ····· 147
4.1.4 壁體와 窓戶 ····· 148
(1) 縊과 楦 ····· 148
(2) 遠과 了 ····· 149
(3) 枝와 脂 ····· 150
(4) 衿과 椳, 槊 ····· 151
(5) 合과 閤 ····· 152
4.1.5 天障과 마루 ····· 154
(1) 盤과 班, 斑 ····· 154
(2) 廳과 樓 ····· 155
(3) 斂과 廉, 簾 ····· 156
(4) 歸와 耳 ····· 156
(5) 同과 童 ····· 157
(6) 欄과 多, 鷄 ····· 158
4.2 六書에 따른 用語의 분류 ····· 160
4.2.1 主要骨組 ····· 161
4.2.2 栱包 ····· 164
4.2.3 지붕架構와 처마 ····· 166

4.2.4 壁體와 窓戶 ····· 169
4.2.5 天障과 마루 ····· 173
4.3 小結 ····· 176

제5장 營建儀軌 建築用語의 造語 特性과 漢字表記의 通用 ····· 177
5.1 營建儀軌 建築用語의 造語 特性과 法式 ····· 177
5.2 營建儀軌 建築用語의 構造와 體系 ····· 189
5.3 韓國木造建築用語의 漢字表記 通用 ····· 199
5.4 小結 ····· 208

제6장 結 論 ····· 210

參考文獻

표 목 차

표 1. 儀軌 목록 ····· 3
표 2. 영건위궤에 나타난 목부재 용어 총괄표 ····· 35
표 3. 해석이 불명확한 용례 ····· 44
표 4. 材木 분류의 용례 ····· 50
표 5. 귀틀의 명칭과 물량 ····· 106
표 6. 주요골조 용어의 字形 분류 ····· 162
표 7. 공포 용어의 字形 분류 ····· 165
표 8. 지붕架構와 처마 용어의 字形 분류 ····· 167
표 9. 壁體 용어의 字形 분류 ····· 170
표 10. 窓戶 용어의 字形 분류 ····· 172
표 11. 天障과 마루 용어의 字形 분류 ····· 174
표 12. 목부재용어의 造字와 運用法에 따른 분류 ····· 180

그림 목차

그림 1. 한국전통건축구성요소의 지붕부 ····· 8
그림 2. 남풍현의 借字表記法의 文字體系 ····· 10
그림 3. 《華城城役儀軌》圖說 ····· 19
그림 4. 목부재를 들어올리는데 사용된 轆轤(녹로) ····· 21
그림 5. 《仁政殿重修儀軌》의 <殿宇尺量> ····· 24
그림 6. 目錄 例(《華城城役儀軌》) ····· 27
그림 7. <實入>條의 例(《西闕營建都監儀軌》) ····· 31
그림 8. <實入>에 기록된 物名의 구성과 체계 ····· 34
그림 9. 城神祠 圖說 《華城城役儀軌》 ····· 54
그림 10. 樑奉의 圖說《華城城役儀軌》 ····· 59

그림 11. 包 圖說 《華城城役儀軌》 ····· 69
그림 12. 圖說에 소개된 翼工 ····· 70
그림 13. 雲工 圖說 《華城城役儀軌》 ····· 71
그림 14. 行工과 頭工 《華城城役儀軌》 ····· 71
그림 15. 按草工 圖說 《華城城役儀軌》 ····· 72
그림 16. 簷遮 圖說 《華城城役儀軌》 ····· 72
그림 17. 柱頭, 小累, 花盤 圖說 《華城城役儀軌》 ····· 73
그림 18. 限大 圖說 《華城城役儀軌》 ····· 74
그림 19. 臺工의 圖說 《華城城役儀軌》 ····· 81
그림 20. 懸欄(藻井)《華城城役儀軌》 ····· 100
그림 21. 交欄의 圖說 《華城城役儀軌》 ····· 108
그림 22. 荷葉과 鷄子脚 《華城城役儀軌》 ····· 108
그림 23. 고난층제과 곡난층제 《華城城役儀軌》 ····· 110
그림 24. 주요골조 용어의 출현시기 ····· 112
그림 25. 합장보와 보아지의 표기 변화 ····· 113
그림 26. 栱과 工의 출현시기 ····· 115
그림 27. 공포부재 용어의 표기 변화 ····· 116
그림 28. 지붕架構와 처마 용어의 표기 변화 ····· 118
그림 29. 벽체와 창호 용어의 표기 변화 ····· 121
그림 30. 天障과 마루 용어의 표기 변화 ····· 123
그림 31. 톱니 형상의 반턱이 있는 살미(화성의궤) ····· 138
그림 32. 六書 ····· 160
그림 33. 영건의궤 건축용어의 造語 방식에 따른 분류 체계 ····· 178
그림 34. 영건의궤 건축용어의 造語 法式圖 ····· 187
그림 35. 영건의궤 건축용어의 派生圖 ····· 189

ABSTRACT

A Study on the Architecture Terminology Used in Yeonggeon-euigwe in the Era of Joseon Dynasty

Kim, Jae-Ung
Advisor : Professor Park, Kang-chul, Ph.D
Department of Architectural Engineering,
Graduate School of Chosun University

This study examines the examples of wooden member terms of architecture terminology used in Yeonggeon-euigwe(營建儀軌) in the era of Joseon Dynasty. It is to trace the period of their appearances and changes and also to illuminate coinage characteristics and method of architectural terminology used in Yeonggeon-euigwe through graphonomy research and system and structure of wood member terms. Furthermore, this research suggests Chinese character spelling of Korean wooden building for its current use and consequently obtains the following conclusions.

Architectural terminology used in Yeonggeon-euigwe can be found in <Usable Materials (財用Jaeyong)> which records construction cost and <Actual Cost (實入Silip)> or <Used Materials (所入Soip)>, covering all kinds of materials used for construction work. Items recorded in <實入Silip> are divided into the names of members, tools and vessels. Member names are subdivided into the members of wood,

stone, iron and soil. Wood members, studied in this research, are divided into major frame, eave supporter, welded construction of roof, eaves, wall and window, ceiling and floor. The order of detailed wood members listed in Euigwe is identical with that of construction work.

By examining the examples and period of appearance of wood member terms, several changes including generation and selection of terms were examined. When ≪Hwasung Seongyeok Euigwe華城城役儀軌》was published and it can be interpreted that Hwasung Euigwe is printed edition by type. 《Hwasung Seongyeok Euigwe華城城役儀軌》is the representative type Euigwe made not by handwriting but by type. This shows that common use of intentional writing with unification of letter type was achieved.

By analyzing the meaning of a word, it was found that there was much Insineui, difference of word meaning by country was shown although it was the same shape of character. In particular, the specialty of double language system of Korean language is combined with that of wood terms. Operation of type unrelated to word meaning was found and Korean unique Gachaeui(假借義) like Bo was generated.

This study draws separate systems: one is that can indicate coinage characters of architectural terminology in Yeonggeon-euigwe. The other is to obtain coinage method as a result of reclassifying terminology based on it. Coinage methods and characteristics of architectural terminology in Yeonggeon-euigwe can be summarized as follows.

1. Architectural terminology of Yeonggeon-euigwe has coinage methods of making and operating words.

2. The method of making words is divided into Hyeongseong (形聲) and similar Hoieui(會意). Hyeongseong is the combination of Pyeonbang(偏旁) and is a method of making words emphasizing and

limiting the meaning of a word. This combines Pyeonbang to single word newly or is replaced with existing Pyeonbang. Similar Hoieui has the method that single words have significance of word meaning and non-significance of sound indication.

3. Operation method has Euibon(義本), Eumcha(音借) and Hyeongcha(形借). Euibon is the coinage following the meaning of a word, Eumcha follows the meaning of a word and Hyeongcha is the coinage following type.

4. Eumcha(音借) is divided into Huncha(訓借) and Seongcha(聲借), the former follows Chinese character and the latter follows the sound of Seong(聲). Methods of Eumcha are divided into significance combining the function and form of member in letter type and non-significance following sound only.

5. Hyeongcha(形借) is a coinage method combining letter type with form of member regardless of word meaning and sound. It is the method explaining the characteristics of Chinese character of pictograph and can be common way of Korean and Chinese character culture circles.

Derivation of architectural terminology in Yeonggeon-euigwe is that words are produced by the combination of single words, another words are generated by the combination of single word and word, and terms are derived and increased by the combination of word and word additionally. Architectural terminology was systematized on the basis of such a principle of derivation. Derivative origin was defined as Eoso(語素, word element) and wood terms were structured and presented from it.

Word element (Eoso語素) is a key letter that is the foundation of term derivation and includes total 14 letters such as Ju柱, Yang樑, Hang桁, Yeon椽, Bang防, Gong工, Chum簷, Dae臺, Ban盤, Seon楦, Mun

門, Chang窓, Nan欄 and Gi機. Hyeongseong letters are composed of Ju柱, Yang樑, Hang桁, Yeon椽, Seon楦, Nan欄 and Gi機. Configuration chart of wood terms based on word element is different from that of components by location which are divided into base part, axis part and roof part. Since configuration chart of word element base was developed on the basis of terms contained in Euigwe, it has advantage that it expresses terms in detail and is also evaluated as the system profitable to understand wood terms, but it also has disadvantage of limited classification system.

Chinese character in use now is not compulsory, but considering that combined use of Chinese characters is necessary for understanding the terms. Activation of Chinese character use should be encouraged and common use of terms is unavoidable. Therefore, standard for presenting commonly used Chinese characters must be established and also commonly used Chinese characters related to Korean wooden building terms are selected and presented. These have the character of commonly used letters in Korea, but they can be understand in Chinese character culture circle as the expressions which are identical with Euibon(義本) and Hyeongcha(形借). It is because Eumcha(音借) of non-significance and Korean unique word making method of similar Hoieui(會意) were excluded.

제1장 序 論

1.1 硏究의 背景과 目的

조선시대 목조건축용어는 營建儀軌를 통해 부분적이나마 그 내용을 볼 수 있다. 영건의궤는 조선시대에 집필된 다양한 의궤 중 건축물의 신축과 수리 등 건축 관련 기록서로서 當代 목조건축 부재의 명칭과 그 표기를 담고 있는 건축역사에서 빼놓을 수 없는 귀중한 史料이다.

영건의궤에 기록된 건축부재 명칭은 모두 한자로 표기되어 있다. 이들 한자표기는 복합적인 造語法式을 갖으며, 한자의 三大要素인 字形과 字音, 字義로 대략 설명될 수 있다. 조선시대의 二言語 체계라는 특수성은 字義에 충실한 造語 외에 字音과 字形을 쫒은 특이한 造語 法式을 낳는다. 字義를 따른 표기는 義에 충실하여 新造語되거나 當代 중국이나 일본 등 한자문화권의 通用字이다. 字音을 따른 표기는 소위 借字 표기로서 音만을 빌렸거나 音을 빌려옴과 동시에 의미의 연관성도 갖을 수 있다. 字形을 쫒은 표기는 字義나 字音과 무관하게 부재의 형태를 결부시킨 造語 法式으로, 이들의 복합적인 작용이 영건의궤 건축용어만의 造語 특성을 낳게 한다.

조선시대 목조용어의 한자표기는 현대 용어 실현의 根幹(근간)을 밝히는 실마리가 될 수 있으며, 나아가 목조용어에 대한 이해를 도울 수 있다. 이를 위해서는 영건의궤 건축용어의 造語 法式과 그 特性에 대한 연구가 요구되며, 용어의 根幹을 이루는 語素(어소)의 탐구와 용어 파생 체계 등 목조용어의 전반적인 구조를 밝히는 연구가 요구된다.

우리나라의 경우 더 이상 한자표기가 필수는 아니다. 그러나 용어의 이해를 위해 한자표기는 여전히 필요하다. 일반적인 건축역사 서적은 전문용어를 한자로 표기하거나 적어도 한글 옆에 倂記(병기)하고 있다. 그런데 한자로 표기되는 전문용어가 저자마다 차이를 보이는 등 通用의 필요성이 제기된다. 한자표기의 通用은 용어의 올바른 이해는 물론, 나아가 국제적 학술교류에까

지 영향을 미칠 수 있다.

한자표기의 通用은 과거 용례와 현대 언어체계가 동시에 고려되어야 한다. 목조건축용어의 용례는 조선시대 영건의궤가 가장 중심이 되는 사료이며 여타 시대별 중요 史書도 함께 고찰되어야 한다. 이를 통해 當代 용어의 한자표기와 그 의미 그리고 출현시기와 통시적 변천을 함께 비춰보아 생성과 도태, 교체 등 과거 용례의 전반이 파악될 수 있다.

이상의 배경 속에서 본 연구는 조선시대 영건의궤에 실린 목조건축용어를 대상으로 목부재 용어의 용례 고찰을 통해 그 출현시기와 변천을 究明하고자 한다. 용어의 字形과 字義 분석 등 文字學的 접근을 통해 영건의궤 건축용어의 造語 法式과 特性을 밝히고, 용어의 파생 체계를 파악하여 전반적인 구조를 밝히고자 한다. 이상의 연구결과를 토대로 造語의 적합성을 판단하여 용례와 함께 조명함으로서 현대의 한국목조건축용어의 한자표기 通用字를 제안함이 본 연구의 궁극적인 목적이며, 나아가 한자문화권의 용어 通用을 위한 기초적 연구가 되고자 한다.

1.2 硏究의 方法과 範圍

연구의 순서는 이론과 기존연구 고찰, 의궤 자료수집과 고찰, 목조건축용어의 추출, 추출된 용어의 분류, 용례 고찰, 용례의 출현시기와 용어 변천 분석, 용어의 字形과 字義분석, 영건의궤 건축용어의 造語 特性과 法式 도출, 목부재용어의 구조 및 체계 도출, 한자표기 通用字 제시 순으로 진행하였다.

이론은 문자의 발생에서부터 파생에 이르는 造字원리의 고찰로서 이를 통해 목조건축용어의 造字 원리를 파악하고, 字義를 분석하는 기초로 삼았다. 기존연구는 한국전통건축의 용어에 관한 연구와 營建儀軌에 관한 연구를 고찰하여 연구설계에 반영하였다.

의궤는 조선시대의 의궤 중 건축과 관련된 27편의 영건의궤를 중심으로 자료 수집하였고, 그 기록의 배경과 내용의 구성 그리고 건축용어의 표기 특성에 중점을 두어 고찰하였다.[1)]

표 1. 儀軌 목록

編纂年度			儀軌名	出處	史料形態
仁祖代	仁祖11년	1633년	昌慶宮修理所儀軌	규장각	原典
	仁祖25년	1647년	昌德宮修理都監儀軌	한국학	필름
	仁祖26년	1648년	儲承殿儀軌	한국학	原典/原文
孝宗代	孝宗3년	1652년	昌德宮昌慶宮修理都監儀軌	규장각	原典
	孝宗8년	1657년	昌德宮萬壽殿修理都監儀軌	한국학	필름
顯宗代	顯宗8년	1667년	永寧殿修改都監儀軌	한국학	原典/原文
肅宗代	肅宗3년	1677년	南別殿重建廳儀軌	규장각	原典/原文
英祖代	英祖1년	1725년	宗廟改修都監儀軌	한국학	原典/原文
	英祖24년	1748년	眞殿重修都監儀軌	한국학	原典/原文
	英祖28년	1752년	懿昭廟營建廳儀軌	규장각	原典/原文
	英祖40년	1764년	健元陵丁字閣重修都監儀軌	규장각	原典/原文
	英祖40년	1764년	垂恩廟營建廳儀軌	규장각	原典/原文
	英祖52년	1776년	景慕宮改建都監義軌	한국학	原典/原文
正祖代	正祖14년	1790년	文禧廟營建廳謄錄	규장각	原典/原文
	正祖24년	1800년	華城城役儀軌	규장각	原典/原文
純祖代	純祖5년	1805년	仁政殿營建都監儀軌	규장각	原典/原文
	純祖24년	1824년	顯思宮別廟營建都監儀軌	한국학	原典/原文
	純祖32년	1832년	西闕營建都監儀軌	한국학	原典/原文
	純祖33년	1833년	昌德宮營建都監儀軌	한국학	原典/原文
	純祖34년	1834년	昌慶宮營建都監儀軌	한국학	原典/原文
憲宗代	憲宗2년	1836년	宗廟永寧殿增修都監儀軌	한국학	原典/原文
哲宗代	哲宗8년	1857년	仁政殿重修儀軌	한국학	原典/原文
대한제국		1900년	永禧殿營建都監儀軌	한국학	原典
		1901년	增建都監儀軌	한국학	原典/原文
		1901년	眞殿重建都監儀軌	한국학	原典/原文
		1902년	中和殿營建都監儀軌	규장각	原典
		1904년	慶運宮重建都監儀軌	규장각	原典

※출처 - 규장각 : 규장각한국학연구원, 한국학 : 한국학중앙연구원
※사료형태 - 原典 : 原典이 이미지로 제공됨, 필름 : 마이크로필름, 原文 : 내용이 전자 활자로 제공됨(text)

용례 고찰은 영건의궤와 더불어 시대별 중요 史料를 함께 고찰하였고, 史料는 통일신라시대의 《三國史記》, 고려시대의 《高麗史》, 《高麗大藏經》, 조선시대의 《朝鮮王朝實錄》, 《承政院日記》등 주요 史書를 탐색하였다.[2)]

1) 의궤 목록(표.1)의 편찬년도는 '규장각 한국학연구원'의 서지정보를 따랐다.
2) 《三國史記》와 《高麗史》는 규장각한국학연구원의 PDF원문자료를 이용하였고, 《高麗大藏

더불어 중국의 宋代 《營造法式》과 淸代 《工程做法則例》, 일본의 《匠明》 등 외국 용례를 함께 참고하였고, 《譯語類解》, 《同文類解》, 《倭語類解》등 조선시대의 외국어 어휘집도 함께 참고하였다.[3)]

營建儀軌는 전산 DataBase化가 아직 완전치 못한 관계로 原典을 탐색하여 해당 용어와 용례를 추출하였고, 의궤 이외의 史料는 해당 한국 史書의 경우 모두 전산 DB가 구축되어 있고 그 분량이 방대하여 먼저 原文DB에서 용어를 검색하고, 검색된 용어를 原典에서 확인하는 순서로 진행하였다.

2장에서 조선시대 의궤의 槪觀에 이어 영건의궤의 왕조별 解題(해제)를 실어 이해를 돕고자 하였고, 영건의궤의 내용과 그 구성을 살피어 건축용어의 기술방식을 파악코자 하였다. 목조용어의 구성 체계를 전체 物名의 체계 속에서 도출하고자 하였으며, 목부재 용어를 총괄하여 제시하였다.

3장은 영건의궤에 실린 건축용어 중 목부재 용어를 대상으로 용례를 고찰하였고, 출현된 목부재 용어를 추출하여 그 성격에 따라 분류하고 용어의 전반적인 출현 특성을 파악하였다. 이를 통해 용어의 생성과 변화, 도태 등 그 통시적 출현시기와 변천을 파악코자 하였다.

4장에서 용어의 字形과 字義를 분석하였고, 자형분석은 形聲字 혹은 會意字, 假借字 등 造字원리에 의한 분류로서 영건의궤 건축용어의 자형 특성을 파악하는 것이고, 字義분석은 本義의 탐구에 이어 引申義와 假借義를 파악하는 것으로서 이 또한 영건의궤 건축용어의 字義 특성을 살피는 것이다. 이때 《說文解字》, 《廣韻》, 《字彙》, 《正字通》, 《玉篇》, 《康熙字典》 등 字典들을 참고하였다. 이를 통해 古今과 한국의 지역성, 목조용어라는 특수성이 字形과 字義에 미친 영향과 그 관계를 파악코자 하였으며, 나아가 한자표기로서의 적합성을 판단하는 토대를 마련하고자 하였다.

5장은 4장의 분석결과를 토대로 영건의궤 건축용어의 特性을 들어낼 수 있는 새로운 분류체계를 도출하였으며, 새로운 분류체계를 기준으로 용어를 재

經》은 '고려대장경연구소'(http://www. sutra.re.kr)의 자료를 《朝鮮王朝實錄》과 《承政院日記》는 '국사편찬위원회'(http://www.history.go.kr)의 자료를 이용하였다.

3) 《營造法式》은 中國書店(2006년판)의 원전을 이용하였고, 東南大學出版社(2005년판)의 <營造法式 解讀>(潘谷西·何建中 著)을 참고하였다. 《工程做法則例》는 靑華大學出版社(2006년판)의 <淸式營造則例>(梁思成 著)와 <淸工部《工程做法則例》圖解>(梁思成 著)를 참고하였다. 그리고 일본의 《匠明》은 鹿島出版會(2004년판)의 《匠明》(伊藤要太郎 著)의 원문을 이용하였다.

분류하는 등 영건의궤 건축용어의 造語 特性과 法式을 도출하고자 하였다. 그리고 영건의궤 건축용어의 派生방식을 파악하고, 이 파생 원리를 토대로 영건의궤 건축용어를 체계화하였으며, 파생의 근원자를 語素로 정의하여 이로부터 파생, 증식되는 목조용어를 구조화하려고 하였다. 끝으로 한자표기의 通用字 제시의 기준을 설정하고, 앞서 도출된 목조용어의 구조도를 토대로 현대의 한국목조건축용어의 한자표기 通用字를 제시하고자 하였다.

이상의 연구를 통해 영건의궤에 실린 목조건축용어의 造語 法式을 究明하여 이들을 구조화하고, 이를 토대로 현대에 적합한 한국목조건축용어의 한자표기를 제시하고자 하였으며, 이는 한국과 중국, 일본을 비롯한 한자문화권의 용어 通用을 위한 밑거름이 될 것으로 기대된다.

1.3 硏究史

조선시대 의궤는 왕실이나 국가의 주요 행사를 정리한 기록서로 국왕의 혼인을 비롯한 세자의 책봉, 왕실의 혼례, 장례, 궁궐 건축 등 여러 가지 세세한 내용을 담고 있다. 따라서 의궤의 연구는 자연 여러 학문 분야와 관계되어 건축역사는 물론, 사학, 국문학과 조선시대 식생활문화, 의복, 음악, 미술 등 다양한 주제로 진행되고 있다.

건축학 분야의 연구는 의궤에 실린 建築圖의 연구와 건축用語, 그리고 의궤 내용을 바탕으로 한 건축물 복원 등의 연구가 두드러진다. 建築圖 연구는 의궤에 실린 建築圖를 건물배치도와 건물외형도로 구분하여 분석한 결과 投影체계에 따라 세분류한 연구(박익수, 1992)와 建築圖說의 명칭에 관한 연구(신동철, 1998)를 들 수 있다.

의궤를 바탕으로 한 건축물 복원은 華城(수원성)이 대표적이다. 화성은 일제강점기에 성곽 일대가 훼손되기 시작하여 한국전쟁 때에 심하게 파괴되었다. 1975년 화성 성곽의 복원공사가 시작되어 3년만에 완료할 수 있었는데 이는 《華城城役儀軌》의 기록에 의존한 결과이다. 그리고 華城行宮도 복원

과정에 있어 화성의궤의 기록을 활용하였으며, 이를 위한 기초적 연구도(박언곤, 1983) 진행되었다.

건축用語에 관한 연구는 1990년대에 접어들어서 진전을 보이고, 10여편으로 손에 꼽을 수 있을 정도이다. 주로 營建儀軌를 중심으로 연구되었는데 건축학분야 보다는 국문학분야의 연구가 더 심도 있게 접근되었다.

건축학분야의 목조 용어 연구는 《三國史記》 〈屋舍〉條의 연구로 거슬러 올라간다. 주지하다시피〈屋舍〉條는 當代 건축의 규제를 담은 내용으로 규모에서부터 공아(栱牙)를 비롯한 당와, 비첨 등 여러 건축용어가 등장하기 때문이다.

이후 연구들은 모두 營建儀軌를 중심으로 이루어졌다. 약 20권 정도의 營建儀軌에 실린 부재명칭을 부재별로 구분하여 그 출현시기를 견주어 조선후기 부재명칭의 시대적 변천을 조명한 연구(김동욱외, 1990)는 가장 포괄적이면서도 전체적인 흐름을 가늠한 연구로 꼽힌다.

한편 부분적이면서 심도 있는 연구로는 공포부재의 용어에 관해《華城城役儀軌》를 중심으로 고찰하여 當代 용어의 의미를 밝히고, 나아가 이를 현대용어와 비교 조명한 연구(김도경외, 1994)를 들 수 있다. 그리고 목조의 보에 초점을 맞추고 특히, 退樑과 衝樑의 용례를 고찰하여 현대 의미와 견준 연구(이연노, 2002)도 세부적인 부재용어의 연구로 주목된다.

최근 대표어형을 탐구하여 제시한 연구(오창명외, 2007)가 주목된다. 《西闕營建都監儀軌》를 대상으로 목재류의 어휘를 추출하고, 《訓民正音》을 비롯한 《訓蒙字會》, 《譯語類解》 등 중세국어 및 근대국어 자료를 인용하여 그 대표어형을 제시하였다. 또한 대표어형을 찾는 것은 용어통일의 필수임을 인지하고, 의궤를 통한 용어통일의 가능성과 이를 위한 몇 가지 방법이 제안(김왕직, 2005)된바 있는데, 용어통일의 중요성을 상기시키는 논고로 평가된다.

상기 연구들은 전반적인 것에서 세부적인 것까지 연구가 진행되어 왔고, 용어통일의 필요성도 충분히 제시되는 성과를 내었다. 그러나 용어의 변천이라는 개괄성, 단어로 造語된 개개 용어를 탐구하는 지엽성(枝葉性)이 지적되며, 특히 대표어형을 결정함에 있어 출현빈도수를 따르자는 주장과 한글표기

의 연구에만 치중되는 것은 진보적이지 못하다고 사료된다. 용어는 많이 사용되었다고 해서 반드시 좋은 造語라고 할 수 없고, 건축역사를 조명함에 있어 한자표기는 여전히 중요하게 다루어져야 하기 때문이다.

논고 이외에 단행본으로서 의궤와 관련된 건축용어집이 출간되었다. <화성성역의궤 건축용어집>이 그것인데 대거 집필진의 참여에 의한 큰 성과이다. 《華城城役儀軌》에 나오는 건축 관련 용어들을 단순한 해설에 그치지 않고, 조선 후기 여러 영건의궤와 대조하여 해당 건축용어의 시대적 변화와 용어 자체의 의미를 풀어내도록 탐구되었다.[4] 총 8章으로 구분하여 구성하였는데 건축구조 용어는 물론 築城, 재료의 단위, 匠人과 감독관 등 인물의 소개에 이르는 총체적인 해설서로 평가된다.

이 용어집은 사전의 성격을 갖기에 상세하고 微視的인 내용까지 담고있어 용어의 이해에 큰 도움이 될것으로 기대되고, 타 영건의궤와 대조하여 그 시대적 변화를 함께 기술하였으니, 통시적인 용어 변천 등 巨視的 안목의 풀이 또한 시도된 것으로 보인다.

그러나 용어 변천은 개개 용어별로 기술되어 있어 通時的이고 전체적인 흐름을 파악키 어렵고, 용어 변천의 경향과 그 因果 등의 이해가 뒷받침되지 못하는 아쉬움을 준다. 또한 용어 자체의 의미를 풀어내도록 탐구되었으나, 한자표기의 字義와 字音, 字義 등 용어 자체의 탐구가 수반되지 못한점도 아쉬움으로 남는다. 이러한 점들은 사전 성격의 용어집임을 상기한다면 당연할 것이다.

'한국전통건축구성요소'의 이름으로 도표가 소개되었다. 국립문화재연구소에서 지원한 '전통기술실용화연구개발사업'의 일환으로 2008년 3월에 제작된 것이로, 대한건축학회 학회지(52권 3호) 특별부록으로 재인쇄되었다.

이 표의 해설을 옮기면 '현존하는 한국전통건축의 구성요소를 일목요연하게 표현한 것으로써 건축역사학의 전공자나 비전공자가 구성요소의 상호관계를 손쉽게 이해할 수 있도록 만든 것이다'고 설명하고 있다. 그리고 '특히 단

4) 경기문화재단(2007), 화성성역의궤 건축용어집, 경기문화재단, 일러두기 3.

순한 건축구성요소의 나열에서 벗어나 간략한 설명과 관련 도판을 제시함으로써 건축용어사전을 찾지 않더라도 개략적인 이해를 할 수 있도록 제작되었다'라고 부연하고 있다.

도표는 한국전통건축 구성요소를 크게 세가지 즉, 기단부, 축부, 지붕부로 구분하고, 나무줄기의 구조(tree structure)로 요소들을 연결하고 있어 한국건축의 이해에 큰 도움이 될 것으로 기대된다.

도판과 함께 부연설명이 잘 되어 있는 부분은 바닥의 마루와 온돌 구조, 벽체의 재료에 의한 구분, 창호의 형태와 재료에 의한 구분, 지붕 재료에 의한 분류, 반자의 재료에 따른 천장의 분류가 두드러진다. 다음은 이들 중 지붕부 Tree구조의 예이다.

그림 1. 한국전통건축구성요소의 지붕부(대한건축학회지, 2008. 03)

이와 같이 본 도표는 재료와 형태에 따른 분류가 두드러짐을 알 수 있는데, '전통건축기술 현대화를 위한 전통건축구성요소의 재인식'의 논고에서[5]

5) 도윤수(2008), [특집] 전통건축기술 현대화를 위한 전통건축구성요소의 재인식, 건축(대한건축학

그 의도가 자세히 설명되어 있다. 환경부분은 다양하고 복잡한 구성요소가 복합적으로 작용되기 때문에 전통건축의 개별구성요소에 대한 이해부족으로 큰 진전이 없는 상황으로, 전통건축의 구성요소를 분류하고 여기에 환경특성 기술을 더하여 전통건축기술의 현대화 작업에 기본자료를 제공하고자 시도된 것으로 설명되고 있다.

영건의궤에 등장하는 용어들은 이와 사뭇 다르다. 전술하였듯이 영건의궤에 실린 건축용어들은 투입된 물명을 기록한 것으로서 재료와 형태에 따른 분류명칭이 등장하지는 않는다. 반면 대형부재인 大樑에서부터 五寸釘과 같은 아주 작은 못에 이르기까지 實入된 모든 물명이 나열되어 있다.

예를 들어 위 지붕부의 구성요소와 비교한다면 '한국전통건축구성요소'로서 천장과 처마로 구분하고, 천장은 연등천장과 반자로 분류하고 있다. 반자는 다시 우물반자. 빗반자, 층단반자 등으로 세분된다. 처마 또한 형식으로 구분하여 홑처마, 겹처마, 차양으로 분류하였다. 이들 용어중 영건의궤에서 찾아볼 수 있는 것은 藻井 혹은 純角盤子로 표기된 우물반자와 紙盤子, 房盤子로 표기된 지반자 뿐이다. 연등천장이나 눈썹천장, 홑처마, 겹처마 등의 표기는 찾아 볼 수 없다. 한편 영건의궤에서는 우물반자의 구성 부재인 多欄, 小欄, 盤子廳板등의 용어가 나타나고, 椽木, 浮椽, 平交臺, 椽含 등 처마를 구성하는 세부 부재들이 낱낱이 기록되어 있어 이들 세부용어들의 구조화가 필요하다고 사료된다.

국어국문학 분야의 연구는 두 가지가 꼽힌다. 하나는 儀軌類의 한자 借名표기에 관한 연구(황금연, 1997)로 儀軌類 자료에 나타난 借字표기에 대하여 해독하고 그에 따른 표기 체계를 밝혀 조선시대의 借字표기에 대한 새로운 평가를 시도하였다. 특히 건축명, 용기명, 연장명에 대한 표기를 주된 대상으로 삼아 논의하였고, 논의된 표기는 音讀字, 訓讀字, 音假字, 訓假字로 구분하는 전형적인 借字의 분류법을 사용하였다. 다른 하나는 儀軌類 중 營建儀軌를 대상으로 한자 借用표기 어휘들을 해독한 연구(김연주, 2003)로 어휘를 해독하고 그 특성을 밝혀 국어 어휘사 기술에 새로운 어휘 자료를 제공하고

회지), v.52 n.3(2008-03).

자 하였다.

이들 국문학적 연구는 한글의 실현에 관심을 둔 연구로 건축용어의 대표어형을 찾는 중요한 단서와 길잡이가 될 것으로 평가된다. 그러나 국문학적 연구의 특성상 한자표기를 탐구하기 보다는 借字표기의 탐구를 통한 한글 실현의 파악에 관심이 집중된 것으로 보이며, 借字표기를 분석 대상으로 함으로서 借字표기 이외의 용어들 특히, 목조에서 가장 중요한 목부재 용어의 세분 명칭들을 전반적으로 다루지 못한점이 아쉬움으로 남는다.

또한 借字표기의 분류체계는 모두 남풍현의 借字表記法의 文字體系를[6] 따르고 있는점에 주목되는데, 이 분류체계를 옮기면 다음과 같다.

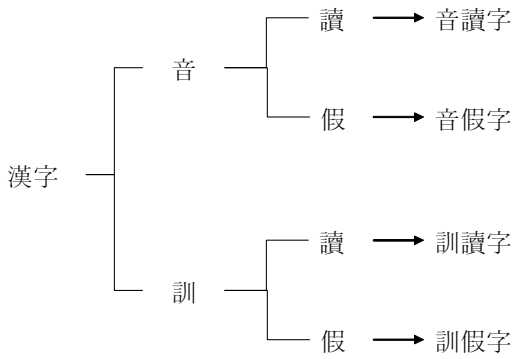


그림 2. 남풍현의 借字表記法의 文字體系

音讀字:한자를 음으로 읽으면서 그 표의성을 살려서 이용하는 차자.

音假字:한자를 음으로 읽되 그 표의성은 버리고 표음성만을 이용하는 차자

訓讀字:한자를 훈으로 읽으면서 그 표의성을 살려서 이용하는 차자.

訓假字:한자를 훈으로 읽되 그 표의성은 버리고 표음성만을 이용하는 차자.

위 분류체계는 借字 표기를 그 성격에 따라 분류하는 명료한 탁월성을 지님으로 여러 용어 연구자들에게 분류의 틀로서 인용된 것으로 보인다. 그러나 위 분류체계는 借字표기의 분류로서 借字 이외의 표기는 담아내지 못하는 한계를 지녀 전체 용어를 아우르기 어렵다. 또한 위 분류의 틀에 담아낼려는 의도로 인해 다소의 억지성이 빚어질 여지가 있는 등 借字표기로 볼려는 慣

6) 남풍현(2000), 吏讀硏究, 태학사, 14~20쪽.

性의 문제점도 제기된다. 무엇보다도 조선시대 목조건축용어는 위 네가지 분류체계로 설명될 수 있을 만큼 그 造語 法式이 단순하지 않다는 점이 목조건축용어의 분류체계로서 인용될 수 없는 가장 큰 이유이다.

따라서 영건의궤 목조용어를 분류할 수 있는 분류체계를 새롭게 도출할 필요성이 제기되며, 조선시대 목조용어의 造語 法式을 파악하여 이를 들어낼 수 있는 분류체계를 도출하고 나아가 목조용어의 구조화도 가능할 것으로 기대된다.

제2장 營建儀軌의 概觀과 建築用語

2.1 營建儀軌 概觀

의궤란 보통명사로는 儀禮의 軌範이 되는 책이라는 뜻으로 여러 의례의 모델이 되는 책을 가리킨다. 그런데 의궤라는 형식의 책을 만든 것은 세계적으로 우리나라, 특히 조선왕조에 들어와서부터다. 조선왕조 이전에 의궤를 편찬했다는 기록은 아직 찾아 볼 수 없다. 중국이나 그 밖의 나라에서도 의궤라는 이름의 책자를 편찬했다는 사실이 아직은 확인되지 않고 있다. 그렇다면, 의궤는 조선왕조가 생산한 세계 유일의 독자적 기록문화라는 점에서 높게 평가된다.[7)]

의궤는 조선시대에 왕실이나 국가의 주요 행사의 내용을 정리한 기록물이다. 국왕의 혼인을 비롯하여 세자의 책봉, 왕실의 혼례, 장례, 궁궐의 건축과 같이 국가나 왕실에 중요한 행사가 있으면, 행사가 진행되는 동안의 모든 사항을 기록으로 남겨 두었다. 그리고 행사가 끝나면 즉시 儀軌廳을 설치하여 의궤를 편찬하였다. 즉 국가적 행사를 준비하고 관리하는 전담 기구를 설치하여 행사의 전말을 기록한 후 의궤라는 보고서를 편찬하여 국왕 및 관련 기관에 보고한 다음에야 행사의 전 과정이 마무리되었던 것이다.[8)]

의궤는 조선 초부터 제작된 것으로 보인다. 실록의 기록에 따르면 태종 11년(1411)에 “종묘제례에 앵두를 올리는 시기가 의궤에는 5월 초하루와 보름이라고 규정되어 있다”는 구절이 있고, 세종 4년(1422)에 태종의 국장 제도를 의논하면서 태조와 정종의 《喪葬儀軌》(상장의궤)와 태종의 비 元敬王后(원경왕후)의 《國喪儀軌》를 거론하기 때문이다. 또한 성종 때에 만들어진 《樂學軌範》은 掌樂院(장악원)에 있던 의궤의 악보들을 뽑아서 만든 책이었다. 따라서 의궤는 조선이 건국된 직후부터 국가의 주요 행사를 거행할 때마다 만들어진 것으로 추정된다. 그러나 현재 남아 있는 의궤는 모두 17세기

---

7) 한영우(2005), 조선왕조 儀軌, 일지사, 31쪽.
8) 김문식·신병주(2005), 조선 왕실 기록문화의 꽃 - 의궤, 돌베개, 20쪽.

이후에 만들어진 것이고, 그 이전의 것은 발견되지 않는다. 16세기 말에서 17세기 초 사이에 왜란과 호란이라는 두 차례의 큰 전쟁을 겪으면서 조선 정부의 공식 기록들은 대부분 불타 버렸는데, 의궤 역시 전란의 와중에 소실된 것으로 보인다.[9]

의궤가 작성되는 주요 행사로는 왕비·세자 등의 책봉(冊封)이나 책례(冊禮), 왕실 구성원의 결혼, 선대(先代) 인물들의 지위를 높이는 추숭(追崇)이나 존호가상(尊號加上), 빈전(殯殿)이나 혼전(魂殿)의 마련에서 능원(陵園)의 조성 및 이장에 이르는 각종 상례(喪禮), 신주를 태묘(太廟)에 모시는 부묘(祔廟)를 비롯한 여러 제례(祭禮)가 있다. 그밖에 국왕이 모범을 보이기 위하여 몸소 농사를 짓는 친경(親耕), 궁궐 건물의 건설 및 보수, 공신 녹훈, 왕실 인장(印章)이나 국왕 초상화의 제작 등에 편찬되었으며, 정조대에는 화성 신도시의 건설과 국왕의 수원 행차에 대해서도 각기 장편의 의궤가 작성되었다. 행사가 끝나면 의궤를 편찬할 기구와 담당자가 결정되고 주관 관서인 도감과 관련 관서의 기록들을 자료로 삼아 편찬하였다.

일반적으로, 임금과 신하 사이의 명령 및 보고 또는 관서들 사이에 오고간 문서인 전교(傳敎)·계사(啓辭)·이문(移文)·내관(來關)·감결(甘結)들과 소요 물품의 제작과 조달을 담당한 부속 공작소(工作所)들의 기록으로 구성되어 있다. 이 중 공작소의 기록들은 각기 개별적인 의궤 형식을 갖추고 있다. 내용은 행사가 준비되어 진행된 과정, 업무의 분장, 동원된 인원, 물자 및 비품의 조달과 배정, 경비의 수입과 지출, 건물 및 비품의 설계 및 제작, 담당 관리와 동원된 인물, 행사 유공자에 대한 포상 등 관계된 사실 모두를 수록하는 것이 원칙이었다. 필요하면 채색의 반차도(班次圖)와 같은 그림도 실었다. 대체로 5~8부 정도가 제작되었는데, 임금의 열람을 위하여 고급재료로 화려하게 만드는 어람용(御覽用) 1부가 포함되며 나머지는 관련 관서 및 사고에 나누어 보관하도록 하였다. 이 중 어람용을 포함하여 1860년대 이전의 의궤 중에서 강화도 외규장각(外奎章閣)에 보관되던 많은 수가 병인양요 때 프랑스군에 약탈당하였다. 종합적인 자료이므로 경제·정치·미술·음악 등 여러 분야의 연구에 이용되고 있다.[10]

---

9) 김문식·신병주(2005), 앞의 책, 26쪽.
10) 두산백과사전(EnCyber & EnCyber.com)

(1) 仁祖代

仁祖代의 영건의궤는 영조11년(1633년)에 편찬된 《昌慶宮修理所儀軌》, 25년의 《昌德宮修理都監儀軌》, 그리고 다음해인 26년 《儲承殿儀軌》가 편찬되었다.

《昌慶宮修理所儀軌》는 조선후기 편찬된 궁궐건축 의궤로서 가장 오래된 기록으로 서체는 행서와 초서이다. 창경궁에 대한 最古의 기록은 성종 14년(1483년)의 기록으로[11] 홍문관 응교 김종직이 창경궁의 상량문을 지어 올렸다는 내용이다. 이후 다음해 우부승지 김종직이 '창경궁기'를 편찬하여 바쳤고,[12] 창경궁 담장의 높이를 외장(外墻)은 1신(身) 반(半), 내장(內墻)은 1신(身)의 높이로 하라는 전교가 있었다.[13]

目錄은 座目, 啓辭, 關文, 牒呈, 甘結, 儀軌事目, 賞典, 仁慶宮殿閣撤移秩, 昌慶宮各殿館規模, 定式(役軍價 및 匠料), 日輪運巡數, 米布雜物所, 各處上下(소모 내역), 各種彩色雜物都合數, 用後還下秩, 材木所, 一所, 二所, 三所, 四所, 五所, 爐冶所 순이다.

현재 奎章閣에 이 의궤와 《昌慶宮修理所儀軌》가 각 1책씩 보관되어 있는데 위 目錄 내용 중에서 [奎14322]本에 仁慶宮殿閣撤移秩에서부터 材木所까지가 없을 뿐 그 외 의궤 내용은 모두 같다.

座目으로 堂上 尹新之외 7인, 都廳 沈演외 1인, 郎廳 李仁民외 6인, 監役官 閔應慶 외 7인, 이하 算員에서 使喚까지 차정되어 있다. 1616년(光海君 8)에 重建된 昌慶宮은 明政殿, 文政殿, 麗暉殿, 環翠亭 외 나머지 殿閣은 거의 소실되어 수리하게 된 것이다. 修理都監은 따로 두지 않고 仁慶宮 修理所로 겸하게 하였다. 따라서 一所부터 五所까지의 各所 郎廳, 監役官은 戶曹, 兵曹,

---

11) 成宗實錄, 成宗 152卷, 14年(1483 癸卯 / 명 성화(成化) 19年) 3月 3日(乙未)
弘文館應敎金宗直撰進《昌慶宮上樑文》, 有'經始勿亟, 來庶民而爭趨'之句, 上曰:"此文王之事, 我何敢當? 其改之。"

12) 成宗實錄, 成宗 164卷, 15年(1484 甲辰 / 명 성화(成化) 20年) 3月 20日(丁未)
右副承旨金宗直撰進《新營昌慶宮記》。…

13) 成宗實錄, 成宗 164卷, 15年(1484 甲辰 / 명 성화(成化) 20年) 3月 23日(庚戌)
漢城府右尹成俊來啓曰, … 傳曰:"外墻高一身有半, 內墻高一身, 可也。"

工曹, 漢城府, 繕工監 관원으로 차정하고, 이들에 대한 급료도 소속 관청에서 해결토록 하였다. 5개所는 각기 座目과 手本秩 등의 내용을 적고 있고, 특히 五所의 경우 役軍으로 각 道의 僧軍을 동원시키고 있다.(규장각 한국학연구원 해제)

공사를 총 5개所로 구분한 것이 특이할 만한데 각 所마다 郎廳,[14] 監役官, 書吏, 書員, 庫直, 使令을 두어 관리, 감독케 하였다. 또한 爐冶所(노야소)를 두어 5개소에 투입된 철물의 명칭과 전체 양을 기록하고 所별로 분기하였으며 새로 제작한 철물과 옛것을 구분하여 신구통계를 기록할 만큼 세밀함을 보인다. 유독 철물만을 별도로 세밀히 기록한 이유는 창덕궁수리가 이건된 건축물이 많아 철물의 사용이 특히 두드러졌기 때문으로 사료된다.[15]

목부재 용어 또한 立佐耳(先佐耳), 密戶, 擧窓(擧乙窓), 分合(分閤), 廣窓 등 창호명칭이 대부분이고, 階石, 月乃石과 같은 일부 석부재와 防草夫女, 龍頭, 烟家 등 토부재가 기록되어 있다.

이와 같이 《昌慶宮修理所儀軌》가 移造하였다는 내용이 신축보다 더 많은 것은[16] 仁慶宮과 관계되어 진다. 仁慶宮은 광해군에 의해 창건되어 광해군 15년에 인조반정으로 공사가 중단된 궁궐로 인목대비가 거처한 곳이다. 인목대비가 서거하자 材瓦를 헐어 홍제원(弘濟院)을 짓고[17] 창경궁 수리와 신축에도 移造된 것이다.

(2) 英祖代

영조대에 편찬된 영건의궤는 무려 6편에 이른다. 종묘개수에 관한 의궤가 눈에 띄는데, 1725年(英祖1)에 景宗의 祔廟를 앞두고, 宗廟의 神室 11間이 모두 차 있으므로, 부족한 神室을 미리 마련하기 위하여 神室 4間을 늘려 15

14) 조선 후기에, 실록청·도감(都監) 등의 임시 기구에서 실무를 맡아보던 당하관 벼슬

15) 실제로 《昌慶宮修理所儀軌》에 기록된 부재명칭들은 석재와 창호 그리고 철물이 대부분이고, 목부재는 재목의 분류 명칭인 不等, 樓柱, 實材, 中材, 小材 등 통계적인 명칭으로만 표기되어 있다.

16) 신축과 移造를 구분하여 기록한 예(45a) : 三所 … 歡慶殿五間四面退作二十八間[註:文明殿二十八間移造] 환경전오십사간사면퇴를 짓는데 문명전을 이건하였음

17) 서울六百年史, http://seoul600.visitseoul.net

間으로 짓는 종묘개수가 있었으며, 이를 기록한 儀軌가 《宗廟改修都監儀軌》이다.

첫째 장 첫째 줄에는 '宗廟改修都監儀軌目錄'이라는 제목을 쓰고 그 아래에 座目, 啓辭, 移文, 來關, 甘結, 各所, 一所, 二所, 三所, 別工作, 부록(儀軌, 書啓, 論賞) 순으로 적고 있다. 「座目秩」에는 都提調, 左議政, 閔鎭遠(1664~1736)을 비롯하여 提調에 이조판서를 제외한 5曹의 판서, 都廳 2명, 郎廳 5명(各所별로 1所에 1명, 2所에 2명, 3所에 2명), 監造官 6명(1소에 2명, 2소·3소·別工作·瓦署에 각 1명)이 적혀 있고, 이어서 員役에 算員, 醫員, 綠事, 書吏, 承政院待令, 書寫, 庫直, 使令, 守直軍士의 명단과 인원을 싣고 있다. 啓辭秩, 移文秩에 실린 각종 자료를 통하여 개수 공사의 진행 과정을 상세히 알 수 있다.

즉, 1725年(英祖元) 8월 22일에 민진원의 발의로 시작된 개수 논의는 그해 10월 20일에 都監事目을 결정하고 都監을 우선 刑曹와 工曹 司譯院에 설치하고, 始役한 뒤에는 宗廟 大門밖 근처에 설치함으로써 시작되었으며, 11월 28일에 신위를 慶德宮에 移安하기로 결정한 다음, 1726年 1월 26일에 開基하여 3월 22일에 완공을 보았음을 알 수 있다.

목록의 各所는 본문에서는 各所分掌으로 되어 있다. 여기에 따르면 1所에서 맡은 일은 木役, 破屋 등 건축공사와 珠簾, 床卓, 鋪陳, 鳳雀扇, 靑紅盖 등 殿內 설비와 의장물의 제작, 移安處인 慶德宮 爲善堂, 滉和堂, 資政殿의 보수, 거동시의 排設이었으며, 2所에서 맡은 일은 浮石, 開基, 地定, 定礎, 土役, 方甎, 磚石 등 건물의 기초를 마련하는 토목공사와 修掃였다. 또 3所는 舊材瓦를 운반하고 기와를 덮는 일, 단청, 神輦, 神轝, 腰轝, 龍亭 등 신위의 移安, 還安 제사에 쓰일 물건을 수리 혹은 新造하는 일, 의주에 맞추어 설비를 마련하는 일, 祭器庫, 典祀廳, 守僕房의 수리 등을 맡았음을 알 수 있다.

「別工作」에서는 각종 철물을 마련하고 爐冶所를 두었다. 각소에서 분장한 업무를 소개한 다음에는 各所別로 관장한 업무를 정리하였는데, 各所의 儀軌는 대체로 座目, 稟目, 實入, 用還, 工匠 순으로 되어 있다. 三所 儀軌의 맨 끝에는 各色工匠秩을 두어 修改에 참여한 장인들을 총괄 정리하였다.

別工作 儀軌는 座目, 手本秩, 工匠秩 순으로 되어 있다. 都監儀軌節目別單

에 따르면 南別宮에 局을 설치하였다. ‘書 啓別單’에는 공사에 공로가 있는 하급 관리와 기술자를 등급별로 나누어 시상한 사실을 적었고, 備忘記에는 都提調 이하 상급 관리와 상량문제술관 등에게 내린 시상 내역을 밝히고 있다. 卷末에는 都提調 1인, 提調 3인, 都廳 2인, 郎廳 1인 등 7인의 銜名手決이 있고, 그 뒤에 신주 移還安時의 班次圖를 싣는 것으로 끝을 맺고 있다. 종묘는 이때의 增修로 正殿 15間으로 확장되었고, 이후 1836(憲宗 2)에 다시 19間으로 증축되어 오늘에 이르고 있다.(한국정신문화연구원 해제)

《景慕宮改建都監義軌》는 1776년 景慕宮을 改建한 기록이다. 座目에 앞서 景慕宮改建圖, 神藏圖說, 神榻圖說, 擇日, 上樑文 및 祭文, 祝文이 있고 이어서 目錄을 실어, 다른 儀軌와 그 체제가 다르다. 목록은 座目, 啓辭,移文, 來關, 甘結, 書啓, 論賞, 儀軌 그리고 別工作이 첨부되어 있다. 座目에 堂上 金華鎭 見允鈺, 郎廳 洪元燮, 監造官 洪啓學, 築墻都廳 李萱 이하 計士에서 捕盜軍士에 이르기까지 관계자의 姓名이 기록되어 있다.

景慕宮은 1764년(英祖 4)에 思悼世子廟이었던 것을 正祖가 즉위하면서 正堂修補, 奉位廳, 齋室, 香大廳 등을 改建하여 景慕宮으로 改名하고 思悼世子를 추존하여 여기에 봉안하였다. 1776년 4월 22일에 事目을 확정, 5월 16일에 御齋室開基를 시작으로 8월 30일 還安하고, 9월 28일로 改建을 마쳤다. 甘結秩에 의하면 本宮圖形 起畵차 圖畵署의 常務官 金壽圭가 도감으로 차정되었다.

1776년 10월 15일 改建都監은 본 도감을 철폐하고 典醫監에 儀軌都監을 설치하여 永禧殿重修例에 따라 총 5件의 의궤를 작성하기 시작하나 당시 주무관이었던 戶曹判書의 태만으로 인해 지체되다가 이듬해인 1777년(정조 2) 2월에야 완성되어 어람용 1件외 4件은 江華史庫와 禮曹 등에 분송되었다.(규장각 한국학연구원 해제)

(3) 正祖代

正祖代의 영건으로서 손꼽히는 것은 당연 화성성역이다. 《華城城役儀軌》는 1794년(正祖 18) 1월부터 1796(正祖 20) 8월까지의 華城 城廓築造의 기

록이다. 10卷9冊으로, 1796년 9월에 시작하여 11월에 本儀軌가 완성되었으나, 印行은 整理儀軌廳에서 추진하여 1801년(純祖 1) 9월에 整理字로 간행되었다.

체제는 다음과 같이 整理儀軌廳의 儀軌 예를 따르고 있다.

卷首 : 凡例, 總目, 卷首目錄, 時日, 座目, 圖說.

儀軌一 : 目錄, 御製城華籌略, 傳敎, 綸音, 有旨, 傳令, 筵說, 啓辭.

儀軌二 : 目錄, 御製, 御射, 頒賜, 稿饋, 賞典, 儀註, 節目, 告由文, 上樑文, 碑文.

儀軌三 : 狀啓, 別單, 移文.

儀軌四 : 來關, 甘結, 稟目, 事目, 式例, 工匠.

儀軌五 : 財用上.

儀軌六 : 財用下.

附編一 : 目錄, 行宮, 公廨, 壇廟, 亭渠, 驛館(冊 8).

附編二 : 目錄, 傳敎, 筵說, 啓辭, 御製, 御射, 節目, 告由文, 上樑文, 狀啓, 別單, 移文, 來關, 甘結(冊 8).

附編三 : 財用(冊 9)

<凡例>에 의하면 본 의궤의 편찬 기준·방법이 12조에 걸쳐 서술되어 있고, <時日>에는 1794년 1월 7일에 浮石始役에서 1796년 10월 16일의 落成宴까지의 일정을 기록하고 있다.

<座目>에는 城役所座目(摠理大臣 蔡濟恭, 監董堂上 趙心泰, 都廳 李儒敬 이하 策應都廳, 別監董, 別看役, 京府監官, 京府牌將, 京府書吏, 府書寫, 京庫直, 旗手, 文書直, 捕卒에 이르기까지의 名單, 員數 수록), 儀軌座目(堂上 趙心泰 이하 都廳, 別看役, 計士, 畵士, 庫直 등), 監印座目(閣臣 李晩秀 이하 堂上, 郎廳, 監官, 書吏 등)이 있고, <圖說>에는 華城全圖 이하 各門, 暗門, 水門, 將臺, 空心墩, 角樓, 砲樓, 舖樓, 城神祠, 行宮, 社稷壇, 文宣王廟 등의 圖說이 있으며, 이어서 各物名圖說, 器械各圖說(擧重器, 轆轤, 大車, 平車 등), 演炬圖說, 大鎬饋圖說, 落成宴圖說 등이 있다.

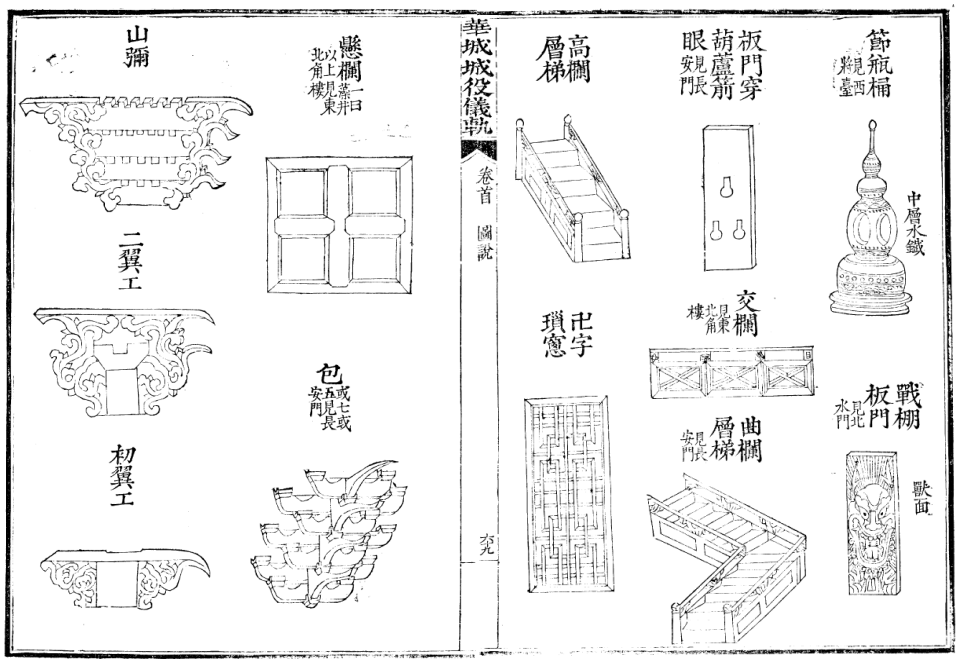


그림 3. 《華城城役儀軌》圖說

<御製城華籌略>은 分數, 用材, 壕塹, 築基, 伐石, 治道, 造車(附圖說), 城制의 8조로 되어 있다. <綸音>에는 諭華城城役董工諸臣綸音이 있으며, 傳敎, 有旨, 傳令, 筵說, 啓辭에는 城役過程에서 물자조달 등의 문제에 관한 것이 대부분이다. <分賜>에는 役軍에게 의약품을 나눠준 것 등이 포함되어 있고, <儀註>에는 告由, 上樑文奉安, 鎬饋, 城神祠奉安 등 各儀註가 있으며, <碑文>에는 華城紀蹟碑文이 있다.

<節目>에는 宮墻輪把城上派守節目, 附近五邑軍兵合屬節目, 修城庫設施節目이 있으며, <狀啓>는 1794년 2월~1796년 10월의 것으로 城役所用各物의 운송, 조달 등에 관한 것이며, 別單에는 城役都廳, 水原府留守의 別單이 있다. <式例>에는 朔下式, 雇價, 鐵物打造式, 추精造每笛準折 등이 있으며, <工匠>에는 石手, 木手이하 각 工匠의 명단이 道別로 나누어 수록되었다.

<財用>은 區劃, 措備, 實入(1,2,3,4로 구분), 遺在로 나누어 수록했다. 附編은 주로 行宮, 公廨, 壇廟에 관한 것이다. 華城은 正祖가 그의 生父인 思悼世子의 墓를 1789년(正祖 13) 10월에 華山으로 移奉한 후 水原을 水京으로 陞敍하고 留守를 둔 후 遷都 계획하에서 3년간에 걸쳐 築城한 것으로 朝鮮朝

의 축성기술이 총집결된 대표적인 예이다. 城의 규모는 처음에 分數를 3600보로 하였으나 진행과정에서 體城의 부족시설을 합한 주위가 4600보로 확장되었다.

시설물로는 四大門·暗門4, 水門2, 敵臺4, 空心墩3, 烽墩1, 砲樓5, 將臺2, 角樓4, 鋪舍3 등 외에 城神祠, 社稷壇, 文宣王廟, 行宮 및 그 부속건물 등이다. 城役에 투입된 인력은 각급 감독, 경비, 사환 등이 430여명, 각종 工匠이 1820여명이며 延日數는 376,342일에 달한다.

소요물자는 石材 大小 187,600개, 벽돌 695,000매, 米 6,200여석, 太 4,550石, 雜穀 1,050石, 木材 26,200株, 鐵物 559, 000斤, 鐵葉 2,900斤, 炭 69, 000石, 기와류 530, 000장, 石灰 86,000石, 牛 688雙, 馬 252匹, 紙類 8,000여권, 가마니 6,000매 등이며, 총 경비는 약 873,520 停番兩과 양곡 1500石으로 財源은 禁衛營, 御營廳의 錢 10년분과 전라, 경상, 평안 監營에서 충당하였다.

본 의궤는 中國의 축성제도를 도입한 점과 축성법에 대하여 자세하게 기록한 점, 축성에 사용한 各種器械의 圖說을 수록한 점 등에서 중요한 사료적 가치를 지니고 있다. (규장각 한국학연구원 해제)

(4) 純祖代

《仁政殿營建都監儀軌》는 1803년(純祖 3) 12월에서 1804년 12월에 걸쳐 昌德宮의 正殿인 仁政殿을 營建한 기록이다. 目錄은 座目, 時日, 圖說, 承傳(附 章奏, 上樑文, 儀註, 頒敎文), 移文, 來關, 稟目(附 式例), 甘結, 實入, 賞典, 工匠, 儀軌, 別工作 순이다.

座目은 郎廳 외에는 영건기간 중 바뀌었는데 좌목에는 提調로 李晩秀, 趙鎭寬, 郎廳은 趙厚鎭, 金思羲, 別工作 繕工監假監役 韓光衍외 3인, 別看役 丁遇泰 외 2인, 領役牌將 安德恒 외 13인 이하 計士 捕卒 등의 명단이 있다. 圖說에는 仁政殿과 그 부속물인 唐家, 五峯屛, 曲屛, 唐家天掌, 廉隅, 赤貼,虛柱, 流音, 草葉, 連環廳板, 壯緞廳權圖가 있고 轆轤圖가 있으며, 소요된 材木과 그 尺量이 있다.

仁政殿은 1863년 12월 13일 火災로 소실되어 다시 營建하게 되는데 12월 27일 開基始役하여 이듬해 3월 24일 財用物力으로 인하여 民弊가 심하다는 金祖淳의 上疏로 잠시 중지했다가 4월 20일 재개하여 12월 27일에 完役하였다. 1804년 12월 27일 本都監 啓로서 典醫監에 儀軌廳을 설치하고 儀軌 8件을 작성하는데 이듬해 4월에 가서야 완성하여 奎章閣, 戶曹, 禮曹, 春秋館 및 4史庫에 분상시켰다.

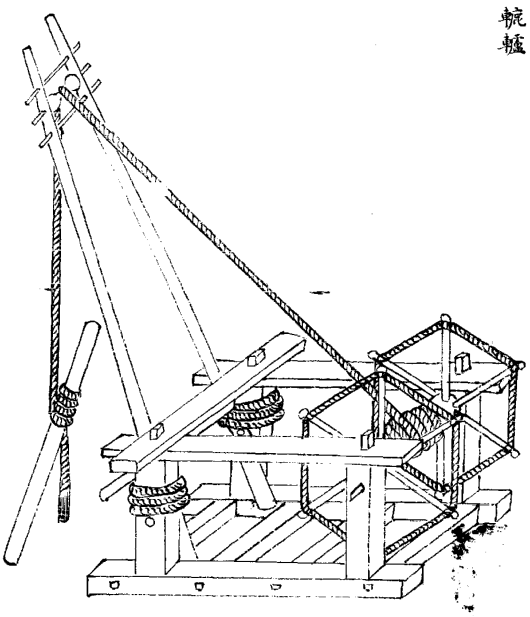


그림 4. 목부재를 들어올리는데 사용된 轆轤(녹로)

실제로 營建을 담당한 別工作은 따로 儀軌가 있었는데 座目에는 別工作兼爐冶所監役 韓光衍외 書吏, 畵員, 庫直, 使令 등이 실려 있고, 이어 手本秩(稟目과 內容이 비슷함), 甘結, 實入秩(用還, 用後還下) 등이 있다.

《西闕營建都監儀軌》는 1830년(純祖 30)·1831년에 西闕을 營建한 기록이다. 西闕은 慶熙宮으로서 1616년(光海君 8)에 營建되어 慶德宮이라 했다가 1760년(英祖 36) 이후 慶熙宮으로 改名되었다.

目錄은 座目, 時日, 圖形, 承傳(附 上樑文, 儀註), 移文, 來關, 稟目, 甘結, 實入, 賞典, 工匠, 儀軌 순이다. <座目>을 보면 提調 趙萬永, 郎廳에 金初淳 李衡在, 別看役 洪應燮 등이고, <圖形>에는 會祥殿圖, 集慶堂圖, 思賢閣圖, 興政堂圖가 있다.

1829년(純祖 29) 10월에 純祖는 水災가 있었던 慶熙宮을 明年에 營建할 수 있도록 材木, 石 등의 마련을 戶曹에 지시하였다. 1830년(純祖 30) 3월 8일 開基役을 시작으로 會祥殿 등을 영건하나 재력이 여의치 못해 5월 5일 停役했다. 9월 28일 다시 改建을 결정, 12월 24일 內司僕寺에 營建都監을 설치하고 1831년 4월 27일에 完役하고 있다. 儀軌는 1831년 6월 18일에 戶曹

別例房에 儀軌都監을 설치하고 事目에 따라 총 8件을 작성, 奎章閣 戶曹 春秋館과 4史庫에 分上하였다.

《昌德宮營建都監儀軌》는 1833·34년(純祖 33·34)에 昌德宮을 營建한 기록이다. 目錄은 座目, 時日, 圖形, 承傳(附上樑文, 儀註), 物力區劃, 移文, 來關, 稟目(附式例), 甘結, 實入, 賞典, 工匠, 儀軌 순이다.

座目에 都提調와 都廳은 없이, 提調 戶曹判書 趙萬永, 郎廳 李衡在 외 1인, 別看役 洪應燮 외 1인, 看役牌將 宋順吉 외 1인, 都牌將 朴道性 외 1인, 牌將 金舜明 외 10인, 各所牌將 金繼雄 외 20인, 衛將 2인 등과 計士 이하의 성명이 있다.

昌德宮은 1616년(光海君 1)에 중건하여 昌慶宮과 인접하게 되었는데 1830년 창경궁 화재로 인하여 大造殿, 澄光樓, 卷心閣, 凞政堂이 소실됨으로써 이를 營建하게 된 것이다. 1833년 10월27일 治木을 시작으로 10월 28일 開基하고 11월1일 事目을 세우고, 昌慶宮 鑄字所에 都監을 설치한 후 1834년 9월 28일에 完役하였다. 承傳秩에 大造殿, 凞政堂, 澄光樓의 上樑文과 上樑儀가 첨부되어 있고, 圖形에는 營建해야 할 大造殿圖, 澄光樓圖, 養心閣圖, 凞政堂圖가 있다. 1834년 10월에 영건을 완료하고, 戶曹 別例房에 의궤도감을 설치 총 8件을 작성 奎章閣, 戶曹, 禮曹, 4史庫에 이장시키고 있다.

《昌慶宮營建都監儀軌》는 1830·1834년(純祖 30·34)에 昌慶宮을 營建한 기록이다. 目錄은 座目, 時日, 圖形, 承傳(附上樑儀 儀註), 物力區劃, 移文, 來關, 稟目(附式例), 甘結, 實入, 賞典, 工匠, 儀軌 순이다.

座目에 都提調와 都廳은 없고 提調 趙萬永, 郎廳 李衡在 외 1인, 別看役 洪應燮 외 1인, 營建都監牌將 安順吉 외 1인과 각 殿·堂·亭·軒의 牌將 2인씩 총 16명, 治木牌將 등 各所 牌將 33인, 計士 이하의 성명이 있다.

昌慶宮은 壬亂 후에 소실되어 1616년(光海君 8)에 중건되었으나, 1830년 8월 1일 화재로 인하여 歡慶殿, 景春殿, 養和堂, 涵仁亭 등이 모두 소실됨으로써 營建하게 된 것이다. 1831년 7월 21일 治木을 시작으로 1832년 8월 2일 開基하게 된다. 그러나 그 해 8월 8일에 흉년으로 인한 財力이 부족하니 營建을 중지하자는 領議政 南公轍의 啓에 따라 공사를 중지했다가 1833년 12월 27일에 재개하였다. 즉 11월 1일 事目을 마련하고 昌慶宮 鑄字所에 都

監을 설치하여 본격적인 공사를 시작하고 있다.

圖形에는 영건해야 될 通明殿, 景春殿, 養和堂, 涵仁亭圖가 있다. 稟目秩에 각종 匠人, 工匠들의 품삯, 목재가격 규정이 보이며 實入에서는 각 殿·閣별로 필요한 재목물품 등이 분류되어 기록되어 있다. 賞典에는 營建都監 및 戶曹의 官吏를 1·2·3 등으로 나누어 시상한 기록이 있다. 1834년 10월에 공사를 완료함으로써 戶曹 別例房에 의궤도감을 설치, 의궤 8件을 작성하여 어람용 1件과 奎章閣, 戶曹, 禮曹, 4史庫에 각 1 件씩 분상 이장시켰다.(규장각 한국학연구원 해제)

(5) 哲宗代

인정전은 창덕국의 법전으로서 순조 3년(1803)의 화재가 있어 재건하였고 이때 출판된 의궤가 앞서 언급한 《仁政殿營建都監儀軌》이다. 그 후 50여년의 세월이 흘러 퇴락하자 이를 다시 중수하자는 논의가 일어난다. 최초의 논의는 철종 5년(1854) 5월에 있어 공사가 시작되었으나, 2년간 공사가 중단되었다가 철종 8년(1857) 2월에 공사가 재개된다.(한영우, 2005)

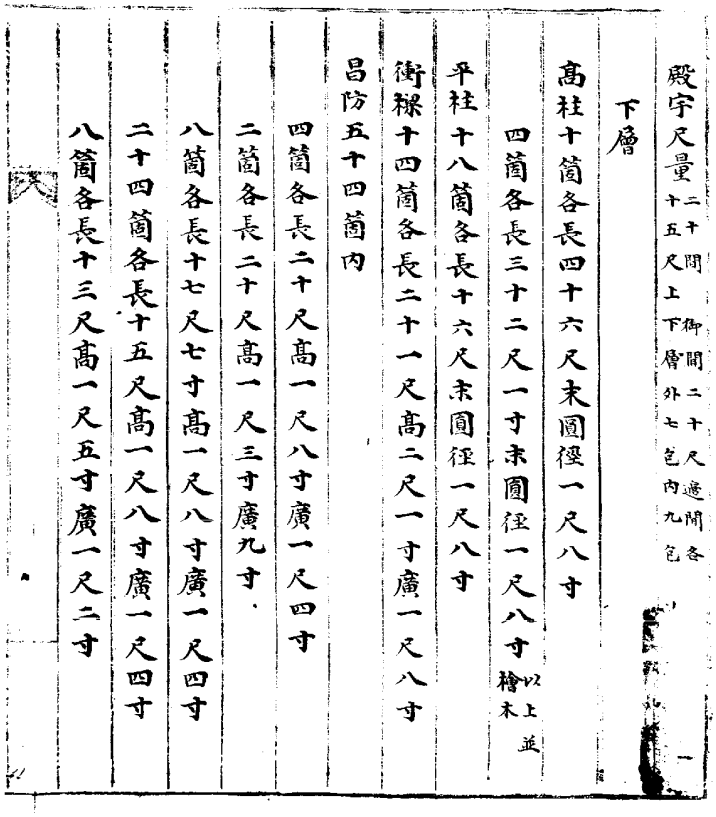
《仁政殿重修儀軌》는 1857년(哲宗 8)에 昌德宮 正殿인 仁政殿을 重修한 기록이다. 目錄은 座目, 時日, 圖說, 承傳(附 奏啓, 上樑文, 儀註), 移文, 來關, 甘結, 財用(附 式例), 實入, 賞典, 工匠, 儀軌 순이다.

座目에는 監董堂上 金炳冀, 郎廳 趙冕鎬, 別看役 姜彛五 등 5인, 監董牌將 趙命燁 등 4인, 看役牌將 金再興 등 3인, 畵師牌將, 爐冶所牌將 등의 성명이 적혀 있다. 圖說에 仁政殿, 唐家, 五峯屛圖 등과 轆轤圖가 있고 소요 材木들의 수효 및 尺量이 나와 있다.

1854년 5월 25일 領議政 金左根의 所奏로 仁政殿의 繕葺重修가 발의되어 9월 23일 治木을 시작하였다. 그러나 이듬해 1월 25일 停役했다가 1857년 5월 26일에 다시 공사를 시작하여 윤5월 6일에야 重修를 마쳤다. 重修都監이나 廳을 별도로 두지 않고 戶曹에서 직접 營建을 맡았으며, 儀軌 또한 戶曹에서 바로 1857년 5월 20일에 착수, 12월 25일에 총 8件을 작성하여 奎

章閣, 戶曹, 禮曹, 春秋館 및 4史庫에 각각 이장시켰다.(규장각 한국학연구원 해제)

인정전의 중수는 재축이 아닌 해체보수로서 목재와 기와를 교체하는 정도의 수리가 이루어졌으며, 이때 해체에 사용된 장비로 도르래의 원리로 작동되는 轆轤가 사용되었다. 이 轆轤는 이미《仁政殿營建都監儀軌》의 <圖說>에 실린바 있다.


殿宇尺量二十間御間二十尺遮間各十五尺上下層外七包內九包

下層

高柱十箇各長四十六尺末圓徑一尺八寸

四箇各長三十二尺一寸末圓徑一尺八寸以上並檜木

平柱十八箇各長十六尺末圓徑一尺八寸

衛樑十四箇各長二十一尺高二尺一寸廣一尺八寸

昌防五十四箇內

四箇各長二十尺高一尺八寸廣一尺四寸

二箇各長二十尺高一尺三寸廣九寸

八箇各長十七尺七寸高一尺八寸廣一尺四寸

二十四箇各長十五尺高一尺八寸廣一尺四寸

八箇各長十三尺高一尺五寸廣一尺二寸

그림 5. 《仁政殿重修儀軌》의 <殿宇尺量>

《仁政殿重修儀軌》는 <圖說>條 다음의 <殿宇尺量>條에 인정전을 구성하고 있는 부재명과 그 크기를 상세히 기록하고 있어 학술적 가치가 높다. 기존 부재를 그대로 존치하거나 재사용하는 경우는 「以上前排」라 하여 註를 달았고, 새로 교체할 부재는 「新備」라 하여 구분한 것으로 보인다.[18]

18) 用例 : (12b) 小欄七百八十四箇方一寸 [註:以上前排], 長椽二百十六箇各長十七尺五寸圓徑七寸內 [註:一百二十七箇新備 八十九箇上層前排裁作仍用]

(6) 大韓帝國

《增建都監儀軌》는 1900年(光武4)에 景福宮 璿源殿과 昌德宮 璿源殿에 각각 1室을 增建한 사실을 기록한 의궤이다. 의궤 편찬은 영선사에 도감을 설치하여 이루어졌는데, 7건을 만들어 奎章閣, 侍講院, 璿源殿, 秘書院, 掌隷院, 議政府, 江華府史庫에 나누어 봉안하였다.

1897年에 창건된 慶運宮 璿源殿이 7실로 지어지고 거기에 1900年 4월에 태조 고황제의 어진을 봉안하게 되자, 경복궁과 창덕궁의 璿源殿에도 같은 이유로 1실을 증건하게 되었다.

이 책의 목록은 時日, 座目, 詔勅(부록: 別單), 儀註, 上樑文, 財用(부록: 料式), 賞典, 照會, 通牒(부록: 來牒), 甘結, 稟目, 儀軌事目 등의 순서로 기록되어 있다. 같은 해에 편찬된 永禧殿營建都監儀軌(1900, 藏2-3575, 3576)와 체재가 거의 같으나, 맨 앞에 도설이 생략되어 있다. 時日秩에 의하면 1900年 5月 1日에 시작된 공사는 그 해 12월에 완공되었다. 이 공사에 수반되어 두 궁궐 선原典의 재실 이하 여러 건물이 수리되기도 하였다.

座目秩에는 都提調 議政 尹用善 이하 提調 3인, 都廳 2인, 郎廳 2인, 監造官 1인의 상급 관리와 掌務員, 雇員, 使令, 私庫直, 使喚 등 관리의 명단이 적혀 있다. 詔勅秩에 의하면 增建都監은 이미 대규모 공사를 벌이고 있던 永禧殿重建都監에 合設되었음을 알 수 있다. 財用질에는 총 공사비용을 비롯하여 도감의 관리와 장인에게 줄 급여의 料式이 소개되어 있다.

賞典秩에는 座目에서 밝힌 관리는 물론, 상량문, 상량식에 관계한 사람, 현판에 관계한 사람, 別看役, 都牌將, 牌將 등 관리, 나아가서 畵員, 畵師, 木手, 石手 등 예술가 집단의 성명을 상세히 적고 시상 내용을 밝히고 있다. 稟目秩에서는 공사에 들어간 物力을 날짜별, 건물별로 상세히 정리하고 實入秩을 따로 두어 재료별 물력을 정리하였다.

그 내용을 보면 두 궁궐 선原典의 正殿 西上邊에 제1실을 증건하는 과정에

서 中排設廳과 內齋室을 원 자리에서 물려 지은 사실, 제1실과 제2실 사이에 새로 隔障子를 만들면서 실과 실 사이마다 설치되어 있는 격장자를 모두 수리한 사실, 제1실 당가를 새로 조성한 사실, 제1실 주벽에 牧丹障子畵本, 진전 內壁 西閤에 梅花障子, 西夾室 北面에 모란장자화본을 각각 그려 넣은 사실, 唐家五峯屛을 새로 조성한 사실 등을 알 수 있다.

《慶運宮重建都監儀軌》는 1904·1906년(光武 8·10)에 慶運宮을 重建한 기록이다. 慶運宮은 본래 月山大君 私邸이었는데, 宣祖가 義州에서 환도한 후 거처하였고, 仁祖가 卽阼堂에서 즉위한 후 明禮宮이라 불렀다. 그 후 高宗이 1895년에 景福宮으로부터 移御하면서 慶運宮이라 부르고 그 규모를 넓혔던 것이다.

제1책에 座目, 時日, 詔勅(附 奏本別單), 圖說, 上樑文, 儀註, 頒詔文, 財用(附 月銀, 匠料), 甘結이 그리고 제2책에 照會, 訓令, 來照, 來牒報告, 賞典, 稟目, 實入, 工匠, 儀軌가 들어있다.

座目에는 都提調 尹用善 李根命, 提調 朴定陽 閔丙奭 李載克, 郎廳 申聖秀 등 7인, 別看役 金禧錫 등 8인, 都牌將 60여인 등이 실려 있다. 1904년 2월 29일 李根命의 발의로 화재로 타버린 中和殿 등의 重建을 결정하고 事目에 따라 都監은 前中和殿營建都監에 설치, 3월 5일 開基役을 시작으로 하여 1906년 4월 24일 大漢門과 朝元門 懸板揭入으로 重建을 마치고 있다.

圖說에는 중건해야 할 中和殿, 卽阼堂, 昔御堂, 咸寧殿, 浚明堂, 欽文閣, 景孝殿, 永福堂, 咸喜堂 등의 圖形과 그에 소요되는 材木, 尺量이 실려 있다. 儀軌는 1907년(純宗 즉위) 1월 25일에 李載克의 奏로 事目을 마련, 本都監에서 모두 9件을 작성하여 奎章閣 侍講院 議政府 秘書監 掌禮院과 4史庫에 나누어 보관시키고 있다.(규장각 한국학연구원 해제)

2.2 營建儀軌의 構成과 建築用語

2.2.1 營建儀軌의 構成

영건의궤의 구성은 조금씩 차이는 있으나 다음과 같은 目錄으로 이루어졌다.[19] 座目, 時日, 詔勅, 圖說, 上樑文, 儀註, 頒詔文, 財用, 照會, 訓令, 照會, 來照, 來牒, 報告, 甘結, 賞典, 稟目, 實入, 工匠 등이며, 1902년 慶運宮의 中和殿 營建에 관한 내용을 담은 《中和殿營建都監儀軌》를 예로 들어 그 구성과 내용을 소략하여[20] 옮기고자 한다.

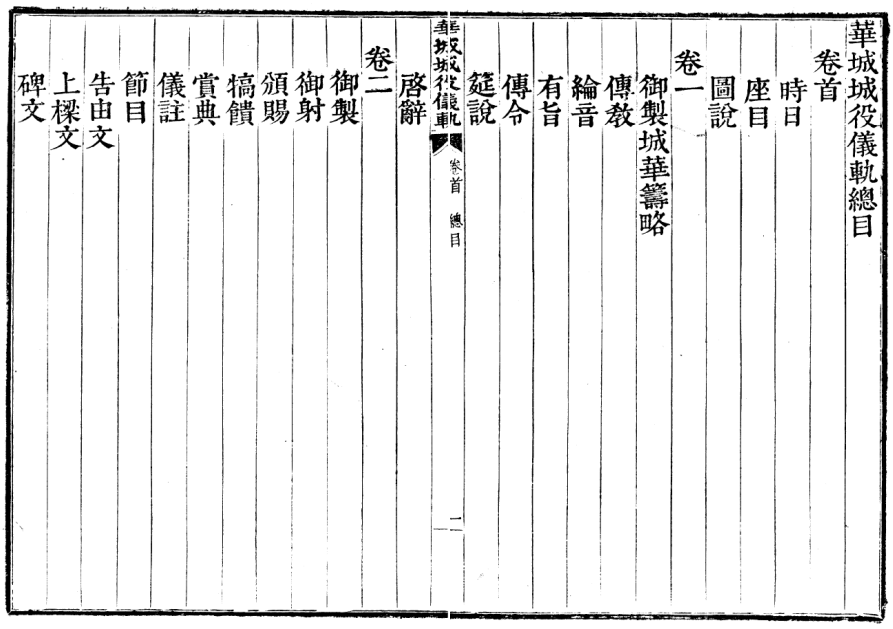


그림 6. 目錄 例(《華城城役儀軌》)

<座目>은 영건에 관계된 영건도감의 관원 명단을 수록한 것으로 주로 의궤

19) 한영우(2005), 조선왕조 의궤, 일지사.
20) 한영우, 1902년 慶運宮 中和殿 營建과 『中和殿營建都監儀軌』, 규장각 한국학연구원.

의 첫머리에 놓인다. 날자별로 工事의 진행 과정을 설명한 <時日>, 왕명을 기록한 <詔勅>, 그림으로 설명한 <圖說>, 상량문을 적은 <上樑文>, 上樑儀式을 설명한 <儀註>, 준공을 기념하여 왕이 내린 <頒詔文>, 공사에 투입된 비용을 적은 <財用>, 영건도감에서 중앙의 여러 관청에 보낸 협조 요청 공문인 <照會>, 영건도감에서 지방 관아에 보낸 지시 공문서인 <訓令>, 照會를 받은 여러 중앙 관청에서 영건도감에 보낸 회답서인 <來照>, 장례원에서 영건도감에 보낸 공문서인 <來牒>, 지방관아에서 訓令을 받고 집행한 일을 보고한 <報告>, 영건도감에서 중앙 하급관청에 내린 공문서인 <甘結>, 공사에 참여한 모든 官員과 匠人, 노동자들에게 내린 施賞을 기록한 <賞典>, 공사에 들어갈 각종 물품목록을 날자별로 기록한 <稟目>, 실제로 공사에 투입된 각종 物種을 총망라하여 기록한 <實入>, 공사에 투입된 각종 匠人과 노동자들의 명단을 기록한 <工匠> 등이다.

① 座目 – 영건도감에 참여한 관원

의궤 편찬의 대상이 되는 모든 국가의 행사는 그 행사를 담당하는 임시관청으로 都監을 설치하는 데서부터 시작된다. 中和殿 新築도 관례에 따라 1901년 7월 13일(양력 8월 26일)에 中和殿營建都監을 발족시키면서 시작되었다. 영건도감은 7월 27일(양력 9월 9일) 仁化門 밖에 있는 前侍從院에 설치했다.

영건도감의 총책임자인 提調는 宮內府 署理大臣이자 의정부 贊政인 尹定求(1841~?)를 임명했다. 그는 1903년 9월 28일(양력 11월 16일)까지 도제조를 맡아 만 3년간 실질적으로 영건사업을 주도했다.

② 時日과 詔勅 – 공사의 진행과정

1901년 7월 13일 營建都監을 설치하라는 조칙이 내려진 이후 중화전 건설이 끝날 때까지의 경과를 『儀軌』의 時日과 詔勅을 통해 알 수 있다.

중화전의 터를 다지는 開基는 1902년 1월 29일(양력 3월 8일)에 시작되고, 3월 15일(양력 4월 22일)에 定礎가, 3월 27일(양력 5월 4일) 立柱가, 상량일은 처음에 4월 23일로 정했다가 6월 7일로 연기하고 다시 8월 12일(양

력 9월 13일)에 이르러 上樑이 이루어졌다. 이렇게 상량 일자가 지연된 것은 강원도 淮陽, 楊口, 金城 등지에서 베어 오기로 한 큰 재목이 운송상의 어려움으로 늦어진 까닭이었다.

중화전 신축과 병행하여 중화전 正門인 中和門과 外三門인 朝元門 신축공사도 이루어졌다. 중화문 定礎는 7월 7일(양력 8월 10일)에 이루어지고, 상량은 8월 12일(양력 9월 13일)에 행해졌다. 조原文은 9월 26일(양력 10월 27일)에 定礎되어 10월 13(양력 11월 12일)에 상량되었다. 그리고 11월 6일(양력 12월 5일) 조原文의 懸板이 걸리면서 영건사업은 모두 마무리되었다.

③ 圖說 – 中和殿의 모습

圖說에는 중화전의 전체 모습과 중화전 내부에 설치된 唐家[어좌가 놓인 곳], 唐家 뒤에 설치한 五峯屛, 어좌를 삼면으로 감싸고 있는 曲屛, 당가의 꼭대기에 장식한 廉隅, 당가의 천장에 설치한 天掌[쌍용그림], 그밖에 赤帖, 虛柱流音[당강 : 늘어뜨린 추녀], 草葉, 連環廳板, 壯緞廳板 등의 모습이 그려져 있다. 中和殿은 앞에서 설명한 것처럼 20간의 2층 지붕으로 되어 있어서 창덕궁의 仁政殿과 같은 규모를 보여주고 있다. 인정전도 2층지붕으로 된 20간 집이다.

④ 上樑文

상량문은 법전인 中和殿, 법전의 정문인 中和門, 법전의 외삼문인 朝元門 등 세 종류다. 상량문의 내용은 대체로 대동소이한데, 그 요지는 다음과 같다. 中和殿이 건립되어 圜丘壇과 더불어 황제국가의 위상에 맞는 法殿을 갖게 된 것에 대한 자부심, 경운궁은 宣祖가 왜란 후에 重恢를 도모한 곳인 동시에 仁祖가 즉위한 곳이라는 것, 중화전이 위치한 皇華坊은 天子의 氣가 있는 곳이라는 것, 그리고 先祖의 뜻을 계승하면서 새로운 것을 만들어가겠다는 이른바 <繼志述事>와, 나라는 옛 나라이지만 정치는 새로워졌다는 <維新>의 정신을 담아야 한다는 것이다.

⑤ 儀註와 頒詔文

儀註에는 上樑儀式 하나만이 기록되어 있는데, 특별히 언급할 내용이 없다. 頒詔文은 1902년 9월 18일(양력 10월 19일) 중화전 영건을 마치고 나서 이를 자축하면서 황제가 반포한 <合行事宜 10조>를 말한다. 말하자면 긴급한 施政 방향을 제시한 것이다.

⑥ 財用 – 영건사업의 경비 조달

당시 대한제국의 재정형편으로 보아 中和殿 영건사업은 경비조달에 어려움이 적지 않았다. 물자를 구입하고 노동력을 동원하는 것이 國役의 형태로 이루어진 것이 아니라, 일일이 국가경비로 사들이고 품값을 지불하는 형태로 진행되었기 때문이다. 그래서 탁지부에서 주기적으로 경비를 지출하면서 공사가 진행되었는데, 상량일자가 몇 개월 늦어진 이유도 경비지출이 늦어진 것과 관련이 있었다.

⑦ 照會, 訓令, 來照, 內牒, 報告, 甘結 – 각 관청간의 업무협조

중화전 영건사업은 營建都監이 주책임을 맡았지만, 다른 관청이나 지방관의 협조가 없이는 일을 진행시킬 수가 없었다. 영건도감과 다른 관청간의 협조 사항을 기록한 것이 照會, 訓令, 來照, 來牒, 報告, 甘結이다. 照會는 영건도감이 중앙의 고급 관청에 보낸 협조공문을 말하고, 訓令은 영건도감이 지방의 관찰부나 수령에게 내린 지시 공문이고, 來照는 영건도감의 조회에 대한 중앙 관청의 회답문서를 말한다. 來牒은 掌禮院에서 영건도감에 보고한 문서이며, 報告는 지방의 관찰부와 수령이 영건도감에 올린 보고서다. 끝으로 甘結은 영건도감에서 法部, 掌禮院, 奉常司, 尙衣司, 營繕司, 排設房, 嚧唱課, 그리고 禁漏 등 하급 관청에 내린 공문서로서 중화전과 조原文을 상량할 때 어떤 복장을 하고 나와야 할지를 알리는 내용이다.

⑧ 賞典 – 영건 공로자에 대한 施賞

중화전 영건이 끝난 뒤 공로자들에 대한 賞典이 관례에 따라 베풀어졌다. 상전은 크게 12종으로 차등을 두었다. 廐馬, 熟馬, 半熟馬, 兒馬, 陞敍, 加資, 相當職 調用, 本廳 調用, 陞六, 賞加, 米布 지급, 帖加가 그것이다. 그런데 米

布 지급은 다시 1등, 2등, 3등으로 차등을 두었다. 말이나 관작 혹은 加資를 받은 이는 官員들이고, 벼슬을 줄 수 없는 匠人들에게는 관작 대신 米布를 주어 물질적으로 보상했다.

2.2.2 營建儀軌의 建築用語

영건의궤에 실린 건축용어는 공사에 투입된 비용을 적은 <財用>과 실제로 공사에 투입된 각종 物種을 총망라하여 기록한 <實入> 혹은 <所入>에서 찾아 볼 수 있다. 공사에 들어갈 각종 물품목록을 날자별로 기록한 <稟目>에서도 상당수 확인할 수 있고, 間閣과 窓戶, 雜物 등 物名을 구분하여 기록한 예[21]도 확인된다.

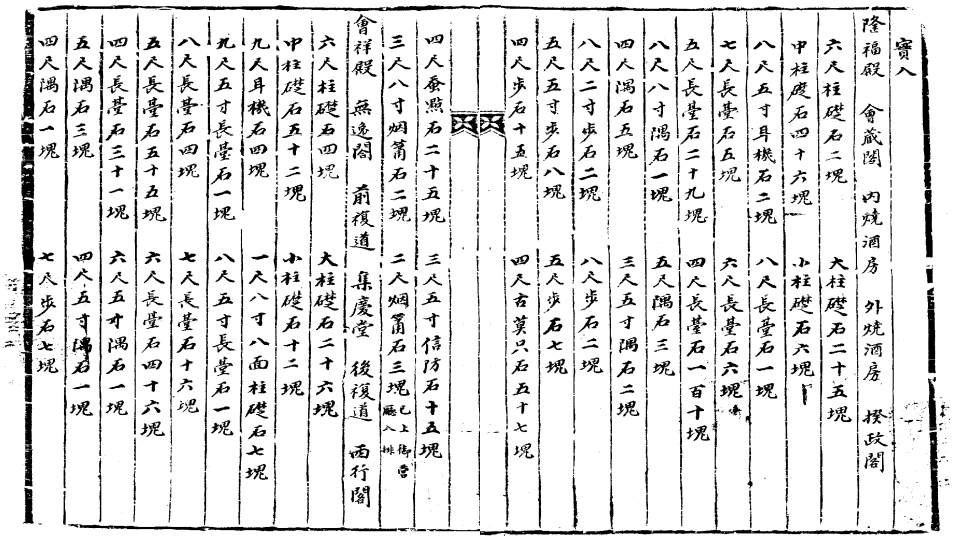

實入
隆福殿 會蔵閣 內燒酒房 外燒酒房 樓政閣
六尺柱礎石二塊 大柱礎石二十五塊
中柱礎石四十六塊 小柱礎石六塊
八尺五寸耳機石二塊 八尺長臺石一塊
七尺長臺石五塊 六尺長臺石六塊
五尺長臺石二十九塊 四尺長臺石一百十塊
八尺八寸隅石一塊 五尺隅石三塊
四尺隅石五塊 三尺隅石二塊
八尺二寸步石二塊 八尺步石二塊
五尺五寸步石八塊 五尺步石七塊
四尺步石十五塊 四尺古莫只石五十七塊
四尺黃嶽石二十五塊 三尺五寸信防石十五塊
三尺八寸烟筒石二塊 二尺烟筒石三塊
會祥殿 無逸閣 前複道 集慶堂 後複道 西行閣
六尺柱礎石四塊 大柱礎石二十六塊
中柱礎石五十二塊 小柱礎石十二塊
九尺耳機石四塊 一尺八寸八面柱礎石七塊
九尺五寸長臺石一塊 八尺五寸長臺石一塊
八尺長臺石四塊 七尺長臺石十六塊
五尺長臺石五十五塊 六尺長臺石四十六塊
四尺長臺石三十一塊 六尺五寸隅石一塊
五尺隅石三塊 四尺五寸隅石一塊
四尺隅石一塊 七尺步石七塊

그림 7. <實入>條의 例(《西闕營建都監儀軌》)

實入된 내용은 공사의 내용에 따라 달라지는데, 공사의 규모와 대상에 따

21) 《儲承殿儀軌》는 조성간각질[造成間閣秩], 전각랑사신조창호질[殿閣廊舍新造窓戶秩], 전각여문호현판조작급채색잡물실질[殿閣與門號懸板造作及彩色雜物實秩] 등 間閣과 窓戶, 雜物 등으로 세분하여 물명을 기입한 예이다.

라 차이를 보인다. 實入된 물명은 건축용어에만 국한되지 않는다. 크게 세가지로 部材名과 鍊匠名, 容器名으로 나눌 수 있고, 다음은 《西闕營建都監儀軌》의 <實入>條에 실린 部材名에 관한 내용이다.

① 隆福殿會藏閣內燒酒房外燒酒房揆政閣, 六尺柱礎石二塊, 大柱礎石二十五塊, 中柱礎石四十六塊, 小柱礎石六塊, 八尺五寸耳機石二塊八尺長臺石一塊, 七尺長臺石五塊, 六尺長臺石六塊, 五尺長臺石二十九塊四尺長臺石一百十塊, 八尺八寸隅石一塊, 五尺隅石三塊, 四尺隅石五塊, …

② 隆福殿十五間材木, 高柱十二箇, 平柱二十箇, 大樑三箇, 退樑十六箇, 宗樑五箇, 昌防四十八箇, 圓道里四十八箇, 長舌四十八箇, 翼工七十八箇 楑阿支十六箇[修粧木頭折取用], 童子柱十箇[修粧木頭折取用], 行工四十二箇[修粧木頭折取用], 臺工五坐, 花斑九十八箇[修粧木頭折取用], …

③ 隆福殿會藏閣鐵物, 二尺五寸釘四箇, 一尺五寸釘七十六箇, 二尺釘七十七箇, 一尺二寸釘二百四十九箇, 一尺釘二百八十五箇, 九寸頭釘三百三十八箇, 八寸頭釘八百十一箇, 七寸頭釘三百七十二箇, 五寸頭釘六百六箇, 六寸頭釘一千一百七箇, 七寸釘二百十七箇, 四寸頭釘一千二十一箇, 六寸釘一百九箇, 三寸頭釘三千六百五十三箇, 五寸釘三百六十一箇, …

④ 唐瓦七十張, 大瓦十二訥二百五十四張, 唐防草一百四十二張, 大防草一訥七百二十四張, 曲瓦二百張, 中瓦五十八訥六百七十一張, 鷲頭四箇, 中防草五訥四百五十七張, 雲角四箇, 常瓦一百九訥八百九十七張, 北首四箇, 常防草十二訥二百八十五張, 龍頭五十一箇, 吐首二十一箇, 雜像一百六十一箇, …

⑤ 丹靑及假漆所入, 唐朱紅三十五斤, 唐荷葉九十八斤, 唐黃丹三十九斤石紫黃八斤, 同黃十一斤二靑二斤十一兩, 三靑二斤八兩眞粉一百二十斤, 靑花三十斤靑花墨一百七十八丁, 三碌六百八十斤常黃丹五十斤, 片臙脂一千片石澗朱四百八十八斤五兩, 磻朱紅九百五十斤黃州朱土二百四十五斤, 磊碌四百四十六斤丁粉二百七十三斗五升[卜定], …

⑥ 塗褙鋪陳所入, 永紋菱花六軸五十張倭菱十三軸七十回張, 靑菱花六卷十五張, 壽福紋唐菱花三軸八十張, 靑扇子紙七卷十六張煙窓紙十五卷, 草注紙一百五十一卷白綿紙二百四卷八張, 大北紙三十七卷, 白紙一千一百卷, 厚白紙七卷十三張, 庭落二百六十軸, 油紙三十九卷一張, 六淘芚二十一番, 大各張二百五十張, 小各張二百五十張, 膠末十八石, 太末六石四斗, …

①은 隆福殿과 會藏閣 내의 燒酒房 등을 짓는데 들인 물명으로서 柱礎石, 長臺石, 隅石 등 석재를 나열한 내용임을 알 수 있다. ②는 隆福殿 十五間에 들인 材木으로 高柱, 平柱, 大樑를 비롯한 공포부재, 서까래 등 목부재용어가 나열되었음을 알 수 있다. ③은 隆福殿 會藏閣에 실입된 鐵物로서 각 크기별 못과 頭釘들이 기록되어 있다. 그리고 ④는 唐瓦를 비롯한 막새와 曲瓦, 취두 등 기와류를 나열하고 있고, ⑤는 丹靑과 假漆에 들인 물명들이 기록되어 있다. 끝으로 ⑥은 塗褙(도배)와 鋪陳(포진)에 들어간 물명들이다.

이상의 예와 같이 영건의궤에 실린 部材名은 木部材, 石部材, 鐵部材, 土部材와 단청과 도배 등 기타로 세분할 수 있다.

다음은 부재명 중 木部材의 열거 예이다.

①《華城城役儀軌》卷五 財用上 長安門 (1800년) ※註는 생략하였음.

高柱, 平柱, 衝樑, 平防, 昌防, // 柱頭, 樑奉, 昌防按草工, 耳防(大小), 簷遮, 山彌, 小累, 花盤, 花盤間板, 頭工, // 道里, 夾間道里, 長舌, 加簷長舌, 春舌, 蛇羅, 散防, 長椽, 扇子椽, 扇子蓋板, 平交臺, 浮椽, 浮椽間板, 浮椽蓋, 巡閣板, 巡閣小欄, 椽含, // 中防, 引防, 柱壁楦, 壁楦, // 耳機, 長廳板, 墻內橫板, 層橋機, 步板, 後板, 遠音竹, 法首, 欄干童子, 欄干間板, 小欄, 荷葉, 圓竹, // 箭門, 虹蜺蓋板, 大門板, 帶木, 屯太木, 將軍木, 信防, 龍枝板, 板門, ...

②《西闕營建都監儀軌》 <實入>條 (1832년)

隆福殿十五間材木, 高柱十二箇, 平柱二十箇, 大樑三箇, 退樑十六箇, 宗樑五箇, 昌防四十八箇, 圓道里四十八箇, 長舌四十八箇, // 翼工七十八箇, 椵阿支十六箇[修粧木頭折取用], 童子柱十箇[修粧木頭折取用], 行工四十二箇[修粧木頭折取用], 臺工五坐, 花斑九十八箇[修粧木頭折取用], // 春舌四箇, 小累二百八十二箇[修粧木頭折取用], 蛇羅四箇, 大柱頭四十二箇[修粧木頭折取用], 散防八箇, 小柱頭三十二箇[修粧木頭折取用], 婦椽二百十二箇, 婦椽蓋板二百[十二立頭折木取用], 朴工四立, 扇子蓋板九十[二立邊板取用], 風板三十二立, 松竹三十六箇[邊條里取用風板所入], 斜木二十箇[風板所入], 木只四十箇[頭折木取用], 散子板四立[邊板取用], 長椽一百箇, 扇子椽九十二箇, 中

短椽七十四箇內[五十四箇椽木頭折取用], 短椽七十四箇[椽木頭折取用], 上短椽三十七箇[椽木頭折取用], 初再平交臺三十二箇, 信防二箇[邊板取用虛家所入], 柱四箇[虛家所入], 道里四箇[虛家所入], 椽三十二箇[虛家所入], 宗心木四箇, 春舌宗心木四箇, 中宗心木八箇, 累里介四十五立[邊板取用], // 引中防遠音竹合一百十九箇, 斜窓壁楦二十四箇, 分閤障子雙窓壁楦合八十四箇, // 長耳機三箇, 廳板二百三十立[頭折木取用], 耳機三十八箇, 遠音大小童子合一百三十三箇, 遠音廳板一百十六立, // 斑子小欄六百四十八箇[邊條里取用], 斑子大欄九十七箇, 斑子廳板七十二立, // 斜窓八隻, 細箭廳板分閤二十四隻, 雙窓八隻, 細滿箭短分閤四十四隻, 煙窓障子十六隻, 完子椎障子二十六隻, 障子十以隻, 黑窓六隻, 影窓九隻, 匣窓六隻, 長影窓四十四隻, 長匣窓一隻, 上下竹三十四箇, 上下橫障子三十四隻, 上下地防十四箇, 柱竹二十七箇, 壁楦十四箇, 斑子九十隻。

木部材 기록의 나열은 // 표시로 구분해 볼 수 있는데, 기둥, 보, 창방과 같은 主要骨組와 주두, 첨차, 소로, 화반 등의 공포부재, 추녀, 산방, 장연 등의 지붕架構와 평고대, 부연, 연함 등의 처마, 인방, 벽선 등의 壁體, 난간, 법수 등 난간, 우물반자 등의 천장, 마루, 그리고 각종 창호들이 열거된다.22)

이들 열거 순서는 모든 의궤에서 반드시 일치하지는 않으나 이와 크게 다르지 않다. 이상 <實入>에 기록된 물명을 체계화하여 도시하면 다음과 같다.

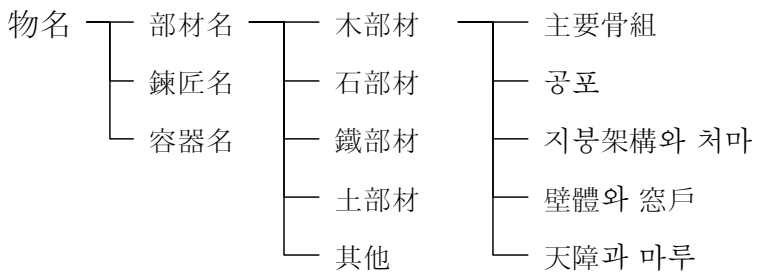


그림 8. <實入>에 기록된 物名의 구성과 체계

22) 김동욱(1990)은 목조 부재 명칭을 사선(/) 으로 구분하고 건물 뼈대부, 공포부, 지붕가구 및 처마부, 벽체부, 천장 및 바닥부, 창호부의 일정한 순서가 지켜지고 있음을 밝혔다. 그리고 당시 의궤를 기술할 때 이와 같은 순서로 구분하려는 의도가 있었을 것으로 추정하였다.(5쪽)

部材名과 鍊匠名 만이 건축용어에 해당되고, 容器名들은 건축용어와 거리가 있다. 특히 목부재의 열거 순서는 시공의 순서와 관계되는 것으로 판단된다. 實入된 물명을 매일 기록하였을 것이고 의궤서로 역을 때 이를 토대로 정리하였을 것이니 특별한 이유가 없다면 시공당시 기록했던 순서대로 나열했을 것이기 때문이다.

목부재 용어는 다섯가지 즉, 주요골조, 공포, 지붕가구와 처마, 벽체와 창호, 천장과 마루로 구분되며, 용례와 용어의 분석에 있어 이들 다섯가지 분류체계를 기준으로 진행하고자 한다.[23]

다음은 영건의궤에서 추출된 목부재 용어를 위 다섯가지 구분에 의해 표로 정리한 것이다. 동일 부재의 표기일지라도 그 音價가 크게 상이한 경우는 분리하여 정리하였다.[24]

표 2. 영건위궤에 나타난 목부재 용어 총괄표

구분	부재명	용례
主要骨組	기둥	柱, 柱木 / 外柱, 內柱, 前面柱, 間柱, 衝柱,
	고주	高柱, 圓高柱
	평주	平柱, 高平柱, 退平柱, 後面平柱
	누주	樓柱
	원주	圓柱
	방주	女墻左右夾門方柱
	팔모주	八隅柱
	보	栿, 樑, 樑 / 中樑, 間樑
	대량	大栿, 大樑, 大樑 / 短大樑, 別大樑, 民大樑
	종량	從栿, 從從栿, 從樑, 宗樑, 從樑, 縱樑木
	퇴량	退栿, 退樑, 退樑
	충량	衝栿, 衝樑,

23) 창호는 목부재 명칭의 나열순서 중 주로 가장 나중에 기입되나, 본 연구에서는 몸체부(축부)인 벽체와 묶어서 구성하여 이해를 도움과 동시에 본문 구성의 편의를 도모하였다.

24) 예를 들어 보아지와 양봉은 같은 부재이지만 音價가 크게 상이하여 구분하였고, 부연간판과 부연착고, 재평고대와 덧평고대, 부연평고대 등이 이에 해당된다.

구분	부재명	용례
主要骨組	덕량	德樑
	곡량	曲栿, 曲樑
	평량	平樑
	합량	合樑
	합장보	合閣栿, 合掌栿, 合長楳, 合掌楳, 合粧楳
	덧보	加楳,
	헛보	虛栿
	가보	假楳
	도리	道里, 道里木 / 夾間道里, 半道里, 短道里,
	굴도리	圓道里, 仇亢道里,
	헛가도리	虛家道里, 連虛道里,
	추녀	春舌
	장혀	長舌 / 夾間長舌, 半長舌
	가첨장혀	加簷長舌, 加添長舌
	가반장혀	加班長舌
	창방	昌防, 耳昌防
	평방	平防
栱包	공포	工包, 工踏
	익공	立工, 葉工, 翼工
	초익공	初立工, 初立孔, 單立工, 初翼工
	이익공	二立工, 二葉工, 再翼工
	몰익공	無立工, 無里工, 無翼工,
	대량익공	大樑翼工
	동자주익공	童子柱翼工
	첨차	簷遮, 大簷, 小簷 / 大小添差
	행공	行工
	고주행공	高柱行工
	두공	頭工, 大頭工, 小頭工, 初頭工, 二頭工 ~ 八頭工

구분	부재명	용례
栱包	살미	沙乙尾 / 山彌
	제공	齊工
	운공	雲工, 外雲工, 內雲工
	안초공	案草工, 按草工 / 二立付案草工
	고주안초공	高柱按草工
	창방안초공	昌防按草工
	도리안초공	道里按草工
	종량안초공	宗樑按草工
	주두	柱頭 / 大柱頭, 小柱頭
	살미주두	山彌柱頭
	퇴량주두	退樑柱頭
	고주주두	高柱柱頭
	동자주두	童子柱頭
	소로	小露, 小老, 小累
	행소로	行小累
	단갈소로	單乭小累
	양갈소로	兩乭小累
	삼갈소로	三乭小累
	청소로	廳小累
	대접소로	大貼小累
	화반	花斑, 畵盤, 花盤 / 長花班, 短花班
	화반간판	花盤間板, 花盤間板壁, 前面退花盤間壁板
	고삽	耳防, 大耳防, 小耳防
	귀한대	耳漢臺
	도매첨	都每簷
	병첨	並簷
	보아지	浮阿只 / 楑阿支, 楑兒(臾)之, / 甫兒之, 甫兒只
	양봉	樑奉

구분	부재명	용례
栱包	순각판	巡閣板
	순각소란	巡閣小欄
지붕 架構와 처마	서까래	椽, 椽木 / 大椽木, 中椽木, 小椽木, 大椽, 上大椽, 中椽
	장연	長椽, 長椽木
	단연	短椽, 短椽木
	상단연	上短椽, 上端椽
	중단연	中短椽
	방연	方椽
	수파연	首波椽
	마족연	馬足椽, 馬族椽, 馬蹄椽
	선자연	扇子椽
	부연	付緣, 浮椽, 婦椽
	부연간판	浮椽間板
	부연착고	着罟, 着罟板
	연침	椽針杻木, 聯針杻木
	모끼연	木只, 木只椽
	허가연	虛家椽
	동자주	童子柱
	헛가주	虛家柱
	대공	大工, 三立付大工 / 臺工, 短臺工, 立臺工 / 坮工
	박공	朴空, 朴工 / 朴工板, 短朴工
	달래박공	月乃朴工, 多來朴工
	평고대	平交臺, 平高臺, 平交坮
	초평고대	初平交臺, 初平交坮
	재평고대	再平交臺
	덧평고대	卲平交臺
	부연평고대	婦椽平交臺
	연함	連含, 椽含, 椽檻
	띠목	帶木

구분	부재명	용례
지붕 架構와 처마	산방	散防, 散方
	산자	散子板, 散子木, 散子吐木 / 散坐板
	서살	西玄, 西玄吐木
	적심	賊心, 積心邊板, 積心木
	누리개	累里介, 累里蓋 / 累里介邊板, 累里蓋補板
	추녀누리개	春舌累里介
	장연누리개	長椽累里介
	부연누리개	浮椽累里介, 付椽累里介
	목기누리개	木只累里介
	중동누리개	中同累里介
	합누리개	合累里介邊板
	개판	蓋板
	선자개판	扇子蓋板
	연개판	椽蓋板
	부연개판	浮椽蓋板, 付椽蓋板, 婦椽蓋板
	상단연개판	上端椽蓋板
	장연개판	長椽蓋板
	단연개판	短椽蓋板
	고삽판*	古索板
	승두	蠅頭
	종심목	宗心木, 中心木, 中宗心木,
	추녀종심목	春舌宗心木
	마루종심목	林樓宗心木, 抹樓宗心
	조리목	朴工浮椽中條里木
	집부사	執扶舍, 椽執扶舍
	풍판	風板
	풍판사목	斜木, 風板斜木
	솔대	松竹

구분	부재명	용례
지붕 架構와 처마	봉죽	縫竹
	사래	蛇羅, 斜羅
벽체	가지방	假地方, 假地防, 加地防, 加支防
	머름	遠音
	머름중방	遠音中方
	머름동자	遠音童子, 遠音大小童子, 大童子, 小童子
	머름청판	遠音廳板, 遠音板, 遠音間板
	머름대	遠音竹, 短遠音竹
	머름소란	遠音小欄
	문선	門楦
	문설주	先單, 楦單, 楦端, 假退楦端
	문얼굴	門乷骨, 三門乷骨, 分閤乷骨, 烟窓門乷骨, 火口門乷骨
	窓戶名+얼굴	斜窓乷骨, 雙窓乷骨
	벽선	壁縉, 壁楦, 壁宣 / 長壁楦, 短壁楦
	토벽선	土壁縉, 土壁楦
	주벽선	柱壁楦, 高柱壁楦
	문벽선	門壁楦 / 分閤壁楦, 斜窓壁楦, 分閤障子雙窓壁楦
	문얼굴벽선	門於骨壁楦
	벽판	壁板
	삭	槊, 槊木
	외	椳, 椳木
	용지판	龍支板, 龍枝板 / 龍脂板, 草葉龍脂板
	인방	引方, 引防 / 大引方, 半引防, 短引防
	중방	中方, 中防, 中中方, / 地臺中方, 戰棚退中防, 半中防
	상인방	上引防
	인중방	引中防
	화인방	畵引防, 畵引枋
	窓戶名+인방	分閤引防, 斜窓引防
	중깃	中衿

구분	부재명	용례
벽체	지방	地方, 地防 / 短地防
	상지방	上地防
	하지방	下地防
	문지방	門之方
창호	갑창	甲窓, 匣窓 / 長匣窓
	걸창	擧窓, 擧乙窓, 鑒窓
	광창	廣窓 / 大廣窓
	붙박이광창	岾朴只廣窓
	대문	大門
	독창	獨牕, 獨窓 / 烟燭窓
	독호	獨戶
	둔테	屯太, 屯太木 / 上下屯太
	들문	擧門
	들창	擧窓, 擧乙窓
	묵창	黑窓
	밀호	密戶
	바라지	波羅池, 波羅地, 把羅知
	변자문	邊子門
	봉창	封窓
	분합	分合, 分閤
	형태+분합	細箭分閤, 滿箭分閤, 細箭廳板分閤, 細滿箭短分閤 等
	사롱	紗籠, 斜籠
	사창	斜窓 / 大斜窓, 中斜窓
	살눈가리개판	箭眼蔽板
	살문	箭門
	살창	箭窓
	선자귀	立佐耳, 先佐耳, 先左耳
	형태+선자귀	大(中)先左耳, 滿箭先左耳, 半靑板先左耳, 遠驗先左耳 等
	신방	信防

구분	부재명	용례
창호	쌍창	雙窓
	연창	烟窓
	영창	影窓
	형태+영창	卍字影窓, 長影窓, 分閤影窓, 雙窓影窓 等
	우리판문	亐里板門
	원산	遠山 / 大遠山, 中遠山
	장군목	將軍木, 杖梱木, 杖閫木
	장지	障子
	형태+장지	面障子, 烟窓障子, 卍字障子, 隔障子, 完子推障子 等
	창살	窓箭, 窓箭木
	판문	板門
	판장문	板障門, 板墻門
	패창	牌窓
	호	戶
천장	다란	多欄
	장다란	長多案, 長多欄 / 房斑子長多欄, 純角斑子長多欄
	동다란	童多欄, 同多欄
	형태+다란	純角班子多欄, 房斑子多欄, 林櫻斑子多欄, 退古索純角多欄
	반자대란	斑子大欄 / 班子大欄付接
	장대란	長大欄, 斑子長大欄
	동대란	同大欄, 童大欄
	열대란	列大欄
	반자	班子, 盤子
	반자틀	班子機
	반자판	盤子板
	반자소란	小欄, 小案, 斑子小欄
	반자인방	斑子引防

구분	부재명	용례
천장	반자청판	廳板, 斑子廳板
	반자현란	盤子懸欄
	순각청판	崇閣廳板
	현목	懸木
마루	귀틀	耳機, 歸機
	장귀틀	長耳機
	동귀틀	同歸機, 同耳機, 童耳機
	장동귀틀	長童耳機
	단동귀틀	短童耳機
	합귀틀	合歸機
	동바리	童發里, 長童發里
	마루	末樓, 抹樓, 林樓
	마루청판	廳板 青板 / 長青板, 短青板
	여모	斂隅, 簾隅, 廉隅
	여모판	劍隅板, 廉隅板
	장선	長床伊, 長散伊, 長山
난간	계자각	鷄子脚, 欄干鷄子橋, 鷄子多里
	난간	攔扞, 欄干
	난간동자	欄干童子
	난간간판	欄干間板
	난간대	欄于竹
	난간솔대	欄干松竹
	난간하엽	荷葉, 欄干荷葉
	법수	法首
	보판	步板
	원죽	圓竹

구분	부재명	용례
난간	층교틀	層橋機
	허아청판	虛兒廳板
	허혈청판	虛穴廳板
	후판	後板

표 3. 해석이 불명확한 용례

용례	출처
風邊板, 風遮板	《景慕宮改建都監義軌》
前面風遮	《顯思宮別廟營建都監儀軌》
畫引壁	《文禧廟營建廳謄錄》
盧引防	《昌德宮營建都監儀軌》
化防蓋板	《仁政殿重修儀軌》
宗蓋板	《昌慶宮營建都監儀軌》
盖栿(介栿)	《昌德宮修理都監儀軌》
雲橋梗	《昌慶宮營建都監儀軌》
卓子梗	《昌德宮營建都監儀軌》
烟桷, 烟桷板	《眞殿重修都監儀軌》
霎窓, 樓霎窓	《顯思宮別廟營建都監儀軌》

지붕架構와 처마에서 *로 표기한 古索板은 용어의 나열이 산자, 헛가주, 헛가연, 고삽판, 승두 순으로서 지붕부재일 것으로 판단되는바 '회첨지붕꼴 끝 교차되는 평고대 바깥으로 대는 삼각판'일 것으로 추정된다.[25]

용례가 지칭하는 부재가 불명확한 경우는 '해석未遂'로서 구분하였다. 예를 들어 風遮板의 경우 지붕부재일 가능성이 큰데 산자판, 연함, 풍차판, 박공

25) 古索板은 <한국건축사전>(장기인)에서 고삽판 혹은 고색판으로 풀이되고 있는데 다음 네가지로 해석하고 있다. ① 회첨지붕꼴 끝 교차되는 평고대 바깥으로 대는 삼각판, 좌우 평고대에 소란대를 대서 고정함. ② 맞춤새를 더욱 견고하게 하기 위하여 그 뒷면 구석에 덧붙여대는 나무쪽. ③ 폿집의 귀평방 위에 얹어 귀의 공포살미를 받치는 재 = 이방. ④ ㄱ자로 꺽이어 돌아간 한데 툇마루의 구석에 댄 삼각판.

순으로 전개되기 때문이다. 그러나 ‘<한국건축사전>(장기인)에는 ’마루귀틀 밑이나 하인방 밑에 바람막이로 막아댄 널‘로 풀이되고 있어 의문이 제기되는바 해석미수로 제외하였다.

제3장 營建儀軌의 木造建築用語와 漢字表記

영건의궤는 궁궐건축과 수원성과 같은 성곽건축의 내용을 담고 있는바 목조건축이 주를 이룬다. 목조건축은 목재가 구성부재의 주를 이루는 만큼 영건의궤에 실린 부재명칭 또한 목부재가 큰 비중을 차지하고 있다. 따라서 본장에서는 영건의궤에 실린 목재 명칭을 중심으로 그 용례를 고찰하고 字形과 字義 등 한자표기를 분석코자 한다. 물론 앞장의 고찰에서 보았듯이 영건의궤에 실린 목조건축용어는 목부재 외에도 석재와 철재, 토재 등의 물명표기가 등장하나 이들 중 가장 큰 비중을 차지하는 것은 목재로서 이들의 고찰을 통한 造語 法式과 한자표기의 通用字 제시 기준 등은 전체 목조건축용어를 아우를 수 있을 것으로 생각된다.

用例는 앞서 구분한 主要骨組, 공포, 지붕架構와 처마, 壁體와 窓戶, 天障과 마루로 나누어 정리하였다. 主要骨組는 기둥과 보, 도리, 추녀와 장혀, 창방과 평방을 고찰하였고, 공포는 공포와 두공, 익공과 살미, 첨차, 주두와 소로, 화반, 귀포를 묶어서 살피었다. 지붕架構와 처마는 서까래, 대공과 박공, 평고대와 연함, 산방, 산자와 적심, 누리개를 고찰하고, 壁體와 窓戶는 인방과 지방, 벽선과 문선, 머름과 용지판, 중깃과 외, 삭, 창호로 나누어 살피었다. 끝으로 반자와 마루, 난간과 계단은 天障과 마루로 포함시켜 정리하였다.

3.1 木部材用語의 用例 考察

3.1.1 主要骨組

(1) 기둥

영건의궤에서 기둥은 주로 柱로 표기되는 일관성을 보이고, 《華城城役儀軌》에서 楹의 쓰임이 두드러지나 實入된 목부재의 표기는 아니다. 柱는 《說文解字》木部에 「楹也。从木主聲。」, 楹은 「柱也。从木盈聲。」라 하

여 서로 互訓(호훈)하고 있다. 또한 宋代 《營造法式》總釋 上에서 柱에 대해 《詩經》이나 《釋名》등의 용례를 들어 다음과 같이 해설하고 있는데 柱와 楹을 함께 다루고 있다.

> 詩有覺其楹。春秋莊公丹桓宮楹。禮楹天子丹諸侯黝大夫蒼士黈。… 釋名柱住也, 楹亭也, 亭亭然孤立旁無所倚也, 齊魯讀曰輕, 輕勝也, 孤立獨處能勝任上重也。… 26)

이와 같이 柱와 楹은 모두 기둥을 뜻하는 의미이나, 楹은 대체로 크거나 格을 높여 부르는 명칭이고 柱는 일반적인 통칭으로 사용된 것으로 사료된다.

楹은 《高麗史》에서 약 40건, 《朝鮮王朝實錄》에서 약 480건, 承政院日記에서도 약 640건이 검색되는데 다음은 그 중 대표적인 용례이다.

> 《高麗史》前一日, 尙舍局, 鋪王座於大觀殿上, 設案於王座南, 設二獸爐於前楹外左右, 又設詔案於殿庭中心, 近北北向。… 27)
>
> 《太祖實錄》丙申/十七日丙申, 太祖卽位于壽昌宮。… 大小臣僚、閑良耆老等擁衛不退, 勸進益切。 至是日, 太祖不獲已幸壽昌宮, 百官班迎於宮門西。太祖下馬步行, 入殿卽位, 避御座立楹內, 受群臣朝賀。… 28)
>
> <仁祖 3년>徐景雨, 以迎接都監言啓曰, 隆政殿 缺形勢, 退朝之後, 令該官排設牀卓, 而與承旨審量, 則副使及殿下果牀·大小膳牀, 不得已排設於退柱之外,

---

26) 《詩經》小雅 斯干에 "높고도 곧은 그 楹이여", 《春秋左氏傳》 莊公 23年에 "환공이 궁전 기둥(宮楹)을 붉은 색깔로 칠했다", 《禮記》에 "楹은 천자는 붉은 색, 제후는 검푸른 색, 대부는 푸른 색, 士는 누런 색을 채용한다", 《釋名》에 "柱는 세움이고, 楹은 곧음이니, 정정연히 고립하여 곁에 의지할 바 없는 것이다. 제나라, 노나라에서는 읽기를 輕이라 하니, 輕은 이김이며 고립하여 홀로 처하면서도 능히 위의 무게를 감당할 수 있는 것이다."

27) 068 志 22 / 禮 / 嘉禮 / 宣麻儀, 일 전에 상서국(尙書局)은 왕좌(王座)를 대관전상(大觀殿上)에 포설(鋪設)하고 안(案)을 왕좌(王座)의 남쪽에 설(設)하며 2수로(獸爐)를 앞 기둥의 바깥 좌우(左右)에 설(設)하고 또 조안(詔案)을 전정(殿庭)의 중심에서 북쪽으로 가깝게 북향(北向)으로 설(設)한다.

28) 太祖 1卷, 1年(1392 壬申) 7月 17日(丙申), 태조가 수창궁(壽昌宮)에서 왕위에 올랐다. … 백관(百官)들이 궁문(宮門) 서쪽에서 줄을 지어 영접하니, 태조는 말에서 내려 걸어서 전(殿)으로 들어가 왕위에 오르는데, 어좌(御座)를 피하고 기둥 안[楹內]에 서서 여러 신하들의 조하(朝賀)를 받았다.

似是楹外, 此爲未安, 阿架牀與果牀相接, 此亦不便, 或欲退設阿架於前簷, 而有違禮文, 楹內之設, 宰臣行酒, 廻旋出入之禮, 亦多妨礙, 似難退設。若酒亭差備官, 不爲多入, 則雖甚狹窄, 僅可容行, 果牀雖設於柱外, 缺東廊勢難容易造作, 隆政殿仍爲接見處, 何如? 傳曰, 依啓。[29]

이들 용례는 楹을 楹內, 楹外와 같이 전각의 안과 밖을 구별하는 기준으로서 사용하였는데, 이는<仁祖 3년>의 退柱之外, 柱外와 함께 나타남으로서 더욱 확실해 진다. 또한 楹은 기둥 중에서도 가장 전면에 있는 退柱를 가리켰음을 알 수 있다.

楹이 전면의 退柱를 뜻함으로 자연히 間數를 대신하여 사용될 수 있어 전각의 규모를 표현하는 다음과 같은 용례들이 확인된다.

《高麗史》丁未, 改營大市左右長廊, 自廣化門, 至十字街, 凡一千八楹, 又於廣化門內, 構大倉南廊·迎休門等七十三楹, 凡五部坊里兩班, 戶斂米粟, 就賃供役, 兩班坊里之役, 始此.[30]

左右長廊과 南廊은 回廊 형태로 해석되고, 회랑 크기의 표현은 채(棟)보다는 間數가 적합하니 전면의 退柱의 의미인 楹이 間數의 의미로서 사용된 것으로 사료된다.

다음은 楹이 채(棟)의 의미로 국역된 용례이다. '無逸殿 이하 數十餘楹을 철훼한다'는 내용으로 回廊이 아닌 전각이라면 채(棟)로서 수를 세는 것이 용이함을 고려하면 당연 수십여楹은 수십여채로 해석됨이 옳겠다.

《太宗實錄》 殿下宜自省躬誡愼, 消去災變, 猶恐其不及也。今乃撤毁無逸殿以下數十餘楹, 斥大其基, 以興工役, 勞動畿內之民, 轉輸材木, 此非使民之時

29) 인조 3년(1625년) 3월 26일 (갑술), 隆政殿이 비좁더라도 그대로 接見處로 삼기를 청하는 迎接都監의 계.

30) 世家 21 / 熙宗 戊辰 四年 七月, 정미(丁未)에 대시(大市)의 좌·우장랑(左右長廊)을 개영(改營)하니, 광화문(廣化門)으로부터 십자가(十字街)에 이르기까지 무릇 1천 8영(楹)이나 되며, 또 광화문(廣化門) 안에 대창(大倉)의 남랑(南廊)과 영휴문(迎休門) 등 73영(楹)을 지으니, 무릇 5부(部) 방리(坊里)의 양반(兩班)에게 미속(米粟)을 집집마다 걷어서 공역(供役)의 노임(勞賃)에 충당(充當)하게 하므로 양반(兩班) 방리(坊里)의 역(役)이 이로부터 시작되었다.

也。[31]

이상과 같이 楹은 전면의 退柱로서 전각의 안과 밖을 구별하는 용어로 사용되었고, 間數의 度量으로도 사용되었다. 그러나 楹을 채(棟)의 의미로까지 引伸하여 사용된 점은 다소 무리가 있다고 사료된다.

楹은 영건의궤 중《華城城役儀軌》에서 그 용례가 두드러지는데, 外楹, 楹內, 楹內外, 前楹, 後楹, 退楹 등 보다 다양한 용어로 나타난다. 楹內는 전후면 고주열의 안쪽을 가리키고, 前楹과 後楹은 전면과 후면의 고주열이 되며, 退楹은 툇기둥열로 해석되고 있다. 그리고 東北鋪樓를 설명함에 있어 '七楹三間'이 등장하는데, 이는 전체 7개의 기둥으로된 3칸의 평면을 의미하는 것으로 해석되고 있다.[32] 따라서 楹은 實入된 기둥의 표기로서 사용되지 않고, 공간을 가리키거나 규모를 표현하기 위해 사용되었음을 알 수 있다.

영건의궤에서 기둥의 표기로서 일관된 柱는 그 높이에 따라 高柱와 平柱로, 단면형상에 따라 圓柱, 方柱, 八隅柱, 놓인 위치에 따라 退平柱, 後面平柱, 外柱, 內柱, 前面柱, 間柱 등이 확인되고, 통째기둥인 樓柱가 자주 등장한다.

高柱와 平柱는 《光海君日記》의 기록에서 확인되는데,[33] 영건 도감에서 두 궁궐의 당실에 쓰이는 재목의 척수에 대해 아뢰는 내용으로 당시 인경궁

---

31) 太宗 2卷, 1年(1401 辛巳) 7月 23日(庚戌), 전하께서 마땅히 스스로 반성하여 경계하고 조심해서 재변을 없애려 하여도 오히려 미치지 못할까 두려운데, 이제 무일전(無逸殿) 이하 수십여 채[楹]를 헐어 치우고, 그 기지(基地)를 넓혀 공사를 일으키고 경기(京畿) 안의 백성들을 노동시켜 재목을 운반하니, 이는 백성을 부릴 때가 아닙니다.

32) <화성성역의궤 건축용어집>(2007), 경기문화재단, 108~111쪽.

33) 《光海君日記》光海10年(1618年) 4月 24日(癸丑). 營建都監啓曰, … 試以 仁慶宮兩寢室言之, 則高柱長十九尺, 中高柱長十六尺, 平柱長十尺, 上栿長二十一尺, 中栿長十五尺, 道里昌防長, 正間則十二尺, 邊間則十一尺, 別堂高柱長十三尺, 平柱長十尺, 道里昌防長十一尺。 慶德宮堂室材木, 大概類此, 如 慶德宮後宮入接別堂, 則柱長道里長, 皆九尺矣。… [시험삼아 인경궁(仁慶宮)의 두 침실을 예로 든다면, 그 길이가 고주(高株) 19척, 중고주(中高株)가 16척, 평주(平株)가 10척, 상복(上栿)이 21척, 중복(中栿)이 15척, 도리창방(道里昌防)이 정간(正間)이 12척, 변간(邊間)이 11척, 별당(別堂)은 고주 13척, 평주 10척, 도리창방이 11척입니다. 경덕궁(慶德宮) 당실(堂室)의 재목도 대개 이와 비슷한데, 경덕궁의 후궁(後宮)이 기거할 별당과 같은 것은 주(株)와 도리의 길이가 모두 9척입니다.]

침실의 高柱와 中高柱, 平柱 그리고 별당은 高柱와 平柱 등 그 길이를 알 수 있는 기록이다.

표 4. 材木 분류의 용례

년도	의궤명	용례
1633	《昌慶宮修理所儀軌》 (27b)	修粧及添入材木都合數, 大不等十六條, 中不等四十一條, 小不等七十五條, 樓柱四百二十七條, 實材木九十二條半, 中材木三百二十九條半, 小材木一百十三條半, …
1677	《南別殿重建廳儀軌》 (45a)	大不等二條, 中不等三十四條, 小不等五十四條, 樓柱三百四十七條, 宮材二百九十七條, 大椽四百五十四條, 中椽四十一條, 廣厚板三十四立, …
1764	《垂恩廟營建廳儀軌》 (11a)	六十四同實入六同作錢車馬運價及私儲石材價上下, 大不等一, 不等一, 樓柱二百三十三株, 宮材一百二十二株, 材木七十九株, 腐朽材木四十四株, …
1800	《華城城役儀軌》 <措備>條	大不等三百四十四株, 中不等六百七十九株, 末端木四百二十一箇, 小不等七百三十五株, 槐雜木五十二株, 檜木四柱, 樓柱九百十八株, 宮材二千一百六十株, 圓體木一千五百六十七株, …
1832	《西闕營建都監儀軌》 <實入>(112b, 113a)	用餘移送 [都監卜定及貿用物種中用餘], 大不等九箇, 卜定材木五百九十七箇, 體木三百二十箇, 樓柱二百七十箇, 宮材二百三箇, 扇子大椽八百二十三箇, 大椽七百九十六箇, …
1833	《昌德宮營建都監儀軌》 <實入>(99a~)	治鍊大樑二箇, 樑一箇, 屬公木三箇, 安木屯木七十箇, 大不等四十一箇, 半體木一千九十四箇半, 樓柱九百三十一箇 半及半本箇, 宮材二千一百五十八箇及□□箇, …
1836	《宗廟永寧殿增修都監儀軌》 <實入>(107a)	安眠島卜定木二十五箇, 廣州卜定檜木十五箇, 體木一百三十四箇, 樓柱八十二箇, 宮材劈鍊四百十一箇, 次劈鍊二百五十七箇, 別大椽二十八箇, 扇子大椽二百二十一箇, …
1901	《眞殿重建都監儀軌》 <稟目>條의 <實入>	別大樑三百八十一箇大樑十五箇[一箇永禧殿營建時用餘移來], 民大樑四百八十四箇[二箇眞殿增建都監移來], 短大樑九十箇, 別不等二百九十三箇, 不等六十七箇, 半體木九百五十八箇, 樓柱四百十五箇, …

八隅柱는 隅의 訓인 '모퉁이'의 첫소리를 가차한 造字로 보이며, 단면이 팔각형인 '팔모주'의 표기인 것으로 판단된다.[34] 退平柱와 後面平柱는[35] 고주를 제외한 나머지 평주 중 전면 툇간과 후면의 것을 구분키 위한 표기로 보이며, 樓柱는 重層구조에서 上下를 잇는 통째기둥의 뜻으로 사용된 경우와 재목의 크기에 따른 구분 명칭으로 쓰인 두가지로 구분된다.

樓柱가 재목의 크기에 따른 구분 명칭으로 사용된 대표적 예를 정리하면 위 표와 같다.

材木의 크기에 따른 구분 명칭은 不等, 樓柱, 宮材, 體木, 松板, 椽木이 주로 사용되었음이 확인된다. 不等은 다시 大不等, 中不等, 小不等으로 나뉘고, 椽木도 大·中·小로 구분되며, 劈鍊材나 治鍊材 혹은 이들이 합성된 宮材劈鍊, 治鍊宮材, 그리고 體木도 圓體木, 半體木 등 다양한 세분 명칭들이 확인된다.

이들 材木의 크기는 《華城城役儀軌》의 <措備>條에 상세히 기록되어 있고[36] 이를 옮기면 다음과 같다.

材木, 大不等三百四十四株[各長三十尺末圓徑二尺二寸安眠島斫來], 中不等

---

34) 《昌德宮營建都監儀軌》(64b), 養心閤 及宣平門二十五間, 高柱七箇, 平柱二十八箇, 八隅柱九箇, 大樑七箇, 平樑九箇, 退樑十五箇, 宗樑十五箇, 圓道里八十箇, …

35) 《眞殿重修都監儀軌》(105b), 正殿七樑五間左右退各一間內二間左右添補新建左右退各一間仍爲改建所入, 高柱四次不等四株, 退平柱四次不等四株, 後面平柱四改備次不等四株, 昌方二十二次樓柱二十二株, …

36) 《華城城役儀軌》에 기록된 치수가 조선시대에 지속적으로 유지된 재목의 명칭에 따른 크기라고 볼 수는 없다. 다음 《中宗實錄》의 기록(1541年)은 헌부가 덕흥군 가택의 사치와 조계상·이귀령 등의 추고를 아뢰는 내용이다.

「지난번 조정의 의논을 인해서 大不等의 길이는 23척으로 작정하여 이것을 謄錄하여 책을 만들어 영원히 恒式을 삼고 그 척수에 지나치는 일이 없도록 마련하라는 일을 이미 承傳을 받들었습니다. 그런데 옛날의 貢案을 관찰해 보니, 대부등의 길이가 15척이었으니, 이번에 정한 23척도 너무 지나친 것입니다.」라는 대목으로 보아 대부등의 크기 기준이 시대에 따라 다르고 후대로 내려올수록 커졌음을 알 수 있다. 또한

「 德興君의 家舍 마련에 관한 單子를 가져다 보니, 대부등의 길이가 25척이었습니다. 작정한 척수에서 멋대로 2척을 더 보태었으니 이는 승전을 무시한 처사일 뿐만 아니라, 貴族의 사치스럽고 교만한 마음만 힘써 따르게 되어 거듭 백성들에게 한없는 폐단을 끼치게 되었습니다.」라는 대목은 정해진 대부등의 크기마저 제대로 지켜지지 않았음을 알 수 있다.

中宗實錄 三十六年(1541年) 3月 25日(辛亥)憲府啓曰: "王子駙馬第宅間架, 載在《大典》, 材木尺數, 亦在貢案。 近來奢侈成習, 不遵法度, 務極宏大, 無有限度。 頃因廷議, 酌定大不等, 長二十三尺。 以此謄錄成冊, 永爲恒式, 毋得濫數磨鍊事, 已奉承傳, 觀舊貢案, 大不等長只十五尺。 此二十三尺, 亦爲太過, 而德興君家舍磨鍊單子, 取來見之, 則大不等長二十五尺。 於酌定尺數, 又擅加二尺, 非徒不有承傳之旨, 務循貴家侈泰之心, 重貽百姓無窮之弊。 其時同議磨鍊戶曹判書曺繼商、工曹判書李龜齡、繕工監提調黃琛等, 請推考治罪。 材木尺數, 自今以後, 竝令減數以除民弊。" 如啓。

六百七十九株[各長二十七尺末圓徑二尺 …], … 小不等七百三十五株[各長二十五尺末圓徑一尺八寸 …], … 樓柱九百十八株[各長二十二尺末圓徑一尺五寸], 宮材二千一百六十株[各長二十尺末圓徑一尺三寸以上 …], … 大椽木三千四十四箇[各長二十尺末圓徑八寸 …], 中椽木六千三百四十六箇[各長二十五尺末圓徑七寸 …], …

不等은 義 그대로 '등급이 아니다'로 해석되고 일반 등급에 포함되지 않은 특별히 큰 부재를 뜻하는 것으로 추정되고, 그 길이와 단면의 크기가 다른 등급에 비해 큰 것으로 보아 주로 보부재로 사용되었을 것으로 판단된다. 樓柱는 不等 다음의 등급으로 상당히 길고 큰 부재임을 알 수 있고 다음에 오는 宮材와 大椽木 보다는 큰 등급이다.

이와 같이 이들 명칭은 분명 재목의 크기에 따른 분류 명칭으로 부재명칭과는 구별된다. 그러나 大椽木이 모두 서까래로 사용되지는 않았겠지만 서까래는 大椽木, 中椽木, 小椽木 중에서 건축물 크기에 맞게 사용되었을 것이다. 樓柱도 마찬가지로 九百十八株가 모두 통째기둥으로 사용되지는 않았겠지만, 통째기둥은 樓柱 재목을 사용하였을 것이다.

따라서 조선시대의 材木 분류는 그 크기만을 기준으로 구분하지 않고 동시에 사용처까지 염두한 보다 유용한 명칭인 것으로 사료되며,[37] 樓柱는 결국 두가지 즉, 통째기둥의 의미와 전체 물량을 산출할 때 크기에 따른 재목의 등급으로 사용되었고, 이때 등급으로서 樓柱는 통째기둥이라는 사용처와 그 형태적 의미까지 내포하고 있는 것이다.

(2) 보

가. 梁과 樑

樑은 고려시대까지 주로 梁으로 사용되었다. 《三國史記》의 「垣墻不施梁棟」에서 확인되고, 《高麗大藏經》에는 DB를 검색한 결과 총 3183건의 출현회수에서 梁이 3123건으로 무려 98%이상을 차지하고 있어 梁이 正字로,

37) 현재 실무에서 목공사 내역을 산출할 때 목부재 구입 산출기준을 세가지 즉, 일반재, 특수재, 특대재로 구분하여 적용하고 있다.

樑은 異體字로 구분되어 있다.

그러나 당시 梁의 쓰임은 들보뿐만 아니라 「橋梁」, 「强梁」, 「梁扶」, 「津梁」, 「脊梁」 등의 용례들이 확인되어 가로부재를 가리키는 용어로 사용되었음을 알 수 있고, 주로 교량의 의미로 사용된 용례가 많다. 들보로 쓰인 용례는 「棟梁」, 「大梁」, 「梁棟」 등으로 출현회수가 높지 않다. 樑 또한 《高麗大藏經》에서 橋樑으로 사용된 용례가 상당수 있어 들보의 의미로만 사용된 것은 아님을 알 수 있다.

《朝鮮王朝實錄》의 기록으로 보아 조선시대에는 樑과 梁을 분명히 구분하여 사용하였음이 확인된다. 梁은 4000건 이상이 넘는 높은 출현회수를 보이는데 姓氏와 바다가의 지명, 魚梁, 服飾의 장식 등으로 사용되었다. 반면에 樑은 「旣立柱上樑」, 「勤政殿樑上」, 「過樑」, 「脊樑」 등 일부 인명을 제외하고는 주로 보의 의미로 사용되었음을 알 수 있다.

특히 《成宗實錄》의 家舍규제에 관한 기록(1478年 8月 22日(辛亥))이 눈에 띄는데 '공조에서 민간이 사치하는 풍속을 경계하기 위해 집의 크기를 제한하기를 청'하는 내용이다.

> … 大君家六十間內, 正房翼廊西廳寢樓竝前後退十二間, 高柱長十三尺, 過樑長二十尺, 脊樑長十一尺, 樓柱長十五尺, 其餘間閣柱長九尺, 樑長脊樑長各十尺,…

집의 크기는 전체 간수로서 제한하고, 柱와 樑의 크기를 제한함으로서 각 실의 크기까지 규제하였음이 확인된다. 여기서 흥미로운 것은 각 실의 크기를 규제할 때 정면 간살은 脊樑으로 측면간살은 過樑이라는 명칭을 사용하였다는 것이다.

이들 명칭은 1690년(숙종 16)에 간행된 《譯語類解》(역어유해)에서 찾아볼 수 있다.[38] 여기에서 脊樑은 ᄆᆞᄅᆞ로 기록되어 있는데[39] 마루도리인 것으로 생각되고, 過樑은 들보로 기록되어 있다. 비슷한 시기에 간행된 《同文類

38) 《譯語類解》는 청(淸)나라에서 일상 사용하는 말이나 문장 가운데 편리한 것을 가려 한글 음과 중국 음도 함께 달아 놓은 어학서로 淸代에 사용된 문자를 확인할 수 있는 史料이다.
39) 《譯語類解》上17.

解》(동문유해)에도[40] 過樑을 들ㅅ보로 기록하고 있음이 확인된다.[41] 그러하니 過樑과 脊樑은 한국을 비롯한 중국, 만주에까지 널리 사용되었던 명칭이었던 것이다.

이와 같이 過樑은 들보로서 전퇴를 제외한 실의 측면길이 만큼 걸쳐지는 부재임을 생각한다면 실의 측면길이를 제한하는 명칭으로 사용되기에 적합하였을 것이다. 그리고 脊樑은 용마루를 구성하는 마룻대 전체를 가리키는 것은 아니고,[42] 過樑과 같이 하나의 부재로서 동자주 혹은 대공 위에서 맞대어지는 한간 길이의 일개 마루도리를 의미하는 것으로 실의 정면 길이를 제한하는 명칭으로서 적합하게 사용되었다고 사료된다.[43]

樑이 도리의 의미로 사용된 용례는 이뿐만이 아니다. 다음은《華城城役儀軌》의 城神祠에 관한 내용의 일부이다.[44]

> 城神祠, 在八達山, 右麓屛巖 … 此祠正堂, 五樑三架, 築甎爲壁, 前楹內外, 亦鋪方甎, 堂下設三階, 前面建三門 …

正堂은 五樑三架의 규모에 벽과 바닥을 벽돌로 깐 三重階와 三門을 갖은 神祠임을 묘사하고 있다. 여기서 正堂의 크기를 實入과 비교하여 현재 개념의 1高柱 5樑임을 밝혀 「五樑」이 5개의 도리가 사용되었음을 뜻한다고 해석된바 있다.[45]

다음으로「三架」의 해석에 주목되는데, 架는 동사로 쓰인 경우와 명사로 쓰인 경우로 나눌 수 있다. 동사로 쓰인 경우는 대표적으로 《三國史記》

---

40) 《同文類解》는 1748년(영조 24)에 만주어를 기록한 외국어 학습서이다.

41) 《同文類解》上34ㄴ, 宮室.

42) 正房, 翼廊, 西廳, 寢樓의 실 크기를 기둥과 보, 도리 등 부재용어를 들어 규제하는 내용으로 脊樑은 마룻대 전체를 뜻한다고 볼 수 없다. 또한 그 규제의 크기가 脊樑長十一尺으로 들보의 길이인 二十尺보다 적다는 것으로도 알 수 있다. 그리고 후술한 《世宗實錄》二十九冊의 기록(1440년)에서 정면길이를 제한한 行長十一尺과 그 길이제한이 동일한 것으로 보아 脊樑은 일개 마루도리인 것이 확실하다.

43) 중국의 용례에서 宋代에 脊槫, 淸代에 脊桁이 사용된 것으로 확인된다. 이와 다르게 한국에서 脊樑으로 사용된 것은 槫이나 桁이 도리의 용어로서 통용되지 못하였고, 樑이 보와 도리를 모두 포함하는 의미로 사용되었기 때문으로 사료된다.

44) 《華城城役儀軌》卷首 圖說 六十二.

45) 이연노(2002), 韓國傳統木造建築의 보에 關한 硏究-栱包와 지붕틀과의 結構를 中心으로, 고려대학교 박사학위, 40쪽.

〈屋舍〉條에서 垣墻을 규제하는 대목인「垣墻, 不過七尺, 不架以梁」을 들 수 있다.

그리고 위「五樑三架」의 용례가 바로 명사로 쓰인 경우인데, 이때 「三架」는 3개의 가로부재를 뜻하는 것으로 들보와 종보, 퇴보를 가리키는 것으로 추정된다. 이와 같다면 「五樑三架」는 오늘날 1高柱 5樑과 동일한 표현이 된다.46)

이와 같이 樑은 보와 도리 두 가지 의미로 사용되다 栿과 樑 등 보를 뜻하는 용어와 혼용되며, 조선후기로 갈수록 출현빈도가 높아지고 특히《華城城役儀軌》이후 두드러지는 현상을 보인다.

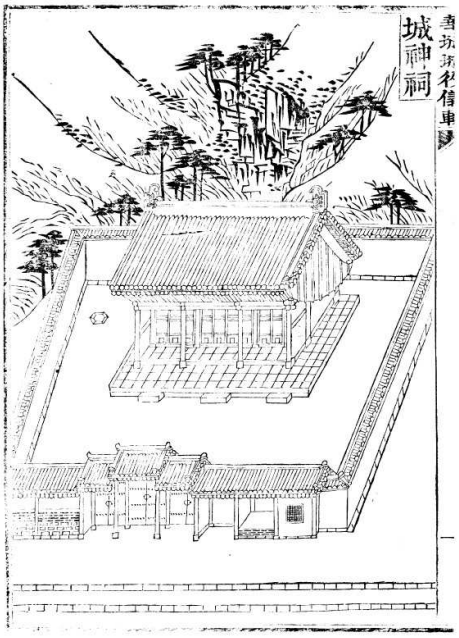


그림 9. 城神祠 圖說 《華城城役儀軌》

나. 袱과 栿

《三國史記》에서 重袱(중복)이 등장하는데 原典에는 분명 衣가 좌변에 놓인 字形이다. 이를 木이 편방에 놓인 栿으로 보고, 二重보로 해석하여 五樑架의 가구 규제로 해석된바 있다. 한편 이를 보로 보지 않고 二出目 형태의 공아로도 해석되었다.

原文을 보면

眞骨, 室長廣不得過二十四尺, 不覆唐瓦, 不施飛簷, 不雕懸魚, … 六頭品 室長廣不得過二十一尺, 不覆唐瓦, 不施飛簷重袱栱牙懸魚, … 五頭品 室長廣不過十八尺, 不用山楡木, 不覆唐瓦, 不置獸頭, 不施飛簷重袱花斗牙懸魚, … 四頭品至百姓 室長廣不過十五尺, 不用山楡木, 不施藻井, 不覆唐瓦, 不置獸

46) <화성성역의궤 건축용어집>에서는 城神祠의 五樑三架 용례를 들어 이때 五樑은 오량가의 종단면 구조를, 三架는 도리통의 칸수를 표현한 것으로 해석하였다.

頭飛簷栱牙懸魚, …

실의 크기를 제한하고, 唐瓦, 飛簷, 重袱, 栱牙, 懸魚 순으로 전개되고 있다. 지붕의 기와부터 末端인 비첨, 그리고 그 밑의 중복과 공아, 측면의 현어를 말하고 있어 지붕과 관계된 의장적인 면을 제한하고 있음을 알 수 있다. 따라서 문자의 배열에 공을 들이는 한문의 특성과 함께 고려한다면 二重보로 해석하기에는 문맥상 다소 부자연스럽다.

또한 문장 구성상 重袱은 뒤의 栱牙와 묶어서 볼 수 있는데[47] 즉, 六頭品은 重袱栱牙를 禁하고, 五頭品은 重袱花斗牙를, 四頭品至百姓은 栱牙를 금한 것으로 본다면 眞骨은 重袱이 있는 栱牙가 허용되고, 六頭品은 花斗牙까지만 허용되며, 五頭品은 장식이 없는 그냥 栱牙만이 허용된 것으로 해석될 수 있다. 이와 같다면 중복은 더욱 화려하고 웅장한 栱牙의 한 유형으로 볼 수 있으며, 그 형태는 출목이 있거나 이중 栱牙에 의한 二重지붕 형태 까지도 추정해 볼 수 있다.

무엇이 옳다고 단언할 수는 없으나 분명한 것은 衣가 좌변에 놓인 袱이라는 것이며 栿과는 구별되어야 한다는 것이다.

栿(복)은 《高麗大藏經》에서 약 50건 정도의 용례가 확인된다. 「柱栿」, 「梁椽栿」, 「梁棟栿」같이 梁와 함께 쓰인 경우가 많아 栿이 보의 뜻으로 쓰인 것으로 생각되나 梁과의 구별점은 알 수 없다.

다음으로 용례가 확인되는 것은 아래의 《世宗莊憲大王實錄》二十九冊의 기록(1440年 7月 27日(丁卯))이다.

> … 大君六十間內樓十, 兄弟親子公主五十間內樓八間, 二品以上四十間內樓六間, 三品以下三十間內樓五間, 庶人一十間內樓三間。 公主以上正寢翼廊栿長十尺, 行長十一尺, 柱高十三尺, 其餘間閣栿長九尺, 行長十尺, 柱高十二尺, 樓高十八尺 …

예조에서 대소 신료의 제택에 관한 제도를 아뢰는 대목으로 신분에 따라

47) 김정기(1981), 三國史記 「屋舍」條의 新硏究, 新羅文化祭學術發表會論文集, v.2 n.1, 新羅文化宣揚會, 92쪽

총 간수와 누의 간수를 함께 제한하고 正寢, 翼廊과 기타 실들의 크기를 규제한 내용이다.

이때 栿은 이로부터 약 40년후의 《成宗實錄》에서 사용된 명칭인 전술한 過樑과는 약간의 차이가 있다. 栿의 길이를 十尺으로 제한함은 결국 모든 보의 길이가 十尺을 넘을 수 없다는 규정인데 이로 인해 五樑架 이상의 구조에서 들보의 사용에 상당한 제약이 초래되었을 것으로 생각된다. 그러나 이후 「過樑長二十尺」의 제한은 가장 긴 들보의 길이를 二十尺으로 제한함으로서 더욱 현실적인 규제로 받아 들여졌을 것으로 사료된다.

다음으로 行長의 行은 '行列'과 같이 가로의 배열을 의미하고 있다. 따라서 行長은 정면에서 보았을 때 가로방향 즉, 도리방향인 정면의 간살을 뜻하는 것으로 후대의 脊樑의 길이를 제한한 것과 동일한 의미라고 할 수 있다.

여기서 주목되는 것은 行의 좌변에 木을 놓은 桁(항)의 용례가 《高麗大藏經》에서 확인되고, 중국의 경우 淸代에 斗栱을 갖춘 大式에서 도리의 명칭으로 桁이 사용된다는 것인데, 이에 대한 자세한 내용은 다시 후술하였다.

《光海君日記》(1618년)에 上栿과 中栿의 표기가 확인되고,[48] 《承政院日記》 인조12년(1634년),[49] 인조13년(1635년),[50] 숙종12년(1686년)에서[51] 그 쓰임을 찾아 볼 수 있다.

營建儀軌 중 《昌德宮修理都監儀軌》(1647년)에서 栿의 쓰임이 확인되는데 栿, 大栿, 合閣栿, 合掌栿, 從栿, 退栿, 盖栿(介栿), 從從栿, 曲栿, 虛栿, 衝栿 등 보에 관한 명칭이 栿으로 표기되었음을 알 수 있다. 그러나 그 이후 營建儀軌에서 더 이상 栿을 찾아 볼 수 없고, 樑나 樑의 쓰임만이 나타난다.

營建儀軌 이외의 山陵, 國葬, 殯殿, 魂殿등과 같은 기타 도감의궤에서 보에 관한 쓰임이 확인되는데, 樑과 함께 쓰이는 특징을 보인다. 이들 의궤는 주로 假家를 짓는데 소요되는 물명을 기입하는 대목에서 「假家八間造作所入柱木

48) 《光海君日記 126卷, 光海 10年 4月 24日(癸丑)》 營建都監啓曰 … 試以仁慶宮兩寢室言之, … 上栿長二十一尺, 中栿長十五尺, 道里昌防長, 正間, 則十二尺, 邊間則十一尺,…

49) 〈인조 12年 12月 14日(丙申)〉 以軍器寺別造廳言啓曰, … 若造連栿瓦家數十間, 則可無每年蓋覆之憂, 而用後滓土, 亦可推移以用云。

50) 〈인조 13年 2月 19日 (庚子)〉 朴明榑啓曰, 本色冶所十間, 則七八年前, …栿五間, 及注匠役使廳, 則草家十餘間造設, 而冶所草家, 或有因風失火之事, 而幸而撲滅矣。…

51) 〈숙종 12年 9月 30日 (辛亥)〉 以禮曹言啓曰, 順陵安香閣, … 栿木之破傷者, 必有折落之患, 難以下手, 扶正雜物, 請得於該曹, 而竝與修改材瓦,…

及栿道里樑木」, 혹은 「假家五間造作所入柱木道里樑木栿」 과 같이 栿과 樑이 함께 사용되고 있으며 이는 후대에 두드러지게 쓰이는 桷와 함께 고려해 볼 때 보의 명칭에 대한 과도기적 현상이라고 사료된다.

도리와 보를 싸잡아 표현하는 「栿道里樑」, 「道里栿樑」 등의 표현은 마치 관용구 같이 假家에 관한 내용에서 반복되어 사용되며, 栿의 쓰임이 완전히 사라진 후에도 「樑桷道里」와 같이 桷로 대체되어 사용되어 그 현상이 1905년(《國葬都監明細書》)까지 계속된다.

栿은 《承政院日記》(숙종12년, 1686년)와 《獻陵碑石重建廳儀軌》(1695년)에서[52] 용례가 보이다가 《仁顯王后魂殿都監儀軌》에서 栿과 桷가 함께 나타나며[53] 이후 栿의 쓰임은 찾아 볼 수 없고 桷가 대신한다.

다. 桷

桷(보)는 營建儀軌인 《南別殿永禧殿重建廳儀軌》(1677년)에서 그 용례가 확인된다.[54] 《高麗大藏經》에서 몇 건이 확인되나 모두 목조 용어와 관계없는 것으로 판단된다. 《承政院日記》에서 숙종23년(1697년)에 從桷이,[55] 숙종33년(1707년)에 合長桷가,[56] 경종2년(1722년)에 終桷의[57] 쓰임이 보인다. 이후 《承政院日記》에서는 모두 영조의 기사에서 확인되며 무려 10건에 이른다.

《華城城役儀軌》(1800년)에서 樑으로 通用되는 급진적인 현상을 보인다. 그러나 그 이후에 桷가 완전히 사라진 것은 아니다. 《顯思宮別廟營建都監儀軌》(1824년)에는 合掌桷, 宗桷가, 《西闕營建都監儀軌》(1832년)에는 合粧桷, 桷阿支 등 그 잔재가 당분간 유지된다. 특히 보아지에 대한 용어의 변화가 눈에 띄는데 《垂恩廟營建廳儀軌》(1764년)에 桷阿只, 《景慕宮改建都監

52) 《獻陵碑石重建廳儀軌》…道里長十尺, 栿長十四尺…
53) 《仁顯王后魂殿都監儀軌》…桷樑道里幷中椽木五介式, 假家三間改造次柱栿樑道里 …
54) 《南別殿永禧殿重建廳儀軌》…一本所所掌, 破屋時所用, 大桷結裹下庭次熟麻大甃四艮 …
55) 〈숙종 23年 4月 12日 (辛酉)〉以禮曹言啓曰, 卽接纛所修改監役官牒報, 則本所三面火防, 今月十二日告祭後, 撤毁看審, 則柱木四箇, 從桷一箇, 中方中衿柧木, 幾盡腐破, …
56) 〈숙종 33年 9月 14日 (癸亥)〉禮曹啓曰, 因南關王廟修理監役所報, 正殿破傷處, 發遣戶·禮曹郎廳, 眼同看審, 則正殿南邊合長桷及昌防, 爲風雨所傷, …
57) 〈경종 2年 3月 22日 (丁未)〉以禮曹言啓曰, 臣台佐, 進詣健元陵, … 則正殿第一間宗樑下北邊童子柱欹傾, 昌防木東頭退出一寸九分, 終桷上北邊道里木西頭退出二寸, …

義軌》(1776년)에 楳兒之로 표기되던 것이 《華城城役儀軌》에서 樑奉로 바뀌고, 그 이후 다시 楳阿支, 甫兒只 등으로 쓰이다가 《增建都監儀軌》(1901년)에는 保兒只로 쓰이는 등 다양한 異體가 확인된다.

상기《華城城役儀軌》에서 돌연 樑으로 通用되는 급진적인 현상은 다음 몇 가지로 해석될 수 있다. 華城 축조는 유례 드문 대규모 공사로 이를 기록한 《華城城役儀軌》는 공포부재까지 낱낱이 圖說할 만큼 공을 들인 기록서이다. 그리고 栿에서 楳로 바뀌고, 樑도 혼재하여 사용하는 등 용어사용의 문제점과 그 通用의 필요성도 꾸준히 제기 되었을 것이다. 이러한 배경이 보에 관한 용어를 樑으로 通用시키는 급진적인 결과를 낳게 하고, 이는 의도적인 通用조치에 의해 이루어졌을 것으로 사료된다.

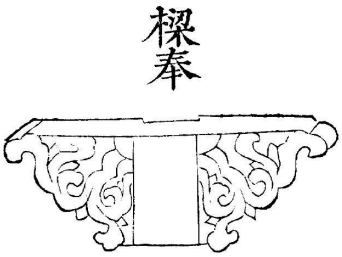


그림 10. 樑奉의
圖說《華城城役儀軌》

(3) 도리

가. 棟

棟(동)은 앞서 고찰하였듯이 《三國史記》 〈屋舍〉條에서 용례가 확인되며, 담장에 관한 내용을 간추리면 다음과 같다.

> 眞骨, … 垣墻, 不施梁棟, 不塗石灰, … 六頭品, … 垣墻, 不過八尺, 又不施梁棟, 不塗石灰, … 五頭品, … 垣墻, 不過七尺, 不架以梁, 不塗石灰, … 四頭品至百姓, … 垣墻, 不過六尺, 又不架梁, 不塗石灰,

不施梁棟을 '垣墻에 보(梁)와 도리(棟)를 施設하지 않는다' 로 해석하고, 이를 일반적인 담장이 아닌 廻廊 형태의 담장을 금지하는 내용으로 해석한 바 있다.[58] 그리고 담장에 의지한 행랑채로 보거나,[59] 담장에 둥근나무를 수평으로 꽂아 장식한 것으로도 해석되었다.[60] 무엇이 옳은지 확실치는 않으나,

58) 김정기(1981), 앞의 논문, 91쪽.
59) 신영훈(1983), 한국의 살림집, 열화당, 250쪽.

梁棟이 보와 마루도리의 의미로 「施梁棟」이라함은 보와 마루도리로 결구된 架構의 설치를 뜻함은 상통한다.

이후에 棟은 《高麗大藏經》에서 약 300건 정도의 출현빈도를 보이고, 《朝鮮王朝實錄》에서도 약 270건, 《承政院日記》에서도 약430건 정도가 확인된다.

주목되는 용례는 「棟樑」 혹은 「棟梁」, 「梁棟」이 주를 이루고, 「棟宇」도 상당수 보인다. 이들 「棟樑」의 용례는 실제 보와 마루도리를 지칭하기 보다는 「棟宇」와 같이 집채의 비유적인 표현이 많고, 나아가 국가의 주역에 비유되기도 한다.

집채의 비유적인 표현의 예는 《文宗實錄》 元年(1451年)의 기록에 '충청도 관찰사가 소나무를 금벌케 하는 조목을 아뢰는 대목'으로[61] 間閣의 많고 적음(間閣多少)과 棟樑의 크기를 통해 집의 크고 적음(棟樑長廣)을 표현하였다.

국가의 주역에 비유된 예는 《承政院日記》(인조 3년)의 '인재를 재능에 알맞게 쓰는 문제를 논하는 대목'을 들 수 있고,[62] 여기서 국가를 짊어질 유능한 인재를 비유하는 표현으로 棟梁이 사용되었다.

나. 桁

桁(항)은 《高麗大藏經》에서 용례가 확인된다. 《彌沙塞部和醯五分律》(미사색부화혜오분율) 에 다음과 같이 도리를 뜻하는 용례가 확인되어 고려 때 이미 사용되었음을 알 수 있다.

… 何爲不作兒成瓦屋, 以勉斯患, 卽便作之脊棟櫨栿欀柱桁梁, 綺疏牖尸巧妙 …

60) 주남철(1997), 한국주택건축, 일지사, 35쪽.

61) 《文宗實錄 8卷, 文宗 1年 7月 16日(壬子)》… 若新設各官及年久不得已新構者, 間閣多少、棟樑長廣, 令該曹立法, 州、府、郡、縣, 差等定數, 毋得過限, 違者罷黜。…

62) 〈인조 3年 10月 12日 (丁亥)〉 上曰, 用人之道, 無求備於一人, 當棄短取長, 而必有才德兼備者, 此爲何人? 欽曰, 兼備之人, 自古罕有, 豈可容易上達? 年少之人, 須尙直氣, 士氣者, 國家之棟梁也。

또한 《善見律毗婆沙》(선견율비바사) 에도 「柱樑棟桁」이라하여 도리로 쓰인 예가 확인된다. 그러나 위의 용례를 제외하고 나머지 대부분은 다음 용례와 같이 「桁械」라 하여 수갑과 같은 속박에 쓰이는 형틀의 의미로 쓰여 목조 용어와는 거리가 멀다.

… 我都無手杻, 及以諸桁械, 羈絆繫閉縶, 一切皆永滅, 夜叉汝當知, 我脫知是事, 天復以偈問茵 …

또한 고려시대 이후에는 桁의 용례를 찾기 어려워 실상 일반적으로 通用되지 못한 것으로 사료된다.

반면 중국에서는 淸代에 斗栱을 갖춘 大式에서 도리의 명칭으로 桁이 사용되고,[63] 오늘로 이어져 通用되고 있다. 그리고 일본에서도 비슷한 시기인 에도시대(江戶時代)에 도리의 뜻으로서 桁이 사용되었음이 《匠明》[64]을 통해 확인되고, 이후 1780년경에 간행된 《倭語類解》(왜어유해)에서도[65] 桁이 도리의 뜻으로 쓰였음이 확인되며[66] 현대에까지 通用되고 있다.

다. 道里

道里는 《光海君日記》 (1618년)에서 용례가[67] 확인되고, 이후 營建儀軌에서 보 용어와 함께 거의 빠짐없이 등장한다.

《景慕宮改建都監義軌》(1776년)와 《文禧廟營建廳謄錄》 (1789년)에 仇元(亢)道里와 仇兀道里가 확인되는데, 이는 平道里와 대조되는 용어로 오늘날 단면이 둥근 굴도리인것으로 추정된다. 보 용어가 樑으로 通用되던 《華城城役儀軌》에서 도리는 여전히 音假字인 道里가 사용되고, 이후 營建儀軌에서 굴도리는 圓道里로 표기된다.

이와 같이 보 용어와는 달리 도리는 조선시대에 音假字인 道里로 표기되

63) 梁思成(2006), 淸式營造則例, 靑華大學出版社, 25쪽.
64) 《匠明》은 일본의 현존하는 대표적인 木割書(목할서)로서 원본은 1608년에 쓰여져 필사본으로 전해진다. 木割書란 대목들에 의해 목조의 비례체계를 펴낸 책을 말한다.
65) 《倭語類解》는 1781~1782년경에 간행되어 사역원에서 사용한 일본어 어휘집이다.
66) 《倭語類解》上 32.
67) 《光海君日記 126卷, 光海 10年 4月 24日(癸丑)》… 道里昌防長, 正間, 則十二尺, 邊間則十一尺…

고, 이후 대한제국시대까지 시종일관된다.

(4) 추녀와 장혀

추녀는 영건의궤에서 春舌로 일관되어 나타난다. 장혀 또한 長舌로 일관되었다. 목조건축용어에서 舌이 사용된 것은 추녀(春舌), 장혀(長舌), 塔舌(탑혀?), 수서(垂舌), 앙서(仰舌) 등인데, 이 중 수서(垂舌)와 앙서(仰舌)는 혀의 형상을 따른 용어로 사료에서는 그 용례를 찾아 볼 수 없고, 塔舌는 익공이나 안초공과 함께 등장하여[68] 공포부재임이 확실하나 정확히 무엇을 지칭하는지는 알 수 없다.

春舌는 영건의궤를 제외한 史料 중 《高麗史》와 《朝鮮王朝實錄》에서 용례가 확인되지 않고, 다만 《承政院日記》에서 약 30건 정도가 검색된다. 《承政院日記》의 용례 중 가장 시대가 앞선 것은 영조 원년(1725년)의 기록[69]으로 영건의궤 중 가장 시대가 앞선 《昌慶宮修理所儀軌》(1633년)보다 후대이다.

그런데 영건의궤 보다 시대가 앞선 《朝鮮王朝實錄》의 기록에서 다음과 같이 衝椽이 확인된다.

> 《宣祖實錄》 司諫院啓: "康陵丁字閣改搆, 曾未七八年, 衝椽扇椽皆拔起, 其不用意之罪大矣。 請工匠推考, 都廳色、郎廳罷職, 監董提調推考。" 答曰: "依啓。"[70]
>
> 《光海君日記》 永闕 營建都監啓曰: " 江原道當初斫來衝椽, 多不中用, 故監斫官請推, 翦紙爲見樣下送, 使之依樣斫送矣。 寧越郡所送衝椽三十條內, 大不等只擇二條, 其 後 餘二十八條, 竝皆不用云。 … 衝椽二十八條, 解氷卽時

68) 《垂恩廟營建廳儀軌》(1764년), 別工作, 手本秩, 甲申二月日, 040b, 齋室水每紙, 次四張付薄油芚一浮, 草立工出本, 無立工出本, 案草工出本, 大工出本, 塔舌出本, 行工出本, 次油紙各半張式。

69) 영조 원년(1725년) 6월 16일 (임오), 柳復明, 以戶曹言啓曰, 仁政殿班子破傷處, 今方始役修改矣。 役處奉審, 則正殿北邊合掌椽二條, 爲重壓所傷, 罅隙處幾至寸餘, 勢將以假椽撑支, 左右春舌及蓋板蓋瓦樑上塗灰等破傷剝落處, 亦甚浩多, 不可不一體修改之意, 敢啓。 傳曰, 知道。 不可不修改者, 則修補, 而俾勿浩煩, 可也。

70) 宣祖 12卷, 11年(1578年) 1月 11日(癸亥), 사간원이 아뢰기를, " 강릉(康陵) 의 정자각(丁字閣)은 다시 지은 지가 7~8년도 못되었는데 충연(衝椽)과 선연(扇椽)이 모두 빠져나갔으니 마음 써서 짓지 않은 죄가 큽니다. 공장(工匠)을 추고하고 도청 색랑(都廳色郎)은 파직시키고 감동 제조(監董提調)를 추고하소서." 하니, 아뢴 대로 하라고 답하였다.

着令改備上送。 而其不用衝椽, 雖還給本官, 民未蒙惠而徒爲守令私用之資。 仍爲捧置, 以爲月廊行閣之材。… [71]

위 《宣祖實錄》의 기록은 추녀와 그 옆의 선자연을 가리키는 것으로 생각되며, 光海 9年의 기록은 衝椽을 추녀라고 국역하고 있다. 또한 <한국건축사전>(장기인)에도 추녀의 한자표기에 衝椽을 포함시키고 있다.

《承政院日記》에서 衝椽의 기록은 가장 전대가 인조 6년(1628년),[72] 가장 후대는 정조 5년(1781년)의 기록[73]이고, 의궤에서는 《肅宗魂殿都監儀軌》(1720년)에서 「四面衝椽」이[74] 확인된다. 결국 조선시대 추녀의 용어는 衝椽으로 기록되다 1600년대에 春舌이 衝椽과 공존하게 되고 이후 1800년대 이후에는 春舌로 통용된 것으로 사료된다.

衝椽에서 春舌로 변화된 근거는 《譯語類解》와 《倭語類解》를 통해 더욱 확실해 진다. 《譯語類解》上 屋宅 17a에서 椽이 확인되는데 한글로 '혀'로 풀이하고 있다. 또한 《倭語類解》上 32a에도 椽을 '셔'라고 한글 풀이하고 있다. 따라서 椽은 오늘날 서까래로 訓을 달고 있지만 《譯語類解》가 간행된 1690년에는 '혀'로, 《倭語類解》가 간행된 1782년까지는 '셔'로 訓을 달았다는 것이다.

椽은 舌과 '혀'로서 그 訓이 동일하여 획수가 보다 적은 舌로 교체되었을 것으로 사료된다. 椽이 舌로 교체됨은 필획이 적다는 장점과 함께 舌이 폭에

---

71) 光海 121卷, 9年(1617年) 11月 17日(戊寅), 영건 도감이 아뢰기를, "강원도에서 당초에 베어온 추녀용 나무는 용도에 맞지 않는 것이 많으므로 감독관을 추고하기를 청하였으며, 종이를 잘라 견본을 만들어 내려보내서 견본대로 잘라 보내게 하였습니다. 영월군(寧越郡)에서 보낸 추녀용 나무 30개 중에 대목(大木)들이 2개만 고르고 그 밖의 28개는 모두 쓸 수 없다고 하였습니다. … 추녀용 나무 28개는 얼음이 풀리는 대로 곧 다시 마련하여 올려보내도록 하소서. 그리고 그 쓰지 못할 나무는 본 고을로 돌려보낸다 하더라도 백성들에게는 도움이 되지 못하고 한갓 수령들의 사용물(私用物)이 되고 말 것이니, 그대로 받아두었다가 안팎의 행랑을 짓는 재목으로 쓰도록 하소서.

72) 인조 6년(1628년) 5월 26일 (병술), 姜碩期, 以兵曹言啓曰, 昌德宮敦化門修改事, 內官·衛將·監役之言, 皆以爲不可不及時爲之云, 而臣等之意, 當此年凶財竭之時, 開此大役, 恐有時屈擧贏之譏。 事甚重難, 故發遣郎廳, 帶率老匠看審, 則左右衝椽中泝, 日漸開張, 若不汲汲修改, 則將至於全門傾頹, 修補之際, 功役百倍云。

73) 정조 5년(1781년) 5월 25일 (정유), 徐有防, 以宗簿寺官員, 以提調意啓曰, 卽伏見江原道觀察使金憙狀本, 則江陵府五臺山璿源閣上層都里木四箇, 衝椽四箇, 椽木七十箇, 大樑一箇, 衝樑一箇, 朴工板四立, 板墻十六立, 蓋板·平高臺·椽檻·風遮板,

74) 《肅宗魂殿都監儀軌》(1720년), 139b, 正殿樑上塗灰剝落處四面衝椽上改塗灰 …

비해 특히 세장한 부재와 상응하는 논리적 연관성도 작용하였을 것으로 사료된다.

마찬가지로 衝 또한 音이 유사한 春으로 교체된 것으로 보이며, 이때도 春이 필획이 적다는 점에서 선호될 만하다. 春의 형상은 지붕 위 측면에서 비스듬이 내려다 본 架構의 형상과 닮았는데, 三은 서까래, 人은 마루도리와 양편으로 걸쳐진 추녀 그리고 日은 측면의 문 정도로 관련지어 볼 수 있다. 이와 같다면 衝에서 春으로의 교체는 상형적인 연관성도 함유한다고 할 수 있다.

물론 椽이 서까래의 뜻으로 단독으로 사용될 때는 舌로 교체되기 어렵다. 왜냐하면 衝椽과 같이 두자이상으로 조합된 단어와는 달리 단독자인 椽을 舌로 교체한다면 舌의 本義와 혼동되는 혼란이 야기될 수 있기 때문이다.

기존연구에서는 《譯語類解補》(1775년)[75]와 《物譜》(1770년 무렵)[76]에 기록된 츈혀의 예를 들면서 '춘혀(>추녀)를 나타낼 때, 이를 표기할 단일 한자나 한자어가 없었고, 의궤에서는 춘혀를 春舌로 표기하게 되며, 春과 舌이 가진 본래의 의미 봄, 혀와는 관련이 없이 그것의 음훈을 필요에 따라 이용한 것'이라 설명하였다.[77] 또한 '春舌을 춘혀의 차자표기'라고 하면서 《孝宗寧陵山陵都監儀軌》(1659년)의 衝椽의 예를 들고 '이를 고유어 츈혀에 대응하는 한자어'라고 서술하였다.[78]

결국 이들의 주장은 단순히 츈혀를 한자표기하기 위한 차자표기로서 春舌이 조어되었고, 衝椽은 츈혀에 대응하는 한자어로 또다른 이체표기라는 것이다.

그러나 衝椽은 중국와 일본에서 그 용례를 찾을 수 없어 한국에서 조어한 고유한자로 사료되며, 《譯語類解補》나 《物譜》가 간행되기 오래전인 앞서

---

75) 1690년에 청(淸)나라의 말이나 문장을 적어놓은 어학서인 《譯語類解》를 1775년(영조 51)에 사역원에서 김홍철이 보궐하여 간행한 책.

76) 조선 후기의 학자 이가환(李嘉煥:1722~79), 재위(載威:1745~1826) 부자가 엮은 어휘집. 내용은 천생만물(天生萬物)과 인위만사(人爲萬事)의 이름을 모아 놓았다. 천생만물에는 초목부(草木部) ·충어부(蟲魚部) ·충치부(蟲豸部) ·조수부(鳥獸部)가 있다. 인위만사에는 신체 ·인도(人道) ·기계(器械) ·기용부(器用部) 등이 있다. 이름에는 한자명 외에 한글명을 달았다

77) 황금연(1999), 의궤의 어휘 표기 형태와 해석-연장명을 중심으로-, 한국언어문학, 제43집, 672쪽.

78) 오창명 외2인(2007), 서궐영건도감의궤의 목재류 어휘 분석 연구, 건축역사연구,16권 1호, 34쪽.

제시한 宣祖 11年(1578年)의 용례가 있다는 점과 그 후 1600년대에 春舌이 衝椽과 공존하게 되고 1800년대 이후에는 春舌로 통용된 점 등으로 미루어 볼 때 衝椽과 春舌은 같은 연장선상에 놓인 변화과정상의 표기로 보아야 옳다고 사료된다.

이와 같다면 추녀로 불리우게 된 연유도 대각선에서 찔러 넣는 서까래와 유사한 부재라는 특성을 살려 衝椽으로 신조어 되었을 가능성이 높고, 이 衝椽이 앞서 서술한 바와 같이 椽은 訓을 따라 '혀'로 衝은 音을 따라 유사음인 春으로 교체되었으며 자연히 한글표기 또한 츈혀로 표기되고 오늘날 추녀로 변모했을 것으로 사료된다.

<한국건축사전>(장기인)에는 장혀가 아닌 장여로 표기하고 한자표기를 長欞와 長舌로 적고 있으며 '장혀는 혀설자(舌字)에서 온 말'이라고 하였다. 단혀 또한 단여로 적고 短欞, 短舌로 한자표기 하였으며, '단려가 단여의 원말'이라 하였다. 또한 주심장여와 같이 장여를 語尾에 붙여 쓴 용어는 모두 장여로 적고 있다. 이와 다르게 <한국건축용어사전>(김왕직)에는 장혀로 명기하고 있어 일치되지 않고 있다. <표준국어대사전>에는 '장여(長欞)'로 표기되어 있고, '장혀'는 장여의 잘못이라고 명기하고 있다.

그런데 長欞는 중국과 일본에서 그 용례를 찾을 수 없어 한국의 신조어로 판단되나, 한국의 사료에서도 그 용례가 보이지 않는다. 다만 단독으로 欞의 용례는 확인되는데 건축부재명칭과 관계되는 것들은 주로 '梁欞'으로 쓰였고, 欞은 「郎計切。棟也」라 하여 마룻대임을 註解하고 있다.[79] 《玉篇》에도 「欞, 梁棟名。」이라 하여 보나 마룻대의 의미임을 알 수 있을 뿐이다.

한편 長舌는 영건의궤에서 일관성있게 사용되었고,《朝鮮王朝實錄》에서 2건이 확인되나 목조용어와 관계없는 용례이다. 그리고 《承政院日記》에서도 5건이 확인되나 영건의궤의 내용과 별 차이가 없다.

(5) 창방과 평방

79) 退溪先生文集卷之四十四, 上樑文, 思政殿上梁文(030_477d), 惟天大警動人主, … 鳴鳳巢閣。薰風阜財。美哉奐美哉輪。晉室豈善於頌禱。以次賀以次壽。漢宮何取於粃糠。敢因梁欞之升。式陳兒郎之祝。少停攻斲。同此歡呼。…

창방은 영건의궤에서 昌方으로 쓰이다가 《華城城役儀軌》(1800)부터 줄곧 昌防으로 사용되었다. 昌方은 《[仁顯王后]魂殿都監儀軌》(1701년)에서[80] 용례가 확인되고, 이후 영건의궤에서는 《眞殿重修都監儀軌》(1748년)에서 《文禧廟營建廳謄錄》(1789년)에 이르기 까지 줄곧 昌方으로 사용된다.

昌防은 《承政院日記》에서 숙종 33년(1707년)의 기록에[81] 昌防이 확인되는 것으로 보아 1700년대는 昌方과 昌防의 표기가 혼용되었을 것으로 사료되며, 1800년부터 昌防으로 고착화된 것으로 판단된다.

평방은 平防의 표기가 확인되는데, 창방보다는 그 용례가 적은 편이다. 그런데 창방과 평방이 함께 묘사된 가장 시대가 앞선 용례는 《[宣祖妃仁穆后]國葬都監儀軌》(1632년)에서 확인되며 다음은 魂殿의 御榻(어탑)[82]에 관한 내용이다.[83]

> 御榻上設九堡山尾唐
> [四柱高七尺一寸圓經四寸以松木爲之初着朱土次着朱紅又着明油柱上昌防防上設平防上設山尾幷初着磊綠次着荷葉上設平板黑漆盡以五彩雲鳳昌防下設虛汝兒又其下三面內外刻靈芝草葉着落葉 …]

御榻에 설치한 九堡山尾唐의 모습은 정확히 알 수 없으나 九堡山尾唐의 唐과 높이 七尺一寸의 네 개 기둥을 세운 것으로 보아 御榻을 둘러싼 唐家(닫집)의 형태인 것으로 추정된다.[84]

朱紅과 明油을 칠한 기둥 위에 昌防을 설치하고 그 위에 平防, 그 위에 山尾를 놓은 것으로 묘사되고 있으며, 이때 山尾는 공포부재의 살미와 동일한 것인지는 알 수 없다.

---

80) 《[仁顯王后]魂殿都監儀軌》(1701년) (76a), … 自正殿前面御問簷下昌方至行閣, 椽設黑三升滿頂[濟用監]。

81) 숙종 33년(1707년) 9월 14일 (계해), 禮曹啓曰, 因南關王廟修理監役所報, 正殿破傷處, 發遣戶·禮曹郎廳, 眼同看審, 則正殿南邊合長椽及昌防, 爲風雨所傷, 離退低下三寸許, 北邊合長椽及昌防, …

82) 임금이 앉는 상탑(牀榻)

83) 《[宣祖妃仁穆后]國葬都監儀軌》(1632년), 115b. 原文 DB에는 昌防을 日白防으로 잘못 기록하고 있어 昌防으로 바로잡았다.

84) 同儀軌 123b에 「唐家所用, 中不等二條, 小不等三條, 椴板二立, 靑板椴板一立, 九堡山尾村木六條, 地臺板小不等一條, …」 로 기록하고 있어 唐家임이 확실해 진다.

昌防과 平防은 중국과 일본에서 용례를 찾을 수 없다. 중국의 경우 창방은 宋代에 闌額으로, 淸代는 額枋이라하였고 평방은 平板枋으로 사용되었다. 일본에서는 《匠明》에서 창방은 柱貫 혹은 柱樌, 평방은 大輪 혹은 台輪으로 사용되었음이 확인된다.

3.1.2 栱包

(1) 공포와 斗栱

栱은 한국의 경우 《三國史記》 <屋舍> 條의 용례가[85] 가장 앞선 것이다. 栱牙가 그것인데 花斗牙와 함께 나타나고, 앞서 보에 대한 대목에서 전술하였듯이 이들은 앞에 놓인 重袱과 함께 묶어서 해석될 수 있다. 즉, 六頭品은 重袱栱牙를 禁하고, 五頭品은 重袱花斗牙를, 四頭品至百姓은 栱牙를 금한것으로 본다면 眞骨은 重袱이 있는 栱牙가 허용되고, 六頭品은 花斗牙까지만 허용되며, 五頭品은 장식이 없는 그냥 栱牙만이 허용된 것으로 해석될 수 있다. 이와 같다면 중복은 더욱 화려하고 웅장한 栱牙의 한 유형으로 볼 수 있으며, 그 형태는 출목이 있거나 이중 栱牙에 의한 二重지붕 형태 까지도 추정해 볼 수 있다.

고려시대의 용례로는 《高麗大藏經》을 들 수 있는데 <佛說藥師如來本願經>(불설약사여래본원경)에서 斗栱이[86] 확인된다. 조선시대에는 《成宗實錄》의 홍문관 부제학 이맹현 등이 가뭄에 대해 상소하는 기록(1481년)에서 斗拱(共의 좌변이 손수변 扌)[87]이, 《中宗實錄》에 헌부에서 사대부가 사치를 일삼고 집들을 치장하므로 헐도록 하고 죄주기를 청하는 내용(1512년)에서 花栱과 草栱이[88] 확인된다.

---

85) 眞骨, 室長廣不得過二十四尺, 不覆唐瓦, 不施飛簷, 不雕懸魚, … 六頭品 室長廣不得過二十一尺, 不覆唐瓦, 不施飛簷重袱栱牙懸魚, … 五頭品 室長廣不過十八尺, 不用山楡木, 不覆唐瓦, 不置獸頭, 不施飛簷重袱花斗牙懸魚, … 四頭品至百姓 室長廣不過十五尺, 不用山楡木, 不施藻井, 不覆唐瓦, 不置獸頭飛簷栱牙懸魚, …

86) 권10, 1342쪽, 2단, … 無一切□道苦聲琉璃爲地城闕垣牆門窓堂閣柱樑斗栱周匝羅□皆七寶成如極樂國 …

87) 《成宗實錄》成宗 12年(1481年) 6月 21日(甲子), 弘文館副提學李孟賢等上疏曰, … 夫宮室之制, 陽數窮於九, 故天子之堂九尺, 自是以下, 皆以命數爲節, 而降殺以兩, 過是, 則君子以爲濫焉。 今之起第舍者, 惟務奢侈, 不計其品, 樑柱則雕之以藻, 斗拱則刻之以山, 階峻而加以磨礱, … [대저 궁실(宮室)의 제도는 양수(陽數)가 9에서 다하므로, 천자의 집은 높이가 9척(尺)이고, 그 이하는 다 명수(命數=官等) 에 따라 절도(節度)하여 2척씩 낮추는데, 이보다 지나치게 하면 군자(君子)가 외람되게 여깁니다. 지금 집을 짓는 자는 사치만을 힘쓰고 그 품등(品等)을 생각하지 않아, 들보·기둥에는 마름[藻] 모양을 새기고 두공에는 산(山) 모양을 새기며, 섬돌을 높인데다가 갈아서 윤을 내고,]

88) 《中宗實錄》中宗 7年(1512年) 閏5月 13日(丙戌), 憲府又啓曰: “近來士大夫務尙奢侈, 家舍過制, 至於花栱草栱, 皆極其麗, 至爲無等。… [헌부가 또 아뢰기를, “근래에 사대부(士大夫)가 사치를 숭상하기에 힘써 가사(家舍)가 제도에 벗어나고, 화공(花栱)·초공(草栱)에 이르러서는 모두 극도

다음 승정원일기에서 숙종 18년(1692년)에 斗拱(共의 좌변이 손수변 扌)[89]이, 영조 13년(1737년)에 栱枹가[90] 확인된다.

영건의궤에서는 공포와 일치하는 표기가 확인되지 않고, 다만 《華城城役儀軌》(1800)의 圖說에서 칠포나 오포(「或七或五見長安門」)의 例를 '包'라는 명칭으로 도설[91]하고 있다. 또한 工踏이라는 표기가 몇곳에서 확인되는데 다음은 그중 대표적인 《垂恩廟營建廳儀軌》(1764년)의 용례[92]이다.

> 甲申二月日, 一今此營建時, 齋室水每紙及各樣工踏出草紙磨鍊後錄爲去乎卽爲進排事該司良中捧甘爲只爲。 後, 齋室水每紙, 次四張付薄油芚一浮, 草立工出本, 無立工出本, 案草工出本, 大工出本, 塔舌出本, 行工出本, 次油紙各半張式。一今此營建時, 工踏等雕刻匠所用, 雄尾里, 平尾里, 刀子, 小錯, 彦尾里等打造, 次强鐵陸斤及所入炭依橫看從實入, …

위 용례의 「各樣工踏出草紙」는 공답을 가공키 위한 출초지를 말하고 있고, 뒤이어 「工踏等雕刻匠所用」은 공답 등 조각을 위한 공구로서 대패(옹미리, 평미리), 칼, 작은 끌 등이 사용되었음을 기록하고 있다. 따라서 出草紙는 초새김을 위해 本을 뜬 종이로 여겨지고, 이 出草紙는 立工, 案草工, 行工을 제작하는데 사용된 것으로 보아 공답은 공포부재를 칭함을 알 수 있다. 다음《仁政殿營建都監儀軌》(1805년)의 사례(11a~12b)에서 工踏에 포함되는 용어를 상세히 확인할 수 있는데, 長舌, 加斑長舌, 長花斑,

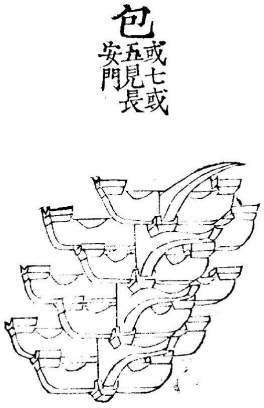


그림 11. 包 圖說
《華城城役儀軌》

로 화려하여 등급이 없게 되었습니다.]

89) 숙종 18년(1692년) 4월 28일 (정미), 禮曹啓曰, 臣命賢, 與本曹郎廳崔鋈, 馳詣泰陵, 入番參奉崔敬基眼同, 本陵丁字閣有頃處, 詳細奉審, 則東邊大樑下斗拱, 退下五分許, 殿前御戶欹斜, 可合長四尺許, 隙廣三四尺許, …

90) 영조 13년(1737년) 8월 19일 (을해), 樘曰, 臣之初來時, 急於養木, 種植雜木, 至於柳木, 則爲其易長, 亦爲種植, 而今則柳木甚多, 不可不翦去也。雖以閭家山所言之, 柳木, 拘忌不種植矣。魚有龜曰, 不但柳木, 其他雜木, 亦將爲栱枹之木, 亦宜一併翦去也。上曰, 然矣。陵內柳木甚盛, 曲墻之後, 雜木之比翳於檜柏者, …

91) 《華城城役儀軌》卷首, 圖說, 六十九b.

92) 《垂恩廟營建廳儀軌》(1764년), 別工作, 手本秩, 甲申二月日, 40a~40b.

齊工, 翼工, 外雲工, 內雲工, 左右隊, 大頭工, 小頭工, 大簷, 小簷, 都每簷, 竝簷, 按草工, 甫兒之, 山彌柱頭, 行小累, 單乭小累, 兩乭小累, 三乭小累, 廳小累, 大貼, 巡閣板이 그것이다.

기타 山陵, 喪禮의궤에서는 공포부재를 工踏으로 일축하여 표기하거나,[93] 工踏木으로 표기한 예도[94] 확인된다.

후대로 내려오면 《慶運宮重建都監儀軌》(1904)에서 工包의 용례를 볼 수 있는데, 工包와 內工包, 耳漢臺와 內漢臺로 나누어 부재를 기록하고 있다.

이와 같이 栱牙, 花斗牙, 斗栱(斗拱), 花栱, 草栱 등의 용어들이 사용되었음을 알 수 있고, 공포와 音價가 일치하는 것은 1737년의 용례인 栱枹이며, 이후 枹는 좌변의 木이 없는 包로서 나타나고, 栱 또한 工으로 교체되어 工包로 사용됨을 알 수 있다.

(2) 익공과 살미, 첨차

공포부재 중 工이 語尾에 붙는 용어는 立工, 葉工, 翼工, 頭工, 行工, 雲工, 短工, 按(案)草工, 齊工 등이다. 영건의궤의 용어 중 가장 연구가 활발히 이루어진 것은 단연 공포용어인데, 立工, 葉工, 翼工이 同義異體인 것은 이견이 없고, 나머지는 각기 다른 부재를 칭하는 것으로 주지되고 있다.

同義異體인 익공에 관한 용례는 기존연구에서[95] 이미 정리하여 소개하였는데 立工이나 葉工에서 점차 翼工으로 고착된 것을 확인할 수 있다. 초익공은

初立工, 初立孔, 初翼工, 單立工 등으로 나타

그림 12. 圖說에 소개된 翼工
《華城城役儀軌》

93) 《[文祖]綏陵山陵都監儀軌》(1876년) (58a), 碑閣二間;自舊陵移建不足木物補用[長舌一箇次樓柱半箇], 引中防次樓柱三箇, 工踏次宮材一箇, 扇子椽八箇次貿大椽八箇, 平交臺六箇次宮材一箇, …

94) 《獻敬惠嬪喪禮都監儀軌》(1815년) (97a), 實入秩, … 薄椴板六立, 椴木圓徑一尺三寸長七寸二片, 臺工木一箇[守禦廳], 工踏木一箇[守禦廳], 大楸條里木六箇, 楸條里木六箇, …

95) 김동욱 외4인(1990), 조선시대 건축용어 연구 / 조선후기 영건의궤서에 기록된 부재명칭의 변천에 대하여, 대한건축학회논문집, v.6 n.3, 대한건축학회, 7쪽.

나고, 재익공은 二立工, 二葉工, 再翼工 그리고 물익공은 無里工, 無立工, 無翼工 등이 확인된다.

《仁政殿重修儀軌》(1857)에서 大樑翼工, 童子柱翼工이 보이고,[96] 《慶運宮重建都監儀軌》(1904)에서는 齊工, 翼工, 雲工이 함께 나타나, 익공이 지칭하는 범위에 혼돈이 생길 여지가 있다. 童子柱翼工은 동자주에서 보방향으로 살미를 둔 부재이고,[97] 大樑翼工은 대량 밑의 보아지의 역할로서 보방향으로 살미를 둔 부재인 것으로 사료된다.

그림 13. 雲工 圖說
《華城城役儀軌》

翼工이 齊工, 雲工과 함께 사용된 용례는 다포계 공포에서 확인된다. 즉, 翼工은 익공계공포와 다포계에서 모두 사용되는 용어로서[98] 다포계에서 齊工, 雲工과 구분되는 더 세분된 명칭으로 사용된 것이다.

다포계에서 翼工, 齊工, 雲工은 살미를 구분하는 명칭으로 《慶運宮重建都監儀軌》(1904)의 용례를 보면[99] 初齊工부터 六齊工까지는 앙서(仰舌)로 초새김한 살미이고, 그 위 七翼工은 수서(垂舌), 그 위 八雲工은 둥그스름하게 草刻한 것이다.[100]

行工과 頭工은 주심선상에 있는 도리방향의 부재만을 칭한다.[101] 行工은 소위 翼工系공포에서 기둥상부의 주심선상에서 翼工과 직교 결구되어 도리를 받는 부재로서 高柱에서 사용된 용례도 있다.[102]

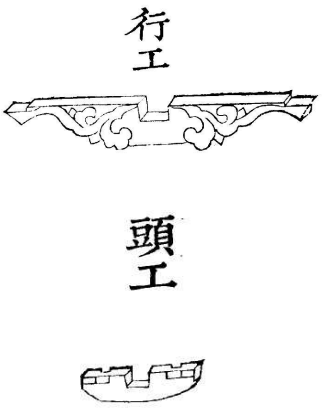


그림 14. 行工과 頭工
《華城城役儀軌》

96) 《仁政殿重修儀軌》(1857년) (15b), … 大樑翼工四箇各長六尺高二尺三寸厚四寸, 童子柱翼工八箇各長六尺高一尺七寸厚四寸, …
97) 김왕직(2007), 한국건축용어사전, 동녘, 124쪽.
98) 김도경 외1인(1994), 영조의궤를 통한 공포부재 용어에 관한 연구, 대한건축학회논문집, v.10 n.7, 대한건축학회. 132쪽.
김왕직(2007), 앞의 책, 124쪽.
99) 《慶運宮重建都監儀軌》(1904), 85a~86b, 工包는 初齊工, 二齊工, 三齊工, 四齊工, 五齊工, 六齊工, 七翼工, 八雲工이고, 內工包는 初頭工에서 八頭工까지 8개로 모두 두공으로 표기하였다.
100) 김도경 외1인(1994), 앞의 논문, 129쪽.
101) 김도경 외1인(1994), 앞의 논문, 130쪽.

頭工은 多包系공포에서 주심선상에 도리방향으로 사용된 부재이다. 行工의 용례는 1600년대부터 지속적으로 등장하는 반면, 頭工은 《華城城役儀軌》(1800년)에서 비로소 그 용례가 확인되며, 《仁政殿重修儀軌》(1857년)에서 크기에 따라 大頭工, 小頭工로 구분하였다.

안초공은 案初工, 眼草工, 案草工, 按草工의 표기가 확인되는데, '안'의 표기가 초기에는 案으로 표기되다 《華城城役儀軌》(1800년)에서 安의 편방에 손수변(扌)을 놓은 按草工으로 나타나 후대로 고착된다. 화성의궤에서 昌防按草工, 道里按草工, 宗樑按草工 등 위치에 따른 다양한 안초공이 확인되고,[103] 《仁政殿重修儀軌》(1857)에서는 高柱按草工이 나타난다.

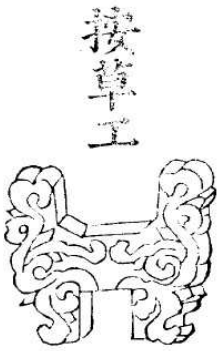


그림 15. 按草工 圖說
《華城城役儀軌》

살미는 《昌德宮修理都監儀軌》(1647년)와《肅宗魂殿都監儀軌》(1720년),[104] 《[景宗]魂殿都監儀軌》(1724년)에서[105] 沙乙尾의 표기가 확인된다. 山彌는 《華城城役儀軌》(1800년)의 圖說에서 그 용례가[106] 확인되고, 《仁政殿營建都監儀軌》(1805년)에서 「山彌柱頭」가 확인된다.

그림 16. 簷遮 圖說
《華城城役儀軌》

살미는 첨차와 직교하여 보방향으로 걸리는 부재의 총칭으로 외단부의 형태에 따라 齊工, 翼工, 雲工으로 구분된다. 반면에 첨차는 도리방향부재의 총

102) 《仁政殿重修儀軌》(1857년) (15b), … 高柱行工十四箇各長七尺高一尺一寸厚四寸, 短花斑二十二箇各長三尺高一尺三寸厚四寸, …

103) 화성의궤에 등장하는 昌防按草工, 道里按草工, 宗樑按草工는 건립당시의 모습을 간직하고 있는 팔달문을 대상으로 하층의 포작을 받고 있는 창방을 안고 있는 것을 昌防按草工, 상층의 고주 위에서 종보를 받고 있는 것을 宗樑按草工, 종보 위에서 종도리를 받고 있는 것을 道里按草工으로 해석하였다.(화성성역의궤 건축용어집, 경기문화재단, 131쪽)

104) 《肅宗魂殿都監儀軌》(1720), 139b, 正殿樑上塗灰剝落處, 四面衝椽上改塗灰, 殿內外四面, 沙乙尾昌防等, 庫庫剝落處, 改丹靑時, 四面機械所入雜物, …

105) 《[景宗]魂殿都監儀軌》(1724), 131a, 正殿樑上塗灰剝落處, 四面衝椽上改塗灰, 殿外四面, 沙乙尾昌防等, 處鳩鵲糞汚穢之物洗滌時, …

106) 《華城城役儀軌》(1800년), 卷首, 圖說, 69b.

칭이라 할 수 있는데, 익공계의 경우 주심선상에 놓인 것은 行工, 출목선상에 있는 것은 첨차, 다포계의 경우 주심선상은 頭工, 출목선상은 첨차로 구분된다.107)

첨차의 표기는 《昌德宮修理都監儀軌》(1647년)와 《華城城役儀軌》(1800년)세서 簷遮가 확인되고, 이후 《仁政殿重修儀軌》(1857년)에서 大簷, 小簷이 나타나며, 《慶運宮重建都監儀軌》(1904년)에서 大小添差와 같은 이체가 확인된다.

(3) 주두와 소로, 화반

주두는 줄곧 柱頭로 일관되고, 소로는 小露와, 小老, 小累의 표기가 확인된다. 小露는 《眞殿重修都監儀軌》(1748년)과 《懿昭廟營建廳儀軌》(1752년)에서 용례가 확인되고, 小老는 《景慕宮改建都監義軌》(1776년)에서 나타나는데 「小老八十四次 以上樓柱頭折取用」과 같이 사용하고 남은 부재를 활용한 경우가 많다. 小累는 《垂恩廟營建廳儀軌》(1764년)에서 확인되며 《仁政殿重修儀軌》(1857년)에서는 行小累, 單乭小累, 兩乭小累, 三乭小累, 廳小累, 大貼小累 등 다양한 종류의 소로가 기록되어 있다.

이 인정전의궤에 실린 소로에 관한 연구결과에108) 따르면 현재 <한국건축사전>(장기인)에 실린 명칭과 견주어 行小累는 양갈소로, 單乭小累는 외옆갈소로, 兩乭小累는 양옆갈소로, 三乭小累는 세갈소로, 廳小累는 네갈소

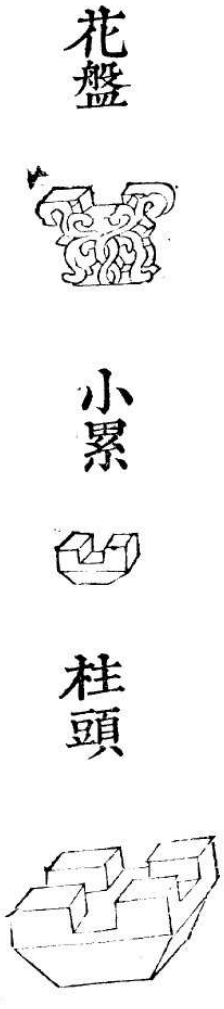


그림 17. 柱頭, 小累, 花盤 圖說
《華城城役儀軌》

107) 김도경 외1인(1994), 앞의 논문, 132쪽.

108) 심대섭 외1인(1989), 인정전 의궤에 기록된 공포용어에 관한 연구, 대한건축학회논문집, v.5 n.6, 대한건축학회, 86쪽. 行小累는 대·소첨 양단부에 놓여 각각 장여와 대첨차를 받고, 單乭小累는 대·소두공의 양단부에 놓여 각각 그 위의 정여와 대두공을 받고, 兩乭小累는 包間의 장여와 장여사이에 놓여져 위의 장여를 받고, 三乭小累는 귀공포에서 병첨의 끝에 놓여져 그 위의 병첨 혹은 장여를 받고, 廳小累는 첨차와 살미가 교차하는 위치에 놓여져 상부의 첨차와 살미를 받고 大貼小累는 귀한대에 사용되어 상부의 귀한대와 병첨을 받는부재임을 기술하고 있다.

로, 大貼小累는 접시소로에 해당함을 밝혔다.

화반의 표기는 네가지로 花盤, 畵盤, 花斑, 花班이 확인된다. 《昌德宮修理都監儀軌》(1647년)와 같은 전대의 의궤에서 주로 花盤이 사용되었고, 花斑은 후대에서 사용되었는데《顯思宮別廟營建都監儀軌》(1824년)에서 확인되고, 《仁政殿重修儀軌》(1857년)에서 長花班, 短花班이 나타나 1800년대에 花盤과 花斑, 花班이 혼용되는 현상을 보인다.

(4) 귀포

귀포 용어는 《華城城役儀軌》(1800년), 《仁政殿重修儀軌》(1857년), 《中和殿營建都監儀軌》(1902년), 《慶運宮重建都監儀軌》(1904년)에서 용례를 찾아 볼 수 있다. 화성의궤에서는 限大와 大耳防, 小耳防, 인정전의궤에서는 左右隊, 都每簷, 並簷, 중화전의궤에서는 耳漢臺, 左右隊, 경운궁의궤에서는 耳漢臺가 확인된다.

耳防(귀방)은 귀평방 머리위에 얹어 귀의 공포(한대)를 받치는 짧은 재 즉, 소위 고삽을 지칭한다.(한국건축사전, 장기인)[109] 한대는 화성의궤 圖說에서 그 형태를 알 수 있고, 귀한대와 같은 의미이다. 귀포에서 45° 각도로 내민 살미를 뜻하며, 限大와 漢臺의 표기를 사용하였고, 접두한 귀는 訓借하여 耳로 표기하였다.

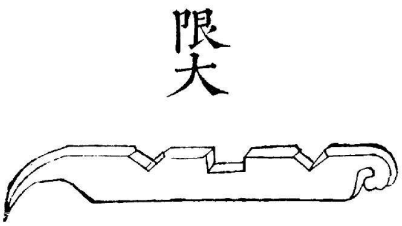


그림 18. 限大 圖說 《華城城役儀軌》

左右隊와 都每簷, 並簷은 현재 사용되지 않거나 사용빈도가 적은 용어로, 선행 연구에서 현존하는 인정전의 공포와 인정전의궤를 비교 고찰하여 그 의미를 밝힌바 있다.[110] 위 연구에 따르면 並簷은 귀포와 귀포 바로 옆에 위치한 柱間包 사이의 간격이 出目이 증가함에 따라 좁아져 귀포와 그 바로 옆의 柱間包에 걸쳐 동시에 사용되는 內出目線上의 첨차이다.[111] 都每簷은 귀포의

109) <한국건축사전>(장기인)에는 耳防을 이방으로 부르고 있다. 그러나 耳漢臺를 귀한대로 耳機를 귀틀로 읽는 등 耳는 주로 訓을 따른 '귀'로 읽기에 耳防 역시 귀방으로 읽는 것이 옳겠다.

110) 김도경 외1인(1994), 앞의 논문, 125쪽.

111) 위 선행연구에서 병첨을 幷詹으로 표기하고 있는데 原典에는 並簷으로 표기되어 있다. 한국자전(한자대사전, 성안당)에는 並이 竝과 동자로 되어 있고, 대만자전(교육부이체자자전)에는 並

內一出目線上에 위치한 小簷으로 외부로 돌출하지 않고 내부는 교두형으로 된 부재이다. 左右隊는 한대 양쪽 정면과 측면에서 빠져나온 살미를 통칭하는 용어이다. 한 대나 좌우대도 살미이기 때문에 주상포 및 간포와 마찬가지로 齊工, 翼工, 雲工 등의 부재로 구성되며, 순서에 따른 명칭도 같다.(한국건축용어사전, 김왕직)

이 正字이고 竝은 이체자로 되어 있다. 並과 幷을 교체하여 표기하여도 의미상 큰 문제는 없겠으나 詹과 簷은 교체 사용하기에는 다소 문제가 있다. 용례의 표기는 의미상 차이를 떠나 되도록 原典의 표기를 그대로 옮기는 것이 옳겠다.

3.1.3 지붕架構와 처마

(1) 서까래

서까래는 椽으로 일관된다. 의궤에서 椽의 쓰임은 材木을 크기에 따라 분류하는 명칭으로 사용된 예와 部材名으로 사용된 경우로 크게 구분된다. 前者의 경우는 앞서 주요골조의 高柱에서 언급하였듯이 材木의 크기에 따른 구분 명칭으로 不等, 樓柱, 宮材, 體木, 松板, 椽木이 주로 사용되었다. 이 중 椽木은 다시 大椽木, 中椽木, 小椽木으로 세분하여 크기를 구분하였다. 이들 용어는 공사에 實入된 부재의 총계를 표시할 때 사용되거나, 각 부재별로 소용된 양을 표기할 때도 이용되었다.

다음은 實入된 총계를 표시한 《昌慶宮修理所儀軌》(1633년)의 용례(27b)이다.

> 修粧及添入材木都合數, 大不等十六條, 中不等四十一條, 小不等七十五條, 樓柱四百二十七條, 實材木九十二條半, 中材木三百二十九條半, 小材木一百十三條半, 長材木二條, 大椽二十五介, 重緣二百五十二介, 厚板九十六立, 小椽五十四介, 松板四百六十八介, …

修粧에서 첨가된 재목에 까지 도합수를 기록한 내용으로 중연목을 重緣으로 표기하였는데 誤記로 사료된다. 다음은 부재별로 소용된 재목을 표기한 《景慕宮改建都監義軌》(1776)의 용례(47a~48a)이다.

> 正堂二十間新造所入, <u>大楑四長十八尺不等四介</u>, 平柱十二長十二尺樓柱六介, 高柱十六長十五尺樓柱十六介, 童子柱十二長二尺五寸樓柱一介, … <u>長椽一百十二次大椽木一百十二介</u>□□□□, 中短椽上短椽合二百二十四次大椽木一百十二介, 朴只一尺丁一百十二介, 中心朴只一尺丁四十五介, 仇累臺次長松木一介, 朴只七寸頭丁一百十二介, …

正堂 二十間을 새로 지음에 있어 大楑의 경우 길이 十八尺짜리 4개를 造함에 不等 4개가 쓰였음을 표기하고 있다. 長椽은 一百十二를 造함에 大椽木

一百十二개가 소용되었음을 기록하고 있다. 이와 같이 부재명과 개수를 적고 그 뒤에 바로 재목크기를 표기하거나 혹은 '次'로 연결하여 표기하는 방식으로 기록하였다.

大椽木, 中椽木, 小椽木의 크기는 《華城城役儀軌》(1800년)의 券五, <措備>條에서 다음과 같이 자세히 기록하고 있다.

> 大椽木三千四十四箇[各長二十尺末圓徑八寸 …], … 中椽木六千三百四十六箇[各長二十五尺末圓徑七寸 …], 小椽木三千九百九箇[各長十五尺末圓徑四寸 …], …

大椽木은 길이 二十尺에 末圓徑이 八寸, 中椽木은 길이 二十五尺에 末圓徑이 七寸, 小椽木은 길이 十五尺에 末圓徑이 四寸이다. 그런데 이들 연목의 크기는 모든 의궤의 연목의 크기에 적용할 수는 없다. 앞서 高柱에서 《中宗實錄》의 기록(1541年)을 들어 논술하였듯이 大不等의 크기 기준이 시대에 따라 다르고 후대로 내려올수록 커졌음을 확인한바 椽木의 크기 또한 시대에 따라 변했을 것으로 추정되기 때문이다.

다음으로 椽은 놓이는 위치에 따라 크게 장연과 단연으로 구분된다. 장연은 영건의궤에서 長椽으로 일관되게 표기되고, 단연 또한 短椽으로 일관되는데, 보통 長椽과 短椽은 동반하여 출현한다. 《眞殿重修都監儀軌》(1748년)에서 上大椽, 中椽, 長椽이 확인되고,[112] 《景慕宮改建都監義軌》(1776년)에서 長椽, 中短椽, 上短椽이[113], 《昌德宮營建都監儀軌》(1833년)에는 長椽, 短椽, 上端椽으로[114] 구분 사용된 것이 확인된다.

이와 같이 세가지로 구분되는 경우는 七樑架 이상의 架構에서 장연과 단연 사이에 서까래가 하나 더 걸리기 때문이다. 오늘날 이들을 위에서부터 단연, 중연, 장연으로 부르는데(한국건축용어사전, 김왕직), 의궤에서는 上短椽, 中

---

112) 《眞殿重修都監儀軌》(1748년), 107b, 上大椽四十次, 中椽四十次合大椽四十介, 長椽四十次大椽四十介, 仇累臺十介, …

113) 《景慕宮改建都監義軌》(1776년), 48a, 長椽一百十二次大椽木一百十二介□□□□, 中短椽上短椽合二百二十四次大椽木一百十二介, …

114) 《昌德宮營建都監儀軌》(1833년), 55a, 長椽二百十六箇, 扇子椽一百四箇, 短椽二百五十二箇, 上端椽八十六箇, 婦椽二百二十八箇, 平交臺十八箇, 扇子蓋板九十六立, 上端椽蓋板八十二立, …

短椽, 長椽 혹은 上椽, 中椽, 長椽으로 구분하였던 것이다.

창덕궁의궤에서 확인되는 上端椽은 上短椽과 같은 것으로 해석되는데, 이때 端은 맨 위쪽 끝에 놓이는 서까래라는 뜻으로 표기되었거나 誤記일 가능성도 배제할 수 없다.[115]

지붕 중간에서 나란히 걸리는 서까래와 추녀 양쪽에 걸리는 서까래는 구별된다. 추녀 양쪽의 서까래는 부채살과 같은 선자연과 그 뒷 뿌리가 하나의 꼭지점에서 모이지 않고 엇비슷하게 붙는 마족연으로 나뉜다.

선자연의 표기는 扇子椽으로 일관된다. 마족연은 《文禧廟營建廳謄錄》(1789년)와 《眞殿重建都監儀軌》(1901년)에서 馬蹄椽으로 표기한 것이 확인되고,[116] 《華城城役儀軌》(1800년)와 《昌德宮營建都監儀軌》(1833년)에서는 馬足椽으로,[117] 《永禧殿營建都監儀軌》(1900년)에서는 馬足椽과 馬族椽의 표기가 동시에 확인된다. 기타 1800년대의 山陵, 墓所, 園所의궤에서 모두 馬足椽으로 표기하고 있어[118] 주로 사용된 표기임을 알 수 있다.

馬蹄椽과 馬足椽은 義를 따른 造語이고, 馬族椽은 族이 足과 음이 같은 데서 기인된 표기로 보인다.[119]

부연은 겹처마를 이루는 덧댄 서까래로 이표기가 비교적 많다. 부연의 용례는 《三國史記》 <屋舍> 條가 가장 앞서는데 「飛簷」으로 표기하고 있다.[120] 이후 飛簷의 용례는 찾지 못했다.

《[孝宗]國葬都監都廳儀軌(上)》(1659년)에서 「付椽朴只五分釘每部五百介」라는 기록에서(210a) 付椽이 확인되고, 이후 《眞殿重修都監儀軌》(1748년)를 비롯한 5곳의 영건의궤와 기타 魂殿, 國葬의궤 등에서 수차례 발견되

---

115) 오창명(2007)은 위 '端椽'의 용례를 들어 '短椽'이 '단연'의 차자표기임을 추정하였는데(36쪽), 의궤의 대부분 용례에서 長椽과 短椽은 함께 표기되었고 또 그 용례도 상당히 많으며, 확인되는 端椽의 용례는 한차례에 불과하다. 따라서 短椽은 五樑架 이상의 架構에서 長椽과 함께 필수적으로 동반되는 상대적 용어로서 차자표기로 보는 것은 무리가 있다.

116) 《眞殿重建都監儀軌》(1901년) <稟目> (85b), 內外廚房所入, … 長椽四百九十六箇次次大椽四百九十六箇, 馬蹄椽五十六箇次次大椽五十六箇, 短椽一百九十二箇次次大椽九十六箇, …

117) 《昌德宮營建都監儀軌》(1833년) <實入> (74a), … 椽木三百十八箇, 短椽二百十箇, 馬足椽二十箇, 平交臺二十五箇, 虛家柱道里各一箇, …

118) 《[正祖]健陵山陵都監儀軌》(1800년), 《[貞純王后]元陵山陵都監儀軌》(1805년), 《[顯穆綏嬪]徽慶園園所都監儀軌》(1822년), 《[翼宗]延慶墓所都監儀軌》(1830년) 등.

119) 김연주(2003), 영건의궤류의 차자 표기 어휘 연구, 대구가톨릭대학교국어국문학과 박사, 56쪽.

120) 眞骨, 室長廣不得過二十四尺, 不覆唐瓦, 不施飛簷, 不雕懸魚, …

며, 《文禧廟營建廳謄錄》(1789년)에 까지 이른다.

付椽의 표기는 《景宗實錄》(1721년),[121]에서도 확인되고, 《承政院日記》에서는 총19건으로 숙종 8년(1682년)[122]에서 정조 11년(1787년)[123]의 기록에 이른다.

1800년대에 들어 줄곧 婦椽으로 표기되는데 營建儀軌와 魂殿, 殯殿, 國葬 등의 의궤에서 여러 차례 확인된다. 《朝鮮王朝實錄》에서는 보이지 않고 《承政院日記》에서만 세 차례(영조 16년(1740년), 정조 7년(1783년), 고종 3년(1866년)) 확인되는데,[124] 漏水에 관한 내용들이다.

浮椽의 표기도 보이는데, 營建儀軌에서는 《健元陵丁字閣重修都監儀軌》(1764년)와 《華城城役儀軌》(1800년)에서 확인되고, 기타 《[仁元王后]魂殿都監儀軌》(1757년), 《[正祖]健陵山陵都監儀軌》(1800년)에서 확인된다. 《肅宗實錄》(1674년)의 仁和門 假家에서 불이난 내용과[125] 《英祖實錄》(1767년)의 태묘에 쓸 향을 맞이하고 영녕전을 봉심한 내용에서[126] 확인된다.

---

121) 《景宗實錄》 元年(1721年), 7月 20日(己酉), 敦化門東邊付椽上下層頹落。 兵曹請令紫門監, 急速修改, 上允之。

122) 숙종 8년(1682년) 8월 2일 (정축), 又所啓, 仁政殿修改之事, 旣已設廳, 磨鍊功役, 斫取殿材之京官, 亦已下去矣, 材木之數, 比諸初巡磨鍊, 頗爲減省云, 而臣意則此亦過多, 今之不可不急先修改者, 惟在於前面瓦溝突起處, 及後面付椽蓋板, 因雨漏腐傷處而已, 至於殿內攀子上鋪板之成隙, 大欄之坼裂, 恐不宜輕易改之也。

123) 정조 11년(1787년) 6월 22일 (무오), 李亨元, 以奎章閣啓曰, 臣進詣奉謨堂奉審, 則閤內東邊斑子前日滲漏處及東邊付椽兩處, 西邊付椽一處, 東南春舌·西北春舌·西南春舌, 皆有滲濕處, 待快晴, 擇日修改之意, 敢啓。傳曰, 知道。

124) 영조 16년(1740년) 6월 7일 (병자), 南泰良, 以禮曹言啓曰, 卽接永禧殿參奉所報, 則連日下雨, 正殿西南間內曲墻二間許崩頹, 第二室烟桶滲漏, 移安廳西南邊婦椽滲濕, 御齋室烟桶及香大廳外大門, 庫庫滲漏云。

125) 《肅宗實錄》1674年 10月 21日(辛亥), 夜二更, 仁和門假家火。 時, 上居廬于仁和門內別室, 掖庭下輩, 入接於仁和門外, 不謹失火, 延及仁政殿後角浮椽, 下輩奔告政院。[밤 2경(二更) 인화문(仁和門)의 가가(假家)에 불이 났다. 그때 임금은 인화문 안의 별실(別室)에 거려(居廬)하였는데, 액정(掖庭) 의 하배(下輩)가 인화문 밖에 접근하여 부주의로 불을 낸 것이 인정전(仁政殿) 뒷모퉁이의 서까래[浮椽]까지 번졌다.]

126) 《英祖實錄》1767年 閏7月 22日(癸丑), 上祇迎太廟香於崇政殿庭, 仍詣太廟展拜訖, 命領議政金致仁, 奉審殿內。 仍詣永寧殿行禮, 又命致仁奉審, 致仁以浮椽上板子有腐傷仰奏, 命禮曹判書沈鏞, 省牲省器, 禮房承旨奉審祭物, 仍爲還宮。[임금이 숭정전의 뜰에서 태묘에 쓸 향을 경건히 맞이하였다. 이어 태묘에 나아가 참배하고 나서, 영의정 김치인에게 명하여 전내(殿內)에 봉심하라고 명하였다. 이어 영녕전에 나아가 예를 행하고 또 김치인에게 명하여 봉심하게 하였는데, 김치인이 부연 위의 판자 중에 썩은 것이 있다고 아뢰자 예조 판서 심수에게 명하여 희생(犧牲)과 제기(祭器)를 살피고 예방 승지에게 명하여 제물을 봉심하도록 하고 나서 환궁하였다.]

이 浮椽의 용례는 《承政院日記》에서 무려 30건이 발견되는데 가장 시기가 앞선 것은 인조 6년(1628년)의 '金光赫을 보내 宗廟를 擲奸한 결과를 보고하는 兵曹의 계'이고,[127] 가장 늦은 것은 고종 4년(1867년)의 '宣禧宮 안의 齋室의 부연이 折落하여 누수'되는 내용[128]이다.

이상과 같이 부연의 표기는 飛簷, 付椽, 婦椽, 浮椽으로 쓰인 것을 알 수 있으며, 삼국시대에는 飛簷의 용례가, 조선시대에는 1600년대 중반부터 1700년대 까지는 付椽이, 1800년대 이후에는 婦椽이 두드러지며, 1600년대부터 1800년대까지 지속적인 출현용례를 보이는 것은 浮椽이다.

더불어 중국과 일본에서는 부연을 飛檐으로 표기하였으니 조선시대의 付椽, 婦椽, 浮椽은 한국에서 지어낸 신조어라 할 수 있으며, 처마를 뜻하는 '첨' 또한 중국, 일본에서는 檐으로 일관하였고, 한국은 檐과 簷을 혼용한 차이를 보인다.

(2) 대공과 박공

대공은 보위에 세워 마룻도리를 받는 짧은 기둥으로 영건의궤에서는 大工과 臺工, 坮工의 이표기가 확인되며, 의궤를 제외한 주요 史料에서는 용례가 발견되지 않는다.

大工은 《[仁穆王后]山陵都監儀軌》(1632년)에서 용례가[129] 확인되며, 이후 遷陵, 殯殿, 魂殿 등 기타의궤에서 상당수 발견되는데 1700년대 중반까지 지속된다. 臺工은 《華城城役儀軌》의 圖說에서 용례가 확인되고, 《[貞聖王后]山陵都監儀軌》(1757년)[130] 등 기타의궤에서도 상당수 확인되는데 1700년대 중반이후로 파악된다.

---

127) 인조 6년(1628년) 8월 20일 (무신), 又啓曰, 因傳敎, 本曹郎廳金光赫發遣擲奸, 則廟中塑像, 一則兩目抉摘, 一手指將墜落, 一則兩手指破傷。廟殿前楹, 東西邊皆雨漏, 東邊, 則尤甚, 壁畫渝色。椽木三介及浮椽, 皆半腐朽。…

128) 고종 4년(1867년) 3월 17일 (신미), … 少頃, 詣版位行再行禮, 廟內奉審訖, 通禮跪啓禮畢, 上還入齋室, 中宮殿行禮還入齋室, 以司謁口傳下敎曰, 宣禧宮內齋室浮椽折落處及雨漏處修改事, 分付戶曹。…

129) 《[仁穆王后]山陵都監儀軌》(1632년) <造成一所> (87a), 靈幄殿三間拜位廳二間柱木十四條, 樑木二條, 中樑二條, 合掌樑四條, 從樑四條, 童子柱八, 斜防二十一內, 長舌三內, 大工七[各長五尺], 壁縮八, …

130) 《[貞聖王后]山陵都監儀軌》(1757년) (8a), … 帶木絲木并樓柱三株, 臺工七次樓柱四株, 安草工二次樓柱一株, 初立工十四次樓柱三株半, …

따라서 1600년대부터 1700년대 중반까지 大工이 주를 이루다가 1700년대 중반이후에 臺工과 혼용되는 현상을 보이고,[131] 1800년대 이후에는 臺工으로 일관되는 경향을 보이며, 《慶運宮重建都監儀軌》(1904년)에서 坮工의 이표기가 한차례 나타난다.

《景慕宮改建都監義軌》(1776년)에서 '短臺工'이 확인되고, 《垂恩廟營建廳儀軌》(1764년)에서 '三立付大工'이, 《昌德宮營建都監儀軌》(1833년)에서 '立臺工'이[132] 확인된다.

다음은 '三立付大工'의 용례(20b)로 세 개의 판부재를 적층한 판대공(파련대공)의 형태로 추정되나, 그 뒤에 나오는 '二立付案草工'을 보아 단정할 수는 없다.

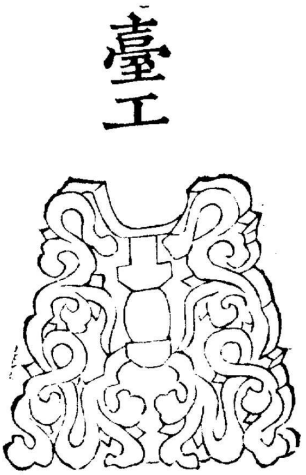


그림 19. 臺工의 圖說
《華城城役儀軌》

齋室撤毁木物, 柱十二介, 大楑一介, 楑一介, 合長楑六介, 退楑一介, 從楑四介, 大引方七介, 柱頭二十五介, 昌方三介, 樑道里十五介, 立工二介, 無立工八介, 楑阿只二介, 行工二十介, 三立付大工四介, 小累六十三介, 長舌十五介, 二立付案草工一部, 長椽木六十介, 短椽木五十八介, …

'三立付大工'을 판재를 적층한 판대공으로 해석한다면 '二立付案草工' 역시 판재를 적층한 안초공으로 해석해야 마땅하다. 그런데 안초공은 평방과 주두를 일체화시키는 역할과 함께 장식적인 효과를 지닌 부재로, 판대공과 같이 두 개의 판부재를 적층하여 안초공을 만들었다면 단일부재로 제작한 것 보다 평방과 주두를 일체화하는 기능이 그만큼 저하될 것이다. 따라서 굳이 일체

131) 大工과 臺工이 同儀軌에서 동시에 혼용되는 용례는 《眞殿重修都監儀軌》(1748년), 《垂恩廟營建廳儀軌》(1764년), 《文禧廟營建廳謄錄》(1789년)를 들 수 있으며, 大工과 臺工의 차이점은 구별되지 않는다.

132) 《昌德宮營建都監儀軌》(1833년) (58b), 熙政堂 十五間, 圓通里二十七箇, 長舌二十七箇, 童子柱十二箇, 臺工四坐, 立臺工二坐 ,翼工三十二坐, 甫兒只十八箇, 行工十六坐, 花監四十箇, 大柱頭二十四箇, 小柱頭十六箇, 小累一百十九箇, …

화의 기능이 떨어진 적층식 안초공을 사용하였다는 것은 쉽게 납득이 가지 않는다.

그러나 위 용례가 「齋室撤毁木物齋室」이라 하여 撤毁하여 생겨난 木物을 기입한 내용인 것을 고려한다면 원래는 단일 부재의 안초공이었으나 편심하중 등으로 갈라져 해체할 때는 두 개의 부재로 취합됐을 가능성도 배제할 수 없다.

따라서 '三立付大工'과 창덕궁의궤의 '立臺工'은 판재를 적층하여 만든 판대공으로 해석하여도 무리가 없겠다. 더불어 창덕궁의궤의 '立臺工'은 「臺工四坐, 立臺工二坐」로 臺工과 立臺工이 연속하여 기록된 것으로 보아 구별하여 사용되었음이 확실하고, 臺工은 보이지 않는 곳에 세운 소위 키대공을, 立臺工은 보이는 부분에 장식성을 고려한 적층식의 파련대공을 지칭하는 것으로 추정된다.

박공은 朴空과 朴工 두가지의 표기가 확인되고, 풍판은 風板으로 일관되었다. '朴空'은 영건의궤 중《南別殿重建廳儀軌》(1677년)와 《承政院日記》에서[133] 한차례씩 확인되고, 1800년대에도 《[文祖]綏陵遷奉山陵都監儀軌》(1855년)에서 기록이 확인된다.[134]

'朴工' 또한 遷陵의궤[135] 등 기타의궤에서 1600년대 중반부터 용례가 보이며, 영건의궤에서는 《眞殿重修都監儀軌》(1748년)에서부터 주를 이루는 표기로 등장한다. 《華城城役儀軌》(1800년)에서 '短朴工'이, 《文禧廟營建廳謄錄》를 비롯한 수개의 영건의궤에서 '月乃朴工'이 확인되며, 多來朴工, 達乃朴工 등 이표기가 확인된다.

단박공은 솟을 대문의 아랫지붕에서 기둥바깥으로 짧게 내민 박공, 즉 다리박공과 같은 것으로 보고 있다.(한국건축사전, 장기인)

宋代 《營造法式》에서 박공판의 造制를 기록하고 있고, '搏風版'으로 표기

---

133) 영조 43년(1767년) 윤7월 22일 (계축), 丁亥閏七月二十二日申時, 上御集慶堂。禮房承旨入侍時, 右承旨尹冕東, 假注書金致九, 記事官申匡堯·姜翰, 以次進伏訖。上曰, 草記持入乎? 冕東曰, 持入矣。上命讀之, 冕東讀訖。上曰, 朴空是何處? 冕東曰, 似是殿角風遮處也。

134) 《[文祖]綏陵遷奉山陵都監儀軌》(1855년) (185a), … 引防一箇, 御間窓二隻, 班子多欄一百八箇, 小累五十六箇, 散方十九箇, 蓋板三立, 連含一百七十三箇, 朴空四十立, 平交臺九十箇, …

135) 《[孝宗寧陵]遷陵都監殯殿所儀軌》(1673년) (160a), 宿所欑宮諸具所入, 制度內別工作旣已圖形故外別工作不更圖形, 柱四, 地方四, 斜方二[樓柱四條中不等一條], 赤貼八隻, 朴工二, 架樑木二[小不等一條半], 障子八隻[樓柱三條], …

하였다.[136] 《譯語類解》에서 '牌風'이라 하여[137] 박공으로 해석한 것으로 보아 淸代의 표기를 확인할 수 있고, 오늘날은 搏縫板을 사용하고 있다. 牌의 좌변에 놓인 片은 편방에 놓여 草書로 흘려 쓸 때는 扌와 형태가 같다. 즉, 牌을 흘려 쓰면 搏과 그 좌변의 형태가 같아지는데 이러한 특성으로 牌과 搏이 혼용되었을 가능성이 있다. 한편 일본은 破風으로[138] 일관되었다.

(3) 평고대와 연함, 산방

평고대는 平高臺와 平交臺로 표기되었다. '平高臺'는 두 곳의 殯殿의궤에서[139] 발견되고, 정조 때 《承政院日記》에서 두 차례[140] 확인된다. 한편 영건의궤에서는 '平交臺'의 표기만 확인되고, 《承政院日記》에서도 세 차례 확인되는 등 '平交臺'의 표기가 주를 이룬다고 볼 수 있다.

《文禧廟營建廳謄錄》(1789년)에서 '卲平交臺'가, 《昌慶宮營建都監儀軌》(1834년)에서 '婦椽平交臺', 《慶運宮重建都監儀軌》(1904년)에 初平交坮, 《西闕營建都監儀軌》(1832년)에 '初再平交臺'의 용례가 발견된다.

初平交坮는 서까래 끝에 걸린 평고대로 소위 초매기를 뜻하고, '卲平交臺'와 '婦椽平交臺'는 부연 끝에 걸린 이매기를 뜻한다. 그리고 '初再平交臺'는 초매기와 이매기를 함께 부르는 명칭이다.(오창명, 2007, 38쪽)

현재 <한국건축사전>(장기인)과 <한국건축용어사전>(김왕직)에는 한글표기를 평고대로 굳히고 있어 조선시대에 주를 이룬 '平交臺'가 어떻게 평고대로 고착되었는지는 의문이다.

연함은 암키와의 뒷면에 맞는 골을 파서 평고대 위에 박아 대어 처마 끝 암키와를 받는 재로 영건의궤에서는 連含과 椽含이 확인되는데 連含이 주로 표기되었다. 연함은 山陵이나 魂殿 등 기타의궤에서는 連含과 椽含이 비슷한 출현빈도를 보이나 連含이 조금 많은 편이다. 반면에 《承政院日記》에서는 連含은 한차례만이 확인되고, 椽含은 7건에 이르며, 椽檻도 4곳에서 발견된

136) 《營造法式》卷五 大木作制度二.
137) 《譯語類解》上 十七.
138) 《匠明》殿屋集, 255쪽.
139) 《[孝宗寧陵]遷陵都監殯殿所儀軌》 1673년, 78b. 《[明聖王后]殯殿[魂殿]都監儀軌》1683년, 216a.
140) 정조 5년(1781년) 5월 25일 (정유), 8월 22일 (임진).

다. 이들 連含, 椽含, 椽檻은 쓰임에 있어 구별점은 보이지 않고, 단지 연함에 대한 이표기인 것으로 판단된다.

산방은 의궤에서 散防, 散方, 散枋이 확인되고, 散防이 주로 사용되었다. 의궤 이외에 주요 史料에서는 용례가 보이지 않고, 흔히 갈모산방이라고 하는데 이와 일치하는 용례도 찾지 못하였다. 散防이 주로 사용된 이유는 인방, 창방, 평방과 같이 '방'이 어미로 붙는 상당수의 용어가 주로 防으로 사용된 것과 관계되는 것으로 사료된다.

'散枋'은 《[明成皇后]國葬都監儀軌》(1895년)에서만 한차례 확인되는데, 현재 <한국건축사전>(장기인)에 산방의 한자표기를 '散枋'으로 하고 있으며, <표준국어대사전>에는 '散枋'으로 표기하고 있다.

(4) 산자와 적심, 누리개

산자는 서까래 위에 기와를 잇기 위해 새끼로 엮어 댄 것으로 의궤에서는 '散子'의 표기만 확인된다. 散의 좌변에 木이 결합된 '橒子'는 《承政院日記》에서 두 차례[141] 확인된다. 이 《承政院日記》의 용례는 橒子板 즉, 지붕널의 딴이름인 서까래 위를 덮는 널을 뜻하는 용어로(한국건축용어사전, 장기인) 산자와는 구별된다. 그러나 橒이 산자와 산자판을 구별 짓는 표기로 사용되지는 않은 것 같다. 또한 산자판은 《仁政殿重修儀軌》(1857년)에서 散坐板으로 쓰인 용례도 확인된다.

《文禧廟營建廳謄錄》(1789년)에서 '散子吐木'도 발견되는데 이는 기와를 잇는 바탕이 되는 잔가지나 쓰고 남은 토막나무를 뜻하는 것으로 보인다. 결국 산자는 散子, 橒子, 散坐로 표기되었고, 散子 표기가 주로 사용되었으며, 이에 접미하여 산자판, 산자토목 등이 사용되었음을 알 수 있다.

적심은 산자를 엮은 위에 기와 잇는 물매를 잡기 위하여 서까래에 가로 덧대는 잡목으로서 賊心, 積心으로 표기되었다. 영건의궤에서는 賊心이 비교적 많이 사용되었고, 기타의궤에서는 積心의 사용빈도가 높다. 賊心은 《朝鮮王

---

141) 숙종 38년(1712년) 3월 14일 (정유), 又啓曰, 卽接宗廟署所報, 則永寧殿空室東邊朴工末浮椽上橒子板一尺許腐傷, 仍雨滲漏, 低垂向下, 夫瓦三張女瓦二張及塗灰, 竝爲墜落云。3월 15일 (무술), 禮曹啓曰, 臣健命, 進詣太廟, 與提調趙泰東, 眼同奉審於永寧殿空室東邊朴工末浮椽上橒子板一尺許腐傷, 仍雨滲漏, 低垂向下, 夫瓦三張女瓦二張, 塗灰竝爲墜落, 果如本署所報。

朝實錄》과 《承政院日記》에서 상당수 검색되는데 이들은 목조건축용어와 관계없는 내용들이다.[142] 賊心은 풀이 그대로 '적의를 품은 마음'이라는 뜻으로 자주 사용되기에 건축용어의 적심도 음이 같다는 이유로 동일 표기했을 가능성이 있다. 積心 또한 의궤를 제외한 주요 史料에서는 목조건축과 관계없는 의미로 사용되었다.

누리개는 서까래의 뒷목을 눌러 놓은 나무로 대부분 산자, 적심과 함께 열거된다. 누리개는 주로 '累里介'로 표기되었고, '樓里介'도 소수 확인된다. '纍里介'도 《垂恩廟營建廳儀軌》(1764년)에서 한차례 확인되는데 이는 誤記로 판단된다. 《懿昭廟營建廳儀軌》(1752년)와 《垂恩廟營建廳儀軌》(1764년)에서 付椽累里介, 木只累里介, 中同累里介가 발견되고,[143] 《景慕宮改建都監義軌》(1776년)에서 合累里介邊板, 累里介邊板이,[144] 《華城城役儀軌》(1800년)에서 春舌累里介, 長椽累里介, 浮椽累里介이 확인된다. 부연누리개는 부연 뒷목을 눌러 놓은 것이고, 목기누리개는 목기연의 뒷목을, 추녀누리개는 추녀의 뒷목을, 장연누리개는 긴서까래의 뒷목을 누르는 목재를 뜻한다. 邊板은 원목을 켜면서 심재를 크게 가공하고 난 후, 남은 외부의 변재를 다시 가공해 만든 나무판을 가리킨다.[145] 그리고 累里介邊板은 변판을 이용한 널 형태의 누리개로 판단되며,[146] 中同累里介는 알 수 없다.

---

142) 例) 《世宗實錄》世宗 3年(1421年) 4月 7日(己亥), 禮曹語宗貞盛使人仇里安曰: "都都熊瓦何以不見回禮使乎?" 曰: "回禮使專是通信本國, 不干我島, 故不見。 且賊船之作耗邊邑, 本非島主所知, 干犯天誅, 理宜掃蕩。 其商船十三隻, 本無賊心, 竝被拘留, 若聖慈發還, 則當堅禁賊船, 永通交好。 [예조에서 종정성(宗貞盛)의 사절인 구리안(仇里安)에게 말하기를, "도도웅와(都都熊瓦)는 어찌하여 회례사(回禮使) 를 보지 않았느냐. "하니, 말하기를, "회례사는 전혀 본국 정부에 통신하는 것이요, 우리 섬과는 관계가 없기 때문에 보지 아니한 것입니다. 그리고 왜구의 배가 변경에서 해를 입힌 것은, 본시 도주(島主)의 아는 바가 아니나, 귀국에 대하여 죽을 죄를 지었으니, 당연히 소탕하여야 할 것입니다. 그러나 상선(商船) 13척은 본시 도둑질할 마음을 가지지 아니하였는데 모두 구류를 당하였으니, 만일 임금의 인자(仁慈)한 마음으로 돌려보내시면, 마땅히 왜구를 엄중히 금지하여 영원히 의좋게 왕래하게 할 것입니다.

143) 《垂恩廟營建廳儀軌》(1764년) (58b), … 付椽纍里介次長邊板六立, 木只累里介次長邊板六立, 中同累里介次長邊板六立, 浮阿只次長邊板六立, …

144) 《景慕宮改建都監義軌》(1776년) (57b), 神三門行閣十間所八, … 椽木一百八十介, 朴只七寸頭丁一百八十介, 平交臺次樓柱一介, 朴只五寸丁一百八十介, 連含次邊板十立, 朴只一寸五分丁二百五十介, … 散子板邊板四立, 朴只三寸丁四十介, 累里介邊板四立, 朴只一尺丁八介, 朴工四次樓柱半介, 朴只七寸頭丁三十二介, …

145) 변판은 여러 용도로 가공되어 사용되었는데, 화성에 건립된 건물들의 개판과 누리개로 사용된 부재는 변판을 이용해 만들 예가 가장 많다.(화성성역의궤 건축용어집, 경기문화재단, 271쪽)

146) 앞 수은묘의궤의 「付椽纍里介次長邊板六立」용례와 같이 누리개는 기다란 판재를 사용하였

3.1.4 壁體와 窓戶

(1) 인방과 지방

인방은 기둥과 기둥사이에 건너지르는 가로재로, 기둥을 상중하에서 잡아주는 역하를 하는 것으로 여러 기둥을 일체화시켜 횡력을 견디게 하는 구조적인 역할을 하며, 보통 위치에 따라 상인방, 중인방, 하인방으로 구분하여 부른다(한국건축용어사전, 김왕직)

영건의궤에서 나타나는 인방은 引方(引防), 上引防, 中防, 中引防, 引中防, 畵引枋(畵引防), 下引防 등이다. 이들 중 下引防이 비교적 용례가 적은데 이는 地防과 혼용되기 때문으로 사료된다. 그리고 分閤引防, 斜窓引防 등 창호에 접미하여 문상방이나 문하방을 대신하는 용어도 확인된다.

《眞殿重修都監儀軌》(1748년)에서 引方이, 《垂恩廟營建廳儀軌》(1764년)에서 大引方, 畵引枋, 中方이 확인되는데, '방'의 표기가 方 혹은 枋으로 사용되었으며, 그 이후 용례는 주로 防으로 나타나 1800년대부터는 防으로 고착되는 현상을 보인다.

'引中防'은 '中防'과 언뜻 비슷하게 보이나 용례를 보면 차이점이 들어난다. 먼저 '中防'의 대표적 용례이다.

> 《景慕宮改建都監義軌》(1776년) (49b), … 累里介邊板八立, 朴只一尺丁三十二介, 連含次樓柱一介, 朴只二寸丁二百五十介, 引防三十一次樓柱七介, 中防十四次樓柱三介半, 壁楦六次樓柱一介半, 朴只一尺五寸丁十二介, …
>
> 《昌慶宮營建都監儀軌》(1834년) (39b), … 連含四十六箇, 散子九十二浮, 中防三十四箇, 引防四十二箇, 遠音竹二十箇, 大童子四十箇, 小童子八十箇, 廳板一百立, 壁楦七十六箇, 雙窓壁楦八箇, 斜窓引防二十二箇, 壁楦四十四箇, 假地防十箇, 土壁楦五十二箇, …
>
> 《顯思宮別廟營建都監儀軌》(1824년) (32a), … 楦木二次體木一箇, 假柱二次體木一箇, 朴只八寸頭釘四箇, 中防十次體木五箇, 引防十次體木五箇, 畵引防四次體木二箇, 土壁楦二十八次, …

음을 알 수 있다.

이상 '中防'이 쓰인 용례는 '中防'만 단독으로 쓰이지 않고 주로 引防이나 畵引防과 함께 열거됨을 알 수 있다. 다음은 '引中防'의 용례이다.

《西闕營建都監儀軌》(1832년) (67b), … 春舌宗心木四箇, 中宗心木八箇, 累里介四十五立[邊板取用], 引中防遠音竹合一百十九箇, 斜窓壁楦二十四箇, 分閤障子雙窓壁楦合八十四箇, 長耳機三箇, …

《景慕宮改建都監義軌》(1776년) (44b), … 連含三十五箇, 散子七十六浮, 畵引防四箇, 引中防五十八箇, 半間引中防二十四箇, 假地防四箇, 壁楦八十二箇, 斜窓引防六箇, 壁楦十二箇, 遠音竹十四箇, …

'引中防'은 '引防'과 함께 쓰이지 않고 단독으로 사용되는 특성을 보인다. 위 경모궁의궤의 경우 引中防이 58개, 半間引中防이 24개이고, 畵引防과 假地防은 각 4개씩으로 대부분의 인방재는 引中防으로 표기되어 있다. 이와 같이 하인방이 地防으로 대체되는 점을 함께 고려하면 '引防'은 상인방을, '中防'은 중인방을 가리키는 것으로 판단되며, '引中防'은 상인방과 중인방을 통칭한다고 설명되고 있는데[147] 충분히 설득력이 있다고 사료된다.

수은묘의궤에서 확인되는 畵引枋은 여타 의궤에서 畵引防의 표기로 확인되는데 대표적 용례를 옮기면 다음과 같다.

《垂恩廟營建廳儀軌》(1764년) (71a), … 大工二次樓柱一介, 椽二十六次大椽木二十六介, 立工四次樓柱一介, 樑心次[舊椽木取用], 行工二次樓柱半半隻, 畵引枋二次樓柱一介, 平交臺二次長松木一介, 椽含八次邊板四立, 松竹五十次[裁餘木取用] …

《[純祖仁陵]山陵都監儀軌(2)》(1834년) (62a), …合樑次大不等四箇, 宗樑次體木四箇, 昌枋次體木二十一, 道里次體木二十一, 長舌次體木十三箇, 童子柱八箇次樓柱二箇, 畵引防八箇次中不等四箇, 按草工四箇次體木一箇, 翼拱三十六箇次中不等五箇, 大柱頭小柱頭合二十八箇次大不等二箇, 行工二十七箇次樓柱三箇, 畵盤四十二立次體木五箇, …

《[明成皇后]洪陵山陵都監儀軌(2)》(1895년) (69a), … 退樑十四箇次統木

147) 장기인은 수원성의궤를 들어 引中枋을 상인방과 중인방으로 설명하고 있다.

十四箇, 沖樑二箇次統木二箇, 昌枋四十五箇次體木四十五箇, 半昌枋十八箇次體木九箇, 圓道里六十一箇次體木六十一箇, 半道里十八箇次體木九箇, 春舌四箇次大樑四箇, 蛇乃四箇次別大不等四箇, 長舌五十六箇次樓柱二十八箇, 畫引防二十二箇次[體木五箇統木一箇半], 童子柱二十二箇次樓柱五箇, 大頭柱二十箇次別大不等二箇, …

화인방에 대해 장기인(한국건축사전)은 '상인방 위와 맞보(合樑) 아래에 끼운 인방재, 양단 기둥 옆에서는 보아지 또는 안초공 모양을 새겨서 장식함'(390쪽)이라 하였고, 김왕직(한국건축용어사전)은 '누각형태의 복도각이나 누마루 밑에 구름이나 당초 등을 새긴 하인방'(210쪽)이라고 설명하였다.

그런데 상기 용례를 보면 보와 도리, 창방, 추녀, 익공, 안초공 등 주요골조와 공포재에 대한 내용을 나열하는 와중에 畫引防이 열거되어 있는 공통점을 볼 수 있다.

다음 용례는 《文禧廟營建廳謄錄》(1789년)를 비롯한 여타 의궤에 실린 '畫引壁'에 관한 대표적인 내용들이다.

《文禧廟營建廳謄錄》(1789년) (工作), 正堂退幷九間新建所入, … 小累九十五介裁餘取用, 柱頭十八介次厚正板四立, 畫引壁四介次厚正板四立, 中防十介次厚正板十立, 引防七介次厚正板七立, 楦單二介次厚正板二立, 分閤引防三介次厚正板三立, 壁楦六次厚正板三立, …

《[貞聖王后]山陵都監儀軌(下)》(1757년) (7b), … 引防十次小不等一株樓柱四株, 中防十次小不等一株樓柱四株, 畫引壁四次小不等六株, 付椽次材木十五株, …

《文孝世子墓所都監儀軌(2)》(1786년) (29a), 丁字閣正殿三間拜位廳二間所入, … 昌防二十一次樓柱二十一箇, 道里二十一次樓柱二十一箇, 長舌二十一次樓柱十箇半, 畫引壁四次樓柱二箇, 大柱頭十四次頭折取用, 小露一百二十次大椽木六箇, 童子柱八次大椽木一箇, …

위 용례를 통해 '畫引壁'은 인방부재들과 함께 나열되거나 '畫引防'과 마찬가지로 주요골조와 함께 나열된 것을 알 수 있다. 따라서 장기인이 설명한

화인방은 ‘畫引防’에 가깝고, 김왕직의 화인방은 ‘畫引壁’의 용례와 가깝다고 판단된다. 그러나 ‘畫引防’과 ‘畫引壁’이 유사한 문맥속에서 표기만 다르게 쓰인 용례가 상당수 발견되는 것으로 보아 이표기일 가능성도 있다. 결국 ‘畫引防’과 ‘畫引壁’을 구별하여 사용했을 수도 있고, 단지 이표기일 수도 있는데 현재로서는 단언할 수 없다.

(2) 벽선과 문선

벽선은 벽체에 세로로 세워댄 부재로 인방과 마찬가지로 벽을 일정크기로 구획하여 벽체 형성을 가능케 한다. 특히 기둥과 토벽사이에 놓인 벽선은 이들 사이를 분리시키는 격리재 역할을 하며 ‘토벽선’으로 구분하여 부른다.

벽선은 壁縕, 壁楦, 壁宣 세 가지의 표기가 확인된다. 이들 세 가지 이표기가 동시에 발견되는 의궤는 《昌德宮昌慶宮修理都監儀軌》(1652년)로 壁縕은 창덕1소에서 壁楦은 창덕2소, 壁宣은 창경2소에서 각각 이표기가 사용되었다. 이러한 현상은 昌德一所, 昌德二所, 昌慶一所, 昌慶二所로 구역을 나누고 掘土所, 爐冶所(노야소), 木物所, 土物所로 건축재료에 따라 업무를 분담시켰으며, 각 所에 郎廳, 監役官, 書吏, 書員, 庫直, 使令, 守直軍士를 배정하여 공사를 담당케 하였기 때문이다. 다시 말해 書吏와 書員이 所마다 달랐기 때문에 각기 다르게 표기한 결과를 낳은 것이다.

이후 1700년대 중반까지 壁縕, 壁楦이 혼용되어 나타나고, 1700년대 중후반부터는 壁楦이 주로 나타나 이후 고착되는 현상을 보인다.

다음은 벽선을 위치와 기능에 따라 구분하여 기록한 《景慕宮改建都監義軌》(1776년)의 용례이다.

(49b) … 累里介邊板八立, 朴只一尺丁三十二介, 連含次樓柱一介, 朴只二寸丁二百五十介, 引防三十一次樓柱七介, 中防十四次樓柱三介半, 壁楦六次樓柱一介半, 朴只一尺五寸丁十二介, 板門六隻次舊大楑四介以五宮撤毁中取用, …

(50b) … 井子板及板壁漆次丁粉三斗, 三碌二十二斤十二兩, 阿膠十五斤, 龍脂板次邊板十立, 朴只五寸丁四十介, 土壁楦八次邊板二立, 朴只五寸丁二十四介, 中衿八次邊板二立, 家梢所入眞長木四十介, 椳木三同, …

(85b) … 引中防八次末端木四介, 門荅骨壁楦井十二次樓柱四介, 朴只一尺丁

十二介, 信防六次樓柱一介, 紗籠三間次樓柱三介, 朴只六寸丁二十二介, 朴只五寸丁十二介, 箭門六隻次樓柱三介, 屯太次樓柱一介, …

(49b)는 引防, 中防에 이어 壁楦을 나열하고 있어 벽체를 구획하는 인방재들을 관한 내용임을 짐작할 수 있다. 그리고 (50b)는 龍脂板(화방벽의 옆면을 아무리기 위해 기둥 옆에 세워 대는 널)에 이어 기둥과 벽체 사이에 놓이는 土壁楦, 벽체를 구성하는 中衿과 椳木이 나열되어 벽체와 기둥의 격리재에 관한 내용임을 알 수 있다. (85b)는 紗籠, 箭門, 屯太 등 창호와 관련된 내용들로 門叅骨壁楦은 창호가 달려 벽선이 창문틀을 겸하는 것을 지칭하는 용어로 사용된 것으로 보인다.[148]

이와 같이 벽선은 벽체를 구획하는 기능의 '벽선'과 벽체와 기둥의 격리재로서 '토벽선' 그리고 창문틀을 겸하는 '문얼굴벽선'으로 구분되어 표기되었음을 알 수 있다. 이들 중 '벽선'과 '토벽선'은 현대에도 사용하는 용어이나 '문얼굴벽선'은 사용되지 않는 용어로 문선 혹은 문설주로 불리고 있다.

'토벽선'은 土壁縊 혹은 土壁楦의 표기가 확인되고, 《華城城役儀軌》(1800년)에서 柱壁楦이,[149] 《仁政殿重修儀軌》(1857년)에서 高柱壁楦[150]의 용례가 나타나는데 토벽선과 같은 의미로 해석된다.

'문설주'는 門於骨壁楦과 《文禧廟營建廳謄錄》(1789년)에서 門壁楦의 표기가 나타나고, 分閤壁楦, 斜窓壁楦, 分閤障子雙窓壁楦, 斜窓壁楦, 雙窓壁楦 등 창호명을 접두한 용어들이 다수 확인된다.

楦單 혹은 宣單의 용례가 문희묘등록에서[151] 네 차례 확인되는데 이를 옮기면 다음과 같다.

(1) … 畫引壁四介次厚正板四立, 中防十介次厚正板十立, 引防七介次厚正板七立, <u>楦單二介次厚正板二立,</u> 分閤引防三介次厚正板三立, <u>壁楦</u>六次厚正板三

148) 물얼굴은 문상방과 문하방 그리고 문설주를 모두 싸잡아 부르는 명칭으로, 음을 따서 於骨, 叅骨, 菪骨 등으로 표기되었다.

149) 《華城城役儀軌》(1800년)

150) 《仁政殿重修儀軌》(1857년) 殿宇尺量 (18a), … 上下層修粧, 高柱壁楦十四箇各長十八尺九寸廣七寸厚五寸[前排], 下層四面引中防三十六箇內四箇各長十八尺五寸高一尺厚五寸內[一箇新備三箇前排], …

151) 《文禧廟營建廳謄錄》(1789년) 工作.

立, 朴只九寸頭釘六介, 土壁楦二十六介次邊板九立, 朴只四寸頭釘七十二介,…

(2) … 引中防五十介次內[三十四介前排取用 十六介貿用], 宣單四次體木二介, 門壁楦六介體木三介, 朴只七寸頭釘十二介, 中衿次小小椽木七十二介, 槊次眞長木一百四十四介, 椳木十六丹 , …

다음은 楦端의 용례이다.

《顯思宮別廟營建都監儀軌》(1824년) (49b) … 引中防各六, 楦端四, 加地防二以上體木三箇, 中衿二十六次邊板四立, 槊次眞長木六十箇, 椳木八同, …

《昌德宮營建都監儀軌》(1833년) (56a), 大造殿四十五間, … 畵引防十二箇, 引中防一百二十一箇, 假地防二十五箇, 遠音竹二十四箇, 大童子四十八箇, 小童子一百十二箇, 廳板一百三十六立, 楦端一箇, 長壁楦七十八箇, 短壁楦四十二箇, 斜窓壁楦二十八箇, 土壁楦五十二箇, …

楦單과 楦端은 이표기로 문설주로 해석하고 있다.(한국건축사전, 장기인) 그런데 위 용례 (2)에서 宣單과 門壁楦이 연이어 나오는 것으로 보아 선단은 문벽선 즉, 문설주와 구별되어 사용된 것으로 판단되고, 선단이 문설주의 이표기로 보이지는 않는다. 또한 용례(1)에서 楦單, 壁楦, 土壁楦이 줄지어 열거된 것으로 보아 선단은 벽선이나 토벽선과도 구별되어 사용되었을 가능성이 높다. 현사궁의궤의 楦端 용례는 벽선이나 문벽선 등 관련 용어가 없어서 정황을 판단하기 어렵고, 창덕궁의궤에서는 大造殿 45間에 실입된 물명 중 長壁楦이 78개, 土壁楦이 52개 등 상당히 많은 물량이 투입된 반면 楦端은 단 1개에 불과하여 의문이 든다.

이와 같이 楦單(楦端)은 용례를 보아 문설주의 이표기로 보기 어려우나 그렇다고 벽선이나 토벽선으로도 볼 수 없어 정확히 무었을 지칭하는지 결론짓기 어렵다.

(3) 머름과 용지판

머름은 창틀(창지방)과 그 밑의 하인방 사이에 짧은 동자를 세우고 널로 막아댄 부분을 칭한다. 머름은 차자표기인 遠音과 了音이 확인되는데, 了音은 영건의궤와[152] 기타의궤에서[153] 각각 한건씩 발견되며, 나머지 대부분은 遠

音으로 표기되었다.

머름을 구성하는 부재명칭은 머름을 접두하여 파생된 용어로 遠音中防(遠音中方), 遠音童子, 遠音板, 遠音竹, 遠音小欄, 遠音廳板, 遠音間板 등이 확인된다. 머름중방은 머름틀에서 위로 가로댄 인방으로 遠音中防 혹은 遠音中方의 용례가 보인다. 머름동자는 머름대와 머름중방 사이에 일정간격으로 세운 짧은 재로서 遠音童子로 표기되었고, 크기를 구별하여 遠音大童子, 遠音大童子[154] 혹은 그냥 멀음 관련 용어를 나열하면서 大童子, 小童子로[155] 표기된 것도 확인된다.

머름대는 머름틀에서 밑에 가로댄 하인방으로 표기는 遠音竹으로 일관하였다. 머름중방과 머름대 사이에 끼워댄 널은 보통 머름청판으로 불리는데 遠音廳板, 遠音間板,[156] 혹은 그냥 遠音板으로 표기되었다.

용지판은 두껍게 쌓은 돌담이나 화방벽의 옆면을 아무리기 위해 기둥 옆에 세워 대는 널로 龍脂板, 龍枝板, 龍支板의 이표기들이 확인된다.

龍枝板은 《華城城役儀軌》(1800년)에서 용례가[157] 확인되는데, 모든 용지판의 표기를 龍枝板으로 일관하여 기록하였다. 그리고 魂殿[158]과 山陵의 궤[159]에서도 확인되는데, 출현빈도는 높지 않다.

龍支板은 《仁政殿重修儀軌》(1805년)에서 용례가[160] 보이는데 길이가 三

---

152) 《景慕宮改建都監義軌》(1776년) <所入> (62b), 欄干八間所入, 鷄子橋四十九介, 朴只六寸丁一百介, 菊花童大小幷一百介, 荷葉四十九介, 仇亢臺八介, 朴只同串丁四十九介, 菊花童大小幷三十二介, 法首三十二介, 朴只四寸頭丁三十二介, 加莫金二十介, 菊花童大小幷六十四介, 了音十六介, 欄干內外小欄二百三十六介以上樓柱四介。

153) 《[純祖]仁陵遷奉都監儀軌》(1856년) <造成> (20a), 造成, 舊陵所, 殯殿所排權安幄次欄干平牀一坐修補所入, 雲足修補次卜定宮材四分作板一立半, 荷葉及虛兒廳板修補次椴板一立, 了音竹及法首修補次楸板半立, 朴只五寸頭釘八箇, …

154) 《西闕營建都監儀軌》(1832년) (67b), … 耳機三十八箇, 遠音大小童子合一百三十三箇, 遠音廳板一百十六立, 斑子小欄六百四十八箇, …

155) 《昌德宮營建都監儀軌》(1833년) (56a), … 遠音竹二十四箇, 大童子四十八箇, 小童子一百十二箇, 廳板一百三十六立, 楦端一箇, 長壁楦七十八箇, 短壁楦四十二箇, …

156) 《華城城役儀軌》(1800년) 附編三 財用 四, 長樂堂, … 廳板二百四十立, 遠音竹十六箇, 遠音童子一百十二箇, 遠音間板九十六立, …

157) 《華城城役儀軌》(1800년) 附編三 財用 十六, 洛南軒, … 柱頭一箇, 小累十四箇, 龍枝板二立蓋板三立, 平交臺二箇, 椽含二箇, …

158) 《[仁顯王后]魂殿都監儀軌》(1701년) 261면.

159) 《[正祖]健陵山陵都監儀軌(2)》(1800년) 29a.

160) 《仁政殿重修儀軌》(1805년) (17b), … 門楦三十六箇內[八箇各長十尺五寸, 二十八箇各長七尺], 龍支板二十八立各長三尺, 化防蓋板十四立各長十四尺, 桃花障子五十六隻內, …

尺으로 확인되고, 그 외 용례는 찾아보기 어렵다.

《西闕營建都監儀軌》(1832년)에서 '草葉龍脂板'이 보이는데[161] 紅板牆을 만드는데 문양이 새겨진 용지판을 사용한 것으로 보인다.

용지판은 龍枝板과 龍支板이 사용되었으나 龍脂板으로 주로 표기되었고, 龍脂板이 지속적으로 사용되는 와중에 龍枝板과 龍支板이 간헐적으로 사용되었다.

(4) 중깃과 외, 삭

중깃은 벽체를 구성함에 있어 상인방과 하인방 사이에 끼워댄 버팀대와 같은 것으로 그 표기는 '中衿'으로 일관되었다. '中衿'은 토벽을 만드는데 필요한 부재로 대부분의 의궤에서 자주 등장하는 용어이다.

중깃과 함께 따라 붙는 것이 '외'이다. 외는 중깃에 의지해 가로와 세로로 보강하여 얽어매는 것으로 가로살은 눌외, 세로살은 설외라고 한다. 의궤에서는 눌외와 설외를 구분하지는 않고, 싸잡아 椳木 혹은 그냥 椳라고 일관되게 표기하였다.

槊 혹은 槊木은 중깃, 외와 함께 자주 열거되는 용어이다. 의궤에서 확인되는 대표적 용례를 옮기면 다음과 같다.

> 《景慕宮改建都監義軌》(1776년) (54a), … 引中防合三十二次末端木十介半, 板門二隻前排, 廣窓二隻苫骨具前排, 朴只四寸丁八介, 中衿次小椽木九十六介, 槊次眞長木一百十介, 椳木十同, 沙壁所入沙壁十六馱蹄紙十斤, 灰十五石, …
>
> 《文禧廟營建廳謄錄》(1789년) (工作), … 壁楦二介厚正板二立, 朴只九寸頭釘二介, 土壁楦十二介次邊板二立, 朴只五寸頭釘二十四介, 槊次眞長木二十四介, 椳木十二丹, 西玄次吐木七十介, 龍脂板次補階板二立, 朴只八寸頭釘六介, …
>
> 《顯思宮別廟營建都監儀軌》(1824년) (32b), 中防十次體木五箇, 引防十次體木五箇, 畫引防四次體木二箇, 土壁楦二十八次, 中衿五十六次以上邊板二十

161) 《西闕營建都監儀軌》(1832년) (95b), … 紅板牆九間材木, 柱道里合十八箇, 草葉龍脂板十八立[頭折木取用], 首波椽九箇[頭折木取用], 方椽七十二箇[頭折木取用], …

一立, 槊次眞長木九十箇, 椳木十五同, 壁及仰土沙壁五十馱, 細沙二十馱, …

위 용례와 같이 槊은 壁楦, 土壁楦, 中防, 引防 등 벽체 용어들과 함께 나열되는 특성을 갖는다. 또한 中衿과 椳木과 같은 토벽을 구성하는 부재와 동반된다. 中衿은 小椽木이나 邊板이 사용되었고, 椳木은 丹이나 同으로 단위가 기입된 것으로 보아 새끼줄이나 싸리나무 등이 이용되었음을 짐작할 수 있다. 한편 槊은 眞長木으로 일관되고 있어 길고 곧은 細長한 부재인 것으로 판단된다.

삭목은 「전후 또는 좌우재를 연결 고정하는 재」(한국건축사전, 장기인)로 설명되고 있다. 또 「끝은 장부를 내거나 얄팍하게 깍아서 끼우고 벌림쐐기 또는 메뚜기를 박음. 질러 넣은 나무. 橫木의 鄕名」으로 부연하고 있다. 이 설명에 따르면 설치방법은 중깃과 유사하고, 주로 세로로 설치되는 중깃에 반해 가로 부재인 것으로 이해된다.

용례와 사전의 설명을 종합해보면 槊은 中衿과 같이 끼워 대는 부재로 여겨지며, 中衿, 椳木과 함께 토벽을 구성하는 부재임은 확실하나, 정확히 그 형태와 어떤 기능의 부재인지는 알 수 없다.

(5) 창호

창호는 크기와 위치, 문양이 다양한 만큼 그 명칭도 다양한데, 영건의궤에 기록된 창호명칭 역시 창호의 종류 만큼이나 다양하다. 황선영(2002년)은 의궤서에 나타난 창호명칭을 추출하여 크게 26가지로 나누고, 그 크기와 설치위치, 문살, 색깔, 청판의 유무에 따라 세분하여 정리한 바 있다.[162]

문은 9가지 즉, 맹미서기, 문, 바라지, 분합, 사롱, 선자귀, 장지, 지게, 호로 구분하였고, 창은 17가지 즉, 갑창, 걸창, 광창, 교창, 독창, 벽장창, 봉창, 사창, 살창, 쌍창, 쇄창, 연창, 영창, 유리창, 판창, 패창, 흑창으로 분류하여 한자표기와 함께 표로[163] 제시함으로서 의궤에 실린 창호명칭을 한눈에 볼 수 있게 하였으며 해당 창호의 형태를 찾아 제시하고 있다.

---

162) 황선영(2002), 한중일 창호 비교를 통해 본 조선시대 궁궐 창호의 형태, 명지대학교 건축공학과 석사.

163) 황선영(2002), 앞 논문, 표 2-2, 13쪽.

따라서 본 연구에서는 창호명칭의 이표기를 중심으로 그 표기와 출현시기를 용례와 함께 고찰하고자 한다.

먼저 접미어로 사용된 창호명칭 중 단독자인 것은 戶, 門, 窓이다. 이들 표기는 이표기 없이 일관되는데, 창호의 위치와 생김새, 재료에 따라 여러 가지로 접두하여 많은 명칭이 파생되었다. 예를 들어 門은 판자로 된 것을 板門으로, 이를 다시 생김새에 따라 홍예판문, 우리판문 등으로 세분하거나, 벽장문과 같이 위치에 따라 세분하는 명칭이 파생된 것으로 보인다.

창의 명칭은 접미어로 窓을 붙여 여러 가지로 세분되었다. 먼저 보온을 위해 겹으로 달아낸 창호를 보면 밖에서부터 쌍창, 영창, 흑창, 갑창의 순서로 설치된다.(한국건축용어사전, 김왕직) 쌍창은 雙窓의 표기로 일관되고, 위치와 살의 모양에 따라 東邊雙窓, 北邊雙窓, 細箭雙窓(세살쌍창)[164] 등의 세분명칭이 확인된다. 영창은 影窓과 映窓의 표기가 확인되는데, 影窓이 주로 사용되면서 고착되었다.《文禧廟營建廳謄錄》(17889년)이래로 꾸준히 나타난다.《華城城役儀軌》(1800년)에서 卍字影窓이 확인되고, 長影窓과 分閤影窓, 雙窓影窓 등의 세분명칭이 나타난다. 흑창은 黑窓으로 일관되고, 갑창은 두껍닫이라고도 부르는데 창이라는 이름이 붙어있지만 실상은 고정되어 있는 가벽이라고 볼 수 있다.(김왕직) 이 갑창의 표기는 甲窓과 匣窓이 확인되는데, 甲窓으로 고착되었다.

창호는 창살 문양에 따라 여러 가지 명칭으로 세분된다. 창살 문양을 뜻하는 어미를 붙여 파생시키는데, 교창, 사창, 살창이 대표적이고, 접두어는 만살, 세살 등을 들 수 있다. 교창과 사창은 창살이 45°로 교차된 형태로 광창과 같은 것으로 본다. 즉, 환기, 통풍, 일조를 위해 출입문 위쪽에 높이가 낮고 옆으로 긴 창호를 다는데 이를 광창, 바라지창, 교창, 사창이라 한다.(김왕직) 교창은 交窓으로 표기가 일관되고, 사창은 斜窓으로, 광창은 廣窓으로 일관 표기되었다.

살창의 표기 역시 箭窓으로 일관되는데, 箭窓은 단어의 구성상 자칫 만살창이나, 세살창 등 여러 가지 살창의 통칭으로 오해할 여지가 있다. 살창은

164) 《顯思宮別廟營建都監儀軌》(1824년) 窓戶所所入 (112a), 世子宮齋室, 細箭分閤四隻, 雙窓四隻以上所入退板三立, 滿箭分閤八隻, 細箭斜窓一隻, 細箭雙窓四隻, 細箭獨窓一隻, 細箭先佐耳二隻以上所入引鉅板十六立

타 창호와 세는 단위가 다르게 나타나는데, 용례를 옮기면 다음과 같다.

《儲承殿儀軌》(1648년) (68a), 小房十六間半內, … 先左耳十二隻於骨具, 雙窓四隻於骨具, 分合二隻於骨具, 戶三隻於骨具, 擧乙窓九隻於骨具, 廣窓一隻於骨具, 障子四隻於骨具, 獨窓二隻於骨具, 箭窓三間半於骨具, 壁粧窓二十四隻於骨具, 一間門二坐, 板門四隻於骨具。

《景慕宮改建都監義軌》(1776년) (80b), 庫二間合六間所入, … 中衿次山椽木十六介, 槊次眞長木二十九介, 猥木六同, 廣窓二隻荃骨具, 箭窓二間次柱木四介, 常女夫瓦各一訥五百張, …

선자귀와 쌍창 등의 창호는 모두 隻을 세는 단위로 기입한 반면, 살창은 저승전의궤의 경우 세칸 반으로, 경모궁의궤는 두칸으로 기입하고 있다. 일반 창호는 돌쩌귀를 달아 개폐가 가능한 구조로 창호를 미리 짜서 문얼굴에 다는 과정을 거치기에 이들을 짝으로 부르는 것은 당연하다. 그러나 살창은 '울거미 없이 인방 또는 창문틀에 직접 살대를 나란히 세워댄 형태'이니(장기인) 미리 창문을 짤 수 없고 현장에서 직접 살대를 끼워야 함으로 그 넓이를 間 단위로 적은 것이다.

만살은 살이 가득하다는 의미로 접두되어 萬箭烟窓, 滿箭烟窓, 滿箭廣窓 등의 명칭이 만들어지고, 세살은 세로살은 꽉 채우고 가로살은 위아래와 중간에 3~4가닥 보낸 형태로(김왕직) 細箭雙窓, 細箭獨窓 등의 명칭들이 확인된다. 만살은 萬箭과 滿箭의 표기가, 세살은 細箭로 일관되는데, 창문 보다는 분합이나 장지 등 문의 어미에 접두된 용례가 더 많다. 분합과 결합된 용례는 滿箭分閤, 滿箭廳板分閤를, 세살은 細箭分閤, 細箭廳板分閤이 확인되며, 만살 앞에 다시 세(細)가 접두된 細滿箭短分閤도 눈에 띄는데 정확한 형태는 알 수 없다.

창의 명칭은 모두 窓을 접미어로 붙여 조어된 것들인데 반해, 문은 戶, 門과 같은 단독자의 접미어 외에 단어로 된 접미어가 사용되었다. 분합, 장지, 선자귀, 지게 등이 그것인데, 몇몇 이표기들이 확인된다.

먼저 분합은 分合과 分閤의 표기가 확인된다. 《昌慶宮修理所儀軌》(1633년)에서 分合과 分閤의 표기가 함께 나타나고,《儲承殿儀軌》(1648년)에서는

分合으로 일관된다. 이후의 의궤에서는 分閤이 주를 이루어 1600년대 중반이후로는 分閤으로 고착되는 현상을 보인다.

그런데 이 分閤의 표기는 《朝鮮王朝實錄》에서 상당수 발견되며 가장 시대가 앞선 것은 世宗 25년의 기록이다.[165] 또한 閤外, 閤內와 같이 분합을 기준으로 안과 밖을 묘사한 기록도[166] 상당하고, 閤下와 같은 존칭의 용례도[167] 보인다.

한편 分合은 영건의궤를 제외한 주요 사료에서는 모두 원래의 뜻인 '나누고 합한다'의 의미로 사용되었으며, 분합문으로 사용되지는 않은 것으로 판단된다. 따라서 분합은 조선시대에 줄곧 分閤으로 일관 표기되었다고 볼 수 있으며, 分合은 영건의궤에서만 잠시 사용되고 사라진 표기라고 보아야 옳겠다.

다음은 분합이 대량으로 투입된 《昌慶宮營建都監儀軌》(1834년)의 용례이다.

(1) 通明殿二十八間 … 細箭廳板分閤三十二隻, 細滿箭短分閤四十四隻, 細滿箭廳板分閤四隻, 雙窓八隻, 烟窓障子八隻, 半間烟窓障子八隻, 完子推障子二十四隻, 斜窓二十二隻, 烟窓門乷骨障子四隻, 烟獨窓四隻斑子一百隻, 分閤影窓三十六隻竹二十箇, 壁楦二十箇影窓八隻, 甲窓八隻竹八箇, …

---

165) 《世宗實錄》世宗 25年(1443年) 6月 2日(乙酉), 禮曹啓, … 請於嘉善以上使臣處, 大廳則由西戶南楹外入就位前行禮, 坐於西壁交椅; 東軒則由分閤南楹外入就北壁近東西向而坐, 只設方席。… [가선 이상인 사신의 자리는 대청(大廳)이면, 서쪽 지게문 남쪽 기둥 밖을 지나 들어와서 위차(位次)에 가기 전에 행례하고, 서벽(西壁) 교의(交椅)에 앉으며, 동헌(東軒)이면 분합문(分閤門) 남쪽 기둥 밖을 지나 들어와 북벽(北壁)으로 나아가 동쪽 가까이 서향하여 앉는데, 다만 방석(方席)만을 둘 것입니다.]

166) 《世宗實錄》世宗 12年(1430年) 閏12月 28日(甲子), 禮曹啓中宮正至受王世子朝賀儀, … 王世子朝殿下訖, 僉知通禮引王世子詣次座。 尙儀啓請中嚴, 六尙以下各服其服, 俱詣內閤奉迎。 僉知通禮引王世子出, 立於閤外。[예조에서 중궁(中宮)이 정조(正朝)와 동지(冬至)에 왕세자의 조하(朝賀)를 받는 의식에 대하여 아뢰기를, … 왕세자가 전하(殿下)께 조하(朝賀)를 마치고 나면, 첨지 통례(僉知通禮)가 왕세자를 인도하여 악차의 자리로 나아간다. 상의(尙儀)가 중엄(中嚴)을 아뢰어 청하면, 육상(六尙) 이하가 각기 복색(服色)을 차려 입고 모두 내합(內閤)에 나아가서 받들어 맞이한다. 첨지 통례(僉知通禮)는 왕세자를 인도하여 나와서 합문(閤門) 밖에 선다.]

167) 《太祖實錄》 太祖 4年(1395年) 7月 10日(辛丑), 辛丑/日本回禮使崔龍蘇與九州節度使源了俊所遣僧宗俱來, 歸我被虜男女五百七十餘口, 遣禮賓卿宋得師迎勞之。 其書曰: 日本國鎭西節度使源了俊奉書朝鮮國兩侍中相公閤下。… [일본 회례사(日本回禮使) 최용소(崔龍蘇)가 구주 절도사(九州節度使) 원요준(源了俊)이 보낸 중 종구(宗俱)와 함께 돌아오고, 피로되었던 남녀 5백 70여인이 돌아왔다. 예빈 경(禮賓卿) 송득사(宋得師)를 보내어 영접 위로하게 하였는데, 그 절도사의 글월은 이러하다. "일본국 진서 절도사(鎭西節度使) 원요준(源了俊)은 조선국 두 시중상공합하(侍中相公閤下)에게 글월을 올립니다. …"]

(2) 景春殿二十八間 … 細箭廳板分閤三十二隻, 細滿箭短分閤三十四隻, 細滿箭廳板分閤四隻, 雙窓十四隻, 烟窓障子十六隻, 完子推障子十六隻, 斜窓十九隻, 烟窓門荅骨障子四隻, 烟獨窓四隻, 班子八十隻, 分閤影窓二十五隻, 影窓十五隻, 甲窓十二隻, …

이 분합의 접미어에 재료와 형태를 나타내는 접두어를 붙여 廳板分閤, 만살분합(卍箭分閤), 完子分閤, 세살분합(細箭分閤) 등으로 표기되고 만살청판분합과 같이 재료와 형태를 동시에 나타내는 용어도 나타난다. 또한 西夾室分閤, 內室分閤 등 위치에 따른 세분명칭도 확인된다.

장지는 障子로 표기되었다. 莊子도 눈에 띄나 朱簾(주렴)에 관한 내용이거나[168] 欑宮(찬궁)에[169] 관한 내용으로[170] 건축공사와는 거리가 멀다. 障子를 접미어로 파생된 명칭은 面障子, 烟窓障子, 隔障子,[171] 卍字障子, 完子椎障子, 完子退障子, 挑死障子 등이 생겨난다.

선자귀와 지게는 현재 사용되지 않는 용어이다. 선자귀는 縊佐耳, 立佐耳, 先佐耳, 先左耳 등의 이표기가 보이는데, 縊佐耳는 1600년대의 殯殿 등 기타 의궤에서 소수 확인되고,[172] 이후 先佐耳로 고착되는 현상을 보이나 1800년대 이후로는 용례가 드물다. 다음은 1600년대의 《儲承殿儀軌》(1648년)에 기록된 선자귀 용례이다.

造成間閣秩 (67b), 遜志閣七間半內, … 半靑板先左耳十六隻於骨具[新造], 中先左耳十六隻於骨具內[六隻前排十隻新造], 分合四隻於骨具[新造], 半靑板分合二隻於骨具[新造], 遠驗先左耳十二隻於骨具[新造], 分合四隻於骨具[新造], …

---

168) 《南別殿重建廳儀軌》(1677년) (42b), 燒火, 龍牀朱簾先佐耳外面大莊子等乙良幷移下戶曹五峯山屛風乙良藏置于, …

169) 欑宮은 빈전(殯殿) 안에 임금의 관을 놓아두던 곳.

170) 《[仁顯王后]殯殿都監儀軌》(1701년) (58a), 欑宮諸具道里木四, 中防木四, 柱木四樑木四, 朴工板二部, 枕塊木四, 莊子十二隻, 油遮日二浮, …

171) 《眞殿重修都監儀軌》(1748년) (107a), … 斜窓五庫壁縊朴只五寸釘二十介, 廣窓二庫朴只四寸釘十六介, 隔障子朴只五寸釘十六介, …

172) 《[宣祖妃仁穆后]國葬都監儀軌》(1632년) (130a), 正殿南水賜間溫堧二間, 縊佐耳四隻, 雙窓二隻, 障子四隻, 西月廊, 縊佐耳十六尺, 窓十一隻, 之介三隻, …

선자귀는 분합문과 동일창호이거나 분합의 한 형태로 설명되어 왔는데(장기인, 김왕직), 황선영(2002년)은 선자귀는 들어 거는 형태의 선자귀와 거는 기능과 문짝이 접히는 분합의 기능이 결합된 형태로 구분하고, 분합과 선자귀가 함께 설치된 형태가 점점 많아지면서 1776년 이후에는 들어 거는 형태에 여닫이문을 통합해 '분합'으로 부르고, 들어 거는 형태만 있는 선자귀는 사용하지 않게 되는 것으로 추정하였다.

지게의 표기는 之介로 일관된다. 지개는 疎之介, 獨之介, 分閤之介 등의 파생 용어가 확인되며, 1800년대부터는 그 용례를 찾아보기 어렵다. 지개는 戶의 訓으로 之介와 戶를 같은 창호로 보아야 할지 의문이 제기된다. 다음은 戶와 之介가 함께 사용된 《昌慶宮修理所儀軌》(1633년)의 용례이다.

(1) 一所, 通明殿五間四面退作二十八間, … 已上各殿及月廊等不足前排窓戶, 立佐耳五十九隻, 密戶八隻, 擧窓二隻, 分閤十七隻, 廣窓十一隻, 獨窓八隻, 戶四隻, 雙窓十六隻, 障子三隻 ,烟窓二隻, 獨戶十五隻, 疎戶四隻, 壁莊窓二隻, 一間門五, …

(2) 二所, 養和堂三間四面退作二十間, … 已上各殿堂月廊所排舊窓戶仍修補□, 先佐耳五十九隻, 疎之介二十六隻, 斜窓四十八隻, 雙窓六隻, 獨窓六隻, 障子一部戶具, 廣窓十坐。新造窓戶□, 先佐耳分閤幷二十隻, 疎之介十二隻, 雙窓三十五隻, 獨窓十隻, 之介十六隻, …

一所는 通明殿을, 二所는 養和堂을 맡아 공사를 진행하였는데, 선자귀의 표기부터 一所 는 立佐耳로, 二所는 先佐耳로 표기하고 있다. 또한 一所에서 疎戶의 표기를 볼 수 있고, 二所에서는 疎之介의 표기가 확인된다. 《昌慶宮修理所儀軌》는 一所, 二所와 같이 장소를 구획하여 공사를 진행한 것이 특징있데, 각 소마다 별도로 관원들을 임명하였다. 기록을 담당한 것으로 여겨지는 書吏와 書員 역시 각 소마다 달리 임명되었는데, 이것이 각 소마다 동일물명에 대한 이표기의 결과를 낳게 한 것으로 사료된다. 따라서 一所와 二所에 나타나는 立佐耳와 先佐耳가 동의이체임이 자명하듯 疎戶와 疎之介도 이표기 관계로 보아야 하고, 戶와 之介는 결국 같은 부재명칭으로 해석되어야 한다.[173]

3.1.5 天障과 마루

(1) 반자

천장은 架構가 들어나도록 연등천장으로 놔두거나 판자나 종이로 마감하여 반자로 꾸민다. 반자는 마감재와 생김새에 따라 우물반자, 종이반자, 보개천정 등 다양하다.

반자 관련 용어의 초기 용례는 《三國史記》 <屋舍> 條에서 찾아 볼 수 있다. 사두품에서 백성에까지 금지 하는 항목에서 「藻井」이 확인된다.

> 四頭品至百姓, 室長廣不過十五尺, 不用山楡木, 不施藻井, 不覆唐瓦, 不置獸頭飛簷牙懸魚, 不以金銀鍮石銅鑞爲飾 階砌 不用山石, …

藻井(조정)은 우물반자로 해석되고 있는데, 宋代 《營造法式》에서도 「斗八藻井」, 「小斗八藻井」의 制度를 기술하고 있다.[174] 이후 藻井의 용례는 거의 찾아 볼 수 없고, 다만 《華城城役儀軌》(1800년)에서 우물반자를 懸欄으로 圖說하면서 「一曰藻井以上見東北角樓」라 하여 藻井이라는 異名을 기술하고 있다.[175]

조선시대 영건의궤에서 발견되는 반자의 종류는 紙班子, 板班子, 純角班子, 房斑子 를 들 수 있다. 다음은 이들 반자명칭의 용례이다.

> 《儲承殿儀軌》(1648년) 造成間閣秩 (67b), 遜志閣七間半內, 溫堧一間半[紙班子], 抹樓六間內[一間板班子, 西邊四間攔扞], …
> 《昌德宮營建都監儀軌》(1833년) (55b), … 純角班子多欄九十三箇, 小欄五百八十四箇, 廳板一百四十九立, 懸木六十箇, 房斑子多欄一百六十八箇, 小欄六百四十箇, 懸木六十箇, …

---

173) 황선영(2002)은 지게의 해석에 있어 「현재 지게와 호를 같은 형태로 보고 있으나, 17세기 의궤에서 戶와 之介가 함께 나타나므로 다른 형태의 창호이다」라고 주장한바 있으나 재고되어야 하겠다.

174) 《營造法式》卷第八 小木作制度三. 斗八藻井은 소위 보개천장의 형태인데 팔각이다.

175) 《華城城役儀軌》(1800년) 卷首 圖說 69.

저승전의궤에서 遜志閣을 일곱칸반을 짓는데 온돌 한간반을 紙班子 즉, 종이로 마감한 종이반자로 하였고, 마루여섯칸 중 한칸은 板班子로 꾸몄는데 이때 판반자는 우물반자로 짐작된다. 다음 창덕궁의궤의 용례에서 純角班子와 房斑子가 확인되는데, 純角班子는 우물반자로 해석되어지고 있다.[176] 순각반자는 그 뒤에 소란, 현목과 함께 청판 백사십구개로 표기된 한편, 房斑子는 소란과 현목이 기입되고 청판에 관한 내용이 없다. 따라서 房斑子는 청판이 없는 반자 즉, 종이반자와 동일한 것으로 해석된다.[177]

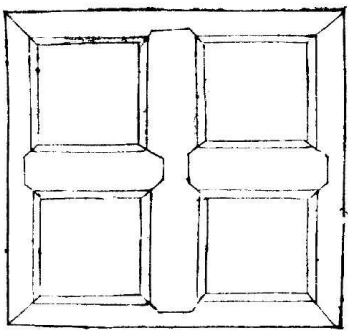


그림 20. 懸欄(藻井)《華城城役儀軌》

반자관련용어는 '반자'를 어미로 하거나 어두로 삼아 파생된 용어들이 상당히 발견된다. 먼저 '반자'의 표기는 班子, 盤子, 斑子 세 가지가 발견되는데, 이 반자에 접미한 용어들은 반자다란, 반자대란, 반자소란, 반자청판, 반자현란, 반자인방 등 다양하다. 다음은 대표적 용례이다.

《眞殿重修都監儀軌》(1748년) (107a), … 盤子板合一百二十立內[七十二立仍用四十八立裁餘木取用], 長大欄合四十八次樓柱十二株, 同大欄合六十四次樓柱六株及裁餘木取用, 小欄三百三十二次裁餘木取用, …

《景慕宮改建都監義軌》(1776년) (61b), … 大廳三間班子機莫古里幷五十一介, 朴只五寸丁三十介, 小欄一百二十介次柱木二介, 朴只一寸五分丁三百六十介, 井子板三十立, …

176) 장기인(한국건축사전)은 '순각소란반자'에 대해 純角小欄班子와 巡閣小欄天障으로 한자표기하고, 「①우물반자의 한 정간(井間)에 소란을 대어 반자널을 얹은 것. ②각출목도리, 장여 사이를 소란을 대고 긴 널을 얹은 반자」로 풀이하였다. 한편 김왕직(한국건축용어사전)은 「영건의궤에서는 우물천장을 순각반자(純角斑子)라고 표기하고, 공포의 출목과 출목 사이를 좁고 긴 판재로 막아대는 특수한 반자를 순각반자(巡閣斑子)로 하였는데, 발음은 같으나 한자가 다르다」고 풀이하였다.

177) 김왕직(한국건축용어사전)은 종이반자를 설명하면서 「방에 설치한 반자라고 하여 방반자라고 하며 방반자는 대부분 종이로 마감하는 종이반자가 일반적이다」라고 부연하였다.

《西闕營建都監儀軌》(1832년) (67b), 耳機三十八箇, 遠音大小童子合一百三十三箇, 遠音廳板一百十六立, 斑子小欄六百四十八箇[邊條里取用], 斑子大欄九十七箇, 斑子廳板七十二立, 斜窓八隻, 細箭廳板分閤二十四隻

《昌慶宮營建都監儀軌》(1834년) (40a), … 房斑子長多欄七十八箇, 同多欄五十六箇, 小欄四百箇, 純角斑子長多欄四十五箇, 同多欄一百二十五箇, 小欄六百四十箇, 廳板一百六十立, 屯太木三百五十箇, 斑子引防十四箇, 懸木五十箇, …

저승전의궤와 경모궁의궤, 창덕궁의궤에서는 班子로 표기하였고, 진전의궤는 盤子로, 서궐의궤와 창경궁의궤는 斑子로 표기하였음이 확인된다.

반자다란과 반자대란은 같은 의미로 격자 모양의 반자틀을 구성하는 부재를 뜻한다. 반자다란의 표기는 純角班子多欄, 房斑子多欄, 林樓斑子多欄, 退古索純角多欄 등이 확인되는데 多欄으로 표기하였고, 반자대란은 斑子大欄의 표기와 이를 세분한 長大欄, 同大欄이 진전의궤에서 확인되며,[178] 大欄으로 표기하였다.

반자소란은 반자판을 얹기 위하여 반자틀에 덧대는 가는 부재를 뜻하는데 그 표기는 '小欄'으로 일관된다. 반자청판은 우물천장의 면을 구성하는 판재로, 진전의궤에서 '盤子板'으로 표기되었고, 경모궁의궤에서 '井子板'으로, 그 외는 '廳板'의 표기가 주로 사용되었다.

반자현란은 《華城城役儀軌》(1800년)에서 그 용례가 보이는데 盤子懸欄으로 표기되고, 이는 반자틀을 구성하는 반자다란과 소란을 통칭한 용어로 해석된다. 그리고 창경궁의궤에서 보이는 斑子引防은 반자틀의 바로 옆에 대는 인방을 뜻하며(한국건축사전, 장기인), 懸木은 달대를 칭하는 용어이다.

특이한 예로 '列大欄'을 들 수 있는데 그 용례를 옮기면 다음과 같다.

《懿昭廟營建廳儀軌》(1752년) <別工作>, … 斑子長大欄次樓柱大條里六箇, 列大欄次宮材大條里二十箇, 同大欄次材木三條, 斑子五十四井, 小欄次以邊板取用, 紙斑子五十四隻于里次材木小條里七十二箇, …

《垂恩廟營建廳儀軌》(1764년) (59a), … 斑子長大欄六次樓柱一條半, 列大

178) 《慶運宮重建都監儀軌》(1904년)에서 동다란을 '同多案'으로 표기하고 있다.

欄二十四次宮材六介, 同大欄六十六次宮材五介半, 斑子八十四井于里次宮材五介半, 箭次材木四介, …

위 용례를 보아 반자의 틀을 구성하는 장다란과, 동다란, 반자틀에 덧대는 소란 그리고 '井'으로 표현한 청판이 나열되었다. 이들 만으로 우물반자는 구성될 수 있다고 판단되는데, 여기에 더불어 '列大欄'이 표기되어 있어 이것이 무엇을 지칭하는지 모호하다.

(2) 마루

마루공간은 마루 혹은 대청으로 불리고 있다. 오늘날 툇간에 놓인 마루는 툇마루라 칭하고, 그 위치에 따라 전툇마루 혹은 줄여서 전퇴, 후퇴, 四面退 등으로 불리고 있고, 대청은 온돌방과 같이 내부공간으로서 마루가 깔린 공간을 의미한다. 이와 같이 마루와 대청은 예전부터 구별되어 사용되었는데, 먼저 대청의 대표적 용례를 옮기면 다음과 같다.

《世宗實錄》世宗 1年(1419年) 8月 8日(庚辰), 禮曹啓太祖聖眞奉安儀註曰: … 龍樓至小駐, 行稽首四拜禮訖, 前導官卑者先導, 至所館門外, 只設結綵使臣及守令躬身祗迎。 執事二人奉聖容函, 由中門入, 安於大廳卓上。[179]

《[端懿嬪]魂宮都監儀軌(上)》 (1718년) (176b), 安香廳大廳三間修補, 板門六隻, 上下帶朴只次五寸丁五十六介, 排目亶沙具六介, …

《景慕宮改建都監義軌》(1776년) (63b), … 大廳及四面退林樓耳機大小幷六十二介, 同耳機二介, 短耳機十六介, 廳板四百四十立, 井子朴只四寸丁九十介, 簾隅十二次長耳機三介, 朴只五寸頭丁六十介, …

위 세종실록은 '태조 성진을 봉안하는 의식 절차'에 관한 내용으로 '大廳'의 용례가 확인된다. 다음 혼궁의궤에서는 안향청의 대청 삼간을 보수하였다는

179) 예조에서 태조의 성진(聖眞) 봉안하는 의식 절차를 아뢰었다. … 용루가 도착하면 머리를 숙여 네 번 절하고, 예식이 끝나면, 전도(前導)하는 관원 중에서 관 계급이 낮은 자가 앞서 인도하여, 밤 지낼 집에 도착한다. 문밖에는 다만 붉은 줄을 늘이게 하고, 사신과 수령들이 몸을 굽혀 지영하고, 집사 두 사람이 성진 상자를 받들고, 가운데 문으로 해서 들어가 대청의 탁자 위에 모신 뒤에 …

내용이고, 경모궁의궤에서는 대청에서 사면퇴마루에 이르는 귀틀에 관한 내용이다.

혼궁의궤에서 나타나는 '安香廳'과 같이 廳은 마루로 꾸민 공간인 대청 외에 전각이름의 어미에도 사용되었다. 원래 廳은 관청이나 손님을 영접하는 장소의 의미로 사용되었는데, 주거의 중심건축물인 堂이 곧 廳事로 불려지거나 혹은 堂의 내부가 분화되어 일부를 廳事로 기록하고 있는 예를 고려시대 문헌에서 찾을 수 있다.[180] 다음은 전각의 명칭으로 사용된 廳의 용례이다.

《太祖實錄》(1392년) 太祖 1권 總序, 禹仁烈嘗謁於邸舍, 太祖對坐西廳, 見遮陽, 三鼠緣楣而走, 太祖呼童取弓及高刀里三, 候之。 一鼠旋過于楣, 太祖以爲: "中之而已, 不至於傷可矣。" 遂射之, 鼠與矢俱墜, 果不死而走, 餘二鼠亦如之。[181]

《垂恩廟營建廳儀軌》(1764년) (51a), 一今此營建時, 正宇以下, 移安廳, 齋室內三門中排設廳, 祭器庫中三門, 香大廳, 典祀廳, 齋室中門外大門等丹靑所入物力依謄錄磨鍊, 後錄爲去乎, 從實入進排事, 各該司良中捧甘爲只爲。…

태조실록의 기록은 '태조가 문도리 위의 쥐 3마리를 활을 쏘아 떨어뜨리다'는 내용이다. 이때 西廳은 전각이름이라기 보다는 서편에 놓인 마루로 구성된 전각을 표현한 예로 사료된다. 그리고 수은묘의궤는 正宇以下 즉, 正殿 외 移安廳, 香大廳, 典祀廳 등 부속건물을 나열하고 있고, 이들은 廳을 접미한 이름들이다. 다음은 '마루'가 사용된 용례들이다.

《昌慶宮修理所儀軌》(1633년) 一所, 通明殿五間四面退作二十八間[靑瓦家二十六間移造], 思誠閣四間前後退及其下月廊五間前後退, …

《眞殿重修都監儀軌》(1748년) (111a), … 盤子小欄朴只二寸釘五百四十介, 大欄朴只七寸釘三十二介, 抹樓丁字板朴只三寸頭釘六十八介, 南退抹樓丁字

180) 이정미(2004), 고려시대 주거건축에 관한 문헌연구, 청주대학교 박사, 173쪽.

181) 우인열(禹仁烈)이 일찍이 태조를 저사(邸舍)에서 알현(謁見)할 적에, 태조가 서청(西廳)에서 마주 앉았었는데, 차양(遮陽)을 쳐다보니 쥐 세 마리가 문미(門楣)에 붙어 달아나는지라, 태조가 아이를 불러 활과 고도리(高刀里) 3개를 가져오게 하여 이를 기다리니, 쥐 한 마리가 돌아와서 문미(門楣)를 지나갔다.

板朴只三寸頭釘八介, 北退抹樓丁字板朴只三寸頭釘八介, 壁障子上板壁連幅次二寸五分釘四十介, …

《昌慶宮營建都監儀軌》 (1834년) (42a), … 連含四十五箇, 春舌宗心四箇, 抹樓宗心七箇, 中心木二十箇, 積心木八十箇, 散子七十六浮, …

마루는 末樓, 林樓, 抹樓 등의 표기가 확인된다. 末樓는 기타의궤에서 소수 발견되고, 대부분 林樓 혹은 抹樓로 표기되었다.[182] 퇴칸의 마루 즉, 툇마루는 退抹樓와 같이 표기되었음을 진전의궤에서 확인되고, 창경궁의궤에서 四面退, 前後退 등 사방의 위치에 따라 표기한 용례도 보인다. 그러나 창경궁의궤의 '抹樓宗心七箇'의 '抹樓'는 마루공간을 말함이 아니고 지붕마루를 뜻하는 별개의 것으로 판단된다.

마루를 구성하는 부재는 귀틀과 청판, 여모 등을 들 수 있으며, 이들의 용례를 옮기면 다음과 같다.

《眞殿重修都監儀軌》(1748년) (107a), … 壁板七十次樓柱十三株半及裁餘木取用, 合歸機二十二次不等十株樓柱一株, 同歸機五次不等二株樓柱半株, 廳板二百八立, 隔障子四浮, …

《垂恩廟營建廳儀軌》 (1764년) 變作秩 (115b), 齋室四間半變作所入, 先佐耳四隻鐵物具, 門叅骨三介, 斑子十八井, 列大欄十二介, 同大欄十二介, 小欄七十二介, 抹樓一間添排歸機四介, 廳板二十三立, 斂隅三介, …

《景慕宮改建都監義軌》(1776년) (63b), … 大廳及四面退林樓耳機大小幷六十二介, 同耳機二介, 短耳機十六介, 廳板四百四十立, 井子朴只四寸丁九十介, 簾隅十二次長耳機三介, 朴只五寸頭丁六十介, …

《昌德宮營建都監儀軌》(1833년) (56a), 斜窓壁楦二十八箇, 土壁楦五十二箇, 中衿木一百十箇, 長童耳機二箇, 童耳機十箇, 耳機六十三箇, 廳板六百五十立, 廉隅六立, 假退楦端十一箇, 壁楦九箇,

《昌慶宮營建都監儀軌》(1834년) (40a), … 懸木五十箇, 長童耳機二箇, 短童耳機八箇, 耳機五十四箇, 廳板四百七十四立, 廉隅六立, 火口板十四立, 帶

182) DB검색 결과로는 抹樓가 주를 이루는 것으로 나오나 原典을 확인하면, 末의 좌변에 놓인 木과 扌가 유사하여 林樓를 抹樓로 오타한 것이 상당히 많아 실제적으로 林樓의 표기가 더 많을 것으로 생각된다.

木八箇, …

청판의 표기는 《南別殿重建廳儀軌》(1677년)에서 長靑板, 短靑板이 확인되고, 나머지는 주로 廳板이 나타나며 고착되었다. 이 청판은 마루뿐 아니라 머름의 청판이나, 난간의 풍혈충판 등 여러 곳의 판재 명칭으로 사용된다.

여모는 툇마루 앞 귀틀을 가로대어 가리는 널로서 斂隅, 簾隅, 廉隅의 표기가 확인되고, 廉隅가 주로 쓰이며 고착되는 현상을 보인다. 위 《景慕宮改建都監義軌》(1776년)의 예에서 「簾隅十二次長耳機三介」의 기록으로 보아 귀틀을 4등분한 두께의 판재임을 짐작 할 수 있다.

귀틀은 진전의궤와 수은묘의궤에서 歸機로, 그 외는 주로 耳機로 표기되었으며, 耳機로 고착되었다. 오늘날 귀틀은 장귀틀과 동귀틀로 구분된다. 장귀틀은 기둥과 기둥 사이에 길게 건너지른 부재이고, 동귀틀은 장귀틀 사이에 일정한 간격으로 짧게 건너지른 부재로 구분된다.

그런데 의궤에서 확인되는 귀틀 명칭은 상당히 혼란스럽다. 진전의궤(1748년)에서는 合歸機, 同歸機, 경모궁의궤(1776년)에서는 同耳機과 短耳機, 창덕궁의궤(1833년)는 長童耳機, 童耳機, 耳機, 창경궁의궤(1834년)는 長童耳機, 短童耳機, 耳機로 구분하여 표기하였다. 이들을 물량과 함께 정리하면 다음 표와 같다.

표 5. 귀틀의 명칭과 물량

구분	청판	귀틀 1	귀틀 2	귀틀 3	여모
진전의궤	208개	合歸機 22	同歸機 5	-	-
경모궁의궤	404개	耳機 62	短耳機 16	同耳機 2	12
창덕궁의궤	650개	耳機 63	童耳機 10	長童耳機 2	6
창경궁의궤	470개	耳機 54	短童耳機 8	長童耳機 2	6

이들 네 가지 용례를 그 물량과 함께 살펴보면 진전의궤의 경우 두 가지 종류의 귀틀이 열거되어, 수량이 많은 合歸機이 오늘날 동귀틀에 해당하고, 5개로 수량이 적은 同歸機이 오늘날 장귀틀에 해당된다고 판단할 수 있다. 그런데 경모궁의궤를 비롯한 나머지 용례는 귀틀 종류가 3가지로 열거되어 동귀틀과 장귀틀로 쉽게 가를 수 없다.

이들 세 가지의 표기는 그 수량에 따라 귀틀 1과 2, 3으로 구분해 볼 수 있다. 모두 耳機로 표기된 귀틀 1은 가장 수량이 많아 가장 작은 귀틀로 판단할 수 있고, 그 다음 크기는 귀틀 2, 그리고 가장 큰 귀틀이 귀틀 3일 것으로 추정된다.

이와 같다면 가장 작은 귀틀은 그냥 耳機로 표기하였고, 그 다음 크기와 가장 큰 크기의 귀틀을 短耳機과 同耳機, 童耳機과 長童耳機, 短童耳機과 長童耳機로 구분하여 표기한 것으로 볼 수 있다. 이렇게 귀틀 종류가 3가지로 나타나는 것은 대청공간이 큰 경우에 나타나는 현상으로 오늘날 장귀틀과 동귀틀의 구분과는 다름을 알 수 있다.[183]

(3) 난간과 계단

난간은 계단이나 마루의 끝에 놓여 추락을 방지하는 기능의 시설이다. 형상에 따라 계자난간과 평난간으로 구분되고, 또 청판의 유무와 문양에 따라 세분된다.

난간의 표기는 欄干으로 일관되며,[184] 영건의궤에서 확인되는 난간은 계자난간이 주를 이루고 《華城城役儀軌》에서 交欄의 圖說이 확인된다. 계자다리는 곡선 문양을 넣은 난간동자를 말하는데, 이 계자다리를 난간동자로 삼은 난간을 계자난간이라 부른다. 다음은 난간의 용례이다.

> 《景慕宮改建都監義軌》(1776년) <所入> (62b), 欄干八間所入, 鷄子橋四十九介, 朴只六寸丁一百介, 菊花童大小幷一百介, 荷葉四十九介, 仇亢臺八介, 朴只同串丁四十九介, 菊花童大小幷三十二介, 法首三十二介, 朴只四寸頭丁三十二介, 加莫金二十介, 菊花童大小幷六十四介, 了音十六介, 欄干內外小欄二百三十六介以上樓柱四介。

183) 현재 귀틀의 세부명칭에 관한 정의와 長耳機과 長童耳機이 같다고 설명되는 등 혼란스러움이 지적된다. 김연주(2003년)는 이러한 점을 지적하면서 長耳機과 長童耳機이 같다는 기존의 설명에 異論을 제기하기도 하였다. 그러나 이들의 논리는 대청공간의 규모에 따라 귀틀이 세가지로 구별된다는 점을 고려치 않은 결과로 사료된다. 다시 말해 長耳機과 長童耳機은 각기 다른 대청 규모에서 나타난 명칭으로 同一에 관한 是非를 논할 필요가 없는 것이다.

184) 攔扞의 용례가 한차례 확인되나 이는 誤記로 보는것이 옳겠다.《儲承殿儀軌》(1648년) <造成間閣秩>, 遜志閣七間半內, … 遠驗先左耳十二隻於骨具[新造], 分合四隻於骨具[新造], 行閣十九間[鋪甎], 南邊十三間半攔扞, 板門四隻[前排], …

《華城城役儀軌》(1800년) 附三 <財用>, 長樂堂, … 廳板二十入, 欄干臺竹三箇, 法首六箇, 欄干童子十二箇, 欄干間板十四立, 荷葉十四箇, 圓竹三箇, 行閣平柱二十四箇, …

《西闕營建都監儀軌》(1832년) <實入> (93a), 德游堂四勿軒修補材木鐵物, … 初再平交臺三十八箇, 松竹三十七箇[邊條里取用], 欄干鷄子橋三十三箇, 欄干荷葉三十五箇[頭折木取用], 欄干松竹五箇, 廉隅板十三立, …

《昌德宮營建都監儀軌》(1833년) (57a), 大造殿四十五間, … 長廳板十二立, 廉隅六立, 欄干竹十二箇, 圓竹六箇, 法首八箇, 童子三十四浮, 虛穴廳板四十立, 鷄子多里四十二箇, 荷葉四十二箇, 鐵網三浮弓里木十二隻, …

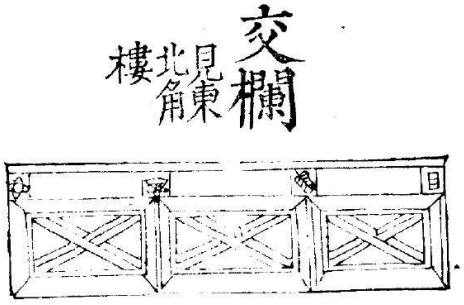


그림 21. 交欄의 圖說 《華城城役儀軌》

화성의궤의 長樂堂에 관한 내용은 평난간에 해당되고 나머지는 계자난간을 기록한 것이다. 경모궁의궤의 용례는 欄干 八間에 소요된 물명을 기록하였는데 계자다리를 鷄子橋로 표기하였고, 6촌정(朴只六寸丁), 4촌두정(四寸頭丁), 동곳(朴只同串丁), 가막쇠(加莫金), 국화동정(菊花童) 등 여러 가지 철물이 소요되었음을 알 수 있다. 하엽(荷葉)은 계자다리 위에 주두와 같이 올려 난간대를 받는 장식부재로 계자다리와 물량이 같고, 「欄干內外小欄」은 난간청판을 고정하는 나무오리로 수량이 많다.[185]

그리고 「了音十六介」에서 '了音'은 멀음의 假借語로 판단되며[186] 난간청판을 가리키는 표기로 사료되고, 법수(法首)는 난간동자 보다 굵은 기둥을 세워댄 것을 지칭한다.

「仇亢臺八介」은 앞서 도리에 관한 내용에서 굴도리를 '仇亢道里'로 표기한 용례를[187] 상기한다면 '仇亢臺'도 굴대 즉, 둥그런 부재인 '圓竹'(굴대, 둥

185) 欄干小欄은 '난간 착고판을 그 주위 울거미재에 홈파끼우지 아니하고 안팎에 턱지게 대어서 착고판을 고정하는 나무오리. 난간솔대(欄干松竹)'(한국건축사전, 장기인)

186) 了音의 '了'는 訓이 '마치다', 音이 '료'로서 訓의 첫 소리인 '마'를 따오고, '音'은 訓이 '소리', 音이 '음'으로서 音의 소리를 따라 가차하였다. 즉, 了는 훈가차, 音은 음가차한 가차어로 '멀음'을 표기한 것이다.

187) 《景慕宮改建都監義軌》(1776년) <所入> (47a), 正堂二十間新造所入, … 昌方三十五長十二尺

근대)과 같은 표기임을 알 수 있다.

난간청판은 '欄干間板'과 '虛穴廳板'의 표기가 확인되고, 계자다리도 '鷄子橋'와 '鷄子多里'로 표기하였다. 廉隅板는 여모 즉, 치마널을 표기한 것이고, 欄干臺竹, 欄干竹으로 표기된 것은 난간대로 해석된다. 그리고 欄干松竹(난간솔대)은 欄干小欄과 같은 부재이다.

계단의 용례는 《華城城役儀軌》에서 도설과 함께 각부의 치수까지 자세히 기록되어 있다. 다음은 長安門의 내용 중 계단에 관한 내용이다.

> 《華城城役儀軌》(1800년) 卷五 <財用上>, 長安門, … 層橋機八箇, 步板二十七入, 後板二十八立, 遠音竹二十三箇, 法首二十四箇, 欄干童子七十九箇, 欄干間板一百三立, 小欄四百三十二箇, 荷葉九十九箇, 圓竹十六箇, …

그림 22. 荷葉과 鷄子脚
《華城城役儀軌》

이 계단의 형태는 圖說에서 확인되는데,[188] '高欄層梯' 혹은 '曲欄層梯'로 표기되어 있으며,[189] 도설과 위 용례의 부재 명칭들로 보아 난간과 법수를 갖춘 계단임을 알 수 있다. 層階로 표기하지 않고 層梯로 표기한 이유는 일반적인 石階와 같이 하부가 채워진 형태가 아닌, 마치 사다리를 걸쳐놓은 듯한 하부가 빈 형태이기 때문으로 사료된다.

樓柱十七介半, 仇亢道里三十五長十二尺樓柱十七介半, 長舌三十五長十二尺樓柱九介, …

188) 《華城城役儀軌》(1800년) 卷首 圖說 六十九.

189) 계단의 난간을 높게 꾸민 것을 고란층제라 하고 낮은 것을 평란층제라 한다. 계단과 난간이 평면상으로 꺽이거나 휘여 돌게 된 것과 또는 난간이 상하로 휘임하게 된 것을 곡란층제라 한다.(목조, 장기인)

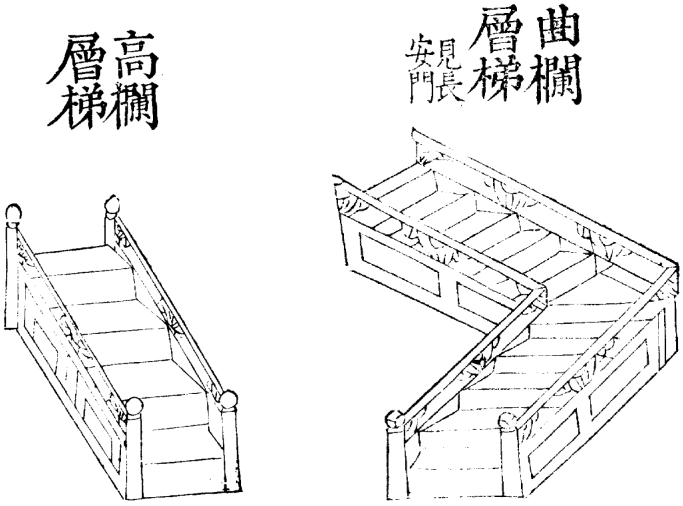


그림 23. 고난층제과 곡난층제 《華城城役儀軌》

層橋機(층교틀)은 「四箇各長十六尺五寸, 二箇各長七尺五寸, 二箇各長六尺, 中不等二株」로 註가 달려 있어 그 크기를 알 수 있으며, 가장 긴 것이 약 5m에 이른다. 이 층교틀은 계단의 양옆에 디딤판을 끼우기 위하여 상하층에 경사지게 걸쳐댄 틀을 뜻한다.(한국건축사전, 장기인)[190]

步板은 디딤판으로「各長四尺末端木二箇」의 註로 보아 너비 약 120㎝의 크기임을 알 수 있다. 다음으로 後板은 치수가 기입되지 않았으나 步板이 27개이고, 後板이 28개인 것으로 보아 챌판으로 여겨진다.

그 외 遠音竹, 法首, 欄干童子箇, 欄干間板, 小欄, 荷葉, 圓竹은 난간을 구성하는 부재로 遠音竹은 난간상방과 하방을 가리키는 것으로 판단되며, 나머지 용어는 이미 전술한 바와 같다.

190) 장기인은 層橋機를 '층교기'로 한글 표기하였으나 귀틀을 耳機로 표기 하였듯이 層橋機의 機도 틀로 읽어야 옳겠다.

3.2 用例의 出現時期와 變遷

목부재 용어의 출현시기를 앞서 고찰한 용례를 바탕으로 通時的으로 圖示하여 용어의 생성과 변천, 도태 등 전반적인 흐름을 파악코자 하였다. 통시적 도시는 조선시대(1392~1896년)에 한정하고, 1633년은 영건의궤 중 가장 시대가 빠른 《昌慶宮修理所儀軌》가 편찬된 해로 그 이후로 영건의궤의 용례가 반영되었다.

출현시기에 도시된 용어는 語素 즉, 파생을 일으키는 기본단어를 중심으로 구성하였고, 파생된 용어는 필요한 경우에만 도시하였다. 예를 들어 보의 경우 梁, 樑, 桷, 栿의 출현을 도시하고, 파생어인 大樑, 衝樑, 從桷 등은 도시에서는 생략하고 본문에서 서술하였다.

본 출현시기의 도시는 영건의궤의 경우 DB가 완전치 않은 관계로 낱낱이 육안으로 서면을 확인하는 과정속에서 미소한 오류의 여지가 있으며, 그 외 사료는 DB가 완전한 《朝鮮王朝實錄》 등 주요 사료만을 대상으로 검색한 한계를 지님을 밝힌다.

3.2.1 主要骨組

주요골조인 기둥과 보, 도리, 추녀, 장혀에 관한 용어를 앞서 고찰한 용례를 바탕으로 그 출현시기를 통시적으로 도시하였다.

기둥은 楹과 柱를 語素로 들 수 있다. 楹은 宋代 《營造法式》과 《高麗史》에 등장하는 용어로 조선시대에까지 전면의 退柱로서 전각의 안과 밖을 구별하는 용어로 사용되었고, 間數의 度量으로도 꾸준히 사용되었다. 그러나 일반적인 기둥의 의미로는 지속적으로 柱가 사용되었고, 공사에 투여된 부재를 기입한 영건의궤의 내용에서는 柱만 사용되었다. 柱에서 파생된 용어는 高柱와 平柱, 圓柱, 方柱, 八隅柱, 退平柱, 後面平柱, 外柱, 內柱, 前面柱, 間柱, 樓柱 등을 들 수 있으며, 크기와 단면형상, 위치에 따라 파생된 용어들이다. 이들 용어 중 高柱와 平柱, 樓柱는 주요 사료에서도 사용된 용어들이고, 나머지 단면형상이나 위치에 따른 파생용어들은 보통 영건의궤에서 사용된

용어들이다.

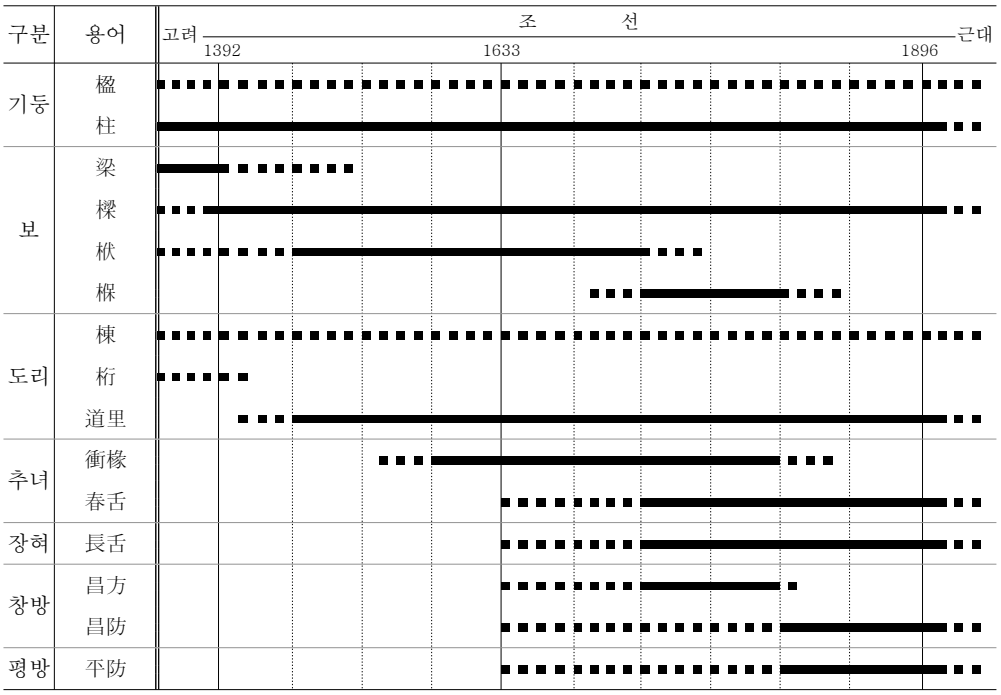


그림 24. 주요골조 용어의 출현시기

보는 梁, 樑, 栿, 楣를 語素로 들 수 있다. 신라시대에 梁이 通用되어 고려시대까지 이어지고, 고려시대에 樑과 栿이 출현하나 계속 梁이 주를 이룬다. 조선시대에는 梁과 樑이 구분되어 사용되고, 목조 용어로서 樑이 通用된다. 1500년대부터 栿의 출현이 두드러지고, 1700년대에 이르면 栿의 도태와 함께 楣가 선택되어 사용된다. 1800년대에 《華城城役儀軌》를 기점으로 돌연 樑으로 通用되는 현상을 보이며 楣도 도태되어 간다.

樑에서 파생된 용어는 주요 사료의 경우 각 실의 정면 간살과 측면 간살의 크기를 규제하는 내용의 脊樑과 過樑이 대표적이고, '五樑三架'와 같이 측면 크기를 표기하는 용어로도 사용되었다.

栿과 楣은 樑의 이표기로 한국에서 그 쓰임의 차이점은 발견되지 않았으며, 따라서 파생어 또한 語素로서의 표기만 다를 뿐 파생어도 차이점이 없다. 다시 말해 大樑과 大栿, 宗樑과 宗楣, 從栿은 동의이체인 것이다. 다만 접두

어 혹은 접미어의 표기 또한 이표기로서 나타나는 경우가 있는데, 예를 들어 종량의 경우 종을 從에서 후대에 宗으로 고착되는 현상이 그것이다.

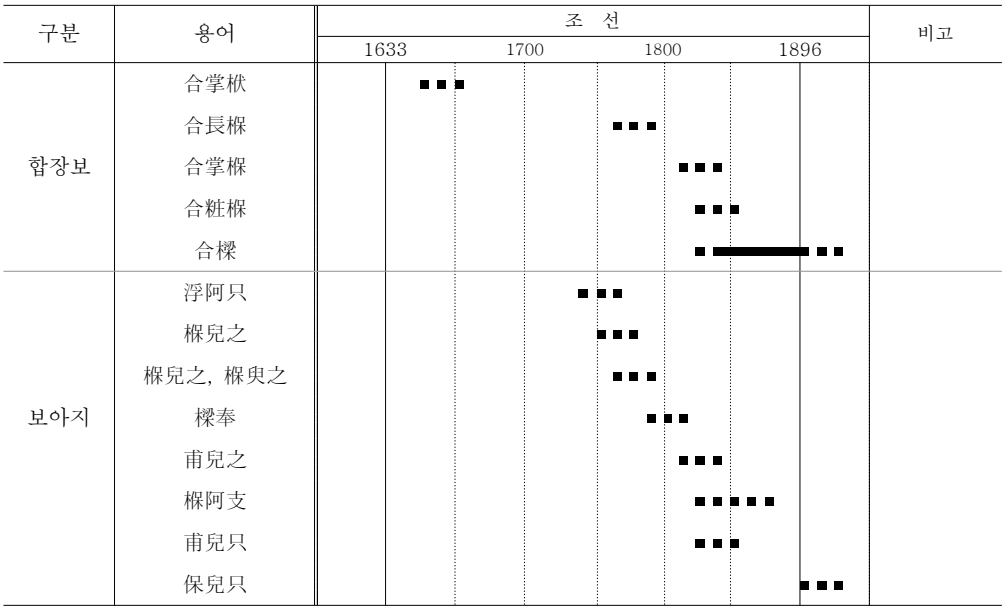


그림 25. 합장보와 보아지의 표기 변화

同義異體인 용어는 대량, 종량 외에 退樑(退杙, 退楑), 衝樑(衝杙), 曲樑(曲杙) 등을 들 수 있는데, 이들은 語素가 樑으로 고착되니 자연히 退樑, 衝樑, 曲樑으로 고착된다. 접두어의 이표기가 나타나는 용어들은 앞서 설명한 종량 외에 합장보를 들 수 있는데, 합장보는 合掌杙, 合長楑, 合掌楑, 合粧楑, 合樑으로 표기되었고, 후대에 合樑으로 고착된다. 한편 접미어가 이표기를 일으키는 경우도 있는데 보아지가 대표적이다. 浮阿只, 楑阿只, 楑兒之, 楑臾之, 樑奉, 楑阿支, 甫兒只, 保兒只 순으로 용례가 나타나는데, 보에서 파생된 용어들은 語素가 樑으로 고착되는 현상을 따르나 유독 보아지만은 假借語로 고착되는 특이함을 보인다.

도리의 경우 신라시대에 棟이 출현하여 근대에까지 이어지고, 고려시대에 출현한 桁은 이후 通用되지 못하고 도태된다. 조선시대에 假借字인 道里가 등장하여 다른 異體 없이 줄곧 通用된다.

그러나 棟은 신라시대부터 줄곧 마루도리의 의미로 사용된 것으로 사료되며, 앞서 전술한 脊樑 역시 일개 마루도리를 뜻하니, 棟과 脊樑은 엄밀히 말하여 마루도리와 중도리, 처마도리를 모두 포함할 수 있는 지금의 도리와는 구별된다. 또한 고려시대에 출현한 桁은 당시 通用되었다고 보기에는 그 용례가 빈약하다. 따라서 신라와 고려시대의 도리에 관한 용어의 모호성이 지적되며 향후 이에 관한 연구가 보충되어야 하겠다.

衝椽은 중국와 일본에서 그 용례를 찾을 수 없는 한국에서 조어한 고유한자로 1500년대부터 그 용례가 출현된다. 이후 1600년대에 春舌이 衝椽과 공존하게 되고 1800년대 이후에는 春舌로 통용된다.

장혀는 영건의궤에서 長舌로 일관성있게 사용되었고, 여타 사료에서 용례가 발견되지 않았다. 그리고 사전에 올라간 長欐의 용례 또한 찾지 못하여 향후 이에 관한 연구도 보충되어야 하겠다.

창방은 1700년대는 昌方과 昌防의 표기가 혼용되다가 1800년부터 昌防으로 고착화되었고, 평방은 平防의 표기만이 확인된다. 평방의 용례도 창방에 비해 적은데 이는 평방이 多包의 부재라는 점과 관계된다고 사료된다. 영건의궤에서 다포 부재들이 출현하는 시기는 비교적 후대로, 이때는 창방이나 평방의 語素를 이루는 '방'의 표기가 이미 '防'으로 고착되는 시기이다.

3.2.2 栱包

공포는 공포의 표기와 공포를 구성하는 세부 부재들의 표기를 나누어 살피었다. 공포의 표기는 크게 '공'의 표기에 주목되는데, 한국에서는 栱과 工이 사용되었다. 栱은 栱牙와 斗栱, 花栱, 草栱, 栱枹가 확인되었고, 栱牙는 통일신라시대의 용어로 花斗牙와 함께 공포의 한 형태로 파악되었으며 나머지는 고려이후에 사용된 용어이다. 斗栱은 고려에 이어 조선시대 1700년대까지 사용된 용어로 공포를 칭하는 용어로 해석되고, 1512년에 나타나는 花栱, 草栱은 공포를 치장하는 사치를 표현하는 의미로 사용된 것이다. 그리고 공포의 音과 일치하는 표기인 栱枹는 1700년대에 나타나는 용어로 비교적 후대의 것이다.

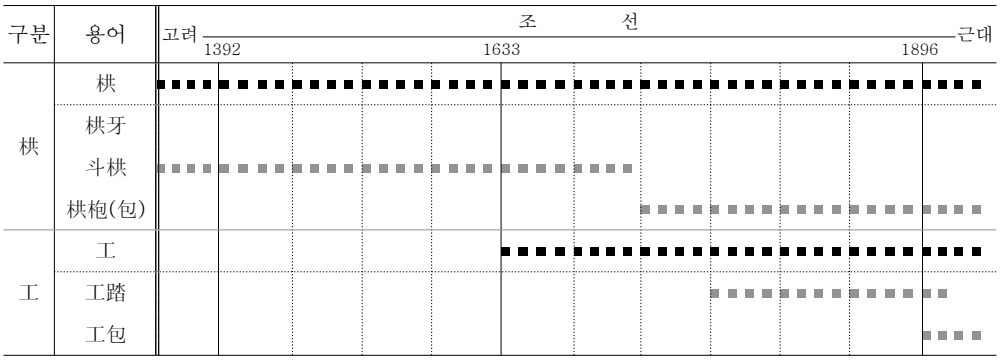


그림 26. 栱과 工의 출현시기

工은 공포의 표기로 사용된 것과 익공이나 운공 등 공포부재 용어로 사용된 경우로 구분된다. 공포의 표기로 사용된 것은 工踏과 工包 두 가지를 들 수 있다. 먼저 工踏은 1750년경부터 나타나는 용어로 工踏이라하여 그 이하 공포용어들을 나열하거나, 工踏出草紙라 하여 공포재의 초각에 관한 내용에 사용되었으며, 낱개의 공포재인 경우는 工踏木으로 표기하였다. 공포의 音이 일치하는 工을 사용한 표기는 1900년대에 와서야 나타나는데, 工包 혹은 內工包로 사용되었다.

결국 공포의 표기는 1700년대에 栱枹가 출현하고, 이후 枹는 좌변의 木이 없는 包로서 나타나며, 栱 또한 工으로 교체되어 工包로 변천되는 현상을 보인다.

공포부재의 세부적인 용어는 工을 語素로 삼은 용어가 가장 눈에 띄고, 다포계 용어보다는 익공계 용어가 출현빈도가 높은 편이다. 工을 語素로 삼은 용어 중 가장 이표기가 많은 것은 '익공'이다.

익공은 立工, 葉工, 翼工으로 표기되었는데, 1600년대와 1700년대는 立工이 주를 이루고, 葉工은 이쯤에 한시적으로 사용되었다. 1700년대 중반부터 翼工의 사용이 확인되면서 줄곧 翼工이 주를 이룬다. 따라서 立工으로 사용되다 1700년대 중반부터 翼工과 혼용되며 1800년대부터는 翼工으로 고착되는 현상을 보인다. 익공은 위치에 따라 初翼工, 再(二)翼工, 無翼工 등의 세분 명칭이 사용되었고, 大樑翼工, 童子柱翼工과 같이 공포 이외의 위치에서도 보아지의 역할로서 지칭되기도 한다.

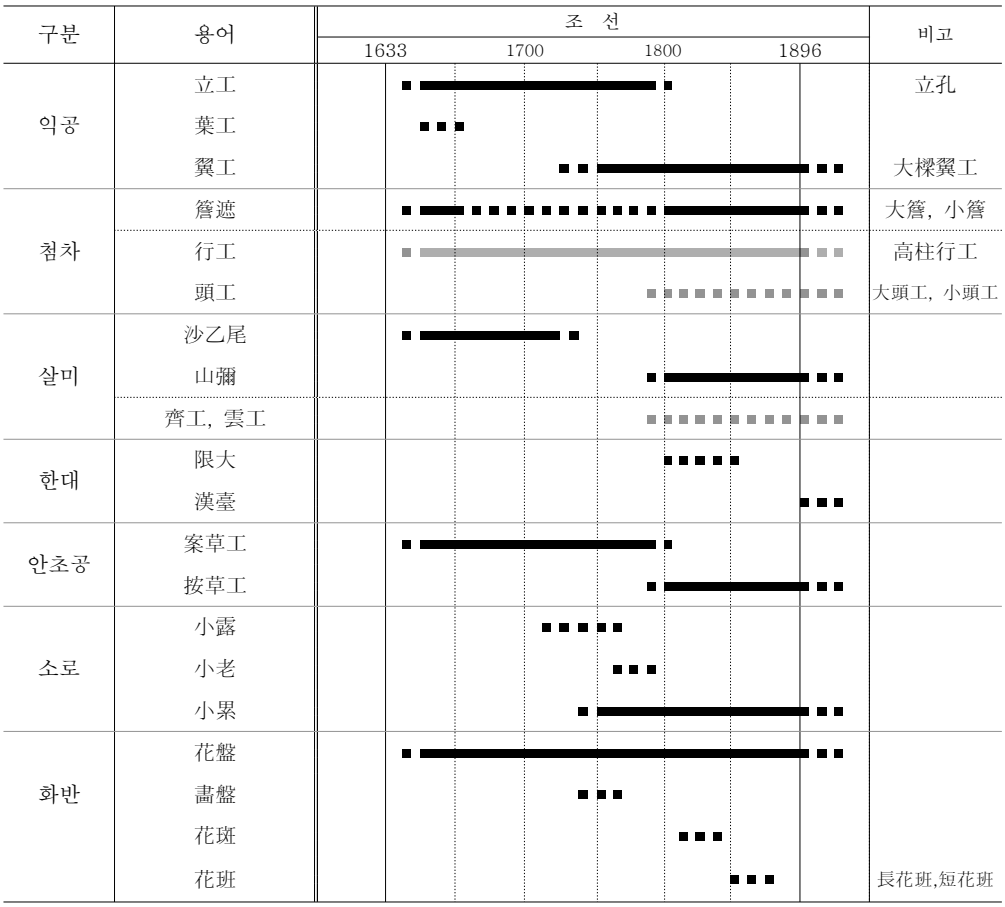


그림 27. 공포부재 용어의 표기 변화

첨차는 簷遮와 添差의 표기가 확인되는데, 1600년 중반에 簷遮가 나타나고, 공백기간을 보이다 1800년대부터 다시 등장하며 大簷, 小簷등 세분용어가 보인다. 添差는 후대인 1900년대에 나타나는 용어로 그 빈도도 극히 적어 簷遮가 주로 사용되었다고 볼 수 있다.

行工과 頭工은 첨차의 세분용어로서 翼工系공포와 多包系공포에서 구별되어 분리는 명칭이다. 行工은 翼工系공포에서 기둥상부의 주심선상에서 翼工과 직교 결구되어 도리를 받는 부재로 1600년대부터 지속적으로 등장하였다. 반면 頭工은 多包系공포에서 주심선상에 도리방향으로 사용된 부재로 1800년대부터 용례가 확인되고, 大頭工, 小頭工로 세분된 용어가 보인다. 行工에

비해 頭工이 후대에 나타나는 이유는 多包系공포의 세세한 세분용어가 1800년대 이후의 영건의궤에서 나타나기 때문으로 판단된다.

살미는 1600년대와 1700년대 중반까지 沙乙尾로 표기되고, 1800년대부터 山彌로 나타나 고착된다. 살미는 첨차와 직교하는 부재로 외단부의 형태에 따라 齊工, 翼工, 雲工으로 세분 기록되었다.

한대와 귀방, 좌우대, 도매첨, 병첨 등 귀포 용어는 1800년대부터 나타나며, 한대는 限大로 표기되다 1900년대에 漢臺로 나타난다. 그리고 나머지는 大耳防, 小耳防, 左右隊, 都每簷, 並簷으로 표기되고 이표기는 발견되지 않는다.

안초공은 案初工, 眼草工, 案草工, 按草工의 표기가 사용되었고, '안'의 표기가 초기에는 案으로 표기되다 1800년대부터는 安의 편방에 손수변(扌)을 놓은 按으로 표기되며, 按草工으로 고착된다.

주두는 柱頭로 일관되고, 소로는 小露, 小老, 小累로 표기되는데, 小露와 小老는 1700년대 중반에 잠시 나타나고, 이후 小累로 고착되어 줄곧 일관되며, 1800년대 중반에는 行小累, 單乭小累, 兩乭小累, 三乭小累, 廳小累, 大貼小累 등 세분된 소로 명칭이 나타난다.

끝으로 화반의 표기는 花盤, 畵盤, 花斑, 花班이 나타나는데, 花盤이 주로 사용되었고, 畵盤과 花斑, 花班이 간혹 혼용된 것으로 보인다.

3.2.3 지붕架構와 처마

서까래는 椽으로 일관되는데, 大椽木, 中椽木, 小椽木과 같이 材木을 분류하는 명칭과 長椽, 短椽과 같은 部材 명칭으로 사용되었다. 장연과 단연은 동반하여 출현하는데 장연은 長椽으로 일관되고, 단연은 다시 상하로 구분되면서 上短椽, 中短椽 혹은 上端椽과 短椽, 上椽과 中椽 등으로 세분명칭이 나타난다.

추녀 양쪽에 걸리는 서까래를 칭하는 선자연과 마족연은 선자연의 경우 扇子椽으로 일관되나 마족연은 이표기들이 쓰였다. 馬蹄椽은 1700년대 후반과 1900년대에 잠시 나타나고, 馬族椽 또한 1900년대에 한시적으로 나타나는

용어이며, 馬足椽이 1800년대에 나타나 주로 사용되었다.

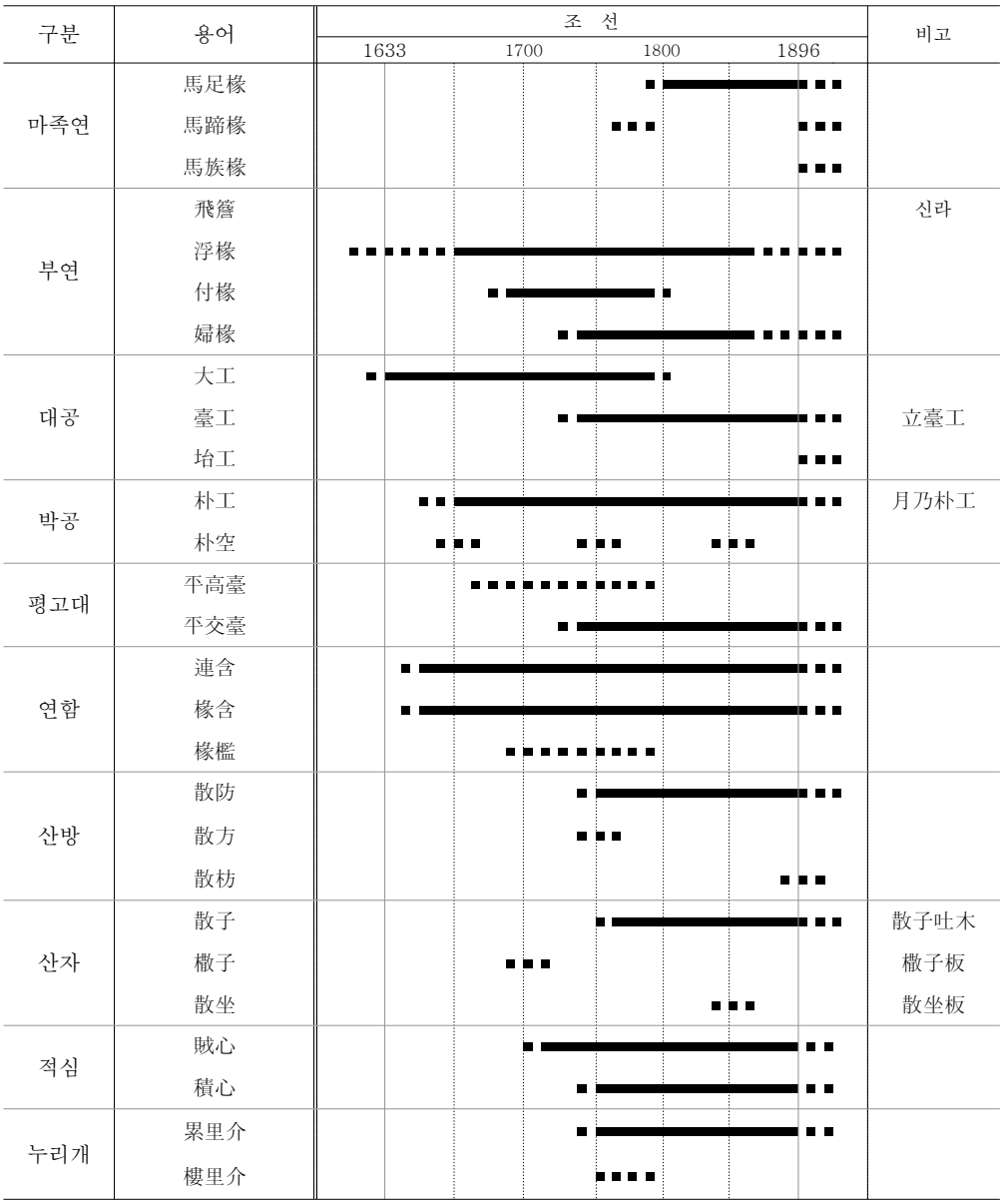


그림 28. 지붕架構와 처마 용어의 표기 변화

부연은 飛簷, 付椽, 婦椽, 浮椽으로 표기되었으며, 삼국시대에는 飛簷이, 조선시대에는 1600년대 중반부터 1700년대 까지는 付椽이, 1800년대 이후에

는 婦椽이 두드러지며, 1600년대부터 1800년대까지 지속적인 출현용례를 보이는 것은 浮椽이다.

대공은 大工, 臺工, 坮工의 표기가 나타난다. 1600년대부터 1700년대 중반까지 大工이 주를 이루다가 1700년대 중반이후에 臺工과 혼용되는 현상을 보이고, 1800년대 이후에는 臺工으로 일관되는 경향을 보이며, 1900년대에 坮工의 이표기가 한차례 나타난다.

박공은 朴空과 朴工 두가지의 표기가 나타나고, 朴空은 1600년대 중반, 1700년대 중반, 1800년대 중반에 간헐적으로 나타난다. 朴工은 1600년대 중반 이후로 주를 이루는 표기로 등장하고, 短朴工이나 다래박공과 같은 세분용어가 출현하는데 다래박공은 月乃朴工, 多來朴工, 達乃朴工 등 이표기로 쓰인다.

평고대는 平高臺와 平交臺로 쓰였는데, 平高臺는 1600년대 중반이후 1700년대 후반까지 간헐적으로 용례가 나타나고, 平交臺는 1700년대 중반부터 근대까지 지속적으로 사용되어 고착된 표기이다. 부연을 갖은 지붕의 경우 평고대도 두 개가 설치되는데 이를 구분하는 명칭은 초매기는 初平交坮, 이매기는 卲平交臺, 婦椽平交臺, 初再平交臺로 표기되었다.

연함은 連含과 椽含, 椽檻으로 표기되었다. 連含과 椽含은 둘 다 높은 빈도로 사용되었는데 連含이 더 선호된 것으로 보이며, 영건의궤에서는 주로 連含이 사용되었다. 椽檻은 1700년대에만 그 용례가 발견되어 한시적으로 사용된 것으로 판단된다.

산방은 散防, 散方, 散枋의 표기가 보이는데, 散防은 1700년대 중반부터 지속적으로 사용된 표기이고, 散方은 1700년대 중반에 잠시, 散枋은 1800년대 후반에 한차례 확인되는 표기이다. 散防이 주를 이루는 표기인데 이는 語素인 '방'의 표기가 防으로 고착되는 현상과 관계된다.

산자는 散子와 橒子, 散坐로 표기되고, 散子가 주를 이룬다. 橒子는 橒子板, 散坐板과 같이 접미하여 파생된 용어로 나타나는데 용례가 드물고, 散子 역시 散子吐木 등 세분용어들이 함께 사용되었다.

적심은 賊心과 積心으로 표기되었는데, 두 표기의 사용빈도는 비슷하나 영건의궤에서는 賊心의 사용이 두드러진다. 주요 사료에서 이들 두 단어가 상

당수 등장하는데 대부분 목조건축용어와 관계없는 내용이다.

끝으로 누리개는 累里介와 樓里介로 표기되었는데, 累里介는 1700년대 중반 이후 지속적으로 사용된 한편, 樓里介는 1700년대 중후반에 한시적으로 사용되었다. 누리개는 연목이나 추녀의 뒷목을 누르는 역할로 春舌累里介, 長椽累里介, 浮椽累里介 등 세분되어 표기되었다.

3.2.4 壁體와 窓戶

인방은 引方, 引枋, 引防으로 표기되었다. 引方과 引枋은 1700년대 중후반에 한시적으로 사용된 표기이고, 1800년대부터 引防이 주를 이루며 고착된다. 인방은 위치에 따라 上引防, 中防, 中引防, 引中防, 畵引枋(畵引防), 下引防 등의 파생어가 사용되었고, 分閤引防과 같이 창호의 문상방 혹은 문하방의 의미로도 사용되었다.

벽선은 壁楦, 壁縊, 壁宣 세 가지 표기가 사용되었다. 이 세 가지 표기는 1600년대 중반에 동시에 출현되어 혼용되는 현상을 보이며, 壁宣은 바로 淘汰되고, 壁縊은 1700년대 후반까지 지속되다 1800년대부터 壁楦으로 통용되는 현상을 보인다. 벽선은 土壁楦(土壁縊)이나, 柱壁楦, 高柱壁楦 등의 파생어가 사용되며, 門於骨壁楦, 門壁楦 혹은 分閤壁楦과 같이 창호명칭에 접미하여 문설주를 가리키는 용어로도 사용되었다.

머름은 遠音과 了音으로 표기되었는데 了音은 1700년대 후반과 1800년대 중반에 간헐적으로 사용된 표기이고, 주로 遠音으로 표기되었다. 머름을 구성하는 부재들은 遠音中防(遠音中方), 遠音童子, 遠音板, 遠音竹, 遠音小欄, 遠音廳板, 遠音間板 등 머름을 접두하여 파생된 용어들이다.

용지판은 龍脂板, 龍枝板, 龍支板의 이표기들이 사용되었다. 龍枝板은 1700년 초와 1800년 초에 간헐적으로 나타나고, 龍支板 역시 1800년대 초에 한시적으로 사용된 표기이다. 그리고 영건의궤와 기타의궤에서 주로 사용된 표기는 龍脂板이다.

창호의 명칭은 語素인 단독자의 경우 門, 窓, 戶가 사용되었는데, 門과 窓은 지속적으로 사용된 반면, 戶는 영건의궤에서 초기에만 한시적으로 나타나

고 게다가 戶의 訓인 지개를 音假借한 之介의 표기와 同儀軌에서 사용되는 등 혼란스러운 표기를 보인다.

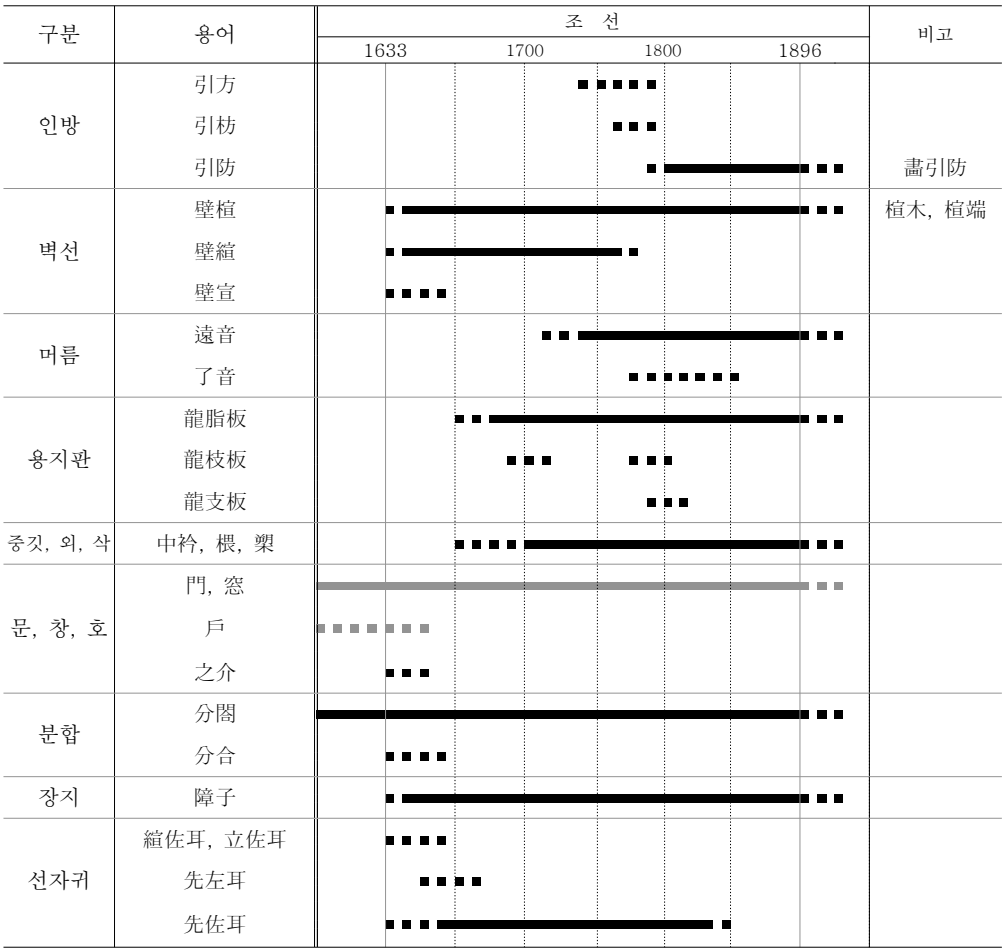


그림 29. 벽체와 창호 용어의 표기 변화

이들 語素를 기본으로 그 형태와 문살의 문양, 재료, 설치 위치 등에 따라 다양한 파생명칭이 사용되었다. 창살의 문양에 따라 交窓(斜窓), 卍字窓, 滿箭窓 등, 재료에 따라 廳板門, 亐里板門(우리판문), 箭窓 등, 그 외 雙窓, 獨窓, 黑窓, 影窓, 烟窓 등 다양하다.

門, 窓, 戶를 語素로 하지 않는 창호명칭은 분합, 장지, 선자귀를 들 수 있다. 분합은 分合과 分閤으로 표기되었는데, 分合은 영건의궤에서 1600년대

중반정도에 잠시 나타나고, 조선시대에는 줄곧 分閤이 주를 이루며 일관되다시피 하였다. 분합 또한 문양과 재료에 따라 細箭分閤, 滿箭分閤, 細箭廳板分閤, 細滿箭短分閤, 滿箭廳板分閤, 細滿箭廳板分閤 등 파생용어가 사용된다.

장지는 障子로 표기되었고, 面障子, 烟窓障子, 隔障子, 卍字障子, 完子椎障子, 完子退障子, 挑死障子 등 障子를 접미어로 파생된 다양한 용어들이 사용되었다.

끝으로 선자귀는 현재 사용되지 않는 용어이며 어떤 형태의 창호인지도 불명확하다. 縊佐耳, 立佐耳, 先佐耳, 先左耳로 표기되었고, 이들 네 가지 표기는 1600년 초중반에 거의 동시에 나타나며, 이 후 立佐耳와 先左耳는 도태되고, 先佐耳가 주를 이루며 고착된다. 선자귀도 여러 가지 파생용어가 사용되는데 滿箭先左耳, 大先左耳, 半靑板先左耳, 中先左耳, 遠驗先左耳, 南挾先佐耳, 北邊先佐耳 등 다양하다.

3.2.5 天障과 마루

반자는 통일신라시대에 우물반자를 뜻하는 藻井이 사용되었는데 이후 용례가 발견되지 않고, 조선시대에는 종이반자를 紙班子, 房斑子 등으로 표기하였으며, 우물반자는 純角班子라 칭하였다.

반자의 표기는 班子, 盤子, 斑子가 사용되었는데, 이 세 가지 표기는 거의 동시대에 혼용된 표기로 구체적인 출현시기를 본다면, 班子는 1600년대 초반부터 1800년대 중반까지, 盤子는 1600년대 중반부터 1800년대 초반까지, 斑子는 1700년대부터 두드러지게 사용된 표기이다.

반자를 구성하는 세부 부재들은 반자다란의 경우 班子多欄, 斑子大欄, 長大欄, 同大欄 등이 사용되었고, 반자소란은 小欄을 접미하는 표기로 일관된다. 반자청판은 盤子板, 井子板, 廳板으로, 그 외 盤子懸欄, 斑子引防, 列大欄 등의 표기가 사용되었다.

마루공간은 대청 혹은 마루로 불리었다. 대청은 내부공간으로서 마루가 깔린 공간을 의미하여 툇마루와 구분되는 용어로 大廳으로 표기되었다. 廳은 대청 공간을 갖은 전각의 이름에 사용되어 正殿 외 移安廳, 香大廳, 典祀廳

등 부속건물의 명칭으로 나타난다.

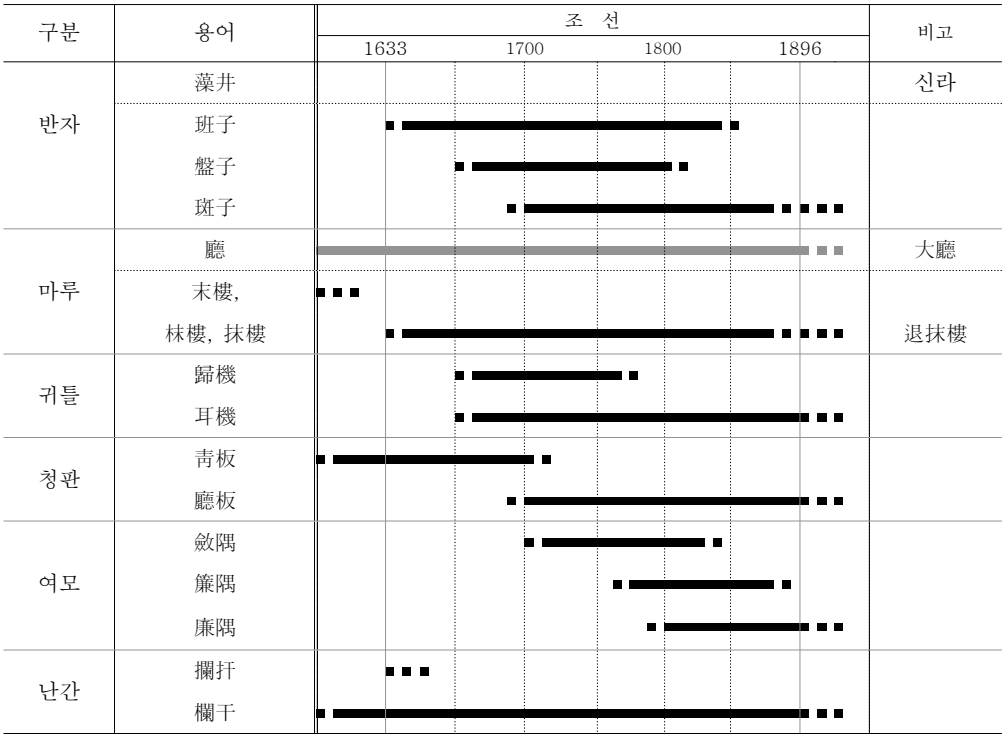


그림 30. 天障과 마루 용어의 표기 변화

한편 마루는 末樓, 林樓, 抹樓로 표기되었고, 末樓는 기타의궤에서 소수 사용된 표기이며, 주로 林樓 혹은 抹樓로 표기되었다. 그리고 툇마루는 退抹樓와 같이 표기되거나 마루를 뺀 四面退, 前後退 등 위치에 따라 표기하였다.

마루를 구성하는 부재 명칭은 귀틀과 청판, 여모 등이며, 귀틀은 歸機과 耳機로 표기되었고, 歸機은 1600년대 중반부터 1700년대 중후반까지 한시적으로 사용된 표기이며, 耳機는 지속적으로 사용되어 고착된 표기이다. 귀틀은 다시 장귀틀과 동귀틀 두 가지로 세분 표기되는데, 合歸機과 同歸機, 同耳機과 短耳機로 구분 표기되었으며, 長童耳機, 童耳機, 耳機 혹은 長童耳機, 短童耳機, 耳機과 같이 세 가지로 구분 표기되기도 하였다.

다음으로 청판은 靑板, 廳板으로 표기되었는데, 靑板은 1600년대와 1700년대 초반까지 사용된 표기이고, 廳板은 1700년대 이후 주를 이루어 고착된 표기이다. 여모는 斂隅, 簾隅, 廉隅로 표기되었는데, 斂隅는 1700년대와

1800년대 초반까지 사용된 표기이고, 簾隅도 1700년대 중후반부터 1800년대까지 사용되다 도태된 표기이다. 한편 廉隅는 1800년대에 주로 사용된 표기로 고착되는 현상을 보인다.

난간의 표기는 攔扞과 欄干이 나타나는데, 攔扞은 1600년대에 극소수 사용된 표기이고, 대부분 欄干으로 일관되었다. 난간을 구성하는 세부 부재들은 시대별 표기의 차이가 보이지는 않으며, 난간청판의 경우 欄干間板과 欄干廳板, 허혈청판은 虛穴廳板, 虛兒廳板의 표기가 확인되고, 계자다리도 '鷄子橋'와 '鷄子多里'로 표기하였다. 여모는 廉隅板으로, 난간대는 欄干臺竹, 欄干竹으로 표기하였고, 난간소란은 欄干松竹 혹은 欄干小欄으로 표기하였다.

목재 계단은 層梯로 표기하였는데, 난간의 높이와 형태에 따라 高欄層梯 혹은 曲欄層梯로 표기하였다. 세부 명칭으로는 계단의 양옆에 디딤판을 끼우기 위하여 상하층에 경사지게 걸쳐댄 틀을 層橋機(층교틀)로, 디딤판은 步板, 챌판은 後板으로 표기하였다.

3.3 小結

목부재용어의 용례와 그 출현시기를 통시적으로 살피어 용어의 생성과 변천, 도태 등 전반적인 흐름을 파악코자 하였다. 용례의 고찰 결과 용어가 다양하게 파생되었음은 물론 同義異體 즉, 같은 부재를 칭하는 용어로서 여러 가지 표기가 공존 혹은 변천하는 변화상을 볼 수 있었다.

주목되는 점이 많으나 그 중 특히 두드러지는 변화의 시점은 《華城城役儀軌》라 할 수 있다. 보의 경우 1500년대부터 栿의 출현이 두드러지고, 1700년대에 이르면 栿의 도태와 함께 樑가 선택되어 사용되는데, 1800년대에 《華城城役儀軌》를 기점으로 돌연 樑으로 通用되는 현상을 보인다. 또한 보아지의 예를 들면 浮阿只, 樑阿只, 樑兒之 등으로 표기되던 것이 화성의궤에서 樑奉으로 通用되는데, 樑奉의 표기는 이제껏 사용되지 않은 표기로 중국과 일본의 용례에서도 찾아 볼 수 없는 화성의궤의 기록 시점에서 新造語된 것이다. 이를 통해 音을 따라 假借되던 표기들이 字義에 맞는 용어로 造語되었음을 알 수 있는데, 그 연유는 화성의궤가 活字에 의한 인쇄본이라는 점에서 실마리를 찾을 수 있다.

《華城城役儀軌》는 영건의궤 중 手記가 아닌 活字에 의해 작성된 대표적 활자 의궤이다. 활자에 의한 인쇄는 字形의 통일이 필수적으로 수반되기 마련이다. 다시 말해 하나의 문자에 대해 俗字와 같은 異體字나 劃數에 영향을 미칠 수 있는 획의 형태의 미소한 차이 등 여러 가지 면에서 통일이 되는 결과를 낳게 한다는 것이다.

따라서 통일된 활자를 사용함에 있어 栿나 樑, 浮阿只, 樑阿只, 樑兒之와 같은 異表記들의 문제점이 제기되었을 것이고, 의도적인 표기의 통용이 이루어졌을 것이며, 그 과정 속에서 樑奉과 같은 새로운 新造語가 생겨나는 결과를 초래했을 것으로 사료된다.

한편 활자화로 인해 개개 字의 異體는 없어졌다고 볼 수 있으나 字의 결합에 의한 단어의 異體는 여전히 잔존할 여지가 있다. 가첨장혀가 그 한 예인데 加簷長舌와 加添長舌의 표기가 화성성역의궤에 공존하여 나타난다.

제4장 營建儀軌 木造建築用語의 文字學的 分析

文字學(漢字學)이란 한자를 연구하는 학문으로서 그 임무는 한자의 발생, 진화, 특성 등을 밝히고, 한자 구조의 법칙과 운용의 조리를 탐구함이다.[191] 한자의 三大 要素는 字形과 字義, 字音으로 본 장에서는 용어의 字形과 字義를 분석하고 六書에 따라 용어를 분류함으로서 造字의 법칙과 造語의 運用을 파악하는 기초로 삼고자 한다.

字形분석은 六書를 기초로 생성과 파생의 과정을 파악하여 造字 원리를 밝히는 것으로, 이를 통해 字素의 결합이나 獨體字의 결합에 의해 파생되는 會意字, 形聲字 혹은 音을 빌려 쓴 假借字 등을 밝힐 수 있다. 字義 분석은 本義와 引申義, 假借義 등을 파악하는 것으로 本義는 그 字가 최초로 만들어졌을 당시의 본래 의미를 가리키고, 여기에서 파생되어 인신된 의미는 引申義, 假借에 의해 생겨난 의미는 假借義에 해당된다.

4.1 字形과 字義 분석

4.1.1 主要骨組

(1) 柱와 楹

柱와 楹은 《說文解字》에서 서로 互訓(호훈)하고 있음을[192] 이미 3장에서 설명하였다. 그리고 《營造法式》을 통해 柱와 楹은 모두 기둥을 뜻하는 의미이나, 楹은 대체로 크거나 格을 높여 부르는 명칭이고 柱는 일반적인 통칭으로 쓰였음을 알 수 있었다.[193]

柱는 主의 偏旁에 木을 놓은 形聲字이다. 主는 《說文解字》에 「鐙中火主也」라 하여 등잔의 불꽃을 상형한 것으로 설명하고 있다. 楹 또한 盈의 편

191) 이돈주(2004), 漢字學總論, 박영사, 116쪽.
192) 《說文解字》木部에 柱는「楹也。从木主聲。」, 楹은 「柱也。从木盈聲。」
193) 《營造法式》總釋 上에서 柱에 대한 《詩經》이나 《釋名》등의 용례 참조.

방에 木을 놓은 形聲字이다. 盈은「滿器也」라 하여 그릇이 가득 찬 의미이다. 이와 같이 主의 편방에 부수들이 결합하여 파생된 자들은 住, 往, 駐 등 여러 자들인데, 柱도 이렇게 파생된 자들 중 한가지로 편방에 木이 놓인 字形이다. 한편 盈에서 파생된 자는 편방에 木이 결합한 楹 이외에는 活用字가 없다.

木은 편방에 놓여 松, 桃, 梅 등 나무명칭을 파생시키거나, 樑, 椽과 같이 목부재 명칭으로 파생된다. 또한 機, 模와 같이 물리적 대상(figure)이나 형상(shape)을 가리키는 의미를 만들어낸다. 기둥의 의미로 쓰이는 柱와 楹은 두 번째의 목부재 명칭으로 파생된 경우에 해당되며, 다음에 다룰 樑이거 椽 등 상당수의 목부재 명칭들이 이 形聲의 원리로 造字된 것들이다.

이렇게 柱는 形聲의 원리로 造字된 形聲字로서 語素가 될 수 있으며, 자연히 여러 단어를 파생시켜 高柱, 平柱, 圓柱, 方柱, 八隅柱, 外柱, 內柱, 間柱, 樓柱 등이 영건의궤에서 확인되었다.[194] 중국도 마찬가지로 柱에서 파생된 용어가 사용되었는데, 《營造法式》에는 檐柱, 角柱, 平柱, 梭柱 등이 확인되며,[195] 淸代에는 위치에 따라 檐柱, 金柱(重檐金柱), 中柱, 山柱, 童柱 등의 파생명칭을 사용하였다. 일본은 《匠明》에서 御拝柱(向拝柱), 來迎柱, 端ノ柱, 四方柱 등의 명칭이 확인된다.

반면 楹은 柱와 같은 원리로 語素가 될 수 있으나, 단어가 파생되지는 않은 차이를 갖는다. 이는 중국과 일본에서도 마찬가지인 것으로 보이는데, 楹이 전면의 退柱를 지칭하는 局所性에서 기인된 결과로 판단된다.

(2) 梁과 樑

梁은 《說文解字》에 「水橋也。從木從水」라 하여 本義가 물길에 놓은 다리(橋梁)이고 木과 水가 결합된 形聲임을 알 수 있다. 이후 宋代 《營造法式》에서 梁은 栿과 함께 목조의 보를 지칭하는 의미로 引申되어 사용된 것

194) 영건의궤에서 높이에 따라 高柱와 平柱로, 단면형상에 따라 圓柱, 方柱, 八隅柱, 놓인 위치에 따라 退平柱, 後面平柱, 外柱, 內柱, 前面柱, 間柱, 통째기둥은 樓柱로 구분하여 사용하였다.

195) 檐柱는 처마도리 밑의 기둥을, 角柱는 귀기둥, 平柱는 평기둥, 梭柱(사주)는 베틀의 북 모양을 한 기둥으로 배흘림기둥과 유사하다.

이 확인되고, 중국의 경우 이 引申義가 오늘에 이르고 있다.

樑은 梁의 좌변에 木을 결합한 派生字로 六書로 보아 形聲에 해당된다. 소위 義符가 木이고 音符가 梁인 形聲字인 것이다. 이 樑의 쓰임은 중국보다는 한국 조선시대에 두드러지는데 목조의 보나 도리를 일컫는 용어로 한정되어 사용되었다. 이렇게 목조의 용어로 樑이 선택되고 또 생명력을 갖게 된 것은 앞서 언급하였듯이 梁이 姓氏, 地名, 服飾의 장식 등 그 뜻의 廣義性과 관계된다.

한국에서 樑은 보의 의미로만 한정되지 않고 도리도 포함한다. 앞서 《成宗實錄》의 기록(1478년)인 「過樑長二十尺, 脊樑長十一尺」에서 보았듯이 실의 정면 길이를 제한하고자 脊樑이라는 명칭을 사용하였으며 이때 樑은 마루도리를 뜻한다. 《華城城役儀軌》의 城神祠에서도 「五樑」이 5개의 도리를 뜻함을 기술하였다.

이와 같이 樑이 도리의 의미를 포함함은 오늘에 이르고 있고 上樑式이나 지붕가구를 표현함에 있어 三樑이나 一高柱 五樑과 같은 용어로 사용되고 있다.

(3) 栿과 桷

栿은 《字彙》에 「房六切音伏梁也」, 《正字通》에 「… 伏類篇梁也今人以小木附大木上爲栿」로 기록되어 있어 큰 부재에 기대어 있는 엎드린 형태의 작은 보부재를 뜻함을 알 수 있다. '엎드리다'는 뜻의 伏에 목조 부재임을 한정시키고자 木을 좌변에 높아 派生시킨 形聲字이다. 그러하니 목조의 가로부재 중 큰 부재에 기대어 있는 작은 보를 칭하는 造字로 적합하다고 사료된다.

栿은 宋代 《營造法式》에서 용례가 두드러진다. 보(梁)를 造作하는 제도를 檐栿, 乳栿, 劄牽, 平梁, 廳堂梁栿의 5가지로 구분하고, 건축물의 규모별로 각 재료의 크기를 기술하였다.[196] 또한 보위에 걸쳐지는 서까래의 숫자에 의해 四椽栿, 六椽栿, 八椽栿으로 구분 사용된 것으로 보아 보(梁)를 세분하는 명

196) 宋·李誡(2006), 營造法式, 中國書店, 上 93~94쪽.

칭으로 栿이 쓰였음을 알 수 있고, 따라서 本義대로 '큰 부재에 기대어 있는 작은 보'의 의미로만 사용되지는 않았음을 알 수 있다.

한국에서는 栿이 보의 세부적인 명칭이나 작은 보와 같이 딱히 구별된 용어로 사용되지는 않았으며,「道里栿樑」과 같이 樑과 함께 쓰인 용례도 있으나 이때 栿과 樑을 구별하였는지는 알 수 없다.

宋代 이후에 淘汰돼버린 栿이 한국에서는 조선시대인 1600년대에 눈에 띄는 출현용례를 보여 이때 본격적으로 사용되었음을 알 수 있고, 이후 桷로 대체되는 1700년대 초반까지 보를 칭하는 용어로서 주를 이룬다. 당시 보를 칭하는 樑이 있음에도 불구하고 栿을 사용한 것은 樑 보다는 栿이 우리나라 正音인 '보'와 소리가 유사하기 때문인 것으로 사료되고, 후대에 正音과 일치하는 桷로 이전되는 과도기적 용어라고 사료된다.

桷는 《玉篇》, 《廣韻》, 《字彙》, 《康熙字典》에 모두 「鐘桷也」혹은 「鍾桷也」로 되어 있어 그 本義가 목조 용어와는 관계없음을 알 수 있다. 또한 그 용례와 異體字가 없는 것으로 보아 이미 오래 전에 도태된 字이다.

그러나 앞서 보았듯이 한국에서는 그 용례가 분명하니 조선시대에 활용되던 字이며, 한국의 漢字大辭典에[197] '國字'로 표기되어 우리나라에서만 쓰이는 文字임이 확인된다.

우리나라에서만 목조의 보를 칭하는 용어로 쓰인 桷는 다음 두가지로 생각해 볼 수 있다. 하나는 音을 빌려온 假借字로 보는 것이고 또 하나는 새롭게 造字된 形聲字로 보는 것이다.[198] 우선 假借字로 본다면, 보를 뜻하는 樑이나 栿과 같은 기존의 용어가 이미 있음에도 불구하고 음을 빌려 借用하였으니 엄밀히 말하면 通假字에 해당된다.[199]

그런데 '보'라는 音價를 갖은 수많은 字들 중에서 중국에서는 이미 도태되

197) 漢字大辭典, 성안당, 2003.

198) 桷는 소위 音讀字라 하여 借名으로 일축하거나 (황금연1997, 23쪽), 형성의 원리에 의해 造字된 고유한자로 '보'라는 음을 위해 '保'를 재료의 속성을 나타내기 위해 '木'자를 합성한 것으로 (김연주2003, 28쪽) 풀이하였다.

199) 六書의 하나인 假借는 어떤 의미를 나타내는 글자가 원래부터 없었기 때문에 부득이 다른 글자를 빌려서 거기에 그 의미를 부여하는 것이다. 이와 달리 그 의미를 갖는 本字가 있음에도 불구하고 本字와 語音이 같거나 비슷한 글자를 빌려 쓰는 현상이 있다. 이도 넓은 의미에서 가차라고 칭할 수 있으나, 육서의 가차와 차별을 두기 위해 흔히 通假라고 한다.(이영주2001, 113쪽)

어버린 楳가 생명력을 얻은 것은 분명 우연이 아닐 것이며, 단순히 楳의 字音만을 빌려 왔다고 판단하기에는 그 필연성이 크다.

다른 한편으로, 도태된 기존의 楳와 관계 없이 한국에서 새롭게 造字된 形聲字로 보자.

楳의 字形은 保에 木을 결합시킨 형태로 保는 《說文解字》에 「養也。從人, 從□省。□, 古文孚。」로[200] 설명하고 있어 本義가 '기르다' 임을 알 수 있다. '보살피다'는 뜻으로 引申되어 保護、保衛、保健、保全 등으로 쓰인다. 이 引申義에 木을 좌변에 놓아 목재와 관련된 용어로 한정된 楳가 파생된 것으로 설명될 수 있다.

이렇게 造字된 楳는 목조 부재 중 집을 지탱하는 중요한 역할을 하는 보로서 논리적 연관성이 있고, 保에서 口가 정면에서 보아 마치 보의 단면처럼 보이는 象形的 연관성도 含有하고 있다.

결론적으로 楳는 도태된 字의 音만을 빌려와 사용했다기 보다는 六書의 원리 중 形聲의 방법으로 한국에서 새롭게 造字한 新造語로 보는 것이 타당하겠다.

(4) 棟과 桁

棟은 《說文解字》에 「極也。從木東聲。 多貢切」로 기록되어 있고, 《玉篇》과 《字彙》에 「屋極也」로 표기되어 있어 집의 끝 즉, 마룻대로 해석된다. 그러니 棟은 마루도리 전체를 의미하는 마룻대로서 후대의 道里와 구분된다.

宋代 《營造法式》에 도리의 명칭을 棟으로 묶어 9가지를 기술하고 있다.[201] 棟, 桴(부), 檍(은), 棼(분), 甍(맹), 極(극), 槫(단), 檁(늠), 槾(면)이 그것인데, 주로 槫을 사용하여 전각의 종류나 놓이는 위치에 따른 도리의 크기(徑)를 기술하였다.

그런데 槫은 《集韻》, 《字彙》, 《正字通》에 「載柩車」로 설명되어 있

200) □는 인쇄활자(font)가 지원되지 않는 字로 爪 아래 保의 우변이 결합된 자형이다.

201) 棟, 基名有九, 一曰棟, 二曰桴, 三曰檍, 四曰棼, 五曰甍, 六曰極, 七曰槫, 八曰檁, 九曰槾, 兩際附。(宋·李誡2006, 上 104쪽)

어 本義가 널(棺)을 싣는 차를 뜻하여 목조의 도리를 칭하는 용어로 적합해 보이지 않는다. 또한 象形性도 도리와의 연관성을 찾기 어렵다.

淸代에 쓰인 도리의 명칭은 주로 檩과 桁(항) 두가지가 확인된다. 檩은 小式 즉, 斗栱이 없이 보머리가 직접 기둥머리에 놓이는 방식에서 도리의 용어로 쓰이고, 桁은 斗栱이 있는 大式에서 도리를 칭하는 용어로 쓰였다.[202]

檩은 《集韻》, 《字彙》, 《正字通》에 「屋上橫木」으로 되어 있어 상부 가로부재의 뜻임을 알 수 있다. 또한 하변이 禾인 檩이 正字이고, 示가 밑에 놓인 檩은 異體字로 구분되어 있다.

桁 역시 「衡屋橫木」이라하여 檩과 같고, 특히 桁은 가로를 뜻하는 行으로서 논리적 연관성이 있다. 象形的으로 보아도 二가 정면에서 보이는 가로부재 즉 도리와 연관될 수 있고, 이러한 象形性은 桷의 保에서 口가 마치 보의 단면처럼 보이는 연관성과도 相通된다.

(5) 道里

조선시대에 도리의 표기로서 일관되어온 '道里'는 音을 빌려온 假借字이다. 假借는 有義的 假借와 無義的 假借로 구분된다.[203] 전자는 音을 빌려옴과 동시에 의미적 맥락 즉, 의미의 연관성이 있는 것이고, 후자는 오직 音만을 빌려다 쓴 것을 말한다.

有義的 假借의 예로서 道를 들 수 있다. 道는《說文解字》에 「所行道也。從辵從□ 。一達謂之道。」라[204] 하여 本義가 사람이 왕래하는 길의 뜻임을 알 수 있다. 이것이 道德, 道理에 쓰여 사람이 나아갈 방향이나 자세로서의 길을 의미하는 뜻으로 假借된다.

그러나 목조 부재로서의 도리에 쓰인 道는 위의 本義나 假借義와 무관해 보이고, 象形的인 연관성도 없는 것으로 판단된다. 里도 마찬가지이니 결국 道里는 뜻과는 관계없는 音만을 빌려온 無義的 假借字인 것이다.

---

202) 梁思成(2006), 앞의 책, 25쪽.
203) 이돈주(2004), 앞의 책, 504~508쪽.
204) □는 巛 아래 夏의 상변이 결합된 자형이다.

(6) 椽과 舌

椽은 《營造法式》總釋 下편에서 《易經》, 《春秋左氏傳》 등 과거 용례를 들어 설명하고 있다. 이들 중 《說文》과[205] 《釋名》,[206] 《博雅》[207]의 내용으로 서까래를 칭하는 것은 榱(최), 桷(각), 棟(속) 橑(료) 등 나라나 시대, 형태에 따라 표기가 달랐음을 알 수 있다. 그러나 《營造法式》大木作制度에서 볼 수 있듯이 중국에서 서까래는 椽으로 표기하여 설명하였고 오늘날까지 일관되게 통용되고 있다. 한국도 서까래를 椽으로 일관하여 사용한 반면, 일본은 緣으로 표기하였고 현대에까지 통용되고 있다.

椽은 彖(단)의 편방에 木을 놓은 形聲字이다. 彖은 《說文》에 「豕走也。从彑, 从豕省。」라 하여 돼지와 관계 지어 놓았다. 彑(계)는 「豕之頭。象其銳, 而上見也。」라 하여 돼지 머리로 풀이하고 있다. 이 彖의 편방에 부수가 놓인 字는 椽 이외에 緣, 篆(전), 喙(훼)를 들 수 있는데, 이들 중 喙만이 '(새의)부리나 주둥이'의 의미로 돼지라는 상형성과 연관되고, 나머지 因緣이나 事緣으로 사용되는 緣과 漢字 書體의 종류인 篆書를 표현할 때의 篆은 돼지의 상형성과 관계없어 보인다. 서까래를 칭하는 椽 또한 緣이나 篆처럼 돼지와 관계 짓기 어렵고, 지붕위에 열 지어 배열한 서까래의 모습으로 보는 것이 옳겠다.

椽은 語素로서 長椽과 短椽 등 용어를 파생시켰고, 추녀의 표기도 衝椽으로서 椽을 사용한 용례를 앞서 3장에서 보았다. 衝은 《說文》에 「通道也」로 설명되어 있고, 《漢書》에도 「夫陳留, 天下之衝, 四通五達之郊也。」[208]로 기록하고 있어 '交通要道'가 本義가고, '찌르다', '부딪치다' 등의 의미는 후대에 파생된 引申義임을 알 수 있다.

부연하여 衝은 行 사이에 重이 놓인 자형으로 사거리(行)와 이를 지나는 짐을 실은 수레(重)의 상형으로 해석되고, 큰 수레들이 지나는 통로로서의 '交通要道'와 사방에서 거침없이 빠른 속도로 진행한다는 의미에서 衝突, 衝

---

205) 說文, 秦名爲屋椽, 周謂之榱, 齊魯謂之桷。椽方曰桷, 短椽爲之棟。
206) 釋名, 桷确也。其形細而疎确也。或爲之椽, 椽傳也。傳次而布列之也。或謂之榱在檐旁下列衰衰然垂也。
207) 博雅, 榱橑桷棟椽也。
208) 《漢書》. 卷四十三. 酈食其傳.

擊, 折衝 등 인신된 단어가 사용되고 있다.

그렇다면 추녀를 표현한 衝椽은 두 가지의 상형적 연관성과 한 가지 논리적 연관성을 갖는다고 할 수 있다. 상형적 연관성은 첫째, 사방으로 걸쳐진 추녀의 모습이 마치 사거리의 형상과 유사하다는 점과 둘째, 앞서 도리를 표현한 桁에서 行을 정면에서 보이는 도리(二)와 추녀(彳)의 모습으로 관계 지을 수 있다는 것이다. 그리고 사방에서 찔러 넣은 서까래라는 의미에서 논리적 연관성을 찾을 수 있다.

舌은 《說文》「在口, 所以言也、別味也。」라 하여 입속의 '혀'가 本義임을 알 수 있다. 혀는 말과 맛을 보는 기능을 하기에 말이나 언어의 의미로 引申되어 사용되기도 한다. 또한 혀의 기다랗고 가는 형상적 특성으로 인해 목조건축의 일부 부재의 명칭에 사용되기도 하였는데, 쇠서, 수서(垂舌), 앙서(仰舌) 등이 그것이며, 春舌도 같은 맥락으로 사료된다.

(7) 枋과 防

枋은 《說文》에 「枋, 木。可作車。」라 하여 차 제작에 쓸 수 있는 목재의 의미가 本義임을 알 수 있다. 枋은 方의 편방에 木을 결합시킨 形聲字로 목부재의 명칭으로 쓰일 때는 네모 즉 사각형태의 부재를 가리키는 통칭으로 사용되었다. 이는 方이 모(네모), 방향 등 여러 가지 의미 중 사각의 의미와 목부재의 형상을 관계 지은 결과로 사료된다.

목부재 용어로서 枋을 사용한 용례는 중국에서 두드러지는데, 淸代의 용례가 명료하다. 淸代에는 額枋, 平板枋, 金枋, 脊枋 등 기둥(동자주) 상부를 잇는 평방 혹은 상인방을 枋을 語尾로 하여 표기하였는데,[209] 이들 부재들은 모두 사각형의 기다란 부재라는 공통점을 갖는다.

한편 한국과 일본에서는 枋의 용례를 찾아보기 어렵다. 한국은 方 혹은 防으로 표기하였고, 후대에는 防으로 고착되었음은 앞서 전술하였다. 창방은 昌方과 昌防의 표기가 혼용되다 昌防으로 굳어졌고, 평방은 거의 平防의 표기만이 나타났다. 상인방, 하인방 등 인방재의 표기 또한 引防이 주를 이루었

209) 宋代 《營造法式》에서는 淸代의 額枋을 蘭額으로 표기하였고, 橑檐方도 方으로 표기하는 등 原典에서 枋의 용례는 찾지 못하였다.

다.

防은 《說文》에 「隄也。」라 하여 둑이나 제방을 쌓아 막는다는 의미임을 알 수 있다. 한국에서 평방이나 창방, 인방에 防을 사용한 이유는 이들 부재들이 가로방향으로 길게 놓여 마치 빗장과 같이 막아서는 형상을 하고 있기 때문으로 사료된다.

일본에서는 창방을 柱貫 혹은 柱樌으로 표기하였는데, 貫은 《說文》에 「錢貝之貫」라 하여 꿰다 혹은 뚫다가 本義임을 알 수 있다. 따라서 柱貫이라 하면 기둥의 일부를 뚫어 기둥 상호간을 꿰었다는 의미가 되고, 이는 창방의 형상을 그대로 묘사한 造語로 판단된다. 또한 樌은 목부재의 명칭임을 나타내기 위해 貫의 편방에 木을 결합시켜 성격을 한정한 결과로 사료된다.

4.1.2 栱包

(1) 栱과 工

栱은 《營造法式》<大木作制度一>에서 闌(변), 楾(질), 欂(박), 曲枅(곡계), 欒(란) 등 栱의 異名을 소개하고 있고, <總釋>에서 그 용례를 들어 설명하고 있다. 용례에서 註를 제외한 原典 내용에서는 栱의 표기가 보이지 않고, 《說文》에도 없는 것으로 보아 상기 異名으로 불리다가 후대에 栱으로 통용된 것으로 판단된다.

栱은 共의 편방에 木을 결합시킨 形聲字이다. 共은 같이, 함께의 뜻으로 여러 부재가 함께 짜여 있다는 논리적 연관성과 기둥 위에 짜여 올려 진 모습의 상형성도 함유한 것으로 해석된다.

栱은 중국에서 주로 斗栱의 단어로 사용된 반면, 한국에서는 共의 좌변이 손수(扌)가 놓인 斗拱의 표기로 쓰이는 등 斗栱의 표기 용례는 많지 않음을 앞서 전술하였다. 또한 오늘날 불리우는 공포와 音이 일치하는 표기는 한국에서만 보이는데, 栱枹 혹은 栱包로 사용되었다.

包는 《說文》에 「象人褱妊, 巳在中, 象子未成形也。」라 하여 '품다', '싸다'는 의미가 本義임을 알 수 있는데, 栱包에서 包는 감싸서 하나의 꾸러미가 만들어지는 의미에서 '꾸러미'라는 引申義가 적용된 것으로 판단되며, 共이 입면의 공포 형태라면 包는 평면 혹은 仰視상의 형상 즉, 出目에 의한 겹겹의 공포부재들의 모습과 관계 지을 수 있다.

工은 《說文》에 「巧飾也。象人有規榘也。」라여 '솜씨 있게 꾸밈'이 本義임을 알 수 있고, '만들다', '일' 등으로 引申된 것으로 보인다. 목조건축용어에서 工은 翼工, 齊工, 雲工, 頭工, 行工 등 공포부재용어와 臺工 등 일부 지붕가구명칭의 語尾로 사용되었다. 대공은 마루도리를 받치는 짧은 수직부재로 이때 사용된 工은 상하를 연결하는 수직부재의 형상으로 상형적 연관성을 갖은 造語로 판단된다.

한편 공포부재용어에 사용된 工은 공포의 栱과 음이 같다는 점에서 假借의 성격을 가짐과 동시에, 작은 공포부재들이 쌓아 올려지는 형상의 측면에서 상형적 연관성을 함유한 조어로 사료된다. 이는 개개 공포부재용어에 栱과

소리가 같은 工을 語尾로 사용함으로서 이들이 공포재임을 연상 시킬 수 있다는 점과, 이들 공포재를 모두 아우르는 의미의 栱과 표기상으로 구별 시킬 수 있다는 장점을 갖은 조어로 평가된다. 또한 工이 栱보다 획수가 현저히 적어 필기상의 유리하다는 점도 선호의 원인으로 작용했을 것으로 사료된다.

工踏이 공포의 표기였음을 3장에서 전술하였다.[210] 踏은 한자리를 반복적으로 밟는 다는 의미 즉 '제자리 걸음'의 뜻으로, 工踏이라하면 한자리를 반복하여 밟듯이 유사한 부재 즉, 살미나 첨차 등의 유사하고 작은 부재들을 반복하여 쌓아 올린다는 의미로 造語된 것으로 사료된다.

(2) 翼과 齊

翼은 '날개'의 의미로 목조건축용어에서는 익공의 표기에 사용되었다. 翼은 羽, 田, 共이 결합된 字形으로 공포의 栱과 동일한 字素인 共이 사용된 공통점을 갖으며, 공포부재 중 날개 형태의 부재를 가리키는 造語로 주지되고 있다.

익공의 표기는 立工이나 葉工에서 점차 翼工으로 고착되었음을 이미 전술하였다. 이로서 실제적으로 立工으로 표기될 당시에는 '입공'으로 불렀을 것이고, 후대에 翼工으로 고착되었을 때에는 소리 또한 '익공'으로 변했을 것으로 판단된다. 따라서 立工의 표기는 주지되는 바와 같이 '입공'의 차자표기일 가능성이 높으나, 翼工은 '익공'의 차자표기로 볼 수 없다. 왜냐하면 '입공'으로 부르던 것을 굳이 音이 다른 '익공'으로 고쳐 부르면서까지 그 음에 맞는 翼工을 音만을 따서 표기할 이유가 없기 때문이다.[211]

더욱이 翼은 立 보다 훨씬 필획이 많다. 필획이 많은 字를 사용하면서 까지 표기를 바꾸었음은 분명 단순한 차자표기가 아닌 義를 따른 신조어로 보아야 옳겠다.[212]

---

210) 《仁政殿營建都監儀軌》(1805년)의 사례(11a~12b)에서 工踏에 포함되는 용어를 상세히 확인할 수 있는데, 長舌, 加斑長舌, 長花斑, 齊工, 翼工, 外雲工, 內雲工, 左右隊, 大頭工, 小頭工, 大簷, 小簷, 都每簷, 竝簷, 按草工, 甫兒之, 山彌柱頭, 行小累, 單乭小累, 兩乭小累, 三乭小累, 廳小累, 大貼, 巡閣板이 그것이다.

211) 김연주(2003년)는 「翼과 立은 음차되어 '익'과 '입'으로 표기한 것」으로 보면서도 「다만, 翼은 경우에 따라서는 음독자일 가능성이 있음」을 단서를 달았으며, 「새 날개 모양과 연관지어 후대에 '翼' 字가 선택되었을 가능성이 있기 때문」이라고 설명하고 있다.

齊는 《說文》에 「禾麥吐穗上平也。象形。」이라 하여 '가지런하다'가 本義임을 알 수 있고, '단정하다', '일제히' 등으로 引申된 것으로 보인다. 齊는 목조건축용어에서 '제공'이란 용어의 표기로 사용되었는데, 제공은 다포계 공포에서 初齊工, 二齊工, 三齊工과 같이 앙서(仰舌)로 초새김한 살미를 가리키는 용어임을 전술하였다.

다포계 공포는 齊工 뿐만 아니라 翼工, 雲工, 頭工 등의 용어와 함께 표기되는데,[213] 공포의 바깥쪽은 아래에서부터 初齊工, 二齊工, 三齊工, 四齊工, 五齊工, 六齊工, 七翼工, 八雲工으로, 안쪽은 初頭工에서 八頭工까지 모두 頭工으로 표기하였다.

翼工은 전술한바와 같이 날개 모양의 살미이고, 雲工은 그 끝이 구름처럼 둥글게 생긴 살미, 頭工은 초각이 없는 내부쪽의 살미 끝부분을 칭하는 명칭으로 이들 翼, 雲, 頭은 모두 義를 따른 조어들이다. 따라서 齊工 역시 단순한 차자표기가 아닐 것으로 짐작되는데, 初齊工에서 六齊工에 이르는 앙서의 가지런한 모습에서 '가지런하다'는 義와 관계되는 논리적 연관성을 찾을 수 있으며, 齊의 앞부분인 刀가 앙서의 형상과 부합되는 상형적 연관성도 함유하는 것으로 사료된다.

(3) 彌와 遮

彌는 살미의 표기로 사용되었다. 살미의 표기는 沙乙尾에서 山彌로 고착되었는데, 이로서 山彌는 살미의 假借語임이 분명해진다. 山은 산을 象形한 字로 살미가 마치 산처럼 층층이 쌓여 올려 진 모습과 연관될 수 있으며, 彌 또한 '미' 音을 갖은 字 중에서 살미의 형상과 가장 관계되는 字形으로 판단된다.

彌는 《說文》에는 없는 字로 현대 자전에서 미륵, 널리, 꿰매다 등 여러

212) 오창명(2007년) 역시 「원래 '입공'이라 하던 것이 '익공'으로 변한 것」으로 보았다. 그런데 '입공'이 '익공'으로 바뀌었기 때문에 「翼工은 익공의 차자표기 중 하나일 뿐이지, 익공에 대응하는 한자 표기는 아니다」고 서술하면서 결국 「익공의 한자어를 翼工이라 하는 것은 문제가 있다」고 주장하였는데, 납득 할 수 없다.

213) 《慶運宮重建都監儀軌》(1904), 85a~86b, 工包는 初齊工, 二齊工, 三齊工, 四齊工, 五齊工, 六齊工, 七翼工, 八雲工이고, 內工包는 初頭工에서 八頭工까지 8개로 모두 두공으로 표기하였다.

가지 義를 가지고 있다. 彌가 사용된 두드러진 용례는 彌勒과 彌縫策을 들 수 있는데, 彌勒은 미륵(Maitreya)의 假借語이고,[214] 彌縫策은 古事에 등장하는 戰法의 일종이다.

彌縫策의 古事는 《春秋左氏傳》 <桓王> 條에서 보이는데, 전차부대를 앞세우고 보병이 이를 뒤따르되 보병이 전차부대의 틈을 연결시키는 전법이다.[215] 전차의 부족함을 보병이 메우는 것으로 오늘날 임시로 꾸며 대어 눈가림만 하는 일시적인 대책을 비유할 때 사용되고 있다.

이와 같이 彌의 뜻이 미륵, 꿰매다가 생긴 이유는 彌勒과 彌縫策에서 연유되었음을 알 수 있다. 다시 말해 미륵이라는 뜻이 있어서 彌勒이 조어되고, 꿰매다는 의미가 있어서 彌縫策이라 일컬은 것이 아니고, 반대로 彌勒이나 彌縫策의 용례를 쫓아 후대에 그에 맞는 훈을 달아놓은 것이다.

그리고 彌縫策의 용례를 쫓아 꿰매다는 훈을 달아놓은 것도 문제가 있다. 왜냐하면 彌縫策의 조어에서 꿰매다는 의미는 縫으로 충분하고 彌까지 꿰매다는 의미로 볼 필요가 없기 때문이다.

그렇다면 彌縫策에서 彌는 어떻게 해석해야하는가. 彌縫策은 전술하였듯이 전차부대의 틈을 보병이 메우는 전술로 마치 날이 빠진 톱니의 형상을 彌을 이용하여 표현한 것으로 사료된다. 다시 말해 彌의 弓을 톱니 형상의 오르내리는 요철모습과 관계 지었던 것으로 보인다.

이와 같다면 山彌의 彌 또한 살미와 첨차가 만나는 반턱 혹은 삼분턱에 의한 톱니와 같은 모습을 弓과 관계 지었을 가능성이 있다. 결국 山彌의 표기는 살미의 假借語임과 동시에 쌓아 올린 톱니 형상의 상형적 연관성도 내포한 有義的 假借語인 것이다.

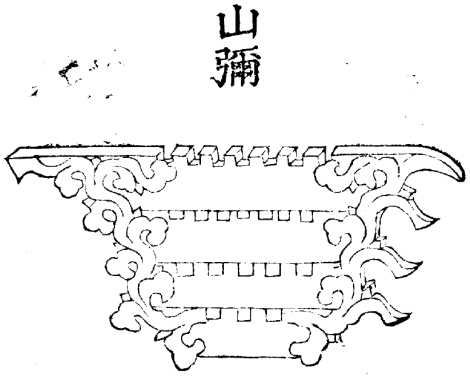


그림 31. 톱니 형상의 반턱이 있는 살미(화성의궤)

214) 미륵 [彌勒, Maitreya] 석가모니불의 뒤를 이어 57억 년 후에 세상에 출현하여 석가모니불이 구제하지 못한 중생을 구제할 미래의 부처.

215) 曼伯爲右拒 蔡仲足爲左拒 原繁高渠彌以中軍奉公 爲魚麗之陳 先偏後伍 伍承彌縫

遮는 《說文》에 「遏也」라 하고, 遏는 「微止也」라 하니 '쇠하여 그치다'는 뜻이 本義임을 알 수 있다. 그러나 현대에는 '가리다', '차단하다' 등의 引申義가 주로 사용되고 있다.

이 遮는 첨차의 표기에 簷遮로 사용되었는데, 처마에서 가리는 부재 혹은 처마를 가리는 부재로 해석될 수 있으며, 이는 첨차가 도리방향으로 놓여 처마를 가리는 형태를 취하고 있는 것과 관계 지을 수 있다.

(4) 檐과 簷

檐과 簷은 처마의 의미로서 異體字관계이다. 중국에서는 簷보다는 檐을 주로 사용하였고, 지금까지 檐으로 통용하고 있다.[216] 《釋名》<釋宮室>에 「簷, 檐也, 接檐屋前後也。」라 하여 簷과 檐은 같은 것으로 설명하고 있고, 《營造法式》에서는 <總釋>에서 檐을 옛 용례를 들어 설명하고 있는데[217] 檐로 표기하고 簷의 표기는 보이지 않는다. 따라서 적어도 《營造法式》이 만들어진 宋代부터는 檐으로 통용되었다고 볼 수 있다.

한편 한국은 檐과 簷을 조선시대에 까지 혼용하였고, 오늘날 한국에서 편찬된 字典에도 同字 혹은 俗字, 異體字의 표기 없이 그냥 두 字가 별개이면서도 같은 의미로 풀이되어 있다. 그런데 과거 용례를 보면 처마의 의미 이외에 짐 따위를 '짊어지다'는 뜻으로도 사용되었는데 특히 《高麗大藏經》에서 많은 용례가 확인된다.

《高麗大藏經》에서 檐은 이체자 포함해서 약 230건 정도, 簷은 이체자 포함 약 120건 정도가 검색된다. 그런데 고려대장경연구소의 전자한자자전에는 簷은 처마, 갓모자, 모자의 갓 둘레로 풀이하고 있고, 檐은 그 이외에 지다, 메다, 짊어지다의 뜻이 추가되어 있다.

---

216) 중국에서는 1950년대에 中國文字改革委員會에 의해 漢字簡化方案草案이 발표되고 이어서 第一次異體字整理表를 공표하여 異體字 사용을 전국적으로 금지하게 된다. 이때 異體字관계인 檐과 簷은 檐이 正字로 簷은 異體字로 규정되며 출판물에 있어 簷의 사용이 금지되기에 이른다. 반면 대만은 중국과 달리 簡體字를 사용치 않고 아직까지 繁體字를 사용하고 있는 나라로 중국과 반대로 현재 簷을 正字로 檐을 異體字로 규정하고 있다.

217) 《營建儀軌》<總釋> 下, 檐에 관한 용례가 많이 소개되는데, 그 중 《說文》의 내용을 보면, 「說文, 秦謂屋聯榜曰楣, 齊謂之檐, 楚謂之梠, 檐屋梠前也, 庌廡也, 宇屋邊也。」라 하여 楣, 檐, 梠, 檐 등 나라와 시대에 따라 처마를 일컫는 異名들이 사용되었음이 확인된다.

실제 용례를 보면 簷은 주로 簷下가 눈에 띄게 발견되며,[218] 檐은 重檐의 용례가[219] 많이 나타난다. 또한 簷下는 簷을 사용하였고, 重檐은 檐을 사용한 용례만이 확인되는 특이점이 보인다.

簷은 簷下 뿐 아니라 簷前, 簷內, 簷外 등의 용례가 상당수 나타나는 것으로 보아 처마 밑, 처마 앞, 바깥, 안쪽 등 처마 공간의 의미로 사용되었음을 알 수 있으며 조선시대에도 마찬가지이다. 한편 檐은 荷檐[220], 負檐[221], 捨檐[222] 등의 용례가 확인되는데, 이들은 짐 따위를 짊어지거나(荷, 負), 벗는(捨)[223] 의미로 《朝鮮王朝實錄》에서도 용례가 나타난다.[224]

이상과 같이 중국에서는 처마의 의미로 簷과 檐을 사용하다가 檐으로 통용된 한편, 한국에서는 처마의 의미로는 簷을 일관하다시피 하였고, 檐은 짐 따위를 짊어지다는 전혀 다른 의미로 사용하였던 것이다.

詹은 《說文》에 「多言也。」라 하여 수다스럽다는 의미가 本義임을 알 수 있다. 그리고 詹의 편방에 부수가 놓여 파생된 形聲字들은 擔, 膽, 澹, 儋, 黯 등으로 짊어지게 한다는 의미가 내재되어 있는 것으로 파악된다.[225]

따라서 중국에서는 詹의 편방에 木을 놓아 목조부재의 명칭임을 한정한 것이며, 한편 한국은 詹의 편방에 木을 놓아 물리적 형체(figure)로서 짊어지는 물리적 대상을 표현한 것으로 해석되어 진다.

---

218) 《摩訶僧祇律》(마하승기율), … 處在地糞掃中故屋中屋簷下鳥 …

219) 《大寶積經》(대보적경), … 荷負重檐發大精進所謂一切諸衆生縶五陰重檐捨於聲聞緣覺之檐敎化衆生 …

220) 《善恭敬經》(선공경경) 11권 531쪽 3단, … 梨縶荷檐肩上或 …

221) 《大藏一覽集》(대장일람집) 45권 451쪽 1단, … 猛心負檐若疲莫 …

222) 《十住毗婆沙論》(십주비바사론) 16권 727쪽 2단, … 家則捨檐在家則 …

223) 捨는 '버리다'는 의미로 佛敎에서는 '마음이 언제나 평온하고 집착이 없는 상태'를 뜻한다.

224) 光海 1年(1623年) 9月 6日(甲申), 禮曹啓曰, … 以今日事勢言之, 則畿甸凶歉, 古今所無, 孑遺民生, 荷檐而立, 皆有就食兩湖或散之四方之計, 此時恐不可更煩以勞費供頓之役。[오늘의 형세로 말씀드리면, 경기 지방의 흉년은 고금을 통틀어 없었던 바로 겨우 살아남은 백성들은 짐을 짊어지고 서서는 모두 양호(兩湖) 지방으로 얻어 먹으러 가거나 혹 사방으로 흩어질 생각을 하고 있으니, 이때는 잠시라도 이바지나 노역을 부담시키지 말아야 할 것입니다.]

225) 擔은 메다, 짊어지다는 뜻으로 擔當, 擔任 등으로 사용되고, 儋는《說文》에서 「何也」라 하여 擔와 동일한 의미임을 알 수 있다. 澹은 《說文》에 「水搖也」라 하여 '물이 흔들거리다'는 의미가 본의임을 알 수 있는데, 이는 물에 무언가를 짊어지게 하니(놓으니) 물이 흔들린다는 뜻이 나온 것으로 사료된다. 끝으로 黯은《說文》에 「大汚也」로 설명하고 있는데, 汚(오)는 몸을 크게 구부리는 형상으로 욕되다, 치욕스럽다는 뜻을 갖는다. 따라서 黯은 상대에게 큰 치욕을 짊어지게 하는(주는) 뜻으로 풀이할 수 있다.

4.1.3 지붕架構와 처마

(1) 付와 浮, 婦

付와 浮, 婦는 목조건축용어 중 부연의 표기에 사용된 字들이다. 앞서 3장에서 부연의 표기는 飛簷, 付椽, 婦椽, 浮椽으로 쓰인 것으로 파악되었다. 삼국시대에는 飛簷, 조선시대에는 1600년대 중반부터 1700년대 까지는 付椽, 1800년대 이후에는 婦椽이 두드러지는 한편, 1600년대부터 1800년대까지 지속적인 출현용례를 보이는 것은 浮椽으로 나타났다.

付는 《說文》에 「與也」라 하고, 與는 「黨與也」이니, 付의 本義가 '더불어'이고, 주다, 의지하다, 부탁하다 등으로 引申된 것으로 보인다. 따라서 付椽은 더불어 있는 서까래, 혹은 서까래(長椽)에 의지하고 있는 서까래라는 의미로 풀이되며 논리적인 造語임을 알 수 있다.

浮는 《說文》에 「氾也」, 氾는 「 濫也」라 하여 '물에 뜨고 넘치다'는 의미가 本義임을 알 수 있다. 따라서 浮椽은 떠있는 혹은 實이 없는 서까래라는 의미로 해석되며, 이 역시 논리적 造語인 것으로 판단된다.

다음으로 婦는 《說文》에 「服也。从女持帚灑掃也。」라 하여 청소하는 여자에서 아내, 며느리로 引申된 것으로 보인다. 따라서 長椽과 부연의 관계를 마치 남편과 아내의 관계로 빗대어 만들어진 것으로 판단되니, 이 또한 논리적 造語로 볼 수 있다.

그러나 이들 표기들을 출현시기와 함께 고려해 보면, 付椽과 浮椽은 초기 출현시기가 비슷하여 둘 중 하나는 音을 따른 假借語로서 논리적 연관성도 함유하는 有義的 假借語에 해당한다고 보아야 옳겠다. 왜냐하면 둘 중 하나에 의해 音이 '부연'으로 고착되었을 것이고, 이후 音이 같은 字 중에서 논리적 연관성도 함유하는 표기가 생겨났을 것이기 때문이다.

한편 婦椽은 付椽과 浮椽에 비해 후대에 출현한 표기로 音을 따른 假借語임이 확실하고, 이 역시 논리적 연관성을 함유하기에 有義的 假借語이다.[226]

---

226) 김연주(2003)는 '현재 부연과 함께 며느리서까래가 함께 사용되고 있어 婦가 훈독되었을 가능성'을 제시하였다. 또한 '婦와 음이 같은 付가 선택되었을 가능성이 있고, 付椽으로 표기되기 이전에 이미 婦椽으로 한자어화했을 가능성'도 주장하였다.(68쪽) 그러나 앞서 용례에서 보았듯이 付椽의 용례가 앞서고 婦椽은 후대에 출현한 것으로 婦은 훈독보다는 음독의 영향이 더 컸을 것으로 사료되고, 付와 음이 같은 婦가 후대에 선택되었을 것으로 판단된다.

특히 婦椽은 암기와, 수기와처럼 더욱 재치있는 조어로서 선호되었을 것으로 사료된다.

(2) 大와 臺, 坮

大는 《說文》에 「天大, 地大, 人亦大。故大象人形。」라 하여 사람을 형상을 상형하였음을 알 수 있다. 주로 접두어로 쓰여 크다, 뛰어나다, 많다, 중요하다, 등 여러 가지 引申義로 사용된다. 따라서 大工이라 하면 크기가 큰 부재로서, 대공의 형태와 함께 고려해 보면 마루도리와 종보를 세로로 잇는 큰 부재라고 해석할 수 있다.

臺는 《說文》에 「觀, 四方而高者。」라 하여 사방으로 시선이 통하고 높아서 내려다보이는 곳을 일컬음을 알 수 있다. 한마디로 전망대와 같이 높아서 관망할 수 있는 곳을 가리킨다. 이 臺는 展望臺, 樓臺, 舞臺, 三脚臺, 燭臺와 같이 높은 장소를 일컫거나 장소를 높게 만들어 주는 장치 등을 가리키는 語尾로 쓰인다.

臺가 목조건축용어에 사용된 것은 臺工, 平高臺 혹은 平交臺를 들 수 있다. 이때 臺工은 위치를 높여주는 부재로 해석할 수 있고, 平高臺 혹은 平交臺는 높은 위치에 놓인 안허리가 들어간 사각의 틀로서 해석되어 진다.

1600년대부터 1700년대 중반까지 大工이 주를 이루다가 1700년대 중반이후에 臺工과 혼용되는 현상을 보이고, 1800년대 이후 臺工으로 일관되는 경향으로 보아 臺工은 大工의 音을 따른 假借로 볼 수 있다. 그런데 臺가 大보다 필획이 복잡한 점을 고려하면 단순한 가차가 아닌 받쳐주는 부재의 뜻으로 선택되었을 가능성이 있어 논리적 연관성을 갖은 有義的 假借로 판단할 수 있다.

더불어 坮 역시 대공의 표기로 사용되었으며, 坮工으로 표기되었는데 그 용례가 극히 적다. 坮는《說文》에 없는 字로 대만에서는 臺를 正字로 坮와 台를 異體字로 구분하고 있다. 한편 중국에서는 簡體字를 제정하면서 臺와 檯, 颱를 台로 簡化하였다.[227] 또한 한국의 자전(漢字大辭典, 성안당)에는 坮

227) 简化字总表, (1986年新版), 第一表, 不作简作偏旁用的简化字.

를 臺의 古字로 표기하고 있다.

이와 같이 坮는 臺의 異體字로 한국 뿐 아니라 주변 한자문화권에서 사용치 않고 있는 이미 도태된 자이다. 따라서 앞으로도 사용치 않는 것이 바람직하겠다.

(3) 朴과 膊

朴은 박공의 표기에 사용된 字이다. 朴은 《說文》에 「木皮也」라 하여 '나무껍질'이 本義임을 알 수 있고, 본성이나 본질로 인신되어 素朴(소박), 醇朴(순박)등으로 사용되고 있으며, 姓氏의 하나이기도 하다. 따라서 朴은 목조부재인 박공과 그 義로서 연관성을 갖지 못하는 것으로 사료된다.

중국의 경우 宋代 《營造法式》에서 박공판의 造制를 기록하고 있고, '膊風版(박풍판)'으로 표기하였다.[228] 《譯語類解》에서 '膊風(박풍)'이라 하여[229] 박공으로 해석한 것으로 보아 淸代의 표기를 확인할 수 있고, 오늘날은 搏縫板(박봉판)을 사용하고 있다. 膊은 《說文》에 없는 字로 이후에 순전히 박공의 표기로 만들어진 字로 사료되며, 搏과 혼용된 이유는 膊의 좌변에 놓인 片이 편방에 놓여 草書로 흘려 쓸 때는 扌와 형태가 같기 때문으로 사료된다. 즉, 膊을 흘려 쓰면 搏과 그 좌변의 형태가 같아지는데 이러한 특성으로 膊과 搏이 혼용되었을 가능성이 있다는 것이다. 그리고 오늘날 중국에서 搏으로 사용되는 것은 문자의 通用과 간소화를 위한 '인쇄체 통용', '간체자 제정' 등의 과정속에서 단지 박공만을 의미하는 膊자를 도태시키고, 搏으로 통합했기 때문으로 사료된다.

한편 일본은 破風으로[230] 일관되었는데, 이는 '膊風'의 영향을 받아 音이 유사한 破風으로 굳어졌을 가능성을 제기할 수 있으며, 한국의 朴工 혹은 朴空의 표기도 일본의 경우와 같은 맥락일 것으로 사료된다.

한국에서 膊의 音을 가차함에 있어 일본과 달리 朴이 선호된 이유는 姓氏의 하나로서 사용 빈도가 높기 때문인 것으로 사료된다.

---

228) 《營造法式》卷五 大木作制度二.
229) 《譯語類解》上 十七.
230) 《匠明》殿屋集, 255쪽.

다음으로 박공의 空은 宀 밑의 八이 마치 박공의 모습과 연관성을 맺을 수 있어 상형성을 염두한 造語로 판단된다. 반면 朴工의 工은 상형성이나 그 義 또한 목조부재인 박공과 관련성을 갖지 못하는 것으로 보인다. 그런데 상형성을 염두한 空의 造語가 먼저인지 아니면 단지 의미 없는 工의 造語가 먼저인지 명확하지 않지만, 그 형상을 따른 空의 造語를 쫓아 音이 같은 工으로 고착되었을 것으로 짐작되며, 이때 工이 대공이나 익공, 행공 등 語素로서 활용되는 특성도 작용하였을 것으로 사료된다.

이와 같다면 박공의 空은 形聲字이면서도 義와는 관계없이 그 象形性이 이용된 수준 높은 한국의 新造語라 할 수 있으며, 工은 空의 音만을 쫓은 논리와 상형적인 관계를 갖지 못하는 無義的 假借로 결론지을 수 있다.

(4) 高와 交

營建儀軌에서 高와 交가 대조되는 것은 평고대의 표기이다. 平高臺와 平交臺로 표기되었는데, 이 중 平交臺가 주를 이루었음에도 불구하고 오늘날 한글표기가 '평고대'로 고착된 의문스러움을 앞서 전술하였다.

평고대에서 臺는 높은 위치에 놓인 사각의 틀로서 앞서 해석하였고, 平은 평평하다는 뜻으로 접두되었을 것이다. 다음으로 高는 높다는 뜻으로 平高臺라 하면 '높은 곳에 놓인 평평한 사각 틀'로 풀이된다.

이와 같이 平高臺로 표기하면 義를 따른 논리적 造語로 손색이 없는데, 굳이 平交臺를 주로 사용하였던 이유에 대해 의문이 제기된다. 물론 平交臺를 평고대의 音을 따른 假借語로 일축하고, 高 보다는 交의 필획이 적음을 그 이유로 들 수도 있다. 그러나 高와 交의 音은 유사하나 차이가 있고, 그 필획 차이가 많지 않기에 再考된다. 다시 말해 高가 필기하기에 그다지 번거롭지도 않을뿐더러, 약간의 필획을 줄이고자 音이 다른 交를 선택하였다고는 보기 어렵다는 것이다.

交는 《說文》에 「交脛也」라 하여 다리를 교차하고 있는 모습의 象形임을 알 수 있고, 교차하다, 엇걸리다, 사귀다 등으로 引申되었다. 이들 義를 고려하여 平交臺를 해석하면 논리적 해석이 되지 않는다. 다시 말해 논리적 연

관성을 찾기 어렵다는 것이다. 그렇다면 상형적 연관성을 고려해 볼 수 있겠고, 여기서 평고대의 형상이 가늘고 긴 부재이면서 곧지 않고 안허리와 귀솟음에 의해 휘어지는 특성이 있다는 것을 관련시킨다면 交의 字形과 관계시킬 수 있기에 충분하다고 사료된다. 즉 지붕(亠) 밑 가늘고 길며 휘어진(父) 모습으로 象形的 연관성을 가질 수 있다는 것이다.

(5) 含과 檻

含과 檻은 연함의 표기에 사용되었다. 連含, 椽含 혹은 椽檻으로 사용되었는데 주로 連含이 주를 이루었고, 이들 세 가지 표기는 연함의 이표기임이 앞서 3장에서 파악되었다.

含은 《說文》에 「嗛也」라 하고 嗛는「口有所銜也」이니 '재갈 물린 입'이 本義임을 알 수 있고, 머금다, 품다 등으로 引申된 것으로 사료된다. 連含이나 椽含으로 표기된 이들 含의 義를 보아 연함과의 논리적 관련성을 찾기는 어려워 보인다. 다시 말해 연함은 암키와의 뒷면에 맞는 골을 파서 평고대 위에 박아 대어 처마 끝 암키와를 받는 재로서 그 기능과 含과의 논리적 관계성이 희박하다는 것이다.

그렇다면 앞서 平交臺에서 상형적 연관성을 찾았듯이 含의 상형성을 고려해 볼 수 있겠다. 연함은 그 위에 암키와를 올리기에 그 형태가 암키와의 구부러진 형상을 따라야 한다. 즉 암키와를 연이어 놓았을 때 나타나는 반복적인 물결무늬를 취하고 있다. 이 물결무늬를 含의 위편에 놓인 '人'으로 보고 그 밑의 一을 평고대, 그리고 맨 아래편의 口는 서까래의 형상과 관계지어 볼 수 있겠다.

이와 같다면 含은 암키와가 두 개 놓이는 정도의 길이를 상형적으로 연관시켰다고 볼 수 있고, 이 含을 옆으로 병렬시켰을 때 연함의 모습이 완성될 수 있겠다. 따라서 연함의 '연' 또한 서까래를 뜻하는 椽을 사용한 椽含 보다는 계속 연이어 진다는 의미의 連을 사용한 連含이 더 합당하겠다. 용례를 보아 連含이 주를 이루었던 것은 어쩌면 우연히 아닌 상기 連含의 상형적 연관성에 의해 선호되었기 때문일 가능성도 있다.

檻은 《說文》에 「櫳也」, 그리고 櫳은 「檻也」라 하여 서로 互訓하고 있고 '가두기 위한 울타리'의 의미임을 알 수 있다. 檻은 監의 좌변에 木을 놓은 形聲字이다. 監은 臨하여 자세히 살펴본다는 뜻으로 監督(감독), 監視 등으로 사용되고 있다. 여기에 木을 편방에 놓아 器具나 틀(機)의 의미로 한정하여 살피기 용이한 도구로써 울타리의 의미가 파생된 것으로 사료된다. 따라서 목조건축용어인 연함과 檻은 논리적 연관성이 희박하고, 상형적 연관성 또한 관계 짓기 어렵다고 판단된다.

(6) 散과 橒

散은 分離, 分布의 의미로 주로 쓰여, 흩어지다, 달아나다, 쓸모 없다 등 여러 가지 의미로 인신되어 쓰인다. 이 散은 목조건축용어에서 산자와 산방의 표기에 사용되었는데, 산자는 散子와 橒子, 산방은 散防, 散方, 散枋으로 표기되었다.

산자는 앞서 3장에서 散子吐木의 용례를 보았듯이 서까래 위에 기와를 잇기 위해 새끼로 엮어 댄 것으로 가는 나뭇가지, 싸리나무, 죽데기 등을 사용한다. 즉 잡목이나 쓰고 남은 재목을 사용하는데 이러한 산자의 성격과 散의 義와 일치됨을 알 수 있다. 따라서 散子는 산자의 특성을 잘 반영한 義를 따른 造語인 것이다.

한편 橒은 《說文》은 물론 玉篇을 비롯한 중국자전에서는 찾을 수 없고, 다만 한국 자전에서(漢字大辭典, 성안당) '國字'로 표기된 것으로 보아 한국의 신조어임을 알 수 있다. 그 용례도 3장에서 전술하였듯이 《承政院日記》에서 소수 확인되는 것으로 보아[231] 통용되지 못한 字로, 散子의 표기가 목조부재명칭임을 한정 혹은 강조키 위해 木을 편방에 결합한 것으로 판단된다.

따라서 橒은 散의 좌변에 木을 결합하여 목조용어인 산자임을 명확히 한 形聲字로, 散子의 명칭이 한국에서만 사용되었기에 橒 또한 자연히 한국의 고유 國字로 기록되어 있는 것이다.

---

231) 《高麗大藏經》에서 橒의 용례가 한차례 검색되나 실제 原文을 보아 散의 좌변에 木이 아닌 扌가 놓인 字形으로 목조용어의 산자로 보기 어렵고, 이는 '흩뿌리다'는 동작을 강조한 것으로 해석된다. 《禪門拈頌集》(선문염송집), … 一撥便轉免致扌+散土扌+散沙 …

(7) 積과 賊

積은 《說文》에 「聚也」라 하여 '모으다', '몰려들다'가 本義임을 알 수 있다. '쌓다'의 引申義가 가장 보편적으로 쓰이는데, 목조용어에서 적심 즉, 산자를 엮은 위에 기와 잇는 물매를 잡기 위하여 서까래에 가로 덧대는 잡목을 뜻하는 표기로서 積心으로 사용되었다.

心은 《說文》에 「人心, 土藏, 在身之中。象形。」이라 하여 인간의 심장을 상형하였음을 알 수 있고, 이것이 마음, 뜻, 의지, 생각, 근본, 본성 등으로 引申되어 사용되고 있다.

따라서 積心은 목조용어에서 무언가를 쌓아서 바탕이 됨을 일컫는다 할 수 있고, 산자 위의 적심 뿐 아니라 다른 부위에서도 接尾, 혹은 接頭되어 사용될 수 있는 語素的 용어로 판단된다.

한편 賊은 《說文》에 「敗也」라 하고, 敗는 「毁也」라 하니 賊의 本義가 '헐다', '무너지다', '부수다'이고, '도둑', '도둑질'의 의미는 引申義임을 알 수 있다. 이 賊이 積心과 함께 목조용어에서 賊心으로 혼용 표기되었는데, 賊의 義와 적심을 관계 짓기 어렵고, 그 상형적 연관성도 찾기 어렵다. 따라서 賊心은 積心의 音만을 빌려서 조어한 無義的 假借語로 결론지을 수 있다.

4.1.4 壁體와 窓戶

(1) 緧과 楦

緧과 楦은 벽체에 세로로 세워댄 부재인 벽선의 표기로서 壁緧, 壁楦, 壁宣으로 사용되었고, 위치에 따라 土壁楦, 柱壁楦, 高柱壁楦, 門叁骨壁楦 등 세분되어 표기되었음을 앞서 3장에서 전술하였다.

宣은 《說文》에 「天子宣室也」라 하여 '천자의 실'이 本義가고, 이후 '널리 퍼지다', '베풀다' 등으로 引申되어 宣言, 宣傳, 宣布 등으로 사용되고 있다. 宣의 좌변에 부수를 결합하여 파생된 形聲字들은 緧과 楦 이외에 渲, 愃, 揎 등을 들 수 있다.

渲은 渲染法이라는[232] 그림 기법에 사용되는 字로 바림(gradation) 즉, 색채를 차차 엷게 하여 흐리게 하는 畵法이다. 愃은 마음이 너그럽다는 의미이고, 揎은 옷이나 소매를 걷다(걷어 올리다)의 뜻이다. 이들 渲, 愃, 揎은 물체의 가장자리나 윤곽과 관계된 공통점을 지닌다. 즉, 渲은 氵와 결합하여 물체의 윤곽이 번지듯 흐려진 것이고, 愃은 忄과 결합하여 마음의 윤곽이 흐려진 것이며, 揎은 扌와 결합하여 옷의 윤곽(가장자리, 소매)을 걷어 올리는 동작을 표현한 字이다.

緧(선)도 마찬가지이다. 緧은 宣의 좌변에 糸를 결합하여 천이나 실과 관계된 字로 한정하였는데, 천 따위의 가장자리를 뜻하거나[233] 물체의 가장자리를 두르는 의미로 '선(가선) 두르다'의 의미로[234] 사용되었다. 그런데 緧은

---

232) 渲染法(선염법)이란 화법(畫法)의 한 가지로 화면(畫面)에 물을 칠하여 마르기 전(前)에 채색(彩色)을 해서 몽롱(朦朧)한 맛을 나타내는 기법을 말한다.

233) 《中宗實錄》中宗 31年(1536年) 12月 9日(庚寅), 金謹思議 … 目鋪陳緧靑染事, 甚忙窘, (栗)〔果〕爲艱備, 木紅代用似可。 然贍視似不合, 皀色似當。… [설치하는 물건의 가장자리를 푸르게 물들이는 일은 매우 다급하여 장만하기 어려우므로 자색으로 대용하여도 괜찮을 듯하나, 보기에 합당하지 않을 듯하니, 검은 빛으로 하는 것이 마땅할 듯합니다.]

234) 《孝宗實錄》孝宗 卽位年(1649年) 7月 17日(甲戌), 山陵都監提調李時昉啓曰, … 景奭又言, "《五禮儀》大轝所飾無彩段, 只用紵絲, 而俗習漸侈, 自壬申國恤, 始用彩段, 非所以遵祖宗成憲, 爲後代垂訓也。 請代以綾絹, 靈幄殿地席素緧, 亦勿易以紋席、靑緧。" [경석이 또 아뢰기를, "《오례의(五禮儀)》에는 대여(大輿)를 꾸미는 데 채단(彩緞)을 쓰지 않고 다만 모시와 무명을 사용하도록 되어 있습니다. 그런데 습속이 점점 사치스러워져서 임신년 국상 때부터 비로소 채단을 사용하였으니, 조종의 법을 지켜 후대에 교훈을 전하는 방법이 아닙니다. 능견(綾絹)으로 대신하게 하고, 영악전(靈幄殿)에 까는 흰 천으로 선을 두른 자리도 문석(紋席)이나 청선(靑線)으로 바꾸지 마소서."]

중국에서 용례가 없고, 한국자전(漢字大辭典, 성안당)에 '國字'로 표기되어 있어 한국의 新造語임을 알 수 있다.

한편 楦(훤)은 《說文》에 없는 字로 《廣韻》[235]이나 《集韻》[236]에 楥(원)의 俗字로 표기되어 있고, 楥은 《說文》에 「履法也」라 하여 '신발 만드는 방법'으로 풀이하고 있다. 또한 宋代 吳自牧(오대방)의 夢粱錄(몽양록)에서 「鞋楦」(혜훤)의 용례가[237] 보이는 등 신발을 만드는 목질의 거푸집(鞋的木質模型) 소위 '신骨'의 뜻으로 사용되었다.

楦은 중국에서 용례가 보이는 반면 한국의 史料에서는 인명 이외에 그 용례를 찾아보기 어렵고, 다만 영건의궤에서 壁楦, 土壁楦, 柱壁楦 등으로 사용되었다.

영건의궤에서 벽선의 표기로 사용된 壁楦은 다음 두 가지의 가능성이 제기된다. 하나는 중국 용례에서 보이는 「鞋楦」이 신骨을 의미하듯이 '壁楦'은 벽의 형틀 즉, '壁骨'의 의미로 조어되었을 가능성과, 또 하나는 壁縕의 縕이 목조용어임을 강조하기 위해 糸 대신 木을 결합하여 楦으로 표기하였을 가능성이다.

중국 용례를 쫓으면 前者일 가능성이 높겠고, 한국 용례에서 楦이 신骨로 사용된 용례가 드문 점을 고려한다면 後者일 가능성이 높겠다. 현재로서 무엇이 옳다고 단언할 수 없으나, 1700년대 중반까지 壁縕(벽선), 壁楦(벽훤)이 혼용되다가 1700년대 중후반부터는 壁楦으로 고착된 현상과 壁楦(벽훤)이 고착되었음에도 오늘날 '벽선'으로 실현되는 점으로 미루어 본다면 後者일 가능성에 더 무게가 간다.

(2) 遠과 了

遠과 了는 머름의 표기인 遠音과 了音으로 사용되었다. 주로 遠音으로 고착되어 사용되었고, 머름을 구성하는 각 부재들도 遠音中防(遠音中方), 遠音童子, 遠音板, 遠音竹, 遠音小欄, 遠音廳板, 遠音間板 등 遠音을 접두하여 사

235) 《廣韻》「楥, 靴履楥又法也, 楦俗. 」
236) 《集韻》「呼願切, 說文履法也」
237) 宋. 吳自牧. 夢粱錄. 卷十三. 諸色雜 買 :「油杆杖、榾轆、鞋楦。」

용되었음을 앞서 3장에서 전술하였다.

遠는 《說文》에 「遼也」라 하고 遼는 「遠也」라 하여 서로 互訓하고 있어 '느슨하다' '길게하다' 가 本義가고 후에 '멀다'로 引申된 것으로 보인다. 了는 《說文》에 「尥也」라 하고, 尥는 「行脛相交也」라 하여 다리가 꼬이다는 뜻이 本義가고, 一目了然의 용례와 같이 明白의 의미나 完了와 같은 마침(完畢)의 뜻으로 引申되었다. 音 또한 《說文》에 「聲也。生於心, 有節於外, 謂之音。」라 하여 소리의 의미임을 알 수 있다.

이상의 字義로 보아 遠音과 了音의 표기는 그 訓과 목조부재인 머름과의 관계성을 맺기 어렵다. 遠은 '멀다'의 訓 중에 앞 소리인 '멀'을 따르고, 音은 그 音인 '음'을 따라 조어된 假借語이며, 了 또한 '마치다'의 訓 중에 '마'를 따서 조어된 표기이다. 따라서 遠音과 了音은 訓과는 무관한 音만을 따온 無義的 假借語이며, 특히 遠와 了는 訓의 소리를 따른 訓假借의 대표적인 사례이다.

(3) 枝와 脂

枝와 脂는 용지판의 표기에 사용된 字들로서 용지판은 두껍게 쌓은 돌담이나 화방벽의 옆면을 아무리기 위해 기둥 옆에 세워 대는 널을 칭한다. 이 용지판은 龍脂板, 龍枝板, 龍支板으로 표기되었고, 龍脂板으로 주로 표기되었으며 龍脂板이 지속적으로 사용되는 와중에 龍枝板과 龍支板이 간헐적으로 사용되었음을 앞서 3장에서 전술하였다.

支는 '지탱하다', '버티다'의 의미이고, 枝는 支의 좌변에 木이 결합되어 파생된 形聲字로 초목의 가지나 四肢의 뜻을 갖는다. 따라서 龍支板이나 龍枝板은 '용 버팀판' 정도로 해석될 수 있다.

한편 脂는 《說文》에 「戴角者脂」라 하여 육체의 기름을 의미함을 알 수 있고, 오늘날 脂肪(지방)이라는 용어로 흔히 쓰이고 있다. 육체의 지방이란 의미의 脂를 사용한 龍脂板의 표기는 말 그대로 '용의 지방' 혹은 '용의 살점'이라는 뜻인데, 선뜻 목조용어인 용지판과 관계 짓기 어려워 보인다.

脂의 義와 용지판의 관계가 희박하다면 다음으로 상형적 연관성을 고려해 볼 수 있다. 그러나 脂과 용지판의 상형성 역시 그 연관성이 희박해 보인다.

그렇다면 龍脂板은 龍枝板과 龍支板을 따라 단순히 그 音만을 따른 無義的 假借語로 보는 것이 마땅하다.

그러나 용지판의 표기는 龍脂板이 주를 이루어 고착되었다는 점과 이것이 단순한 音假借라면 가장 획수가 적은 支가 선호되어 龍支板이 주를 이루고 또 고착되었어야 마땅하다는 의문이 제기된다.

목조건축에서 龍이 들어가는 용어는 용마루와 용지판이다. 용마루는 지붕의 중앙부에 가장 높이 있는 마루로서 암마루장(기와)을 겹쌓고 그 위에 수마루장을 놓아 마무리된다. 이러한 용마루의 구성은 담장의 상부를 마무리하는 구성과 유사하다. 따라서 지붕상부의 용마루는 지붕에서 끝나지 않고 마치 기다란 용의 모습을 하듯이 담장을 타고 이어진다고 볼 수 있는 것이다.

이와 같다면 기다란 용으로 비유되는 담장에서 四柱門과 같은 통과문이 생겨날 때 이를 마치 용의 몸체의 일부가 잘려진 것과 비유할 수 있고, 잘려진 용의 단면을 아무리는 용지판은 용의 살점으로 비유될 수 있으며, 이로서 지방 혹은 살점의 의미인 脂를 사용한 龍脂板의 표기가 생겨나 선호되었을 가능성이 높다고 판단할 수 있다.

(4) 衿과 棍, 槊

衿과 棍, 槊은 벽체를 구성하는 부재들의 용어들로 대부분 연이어 함께 열거됨을 앞서 3장에서 전술하였다. 衿은 중깃의 표기에 사용된 字로 중깃은 벽체를 구성함에 있어 상인방과 하인방 사이에 끼워댄 버팀대와 같은 부재를 칭하며 '中衿'으로 일관 표기되었다.

衿(금)은 《說文》에 없는 字로 《廣韻》이나 《集韻》에 「衣小帶」 혹은 「衣系」라 하여 옷깃(衣服前面有鈕扣開合的部分), 앞섶(옷의 앞자락에 대는 섶)의 의미임을 알 수 있다. 따라서 中衿은 중간(상인방과 하인방 사이)에 끼워댄 마치 옷깃과 같은 세로의 부재로 풀이될 수 있다. 그렇다면 중간에 놓인다는 의미로 '中'을 사용하고, 마치 옷깃과 같다 하여 '깃'을 따와 '중깃'으로 결합된 것으로 볼 수 있으며, 결국 中衿의 衿은 '깃'이라는 訓의 소리를 따옴과 동시에 그 의미도 부합시킨 假借語인 것이다. 다시 말해 訓의 소리를

따르면서도 논리적 연관성을 갖는 有義的 假借語로 결론지을 수 있다.

椳(외)는 《說文》에 「門樞謂之椳」라 하여 문의 지도리(돌쩌귀)의 의미가 本義임을 알 수 있고, 지도리가 문의 개폐에 중요한 것이므로 '중요', '관건' 등으로 引申되었다.

그런데 영건의궤에서 보이는 椳는 돌쩌귀의 의미로 사용되지 않았다. 의궤에서 나타나는 椳는 衿과 槊 등 벽체를 구성하는 부재들과 함께 열거되어 중깃에 의지해 가로와 세로로 보강하여 얽어매는 외임이 분명하기 때문이다. 따라서 의궤의 椳는 '외'의 音을 따온 無義的 假借字로 판단되며, 畏(외)의 좌변에 木이 결합된 椳를 선택함으로서 목조부재임을 명확히 한 것으로 사료된다.

槊(삭)은 《說文》에 「矛也」라 하여 창(武器)의 일종임을 알 수 있다. 그런데 의궤에서 槊은 椳와 마찬가지로 벽체를 구성하는 부재임이 분명하니 武器와는 무관해 보인다. 그렇다면 이 槊도 '삭'의 音을 따른 假借語로 판단할 수 있는데, 無義的 인지 有義的인지는 알 수 없다. 왜냐하면 삭목이 中衿, 椳木과 함께 토벽을 구성하는 부재임은 확실하나, 정확히 그 형태와 어떤 기능의 부재인지는 알 수 없기에 상형적 연관성의 有無를 판단할 수 없기 때문이다.

(5) 合과 閤

合과 閤은 창호의 일종인 분합의 표기에 사용된 字들이다. 분합은 分合과 分閤으로 표기되었는데, 分合은 영건의궤에서 1600년대 중반정도에 잠시 나타나고, 조선시대에는 줄곧 分閤이 주를 이루며 일관되다시피 하였음을 앞서 3장에서 전술하였다.

分은 '나누다', '구별하다'의 의미이고, 合은 '합하다', '모의다', '적합하다'의 뜻으로 分과 合은 相對字에 해당한다. 따라서 分合이라하면 義 그대로 '나누어지고 합해진다'는 의미로 해석되어 진다.

閤은 《說文》에 「門旁戶也」라 하여 큰문 옆의 '작은 문'의 뜻임을 알 수 있다. 《爾雅》의[238] <釋宮>에서도 閤에 대한 내용이 실려 있는데,[239] '작은 문'의 의미로 풀이되어 있다.

그러나 중국에서는 고대 이후에 그 쓰임이 드물고, 더욱이 分閤이라는 용례는 찾아 볼 수 없다. 일본에서도 分閤의 용례는 확인되지 않는 것으로 보아 이 分閤은 한국에서 만들어낸 고유 명칭인 것으로 판단된다.

이와 같이 한국의 고유 명칭인 '분합'은 외벽에 설치되는 여닫이문 혹은 대청과 방 사이에 설치되는 들어걸개문을 칭하는 것으로 주지되고 있다. 조선왕조실록의 기록에도[240] 閤內 혹은 閤外 등 분합이 궁궐 전각의 안과 밖을 구분 짓는 명칭으로 사용되는 등 분합이 칭하는 바는 의심할 여지가 없다.

궁궐 전각에서 외벽에 설치되는 여닫이문은 네짝 혹은 세짝으로 접어지는 형태가 주를 이룬다. 또한 대청과 방 사이의 들어걸개문도 두 짝씩 접어 포개어 거는 형태이다. 이러한 분합의 접히고 펼쳐지는 특성을 쫓아 '나누어지고 합해진다'는 뜻의 상대자인 分과 閤을 선택한 것으로 볼 수 있으며, 이때 '합'은 단순히 合을 쓰기 보다는 그 편방에 門이 결합되어 '창호'의 용어임을 강조, 한정할 수 있는 閤이 선호되었을 것으로 사료된다.

따라서 분합의 표기에 사용된 閤은 '합하다'는 뜻의 合에다 창호임을 한정하는 門을 편방에 결합한 形聲字로서 기존의 '작은 문'이라는 義와 무관하기에 마땅히 한국의 新造字로 보아야 하겠다.

결국 분합은 한국의 독특한 창호로서 그 특성을 살려 신조어된 것이고, 주로 分閤으로 표기되어 고착되었으며, 이때 閤은 기존의 '작은 문'이라는 義와 관계없이 '합하다'(合)는 의미와 창호(門)의 용어임을 한정키 위해 新造字된 形聲字로서 선호되고 통용된 것으로 결론지을 수 있다.[241]

---

238) 이아 [爾雅] : BC 2세기경 주(周)나라의 주공(周公:?~?)이 지은 것으로 전하는 자서(字書).

239) 釋宮: 閍, 謂之門, 正門, 謂之應門, 觀, 謂之闕, 宮中之門, 謂之闈, 其小者, 謂之閨, 小閨, 謂之閤, 衖門。

240) 《世宗實錄》世宗 12年(1430年) 閏12月 28日(甲子) 외 다수.

241) 물론 이 논리는 창호인 분합의 표기에만 해당하는 것이며, 그 외 閤下나 閤夫人 등 분합과 관계 없는 경우는 예외이다.

4.1.5 天障과 마루

(1) 盤과 班, 斑

盤과 班, 斑은 화반이나 반자의 표기에 사용된 字들이다. 화반은 花盤, 畵盤, 花斑, 花班으로 표기되었고, 이들 중 花盤이 주로 사용되었으며, 반자 역시 班子, 盤子, 斑子로 표기되어 어미 혹은 어두로 사용되었음을 앞서 3장에서 전술하였다.

班은 《說文》에 「分瑞玉」이라 하여 '옥을 나누다'의 의미가 本義가고, 옥을 나누어 주는 것은 그 만한 신분이 있다는 것으로 班列(반열)에 오르다, 兩班(양반), 班次圖(반차도)등의 단어로 사용되었다. 한편 斑은 《說文》에 없는 字로 옥에 생긴 무늬를 상형한 것으로 사료되며, 이로서 얼룩의 의미가 생겨난 것으로 여겨진다. 따라서 이들 班과 斑은 화반이나 반자와 의미적 연관성을 찾기 어려워 보인다.

盤(반)은 般(반)의 편방에 皿을 결합한 形聲字이다. 般은 《說文》에 「辟也。象舟之旋」라 하여 배의 움직임을 象形한 字임을 알 수 있고, 그 밑에 皿을 놓은 盤은 마치 물이 담긴 그릇위에 배가 떠있는 형상을 연출한다. 따라서 皿을 편방에 결합함으로서 배가 떠 있는 물을 강조하게 되며, 이로서 물이 담긴 소반이나 쟁반, 대아의 뜻이 생겨나고, 나아가 물의 넓고 평평한 특성으로 인해 盤石의 용례와 같이 넓고 평평하다는 의미로도 引申되어 사용되는 것으로 사료된다.

화반은 창방 위 중간에 얹어서 주심도리 밑 장여를 받는 초새김한 받침을 말한다. 화반의 표기 중 주를 이루고 고착된 것은 花盤으로, 목조용어 이외에 꽃을 담도록 만든 자기(瓷器)나 그릇을 花盤이라 하였다.

이와 같이 목조용어의 화반을 꽃을 담는 그릇인 花盤과 동일한 명칭으로 사용한 이유는 그 모양이 유사하거니와 화재를 방지키 위한 염원도 작용되었을 것으로 사료된다.

한편 盤子는 천장의 마감재인 반자의 표기 중 하나로 이때 盤은 물그릇으로 보기 어렵다. 반자는 넓고 평평한 모습이 물과 같기에 盤石의 용례처럼 '넓고 평평하다'는 의미로 해석되어야 옳겠다.

(2) 廳과 樓

廳은 聽의 편방에 广을 결합한 형성자이다. 聽은 《說文》에 「聆也」라 하고, 聆(령)은 「聽也」라 하여 서로 互訓함으로 '듣는다'는 의미가 本義임을 알 수 있다. 따라서 廳은 '듣는다'는 의미의 聽을 집의 의미인 广로 한정하여 '듣는 곳'의 의미가 파생된 것으로 풀이된다. 즉, 廳은 집에서 손님을 영접하는 공간이나 공적 건물로서 관아나 관청을 가리키게 된다.

중국에서는 廳을 옥내의 정당(正堂)으로서 大廳, 正廳으로 사용되었고, 모임과 접대의 장소로서 客廳, 餐廳, 舞廳, 交誼廳 등으로 사용되었다. 또한 工作이나 공연의 공간으로서 理髮廳, 音樂廳 등으로 사용되었고, 오늘날 教育廳, 農林廳, 建設廳과 같이 정부기관의 기구 명칭으로 사용되고 있다.

한국도 중국과 크게 다르지 않다. 다만, 한국에서 '大廳'이라 하면 '마루'가 놓인 공간을 칭하는 것이[242] 중국과 다르다.[243] 다시 말해 大廳이 원래 마루가 깔린 공간을 칭한 것은 아니었으나 한국의 마루 공간이라는 특성과 결부됨으로서 마루가 놓인 공간으로 굳어진 것으로 판단할 수 있다.

樓는 《營造法式》總釋 上에 《爾雅》, 《史記》, 《釋名》 등의 용례를 들어 설명되어 있다. 이들 중 《說文》에는 「重屋也」라 하여 중층 구조를 뜻함을 알 수 있다. 樓는 婁(루)의 편방에 木을 놓아 목조용어임을 강조·한정한 形聲字이다. 婁에서 파생된 形聲字는 樓 이외에 數, 縷, 摟 등을 들 수 있는데, 이들 중 木과 결합된 樓는 婁를 쌓아 올려진 層의 형상으로 풀이 할 수 있다.

樓는 마루에서 '루'의 표기에 사용되었는데, 이는 樓가 중층구조로서 상층 바닥이 주로 마루구조인 것으로부터 기인된다고 사료된다. 그리고 마루에서 마는 그 기원을 알 수 없고, 영건의궤에서 末, 林, 抹로 표기된 것은 音을 따온 假借로 판단된다.

---

242) <한국건축사전, 장기인>에는 大廳을 ① 한식 건물에 있어서 바닥을 마루널로 꾸민 넓은 방. ② 관청·공공건물의 마루를 간 큰 방. ③ 사사집의 몸채 가운데에 있는 마루. 로 풀이하고 있다. <표준국어대사전>에도 한옥에서, 몸채의 방과 방 사이에 있는 큰 마루. 로 설명하고 있다.

243) 중국의 경우 大廳은 옥내의 정당(正堂)을 가리켰고, 현재는 廳堂, 廳間 등의 단어가 사용되고 있는데, 이들은 마루공간으로 규정되지 않는다. <中國古建築術語辭典, 文物出版社, 北京>

(3) 斂과 廉, 簾

斂과 廉, 簾은 여모의 표기에 사용된 字들이다. 여모는 툇마루 앞 귀틀이나 난간이 놓인 경우 머름하방이 놓이는 마루귀틀을 가로대어 가리는 널을 뜻한다. 즉 여모는 끝 부분(귀퉁이)을 가리는 판재로 정의된다.

斂은 《說文》에 「收也」라 하여 '거두다'가 本義가고, 이후 '감추다(藏)'의 뜻이 생겨난다. 따라서 斂隅라 하면 義 그대로 '모퉁이를 감추다'는 의미로서 여모의 기능이 반영된 造語임을 알 수 있다.

廉은 《說文》에 仄也라 하여 '기울다'의 뜻이 本義임을 알 수 있고, 淸廉의 용례와 같이 正直의 의미나 《儀禮》의 용례에서[244] 보듯이 '주변', '옆'(傍邊、側邊)의 의미로 引申되었다. 따라서 廉은 옆이라는 의미로 隅와 유사한 뜻이며 결국 모퉁이라는 의미를 더 강조시킨 조어로 판단되어 진다.

한편 簾은 '햇빛을 가리는 발'을 뜻하고, 특별한 引申義는 확인되지 않는다. 따라서 簾隅는 여모와 그 논리성이나 상형성의 관계가 희박하다고 사료되어 音만을 빌려 쓴 無義的 假借로 판단된다.

(4) 歸와 耳

歸와 耳는 귀틀의 표기에 사용된 字들이다. 歸機은 소수 발견되고, 주로 耳機로 표기되었으며, 耳機로 고착되었음을 앞서 3장에서 전술하였다. 마루귀틀은 마루널을 깔거나 끼어 댈 수 있도록 설치된 틀(frame)로서 이때 틀을 機로 표기함은 訓을 따른 적절한 표기라고 사료된다.

歸는 《說文》에 「女嫁也」라 하여 女子의 出嫁(출가)가 本義임을 알 수 있고, 歸國, 歸家 등의 돌아옴(返回)이나 完璧歸趙와[245] 같은 還給(환급) 등의 뜻으로 引申되었으며, 오늘날 돌아옴의 引申義가 주로 사용되고 있다. 따

244) 儀禮. 鄕飮酒禮 : 「設席于堂廉東上。」

245) 완벽귀조 [完璧歸趙] : '구슬을 온전히 조나라로 돌려보내다'라는 뜻으로, 물건을 완전한 상태로 원래의 주인에게 돌려주는 것을 비유하는 고사성어임. 중국 전국시대의 보물 화씨지벽(和氏之璧)과 관련된 고사(故事)에서 유래됨.

라서 귀틀의 표기에 사용된 歸는 義와는 관계없는 音을 가차한 假借字로 볼 수 있으며, 상형적 연관성도 희박해 보임으로 無義的 假借字로 결론지을 수 있다.

한편 耳는 《說文》에 「主聽也。象形」이라 하여 신체의 귀를 상형한 象形字로 '듣다'가 본의임을 알 수 있다. 귀는 신체의 귀 이외에 '모서리'의 의미로 사용되는데 이 모서리를 표현하는 한자표기로서 耳가 사용되었음을 쉽게 알 수 있다. 즉, 귀틀의 표기에 사용된 耳는 '모서리'의 의미로서 그 訓의 소리인 '귀'를 따온 假借字이며, 귀틀은 신체의 '귀'와는 관계없음으로 논리적 연관성을 맺긴 어렵다.

그런데 耳는 공교롭게도 그 형상이 마루의 청판과 가장자리 틀의 모습을 닮아 상형적 연관성을 제기할 수 있다. 그러나 當代에 이러한 상형성을 염두하여 선호되고 고착되었는지는 알 수 없어 단언할 수는 없다. 다만 앞으로 이 상형적 연관성을 내세워 耳機에서 耳를 有義的 假借字로 규정할 수는 있겠다.

(5) 同과 童

童과 同은 귀틀을 세분하는 용어에 사용된 字들이다. 오늘날 귀틀은 장귀틀과 동귀틀로 구분된다. 장귀틀은 기둥과 기둥 사이에 길게 건너지른 부재이고, 동귀틀은 장귀틀 사이에 일정한 간격으로 짧게 건너지른 부재로 구분된다. 그리고 이들의 한자표기는 長耳機, 童耳機로 사용되고 있다.

童은 《說文》에 「男有辠曰奴, 奴曰童, 女曰妾」라[246] 하여 죄를 지은 남자 노비를 칭하였음을 알 수 있고, 이후 牧童, 兒童과 같이 미성년자의 뜻으로 引申되어 사용되고 있다. 따라서 목조용어에서도 마찬가지로 童은 '아이'라는 뜻으로 사용되었으며, 童子柱, 童바리와 같이 수직 부재로서 특히 '키가 작은' 부재를 칭하는 용어의 접두어로 사용되는 특성을 갖는다.

그런데 귀틀의 세부명칭인 長耳機, 童耳機의 표기는 '長'과 대비적인 표기로 '童'을 사용한 것으로 보이는데 다소 어색한 조어라고 사료된다. 물론 '어

246) 辠(죄) : 허물, 죄, 잘못, 과실

른'의 뜻으로 長을 사용하고, 대조적으로 '아이'라는 뜻으로 '童'을 사용하였다고 풀이 할 수도 있겠다. 그러나 長의 상대어는 短이 자연스럽고, 童의 상대자는 老가 어울린다. 또한 동귀틀은 세로 부재도 아니고, 장귀틀에 비해 짧은 부재이지 실제로 童子柱나 童바리와 같이 짧은 부재도 아니다.

同은 《說文》에 「合會也」라 하여 '합치다'의 뜻이 本義임을 알 수 있고, 이후 무리, 함께, 화합하다, 같다 등으로 引申되었다. 이 同은 同歸機 혹은 同耳機로 쓰여 귀틀의 세부명칭으로 사용되었는데, 同의 音만을 따온 假借字로 주지되고 있다.

그런데 여기서 한 가지 의문점이 제기된다. 앞서 3장의 표(귀틀의 명칭과 물량)에서 보았듯이 두 가지로 귀틀이 구별될 때는 合歸機과 同歸機로 사용되었고, 세 가지로 구별된 때는 가장 작은 것은 耳機, 그 다음은 短耳機과 同耳機 혹은 童耳機을 長과 短으로 구분하였다. 즉, 同耳機과 童耳機의 표기는 작은 귀틀을 칭하는 표기가 아니었을 가능성이 높다.

(6) 欄과 多, 鷄

欄은 난간이나 반자의 틀 혹은 작은 각재의 표기에 사용되었다. 난간은 계단이나 마루의 끝에 놓여 추락을 방지하는 기능의 시설로서 欄干 혹은 攔扞으로 표기되었다.

欄은 闌의 좌변에 木을 결합한 形聲字이다. 闌은 說文에 「門遮也」라 하여 '문을 가로 막다'는 의미가 本義임을 알 수 있다. 따라서 木을 결합시킨 欄은 '가로 막는 실체(figure)나 장치'의 의미로 한정되어 '테두리'의 의미가 파생된다. 기입란이나 정치난 등 紙面 상의 구획(blank, section)이나 난간의 표기에 사용되고 있다.

欄은 목조용어에서 난간 이외에 반자의 구성부재인 小欄과 多欄, 大欄에도 사용되었는데, 이들은 반자틀을 구성하거나 반자판을 얹기 위해 반자틀에 덧대는 가는 부대로서 모두 '테두리'의 의미와 상통한다.

多는 《說文》에 「重也」라 하여 '무겁다'가 本義가고, '많다'의 뜻으로 引申되었다. 이 多는 반자다란 즉, 반자틀을 칭하는 용어의 표기로서 多欄으로

사용되었다. 앞서 欄이 '테두리'의 의미임을 고려한다면 多欄은 뜻 그대로 많은 테두리를 의미하게 된다. 다시 말해 우물반자에서 테두리 모양의 수많은 井의 형태를 만들어 내는 반자틀의 형상을 그대로 묘사한 수준 높은 造語인 것이다.247)

난간은 '테두리'의 의미인 欄만을 단독으로 사용하여 표현될 수 없기에 干을 조합한 단어가 만들어졌다고 풀이된다. 이때 干은 《說文》에 「犯也」라 하여 범하다, (법을)어기다의 의미가 本義임을 알 수 있고, 방패나 줄기 등의 의미로 引申되었다. 난간의 표기에 쓰인 干은 이들 本義나 기존의 引申義로는 풀이되지 않고, 난간대와 난간동자의 형상과 관계 지을 수 있다. 다시 말해 欄干의 干은 象形字로 그 상형을 난간의 형상과 관계 지은 造語인 것이다.

한편 誤記로 판단되는 攔扞의 표기는 모두 좌변에 扌를 결합하였는데, 이는 좌변에 놓이는 木이 扌로 간혹 혼용되는 현상의 한 예로 보는 것이 옳겠다. 이 干의 좌변에 木이 놓인 杆은 오늘날 중국에서 난간의 표기에 사용되고 있다.

鷄는 奚의 편방에 鳥를 결합한 形聲字로서 닭을 의미한다. 이 鷄는 계자난간의 표기에 사용된 字로 계자난간은 평난간과는 달리 난간동자가 계자형인 것을 일컫는다. 鷄子는 달걀을 칭하나, 鷄子欄干의 鷄子는 달걀과는 무관해 보이고, 계자다리의 형태를 닭의 모습과 관계 지어 造語한 것으로 풀이된다.

---

247) 김연주(2003년)는 多欄과 大欄을 고유어 '다라니'의 차자 표기로 설명하고 있다(49쪽). 차자 표기로 보는 것은 '다라니'라는 音이 먼저 있었고, 이 音을 표기하기 위해 그 뜻과 관계없는 音이 동일한 한자를 차용했다는 의미가 된다. 그러나 위 본문의 설명과 같이 多欄은 우물반자에서 테두리 모양의 수많은(多) 井의 형태(欄)를 만들어 내는 반자틀의 형상을 그대로 묘사한 造語로 풀이될 수 있는 바 굳이 차자 표기로 볼 필요가 없다. 더욱이 과연 '다라니'라는 音이 먼저 있었는지도 분명치 않을뿐더러 오히려 多欄이라는 한자로 조어하여 '다란'으로 불리우게 되고 후에 다라니로 고착되었을 가능성이 더 커 보인다.

이와 같이 목조용어의 한자표기는 그 부재의 형태와 기능을 숙고하여 접근한다면 충분히 한자의 뜻(義)을 따른 造語임이 설명될 수 있다. 그러나 본 일례와 같이 주로 차자 표기로 일축되거나 일단 차자표기로 보려는 慣性은 용어 연구에 걸림돌로 작용될 것이다.

4.2 六書에 따른 用語의 분류

앞서 분석된 字形과 字義를 토대로 목부재용어의 字形을 분류하였다. 字形 분류는 六書 즉, 象形, 指事, 會意, 形聲, 轉注, 假借의 여섯 가지로 구분하였다. 흔히 한자는 六書의 原理에 歸納된다고 알고 있고, 비록 한자의 수가 많을지라도 六書의 범위를 벗어나지 않는 것으로 주지되고 있다. 따라서 본 연구대상인 목조용어도 한자로 造語된 것이기에 六書의 原理에 歸納되는 것은 당연하다.

六書는 異說이 많다. 일반적인 정설을 간략히 기술하면 다음과 같다.[248]

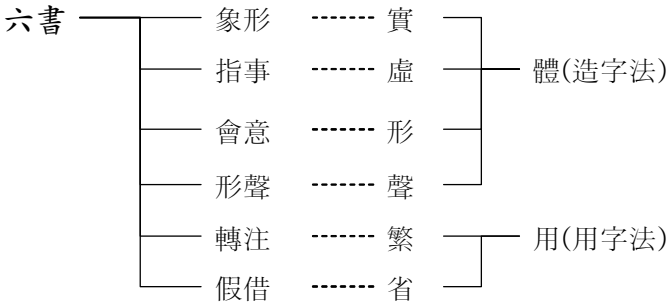


그림 32. 六書

· 象形 : 본뜰 수 있는 실체의 형이 있으므로 명사가 많다. 例) 日, 鳥
· 指事 : 본뜰 수 있는 실체가 없어 추상의 형을 지시하므로 형용사, 동사가 많다. 例) 一, 上
· 會意 : 形符와 形符가 서로 결합하여 새로운 뜻을 나타낸다. 例) 武, 信
· 形聲 : 形符와 聲符부가 서로 결합하여 반은 종류를, 반은 음을 나타낸다. 例) 江, 松
· 轉注 : 그 작용은 同義異形의 자를 상호훈석하여 능히 歸類케 하는데 있다. 例) 考, 老
· 假借 : 그 작용은 음이 같고 뜻이 가까운 자를 빌려 조자의 곤란을 더는데 있다. 例) 令, 長

248) 이돈주(2004), 앞의 책, 153쪽.

오늘날 한자를 六書의 틀로 낱낱이 구별하는 것은 별 의미를 갖지 못한다. 왜냐하면 六書에 대한 이해는 한자의 이해에 있어 반드시 수반되어야 하나, 개개 한자를 六書의 틀로 일일이 구별할 필요는 없기 때문이다. 그러나 한국이라는 지역성과 목조용어라는 특수성은 六書의 틀로서 분류함이 반드시 필요하다고 사료된다. 동일 한자 일지라도 象形字나 形聲字가 假借字로 변하는 등 그 쓰임에 따라 六書의 구분이 바뀔 수 있으며, 이러한 현상은 古今과 나라, 전문용어에 따라 현저한 차이를 보일 수 있기 때문이다.

본 연구대상인 목조부재를 칭하고자 만들어진 용어들은 특수성을 갖게 되고, 자연히 그 특수성은 字形 분류의 변화를 초래할 수 있다. 따라서 본 연구에서 제시한 목조용어로서의 字形 분류는 일반적인 한자의 字形 분류와는 다를 수 있으며, 이러한 목조용어로서의 字形 분류는 역으로 목조용어를 이해하는 중요한 관건으로 작용 될 수 있다.

일반적인 한자의 자형 분류는 《說文》을 기준으로 삼았으며, 목조용어로서 구별되는 자형 분류는 일반적으로 통용되는 六書이론에 준하였음을 밝힌다. 假借 이외에 특이한 것은 *로 표시하고 비고란에 표기하였는데, 한국에서만 그 字義가 통용된 字 즉, 동일 한자임에도 중국과 한국의 字義가 다르게 사용된 字는 [韓] 혹은 [國字]로 표기하였다.[249] 또한 字音을 따른 假借가 아니면서 字形의 형상과 부재의 형상을 부합시킨 造語의 경우도 *로 표시하고 비고란에 [象形]으로 표기하였다.

4.2.1 主要骨組

목부재용어의 字形 분류는 용어의 분류 순으로 나누어 정리하였다. 먼저 주요골조 용어의 字形을 분류하면 다음 표와 같다.

249) 한국의 자전에 '國字'로 표기된 것은 [國字]로, 한국의 자전에는 별 표기가 없으나 본 연구의 결과로서 판단되는 경우는 [韓]으로 구분하였다.

표 6. 주요골조 용어의 字形 분류

구분	用 語	象形	指事	會意	形聲	轉注	假借	비 고
기둥	楹				楹			
	柱				柱			
	高柱	高						中高柱
	樓柱				樓			
	平柱	平						退平柱
	圓柱				圓			
	方柱	方						
	八隅柱		八		隅			
	外柱			外				
	內柱			內				
	前面柱	面			前			後面平柱
보	梁				梁			
	樑				樑			
	過樑				過			
	脊樑			脊				
	大樑	大						
	退樑			退				
	宗樑			宗				宗桷
	衝樑				衝			衝桷
	合樑			合				
	樑奉				奉			
	桷				桷			
	合掌桷			合	掌			合掌桷
	從桷				從			從桷
	曲桷	曲						
	虛桷				虛			
	桷				桷*		桷	[國字]
	合長桷			合			長	
	合粧桷						粧	
	終桷				終			
	桷阿支(只)						只,阿,支	
	桷兒之						兒,之	甫兒只
도리	棟				棟			
	桁				桁			
	道里						道里	
	仇元道里						仇元	仇亢
	圓道里				圓			

구분	用 語	象形	指事	會意	形聲	轉注	假借	비 고
추녀	衝椽				衝,椽			
	春舌						春,舌	
장혀	長舌	長					舌	
창방	昌方	方		昌				
	昌防			昌	防			
평방	平防	平			防			

기둥 용어는 音을 빌려 쓴 假借字가 없는데, 이는 形聲字인 柱를 語素로 삼아 용어들이 파생되기 때문이다. 柱와 결합된 파생어도 高柱, 樓柱, 平柱와 같이 形聲이나 象形字 들이 접두된 용어들이다.

보는 樑의 경우 柱와 마찬가지로 語素로 작용되어 다양한 용어를 파생시켰고, 이에 접두된 한자는 過樑, 大樑, 退樑, 宗樑 등 會意와 形聲字가 주를 이룬다. 栿은 중국에서도 사용된 용어로서 形聲字에 해당하며, 한국에서는 이를 語素삼아 合掌栿, 從栿, 曲栿, 虛栿 등의 파생 용어가 사용되었다.

한편 楑는 목조용어로서 한국에서만 사용된 字로 좌변에 木을 결합한 形聲의 원리를 갖음과 동시에 그 音이 일치하는 假借적 성격을 갖으며, 논리적, 상형적 연관성을 함유한 有義性을 갖는다. 그리고 楑 역시 語素로 작용되어 合長楑, 合粧楑, 終楑, 楑阿支(只), 楑兒之 등으로 파생되었다. 이들 합장보의 표기 중 長과 粧은 無義性으로 판단되며, 楑阿支의 阿支는 '기대어 지탱한다'는 의미로서 보아지의 기능에 부합되는 논리적 有義性을 갖는다고 판단된다. 또한 종보의 표기인 從栿와 終楑의 경우 從은 '뒤따라 오는 보'로 풀이되어지고 終도 '마지막 보'라는 의미로 종보의 표기로서 부합된다고 판단되어 形聲字로 구분하였다.[250]

도리의 표기는 특히 形聲字와 假借字가 대조를 이룬다. 棟과 桁은 좌변에 木을 결합한 形聲字이고, 道里는 그 義와 象形性이 목조부재인 도리와 연관성이 없는 無義性이다. 그리고 굴도리의 표기도 圓은 形聲字, 仇元 혹은 仇亢

250) 물론 종보의 고착된 표기인 宗楑을 고려하여 從과 終을 宗의 音을 빌린 假借字로 볼 수도 있다. 그러나 宗은 비교적 후대에 고착된 표기이고, 위 설명과 같이 從과 終도 종보를 칭하는 표기로서 손색이 없다는 점, 이들이 宗 보다 필획이 많다는 점 등을 고려해 볼 때 굳이 假借字로 규정할 이유가 없다고 판단된다.

은 無義性을 갖는다.

추녀의 표기인 衝椽과 春舌은 모두 한국에서만 사용된 표기이다. 衝椽은 추녀의 형상과 기능을 잘 묘사한 한국의 新造語로서 形聲字에 해당된다. 그리고 春舌은 衝椽의 音을 따온 假借語로서 春은 논리적, 상형적 연관성을 모두 갖으며, 舌은 논리적 연관성만을 함유한 有義性을 갖는다고 판단된다.

4.2.2 栱包

공포를 통칭하는 용어는 크게 栱과 工으로 구분할 수 있다. 栱은 중국에서 斗栱이라하여 오래도록 사용하였던 字로서 形聲字에 해당되며, 이때 斗는 象形字이다. 한국의 《三國史記》에서 확인되는 栱牙는 그 형태를 정확히 알 수 없기에 이때 牙의 자형 역시 현재로서는 분류하기 어렵다.

그리고 한국의 고유한 표기인 栱包와 栱枹의 경우 包는 會意字에 해당되며, 枹는 包에 木을 결합시킨 形聲字로 분류된다. 즉, 包의 義가 공포의 의미에 부합되고, 이 包에 木을 결합시켜 목부재임을 한정한 것으로 풀이되니, 이들을 音이 같은 異體로 보아 둘 중 하나 혹은 둘 모두를 假借로 해석할 이유는 없다.

한편 工은 栱과 음이 같아 假借의 성격을 가짐과 동시에, 작은 공포부재들이 쌓아 올려지는 형상으로 상형적 연관성을 갖음으로 有義性으로 판단된다. 工踏의 踏은 한자리를 반복하여 밟는다는 의미로 공포부재의 쌓아 올림과 부합되는 形聲字이고, 工包의 包은 栱包의 包과 같이 會意字로 분류된다.

工은 공포의 각 부재를 칭하는 용어들을 파생시키는 語素로도 작용되었다. 먼저 익공의 경우 立工, 葉工, 翼工의 표기들을 낳았는데 立과 葉은 字音만을 따온 無義性, 翼은 논리적 연관성을 함유하는 有義性이 있는 것으로 구별된다. 行工과 頭工은 첨차의 세분 명칭으로 이때 行은 象形字이고, 頭는 形聲字에 해당된다. 또한 齊工과 雲工은 살미의 세분 명칭인데, 齊는 象形, 雲은 形聲字로 분류된다.

표 7. 공포 용어의 字形 분류

구분	用 語	象形	指事	會意	形聲	轉注	假借	비 고
공포	栱				栱			
	栱牙 斗栱 栱枹 栱包	斗		包	枹*			? [韓]
	工						工	
	工踏 工包			包	踏			
익공	工						工	
	立工 葉工 翼工						立 葉 翼	
첨차	工						工	
	行工 頭工	行			頭			
	簷遮				簷,遮			
살미	工						工	
	齊工 雲工	齊*			雲			[象形]
	沙乙尾 山彌						沙乙尾 山彌	
안초공	工						工	
	案草工 按草工				草		案 按	
한대	限大 漢臺							? ?
소로	小	小						
	小露 小老 小累						露 老 累	
화반	花				花			
	花盤 花斑 花班				盤		 斑 班	
	畫盤						畫,盤	

案草工과 按草工에서 草工은 초새김한 공포부재로 풀이되어 草는 形聲字로 구분되며, 按은 '안정되게 하다'는 의미로 안초공의 기능과 부합되는 논리성을 갖으며, 按의 女가 마치 감싸고 있는 듯한 안초공의 형상과 유사하여 象

形적 연관성을 함유한 有義性이 있는 것으로 판단된다. 그러나 案은 按과 마찬가지로 상형성을 갖으나, 그 논리적 연관성은 희박하다.

簷遮는 簷과 遮 모두 形聲字에 해당된다. 沙乙尾는 살미와 부합되는 논리성이나 상형적 연관성을 갖지 못하는 無義的 假借로 분류되고, 반면 山彌의 경우 山은 산과 같이 쌓아 올린다는 의미로 논리적 연관성을 맺을 수 있으며, 彌는 弓이 살미의 반턱 혹은 삼분턱에 의한 톱니의 형상과 상형적 연관성을 갖기에 有義的 假借語로 분류된다. 소로의 표기에서 小는 象形에 해당되고, 露와 老는 소로와 논리성이나 상형성의 관계가 희박한 無義的 假借로 판단된다. 그러나 累는 '포개다'는 의미가 소로와 논리적 관련성을 맺을 수 있어 논리적인 有義的 假借로 분류하였다.

화반의 표기에 쓰인 花는 形聲字이고, 盤은 般의 편방에 皿을 결합하여 물을 담은 그릇의 의미인 形聲字이다. 그러나 花斑과 花班에 쓰인 斑과 班은 그 논리성과 상형성이 화반과 관계가 희박하여 音만을 따온 無義的 假借語로 분류된다. 또한 畵盤의 표기는 '꽃을 담는 물그릇'의 의미인 花盤과 전혀 다른 의미이다. 즉, 畵盤은 '그림 그릇'이라고 풀이되는데, 목조용어인 화반과 관계 짓기는 어색하다. 따라서 이때의 畵와 盤은 花盤의 音만을 따온 표기의 결과로 밖에 해석되지 않기에 無義的 假借語로 분류함이 옳겠다.

4.2.3 지붕架構와 처마

서까래 관련 용어는 椽을 語素로 삼아 다양하게 파생되었다. 椽은 木을 좌변에 결합한 形聲字로 長椽의 長은 象形에 해당하고, 短椽은 短은 會意字이다. 위치로 구분한 上과 中은 모두 指事字로 분류되어 義를 따라 造語되었음을 알 수 있다.

추녀 양쪽에 걸리는 서까래인 扇子椽은 扇이 指事, 子가 象形, 椽은 역시 形聲字로 義를 따른 造語이다. 한편 뒷 뿌리가 하나의 꼭지점에서 모이지 않고 엇비슷하게 붙는 마족연은 馬足椽과 馬蹄椽, 馬族椽으로 표기되었는데, 이때 馬는 象形字이고, 椽은 形聲字라는 점이 공통점이다. 나머지 足은 象形에 해당하고, 蹄 또한 발굽이란 뜻으로 형성으로 분류되나, 族은 겨레란 의미로

마족연과 관련성이 없으며, 足의 音만을 따온 無義的 假借字로 구분된다.

표 8. 지붕架構와 처마 용어의 字形 분류

구분	用 語	象形	指事	會意	形聲	轉注	假借	비 고
서까래	椽				椽			
	長椽 (上,中)短椽 上椽 中椽	長	上,中 上 中	短				
선자연	扇子椽	子	扇		椽			
마족연	馬, 椽	馬			椽			
	馬足椽 馬蹄椽 馬族椽	足			蹄		族	
부연	椽				椽			
	浮椽 付椽 婦椽			付	浮		浮 付 婦	
	飛簷	飛			簷			
대공	工	工*					工	
	大工 臺工	大					臺	抬工
박공	朴						朴	
	朴工 朴空				空*		工	[象形]
평고대	平, 臺	平			臺			
	平高臺 平交臺	高					交	
연함	含				含*			[象形]
	連含 椽含			連	椽			
	椽檻				椽		檻	
산방	散			散				
	散防 散方 散枋				防		方 枋	
산자	子	子						
	散子 橄子 散坐			散	橄			[國字] ?

구분	用 語	象形	指事	會意	形聲	轉注	假借	비 고
적심	心	心						
	積心 賊心				積		賊	
누리개	里介						里介	
	累里介 樓里介						累 樓	

부연의 浮와 付는 각각 ‘뜨다’와 ‘의지하다’의 의미로 그 義가 부연에 부합된다. 따라서 浮는 形聲이고, 付는 會意字에 해당되나, 音이 ‘부’로서 같기에 둘 중 하나는 音을 따온 假借일 것이다. 그러나 浮椽과 付椽의 출현 전후를 밝히기 어려워 현재로서는 명확히 구분하기 어렵고, 다만 假借일지라도 논리적 연관성을 갖은 有義的 가차에 해당됨은 분명하다.

한편 ‘며느리서까래’로 풀이되는 婦椽의 경우 浮椽와 付椽에 비해 후대에 나타난 것이 명확한바 假借로 분류되며, 이 또한 논리적 연관성을 함유하기에 有義的 假借에 해당된다.

대공의 표기로 사용된 工은 마루도리와 종보를 세로로 잇는 부재의 형태로서 상형적 연관성을 갖는다. 따라서 다음 두 가지의 가능성을 들 수 있는데, 하나는 翼工, 頭工과 같이 공포의 栱과 동일한 音을 취한 假借로 보는 것과 또 하나는 이와 무관하게 대공의 형상을 工의 상형과 관계 지어 造語되었을 가능성을 제시할 수 있다.

대공의 大는 상형자로 분류되고, 臺는 비교적 후대에 출현된 표기로 大의 音을 쫓은 假借로 판단된다. 그런데 臺가 大보다 필획이 복잡한 점을 고려하면 단순한 가차가 아닌 ‘받쳐주는 부재’의 뜻으로 선택되었을 가능성이 있어 논리적 연관성을 갖은 有義的 假借로 분류하였다.

박공의 朴은 중국의 ‘搏風版’이나 ‘牉風’의 牉(搏)을 쫓아 그 音만을 따온 표기로서 無義的 假借로 분류된다. 그리고 박공의 空은 宀 밑의 八이 박공의 모습과 상형적 연관성을 갖기에 形聲字이면서도 그 義와는 관계없는 象形性만을 취한 주목되는 造語이다. 한편 工은 박공과 논리나 상형적인 관계를 갖지 못하는 空의 音만을 쫓은 無義的 假借로 분류된다.

평고대의 표기로 사용된 平과 臺는 그 義가 부합되고, 高 또한 '높다'라는 의미로 높이 설치되는 평고대와 부합된다. 交는 그 義로서 관련성은 희박하나 그 상형성을 가늘고 길며 휘어진 평고대의 형상과 관련시킨 有義的 假借語로 분류된다.

연함의 경우 含은 암키와가 두 개 놓이는 정도의 길이를 상형적으로 연관시킨 특이한 造語이다. 다시 말해 字義와는 관계없이 字의 형태와 연함의 형태를 부합시킨 상형적 造語에 해당된다. 그리고 檻은 논리나 상형적으로 연관성을 갖지 못하는 無義的 假借로 분류된다.

산방의 散은 그 義에 부합되는 會意字이고, 防 또한 '막아서다'는 의미로 形聲字로 구분된다. 그러나 方은 義로서 산방과 관계 짓기 어렵고, 枋 또한 중국에서는 사용되었으나 한국의 경우 중국을 쫓아 사용된 것으로는 보기 어렵다. 따라서 이들 方과 枋은 防의 音을 따른 假借로 분류되어야 옳겠다.

산자의 散 역시 會意字이고, 그 편방에 木을 결합한 橔은 산자만을 칭하고자 조자된 것으로 形聲에 해당된다. 그리고 子는 물명을 지을 때 흔히 사용되는 방법의 하나로 접미하여 단어를 만든 것이다. 그러나 坐는 子의 音을 假借하였다고 보기에는 다소 무리가 있어 현재로서는 명확한 분류가 어렵다.

적심의 心은 象形字로 바탕이 됨을 일컫고 있고, 積은 그 義가 적심과 부합되어 形聲字로 구분된다. 그러나 賊은 논리나 상형성의 관련성이 희박하여 無義的 假借로 분류하였다.

끝으로 累里介와 樓里介는 '누르는 것'의 의미인 누리개의 音을 그대로 假借한 대표적 사례로서 그 義와는 무관한 無義的 假借로 분류된다.

4.2.4 壁體와 窓戶

먼저 벽체 용어의 자형을 분류하면, 인방의 경우 語素로서 사용된 引은 '당기다'의 의미로 인방이 인장력을 받는 부재로서 구조적인 지식이 반영된 조어로 손꼽을 수 있으며, 그 字義를 따랐기에 원래 引이 가지고 있는 字形인 會意로 분류된다.

표 9. 壁體 용어의 字形 분류

구분	用 語	象形	指事	會意	形聲	轉注	假借	비 고
인방	引			引				
	引方 引枋 引防				防		方 枋	
	畫引枋(防)			畫	(防)		枋	畫引壁
지방	地防			地	防			
	加地防 假地防			加	假			
	門之方	門					之,方	
벽선	壁				壁			
	壁楦 壁縊 壁宣				楦* 縊*		宣	[韓] [國字]
토벽선	土	土						
	土壁縊(楦) 柱壁楦				縊(楦) 柱			上同 高柱壁楦
문설주	壁楦				壁楦*			[韓]
	門於骨壁楦 門壁楦 雙窓壁楦	門 門		雙	窓		於骨	-壁楦
선단	宣, 楦				楦*		宣	[韓]
	宣單 楦單 楦端							? ? ?
머름	音						音	
	遠音 了音						遠 了	
용지판	龍, 板	龍			板			
	龍脂板 龍枝板 龍支板				脂		枝 支	
중깃	中衿		中				衿	
외	椳						椳	
삭	槊							?

그리고 防 역시 가로 막는 듯 놓인 부재들의 語素로서 사용되었기에 形聲字로 분류된다. 그러나 方과 枋은 그 義로서 인방과 관계되지 못하여 防의 假借로 구분되며, 논리성이나 상형성 모두 연관성이 없는 無義的 假借語이다. 화인방 혹은 화인벽의 畵는 문양이 들어간 형태를 묘사한 용어로서 그 義가 적용된 경우기에 會意로 구분하였다.

地防은 義를 따른 조어이고, 가지방의 加 또한 '덧대었다'는 의미로 義를 쫒은 造語이며, 假는 '거짓'의 의미로 原 지방에 덧댄 지방의 뜻으로서 부합된다고 판단된다. 반면 문지방의 표기인 之方은 地防의 音만을 따온 無義的 假借語로 분류된다.

벽선의 壁은 形聲字이고, 綰은 중국에서 용례가 없는 國字로서 形聲에 해당된다. 楦은 4장에서 전술하였듯이 綰이 목조용어임을 강조하기 위해 糸 대신 木을 결합하였을 가능성이 높고, 이 또한 形聲의 원리에 해당된다. 그러나 宣은 義와 관계를 갖지 못하여 假借에 해당되며, 그 상형성이 테두리의 의미를 갖고 있기에 有義的 假借로 분류된다.

토벽선의 土는 義를 따른 象形字에 해당되고, 柱와 벽선의 표기는 形聲으로 분류된다. 문설주는 문얼굴의 於骨만이 無義的 假借로 분류되고 나머지는 모두 義를 따른 조어이다. 또한 쌍창벽선은 창호명칭과 벽선을 결합한 造語로서 이외 分閤壁楦, 斜窓壁楦 등 이와 유사한 창호별 벽선을 칭하는 용어들이 다수이다. 한편 선단의 單과 端은 현재로서 그 자형을 분류키 어렵다. 楦單 혹은 楦端이 문설주의 異表記일지, 벽선이나 토벽선과 같은 의미인지 명확하지 않기 때문이다.

遠音과 了音은 머름의 音만을 假借한 대표적인 無義的 假借語이고, 용지판의 경우 枝와 支가 용례가 적고 간헐적으로 출현한 반면 脂는 이보다 앞선 시기에 나타나 주로 사용되고 고착된 것으로 보아 枝와 支를 脂의 가차로 보는 것이 옳다고 판단된다. 중깃의 衿(금)은 訓의 소리를 假借한 것이며 그 논리적 연관성이 있기에 有義的 假借에 해당되고, 椳는 無義的 假借로 분류되며, 槊은 현재 그 형태를 정확히 알 수 없으니 假借일 것으로 추정되나 無義와 有義를 구분짓기 어렵다.

표 10. 窓戶 용어의 字形 분류

구분	用 語	象形	指事	會意	形聲	轉注	假借	비 고
	門	門						
판문	板門				板			
판장문	板障門				板障			
	板墻門				板墻			
벽장문	壁欌門				壁欌			
	壁莊門						莊	
	窓				窓			
걸창	擧窓		擧					
	乭窓						乭	
	擧乙窓		擧				乙	
광창	廣窓				廣			
교창	交窓	交						
독창	獨窓				獨			
쌍창	雙窓			雙				
봉창	封窓							?
사창	斜窓				斜			
살창	箭窓						箭	
연창	烟窓				烟			
영창	影窓				影			
갑창	甲窓	甲						
	匣窓						匣	
묵창	黑窓			黑				
호	戶	戶						
	之介						之介	
분합	分閤			分	閤*			[韓]
	分合						合	
장지	障子	子			障			
선자귀	佐耳							?
	縊佐耳							?
	立佐耳							?
	先佐耳							?

창호 용어는 語素를 기준으로 구분하여 분석할 수 있는데, 먼저 門의 경우 벽장문의 표기에 쓰인 莊만이 音만을 빌려 쓴 假借로 분류되고 나머지는 義를 따른 조어로 판단된다.

窓은 形聲字로서 이에 접두되어 많은 파생용어가 생겨나는데, 이들 중 걸

장의 亶과 받침으로 사용된 乙, 그리고 살창의 표기로 사용된 箭(전)이 假借로 분류된다. 특히 箭은 그 訓의 소리인 '살'을 따온 표기로서 논리적 연관성을 갖은 有義的 假借이다.

戶는 象形字임에 반해 之介는 戶의 訓인 '지개'의 소리를 따온 표기로서 무의적 가차로 분류된다. 분합의 閤은 중국의 용례와 관계없이 한국의 분합문을 칭하는 독자적인 조어로서 形聲의 원리에 해당된다. 한편 合은 閤의 가차로 분류되는데, 적어도 '합쳐진다'는 의미는 부합됨으로 有義的 假借로 구분된다.

장지의 障은 '막아서다'의 의미로 그 義를 따른 조어로 판단되며, 선자귀의 표기는 假借일 것으로 추정되나 그 형태와 크기, 분합과의 관계 등 모호성이 남아있어 현재로서는 字形을 분류하기 어렵다.

4.2.5 天障과 마루

藻井의 藻는 '마름'이라는 수초의 뜻으로 形聲에 해당된다. 井은 우물이란 의미로 우물마루와 그 字義로서 부합되지 못하고, 우물마루의 격자 형태를 井의 字形과 부합시킨 造語로 판단된다. 다시 말해 격자 모습인 우물마루와 井의 형태가 유사하기에 그 字의 형태를 빌려 쓴 것이다.[251]

盤子의 盤은 앞서 화반(花盤)의 경우와 동일하고 形聲으로 분류되며, 班과 斑은 반자와 字義로서 부합되지 못하고, 반의 音을 쫓은 無義的 假借로 분류된다. 그리고 紙와 房은 종이반자와 방반자의 의미로 반자에 접두된 形聲字들이다.

欄은 '테두리'의 의미로 形聲에 해당되고, 반자의 틀을 칭하는 多欄은 많은 테두리 즉, 반자틀에 의해 생겨나는 수많은 격자를 뜻하는 의미로서 부합된다. 이와 같이 多欄이 假借가 아니듯 大欄 또한 굳이 假借로 볼 이유가 없으며, 小欄을 의식한 字義를 따른 상대적 造語로 판단된다.

---

251) 물론 藻井은 중국에서도 용례가 있는 표기로서 한국이 이를 받아들여 사용한 것으로 보이며 이 井과 우물마루의 격자 형태를 보아 '우물마루'라 칭하게 된 것으로 사료된다.

표 11. 天障과 마루 용어의 字形 분류

구분	用 語	象形	指事	會意	形聲	轉注	假借	비 고
반자	藻井	井*			藻			[象形]
	純角-							?
	盤子	子			盤			
	(紙)班子	子			(紙)		班	
	(房)斑子	子			(房)		斑	
다란	欄				欄			
	多欄			多				
	大欄	大						
소란	小欄	小						
현란	懸欄				懸			
반자판	盤子板	子			盤,板			
	井子板	井,子			板			
	廳板				廳*			[韓]
마루	廳				廳*			[韓]
	樓				樓			
	末樓						末	
	林樓						林	
	抹樓						抹	
귀틀	機				機			
	歸機						歸	
	耳機						耳	
청판	板				板			
	青板						青	
	廳板				廳*			[韓]
여모	隅				隅			
	斂隅				斂			
	簾隅						簾	
	廉隅						廉	
난간	欄干	干*			欄			[象形]
청판	間板			間				
	廳板				廳*			[韓]
	虛穴-	穴			虛			
계자다리-대	鷄子橋	子			鷄,橋			
	-多里						多里	
	-(臺)竹				(臺)		竹	
층계	層梯				層,梯			
	層橋機				橋,機			

廳板은 반자판이나 마루에 까는 판, 또 난간의 허혈이 뚫린 판 등 여러곳에 사용된다. 이때 廳은 形聲字로 '마루판'으로 해석되며 이는 大廳이 주로 마루로 구성된 한국의 특성으로 인해 파생된 의미로 중국과는 다르다. 그리고 靑板으로 표기된 靑은 廳의 音을 따온 無義的 假借로 분류된다.

樓는 形聲字에 해당되며, 마루의 표기는 樓에 末, 枺, 抹가 접두된 형태로 이들은 모두 마루와 논리적, 상형적 연관성이 희박하여 無義的 假借로 분류하였다. 마루를 구성하는 중요부재인 귀틀은 機의 경우 '틀'의 의미로 形聲字에 해당하며, 歸는 귀틀의 형태와 그 기능과 관계성이 성립되기 어려워 無義的 假借로 구분된다. 그리고 耳는 訓의 소리를 빌린 假借에 해당되나 그 형태가 귀틀의 모습과 연관성을 갖기에 有義的 假借로 분류하였다.

여모의 표기에 쓰인 斂은 '감추다'의 의미이고, 隅는 '귀퉁이'란 의미로 여모의 기능을 묘사하는 용어로 부합된다. 그러나 簾은 '햇빛을 가리는 발'의 의미이고, 廉은 '정직' 이나 '옆'의 뜻으로 여모의 기능이나 형태와 부합되지 못한다. 따라서 簾과 廉은 여모와 관련성이 희박하여 音만을 借用한 無義的 假借로 분류된다.

欄干의 欄은 多欄, 小欄의 경우와 같고, 干은 마치 난간의 형상과 닮아 선태된 字로 판단된다. 난간의 청판은 廳板 외에 間板으로 표기되었는데, 이때 間은 義를 따른 會意로 구분된다. 그리고 구멍이 뚫린 청판은 廳板 앞에 虛穴을 접두하여 虛穴廳板으로 사용하였는데 이때 虛는 形聲, 穴은 상형에 해당된다.

계자다리의 표기인 鷄子橋는 모두 義를 따른 造語이고, 접두된 -多里는 '다리'를 표기하기 위한 假借로 분류된다. 그리고 난간대를 비롯한 기다란 부재를 '竹'으로 표기한 경우가 많은데 이는 그 訓인 '대'의 소리를 借用한 無義的 假借이다.

4.3 小結

용어의 字義를 《說文解字》를 비롯한 字典들을 토대로 분석한 결과 引申義의 적용이 많은 것으로 파악되었다. 그리고 同一字形일지라도 古今과 나라별로 字義의 차이를 보이고, 특히 한국의 二重言語 체계라는 특이성이 목조용어라는 특수성과 결부되어 字義와 무관한 字의 활용현상이 나타나고, 楳와 같은 한국만의 假借義가 생겨나는 특성을 보인다.

字形의 분석 결과를 六書로서 분류 한 결과 形聲字가 가장 많은 것으로 파악되는데, 이는 전체 한자의 形聲字 비율이 높은 것과 관계된다. 그리고 象形과 指事, 會意에 해당되는 용어들도 상당수 있으나 轉注는 발견되지 않았다.

形聲字의 경우 중국과는 다르게 한국에서만 활용된 예들이 나타나는데, 이들은 旣存字가 있는 경우와 새롭게 만들어진 경우로 구분된다. 前者의 대표적 예로는 楳를 들 수 있는데, 이는 旣存字가 있음에도 그와 무관하게 造字과정을 거쳐 形聲의 원리로 생겨난 字이다. 後者는 산자의 橄을 대표예로 들 수 있는데, 散字의 표기는 한국에서만 사용된 것으로 이 散의 편방에 形聲의 원리로 木을 결합하여 橄을 造字하였으니 이는 한국의 新造字이다.

다음으로 영건의궤 건축용어의 특수성을 잘 반영하는 것은 假借이다. 假借는 字音을 借用한 표기로서 六書 중의 運用法에 해당된다. 즉, 六書 중에 象形, 指事, 形聲, 會意는 새로운 자를 만들어내는 造字法으로, 轉注와 假借는 運用法으로 설명되는데, 字의 생성이 아닌 旣存字의 字音을 빌려 借用함이 假借인 것이다.

이 假借는 한국뿐 아니라 중국에서도 생겨나는 현상으로, 다만 한국은 二重言語 체계로서 더 복잡하고, 복합적일 뿐이다. 영건의궤 건축용어의 假借 판단의 관건은 소리와 표기의 先後관계에 있는데, 소리가 앞선 假借일지라도 그 字義나 字形이 부재의 기능이나 형태와 일치하는 등 복합성을 갖고, 또 이들이 造字원리인 形聲이나 會意원리와도 관계되는 등 기존 六書의 분류체계로는 이루다 설명되기에 어려울 정도이다.

제5장 營建儀軌 建築用語의 造語 特性과 漢字表記의 通用

5.1 營建儀軌 建築用語의 造語 特性과 法式

용어를 六書의 원리로 분류한 결과 造字와 造語의 방식에 있어 몇 가지 특이점이 발견되고, 그에 따른 기존 六書 분류의 한계가 지적된다.

첫째는 音을 借用한 假借의 경우 한국은 중국과는 달리 한자에 訓을 달아 읽음으로 訓의 소리를 딴 音借 현상이 생겨나는 점이다. (例. 遠音)

둘째는 音借의 경우 단순한 音借로 끝나지 않고, 字義나 字形이 부재의 기능이나 형상과 부합되는 특이점을 들 수 있다. (例. 楑阿支)

셋째는 용어가 字義나 字音과 관계성을 갖지 못하고, 오직 字形과 부재의 형태를 부합시킨 造語 방식이 발견되는 점이다. (例. 椽含의 含)

넷째는 편방에 부수를 결합하여 字義를 한정·강조시키는 形聲의 造字原理가 적용된 한국목조건축만의 특이한 造字가 생겨나는 점이다.(例. 栱枹의 枹)

다섯째는 獨體字들의 결합으로 合體字를 이루는 會意의 원리가 변형적으로 일어나는 점이다. (例. 乭窓)

첫째의 예로는 머름의 假借표기인 '遠音'을 들 수 있다. 遠은 그 訓이 '멀다' 이고 音이 '원'이며, 音은 訓이 '소리'이고, 音이 '음'이다. 따라서 遠은 그 訓의 소리인 '멀'을 따온 것이고, 音은 그 音인 '음'을 따와 假借시킨 것이다. 이러한 현상은 중국에서는 볼 수 없는데, 중국은 訓이 없고, 다만 그 뜻인 字義와 소리인 字音, 형태인 字形만을 갖고 있기 때문이다. 그러나 한국은 한자의 이해를 돕고자 字義를 나타낼 수 있는 訓을 音 앞에 달아 부르게 되는데, 이 訓 또한 音과 같이 소리의 성격을 지닌 것으로 假借에 이용되게 된 것으로 풀이된다.

둘째의 예 중 하나로 보아지를 들 수 있는데, 보아지의 표기 중 -兒之와 -

兒只는 단순히 音만을 借用한 假借이나, -阿支는 '기대어 지탱한다'는 의미로서 보아지의 기능에 부합되는 有義性을 갖는다. 셋째 예로는 椽含의 含을 들 수 있는데, 이는 字義나 字音과 관계없이 연함의 형태를 字形과 부합시킨 造語이다. 넷째는 공포의 표기에 쓰인 枹의 경우 包의 편방에 木을 결합하여 목조부재임을 한정한 것이며 이는 영건의궤 건축용어에서만 나타난 새로운 造字라 할 수 있다. 그리고 다섯 번째는 걸창의 표기에 쓰인 亶을 예로 들 수 있는데, 이는 巨에 乙을 결합하여 '걸'을 표기하기 위한 造字로서 그 원리가 형태상으로는 會意와 같으나 音을 표기하기 위한 合體字라는 점에서 본래 六書의 會意와는 다르다.

이상 다섯 가지의 造語 방식은 영건의궤 건축용어의 造語 特性이라 할 수 있으며, 이러한 한국만의 造語 特性이 설명되기에는 기존 六書의 분류 체계가 한계를 갖는다고 사료된다.

따라서 영건의궤 건축용어의 造語 特性을 나타낼 수 있는 새로운 분류체계를 다음과 같이 만들었으며, 크게 造字와 運用으로 구분하였다.

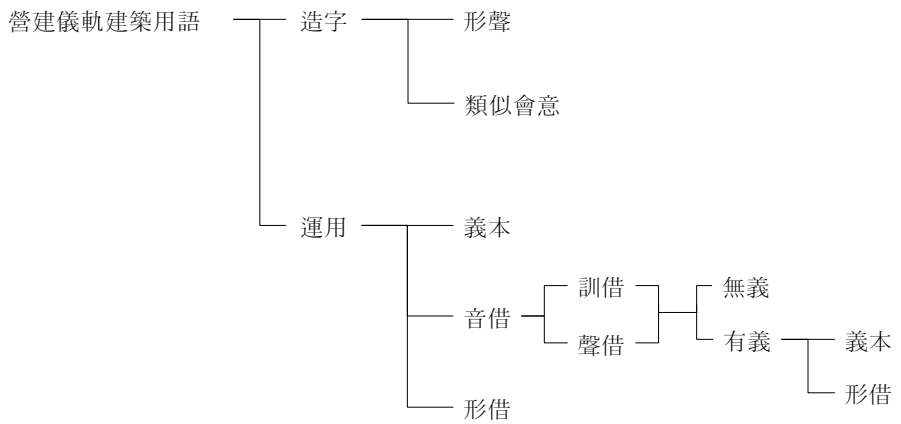


그림 33. 영건의궤 건축용어의 造語 방식에 따른 분류 체계

造字法과 運用法은 六書의 大別로 주지되고 있으며, 象形, 指事, 會意, 形聲이 造字法에 轉注와 假借가 運用法에 해당된다. 그러나 영건의궤 건축용어의 분류에 있어 造字法과 運用法은 이와 다르다. 造字法이라는 것은 말 그대로 象形, 指事, 會意, 形聲의 원리에 의해 새로운 字를 만들어내는 것으로 영건의궤 건축용어의 경우 새로운 字를 만드는 예는 많지 않고, 기존 字를 활용

하는 것이 보통이다.

주요 방식인 기존 字를 활용하는 방식을 運用으로 묶었으며, 이를 義本, 音借, 形借로 세분하였다. 義本은 字의 本義와 引申義, 假借義 등 뜻을 따라 조어된 용어가 해당되는데, 뜻(義)에 충실한 조어라 하여 '義本'이라 칭하였다.

다음은 音借인데 보통 音借란 六書의 假借를 대신할 수 있는 용어로 字義나 字形과 관계없이 字音을 빌려 쓴 것을 뜻한다. 그러나 전술하였듯이 영건의궤 건축용어의 音借는 訓을 따온 것과 音을 假借한 경우로 구분되는바, 이를 구분키 위해 訓의 假借는 訓借로 音을 假借한 경우는 聲借로 세분하였으며,[252] 분류표에서는 訓借의 경우에만 비고란에 <訓借>로 표기하여 구별되도록 하였다. 그리고 音을 借用하였음에도 字義가 부재의 기능과 부합되거나 字形이 부재의 형태와 부합되는 등 더 복합적인 현상을 보임으로, 字義가 부합되는 경우를 義本으로 다시 세분하고, 字形과 부합되는 것은 形借로 이름지어 구분하였으며, 이들 義本과 形借는 단순히 音만을 借用한 것이 아니기에 有義的 音借로 중분류하고, 그렇지 않고 音만을 借用한 것은 無義的 音借로 분류하였다.

形借는 音借와 성격이 같으면서도 借用하는 대상이 다른 것을 분류키 위해 이름 지어진 용어이다. 音借가 音을 借用한 것처럼 形借는 形을 借用한 것인데, 字義나 字音과 관계없이 字形과 부재의 형태를 관련지은 造語 방식이 이에 해당된다.

造字는 形聲과 類似會意로 세분되는데, 먼저 形聲은 기존 字의 字義나 심지어는 字音과도 무관하게 목조용어를 표기하기 위해 신조어 되다시피한 경우로 편방에 부수를 결합하여 字義를 한정·강조시키는 形聲의 原理로 造字된 것이 해당된다. 類似會意는 獨體字의 결합으로 合體字를 이루는 會意의 원리로 造字된 것인데, 형태상으로는 會意와 같으나 音을 표기하기 위한 合體字라는 점에서 본래 六書의 會意와는 다르기에 類似會意로 구분하였다.

252) 訓이 없고 音만이 있는 중국의 경우는 音借하나로 설명될 수 있으나, 한국의 경우는 訓도 假借되기에 音借는 소리의 가차라는 廣義를 적용하고 訓의 假借는 訓借, 音의 가차는 廣義의 音借와 구별키 위해 聲借라 이름 지었다.

표 12. 목부재용어의 造字와 運用法에 따른 분류

구 분		用 語	造 字		運 用					비 고
			形聲	類似會意	義本	音借			形借	
						無義	有義			
							義本	形借		
주	기둥	楹			楹					
		柱			柱					
		高柱			高					中高柱
		樓柱			樓					
		平柱			平					退平柱
		圓柱			圓					
		方柱			方					
		八隅柱			八隅					
		外柱			外					
		內柱			內					
		前面柱			面前					後面平柱
요	보	梁			梁					
		樑			樑					
		過樑			過					
		脊樑			脊					
		大樑			大					
		退樑			退					
		宗樑			宗					宗桷
		衝樑			衝					衝桷
		合樑			合					
		樑奉			奉					
골		桷			桷					
		合掌桷			合掌					合掌桷
		從桷			從					從桷
		曲桷			曲					
		虛桷			虛					
		桷	桷				桷	桷		
조		合長桷			合	長				
		合粧桷				粧				
		終桷			終					
		桷阿支(只)				(只)	阿,支			
		桷兒之				兒,之				甫兒只
	도리	棟			棟					
		桁			桁					
		道里				道里				
		仇元道里				仇元				仇亢
		圓道里			圓					

구 분		用 語	造 字		運 用					비 고
			形聲	類似會意	義本	音借			形借	
						無義	有義			
							義本	形借		
주요골조	추녀	衝椽			衝,椽					
		春舌					舌	春		
	장혀	長舌			長		舌			<訓借>
	창방	昌方			方昌					
		昌防			昌防					
	평방	平防			平防					
공	공포	栱			栱					
		栱牙 斗栱 栱栿 栱包	栿		斗 包					?
		工						工		
		工踏 工包			踏 包					
	익공	工						工		
		立工 葉工 翼工				立 葉	翼			
	첨차	工						工		
		行工 頭工			行 頭					
		簷遮			簷,遮					
포	살미	工						工		
		齊工 雲工			齊 雲				齊	
		沙乙尾 山彌				沙乙尾	山	彌		
	안초공	工						工		
		案草工 按草工			草		按	案 按		
	한대	限大 漢臺								? ?
	소로	小			小					
		小露 小老 小累				露 老	累			
		單乿-		乿	單	乿				兩(三)乿
		行,廳,大貼-				廳大貼			行	

구 분		用 語	造 字		運 用					비 고
			形聲	類似會意	義本	音借			形借	
						無義	有義			
							義本	形借		
공포	화반	花			花					
		花盤			盤					
		花斑				斑				
		花班				班				
		畫盤				畫,盤				
지붕架構	서까래	椽			椽					
		長椽			長					
		(上,中)短椽			上,中,短					
		上椽			上					
		中椽			中					
	선자연	扇子椽			子,扇,椽					
	마족연	馬, 椽			馬,椽					
		馬足椽			足					
		馬蹄椽			蹄					
		馬族椽				族				
	부연	椽			椽					
		浮椽			浮		浮			
		付椽			付		付			
		婦椽					婦			
		飛簷			飛,簷					
	대공	工						工		
		大工			大					
		臺工					臺			抬工
	박공	朴				朴				
		朴工				工				
		朴空							空	
	평고대	平, 臺			平,臺					
		平高臺			高					
		平交臺						交		
		卲,初(再)-		卲	初(再)		卲			婦椽-
	연함	含							含	
		連含			連					
		椽含			椽					
		椽檻			椽	檻				
	산방	散			散					
		散防			防					
		散方				方				
		散枋	枋			枋				

구 분		用 語	造 字		運 用					비 고
			形聲	類似會意	義本	音借			形借	
						無義	有義			
							義本	形借		
지붕 佳構	산자	子			子					
		散子			散					
		橄子	橄							
		散坐								?
	적심	心			心					
		積心			積					
		賊心				賊				
	누리개	里介				里介				
		累里介				累				
		樓里介				樓				
벽체	인방	引			引					
		引方				方				
		引枋	枋			枋				
		引防			防					
		畫引枋(防)	枋		畫,(防)					畫引壁
	지방	地防			地,防					
		加地防			加					
		假地防			假					
		門之方			門	之,方				
	벽선	壁			壁					
		壁楦	楦							
		壁縊	縊							
		壁宣						宣		
	토벽선	土			土					
		土壁縊(楦)	縊楦							
		柱壁楦			柱					高柱壁楦
	문설주	壁楦	楦		壁					
		門於骨壁楦			門	於骨				
		門壁楦			門					
		雙窓壁楦			雙,窓					-壁楦
	선단	宣, 楦	楦					宣		
		宣單								?
		楦單								?
		楦端								?
	머름	音				音				
		遠音				遠				<訓借>
		了音				了				<訓借>

구 분		用 語	造 字		運 用					비 고
			形聲	類似會意	義本	音借			形借	
						無義	有義			
							義本	形借		
벽체	용지판	龍, 板			龍,板					
		龍脂板			脂					
		龍枝板	枝				枝			
		龍支板					支			
	중깃	中衿			中		衿			<訓借>
	외	椳	椳			椳				
	삭	槊	槊			*	*	*		?
창호		門			門					
	판문	板門			板					
	판장문	板障門			板障					
		板墻門			板墻					
	벽장문	壁欌門			壁欌					
		壁莊門				莊				
	걸창	窓			窓					
		擧窓			擧					
		乭窓		乭		乭				
		擧乙窓		擧+乙	擧	乙				
	광창	廣窓			廣					
	교창	交窓			交					
	독창	獨窓			獨					
	쌍창	雙窓			雙					
	봉창	封窓								?
	사창	斜窓			斜					
	살창	箭窓					箭			
	연창	烟窓			烟					
	영창	影窓			影					
	갑창	甲窓			甲					
		匣窓						匣		
	묵창	黑窓			黑					
	호	戶			戶					
		之介				之介				
	분합	分閤	閤		分					
		分合					合			
	장지	障子			障,子					
	선자귀	佐耳								?
		縊佐耳								?
		立佐耳								?
		先佐耳								?

구 분		用 語	造 字		運 用					비 고
			形聲	類似會意	義本	音借			形借	
						無義	有義			
							義本	形借		
天障과마루	반자	藻井			藻				井	
		純角-								?
		盤子 (紙)班子 (房)斑子			盤,子 (紙),子 (房),子	班 斑				
	다란	欄			欄					
		多欄 大欄			多 大					
	소란	小欄			小					
	현란	懸欄			懸					
	반자판	盤子板 井子板 廳板			子,盤,板 子,板 廳				井	
	마루	廳			廳					
		樓			樓					
		末樓 林樓 抹樓	林			末 林 抹				
	귀틀	機			機					
		歸機 耳機				歸		耳		
	청판	板			板					
		靑板 廳板			廳	靑				
	여모	隅			隅					
		斂隅 簾隅 廉隅			斂	簾 廉				
	난간	欄干			欄				干	
	청판	間板 廳板			間 廳					
		虛穴-			虛,穴					
	계자다리	鷄子橋 -多里			鷄,子,橋	多里				
	-대	-(臺)竹			(臺)	竹				<訓借>
	층제	層梯			層,梯					
		層橋機			橋,機					

形聲의 원리로 造字된 용어는 보의 표기인 楳와 공포의 枹, 산방과 인방, 화인방의 枋, 산자의 橄, 벽선의 楦과 縊, 용지판의 枝, 벽체 구성 부재인 楔와 槊, 분합의 閤, 마루의 枺가 해당되는 것으로 분류되었다.

形聲의 원리로서 偏旁(편방)에 부수가 결합된 형태들인데, 좌변에 木을 붙여 목조용어임을 강조·한정한 경우가 많음을 알 수 있다. 槊의 경우는 木을 하변에 놓은 예이고, 閤은 門을 결합하여 창호임을 나타난 대표적인 예이다.

枋은 중국에서 額枋 등 가로부재의 표기로 사용되었는데, 한국의 경우 중국의 枋을 그대로 받아 들였다고 보기 어렵다. 왜냐하면 한국에서는 주로 防으로 표기되었으며, 枋은 方과 함께 소수 사용된 것으로 보아 方의 편방에 木을 결합하여 목조용어임을 강조하는 문자습관에 의한 결과로 풀이되기 때문이다.

그리고 枹와 橄는 중국에서는 용례를 찾을 수 없는 순수 영건의궤 건축용어를 위해 造字된 것이다. 楦는 중국에서도 사용된 字이나 그 字義와 영건의궤 건축용어의 義는 별개로, 縊에서 좌변이 木으로 변화된 현상으로 보는 것이 옳겠다.

類似會意로 분류된 용어는 소로의 세분된 표기인 단갈, 양갈, 삼갈소로에서 乭과 再평고대(浮椽평고대)의 표기인 卲, 걸창의 乶과 擧+乙이[253] 해당된다. 乭과 乶, 擧+乙은 乙의 聲인 '을'을 獨體字인 巨와 擧의 하변에 會意 원리와 같이 결합한 형태로 乭은 '갈'을 乶와 擧+乙은 '걸'의 소리를 표기하기 위한 造字이다.

그런데 乭의 상변인 加는 聲인 '가'를 표기하기 위해 사용된 것이고, 乶 또한 巨가 '거'라는 소리를 표기하기 위해 사용된 반면, 擧+乙의 擧는 그 聲이 '거'이면서도 '들다'의 字義가 걸창과 부합되는 차이점을 갖는다. 卲平交臺에 쓰인 卲 역시 加는 '더하다'의 의미로서 再평고대와 字義로서 부합되고, '더하다'의 訓을 따와 訓借한 音價인 '더'에 口匕를 하변에 결합하여 '덧'의 소리를 표기하였다.

다음으로 運用은 義本이 가장 많은 것으로 파악된다. 즉, 字義를 따라 造語된 용어가 많음을 알 수 있는데, 이를 통해 한국의 목조 용어가 주요골조 중

253) 擧+乙은 乙이 擧의 하변에 놓인 형태임.

語素를 이루는 柱, 梁 등 몇 가지를 제외하고는 중국의 표기와 다름을 고려해 볼 때, 字義를 따른 한국목조만의 造語가 많이 이루었음을 알 수 있다.

音借는 기둥과 보를 제외한 용어에서 두루 나타나고, 形借는 공포와 지붕, 천장과 마루에서 소수 나타난다. 有義의 경우 義本에 해당되는 것이 椽, 보아지의 阿支, 추녀와 장혀의 舌, 익공의 翼, 살미의 山, 안초공의 按, 소로의 累, 부연의 浮, 付, 婦, 대공의 臺, 용지판의 枝와 支, 중깃의 衿, 살창의 箭, 분합의 合인 것으로 파악되었다. 形借로 분류된 것은 椽, 추녀의 春, 공포 부재 용어와 대공에 쓰인 工, 평고대의 交, 벽선의 宣, 갑창의 匣, 귀틀의 耳로서 부재의 형태와 字形이부합되는 용어들이다. 그리고 이외 音借된 용어들은 無義로 분류되는데, 道里, 沙乙尾, 累里介, 於骨, 之介 등이 대표적 예이다.

다음으로 字音과 관계없이 字形과 부합된 形借는 제공의 齊, 행소로의 行, 박공의 空, 연함의 含, 藻井과 井子板의 井, 난간의 干으로 파악되었다. 이들 중 齊와 行은 그 字義와도 부합되는 경우이고, 나머지는 오직 字形과만 부합되는 것으로 분석된다.

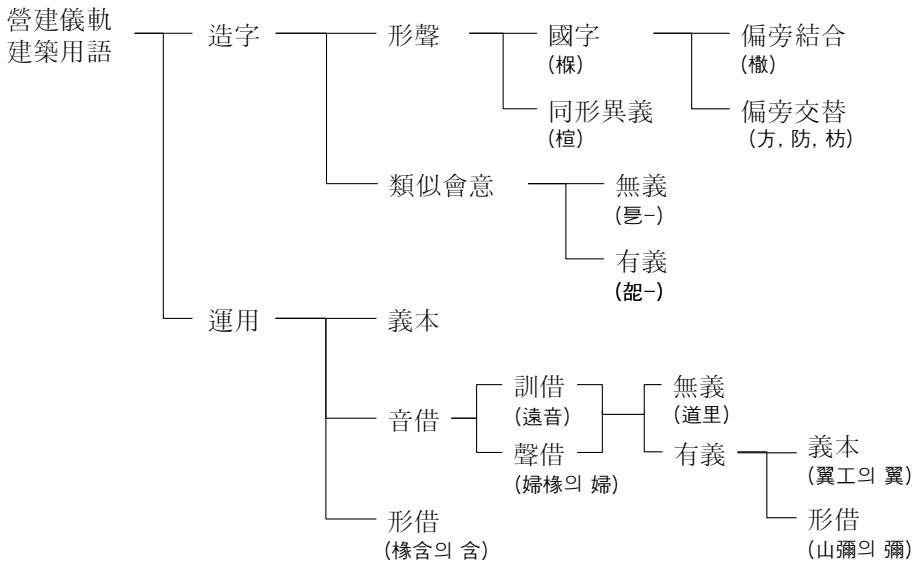


그림 34. 영건의궤 건축용어의 造語 法式圖 ※( )는 용례

이상의 분류결과 運用의 분류체계는 영건의궤 건축용어의 造語 특성을 설명하기에 충분하다고 판단되나, 造字의 경우는 造語의 법칙성이 추가로 나타남에 따라 수정·보완의 필요성이 제기된다. 따라서 造字의 추가 발견된 특성을 반영하여 영건의궤 건축용어의 造語 法式圖를 위와 같이 도시하였다.

造字에서 추가되는 법칙성을 정리하면 다음과 같다. 形聲은 한국의 고유國字를 생성하는 경우와 기존 字가 있는 경우 이와 字形은 같데 그 字義가 상이한 경우로 구분된다. 그리고 形聲은 편방의 결합이 반드시 수반되는데 이때 獨體字에 새롭게 편방이 결합되는 형태와 기존의 편방이 교체되는 두 가지의 法式을 갖는다.

그리고 類似會意는 獨體字에 音 표기를 위한 부호 성격의 獨體字를 결합하게 되는데, 이때 前者의 獨體字가 부재와 그 字義가 부합되거나, 단지 音價로서만 작용되는 법칙성을 갖는다.

영건의궤 건축용어의 造語 特性을 종합 정리하면 다음과 같다.

1. 영건의궤 건축용어는 造字法과 運用法의 造語 法式을 갖는다.
2. 造字法은 形聲과 類似會意로 구분되는데, 形聲은 偏旁의 결합으로서 字義를 강조·한정하는 造字法으로 獨體字에 새롭게 偏旁이 결합되거나 기존 偏旁이 교체되며, 類似會意는 결합되는 獨體字들이 字義를 갖는 有義와 音 표기의 기능만을 갖는 無義로 작용되는 法式을 갖는다.
3. 運用法은 義本, 音借, 形借의 法式을 갖는데, 義本은 字義를 따른 造語이고, 音借는 字音을 따른 것이며, 形借는 字形을 따른 造語이다.
4. 音借는 訓의 소리를 따른 訓借와 聲의 소리를 따른 聲借로 구분되고, 音借라 할지라도 그 字義나 字形이 부재의 기능이나 형태와 부합되는 有義性과 단지 소리만을 따른 無義性으로 法式이 구분된다.
5. 形借는 字義나 字音과 무관하게 오직 그 字形을 부재의 형태와 부합시킨 造語法으로, 이는 象形文字라는 한자의 특성을 가장 잘 逆說하는 法式이라 할 수 있으며, 한국뿐 아니라 한자문화권의 공통된 법식이 될 수 있다.

5.2 營建儀軌 建築用語의 構造와 體系

영건의궤 건축용어는 造字되거나 運用된 字들이 여러 형태로 결합함으로서 새롭게 증식된다. 이러한 용어 증식은 가장 쉬우면서도 선호되는 용어 활용 방식의 하나였을 것이다.

국어학에서는 단어의 형성법을 合成法, 派生法, 語根創造法을 들고 있다.[254] 합성법은 합성어를 만드는 방법이고, 파생법은 파생어를 만들어내는 방법이다. 어근창조법은 이제까지 없던 새로운 어근으로 단어를 만드는 것을 말한다. 단어는 하나의 형태소로 이루어지고, 분리성이 없으며, 내부에 休止(pause)를 둘 수 없다고 정의되고 있다. 그리고 語根(root)은 단어를 구성하는 요소들 가운데 가장 기본이 되는 형태로서 核으로 설명되고 있으며, 자립 형태소와 의존 형태소로 구분되는데 접두사와 접미사로 양분되는 接辭(접사, affix)를 포함한다.

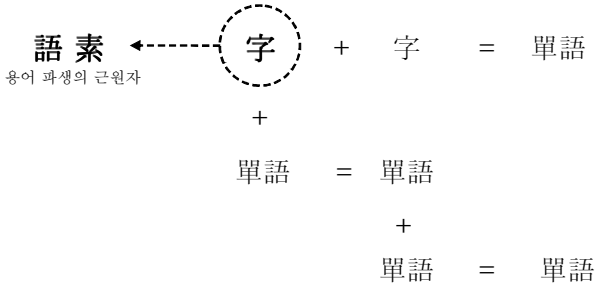


그림 35. 영건의궤 건축용어의 派生圖

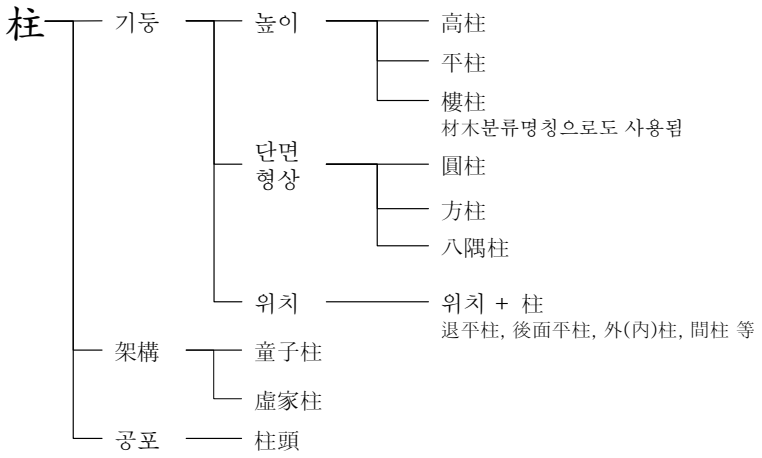
본 연구대상인 영건의궤 건축용어는 한자로 造語되고 또 표기된 형태로서 국어학에서의 정의와 분류법을 적용하기 어렵다고 판단된다. 국어는 表音文字이고, 한자는 表意文字임을 상기한다면 당연할 것이다. 따라서 국어학 정의와의 혼돈을 피해 語根의 사용을 피하고 語素를 사용코자 하며, 여기서의 單語는 국어학 정의와는 다른 單獨字들의 결합으로 생겨나는 2字 이상의 결합체로서 單獨字와 구별되는 개념이다.

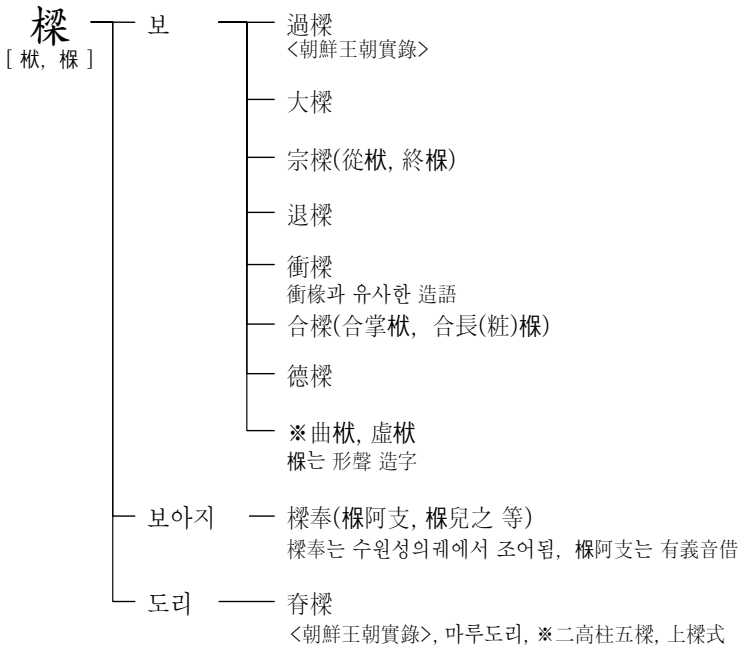
위 그림은 영건의궤 건축용어의 派生방식을 도시한 것으로 單獨字들의 결

254) 이석주, 이주행 공저(2006), 한국어학 개론, 보고사.

합으로 單語가 생겨나고, 單獨字와 單語의 결합으로 또 다른 單語가 파생되며, 單語와 單語의 결합으로 용어들이 추가적으로 파생, 증식되는 방식들을 표현한 것이다.

다음은 영건의궤 건축용어의 構造를 밝히기 위해 語素를 중심으로 字나 單語의 결합에 의해 파생, 증식된 목조용어를 체계화한 구조도이다.





- 桁 [道里]
  - 도리
    - 桁 <高麗大藏經 >
    - ※道里(圓道里, 仇元(亢)道里) 仇元(亢)은 無義音借
    - ※宗心木

- 椽
  - 추녀
    - 衝椽 > 春舌 -------- 長舌
      - 加添長舌(加簷長舌)
      - 加班長舌
      - 春舌은 有義音借로 長舌 파생
    - ※蛇羅(斜羅, 沙乃) 사래
  - 서까래
    - 지붕중간
      - 長椽
      - 短椽
        - 上短椽(上椽)
        - 中短椽(中椽)
    - 추녀양쪽
      - 扇子椽
      - 馬足椽(馬族椽, 馬蹄椽) 族은 無義音借
    - ※헛집 ——— 虛家椽
  - 부연
    - 浮椽(付椽, 婦椽) 婦는 有義音借
    - ※木只椽(目只, 木妓) 목기연
  - 연함
    - 椽含(連含, 椽檻) 含은 形借, 連은 義本
  - ※大椽木, 中椽木, 小椽木 材木분류명칭으로 사용됨

- 簷
  - 공포
    - 첨차
      - 簷遮 (添差) 添差는 無義音借
        - 大簷
        - 小簷
    - 귀포
      - 도매첨 — 都每簷
      - 병첨 — 並簷
  - 지붕
    - 부연
      - 飛簷 <三國史記>
  - ※ 처마 - 簷下, 簷前, 簷內, 簷外 등 공간명칭의 성격 강함

- 防
  - 주요골조
    - 昌防(昌方, 昌枋)
      方과 枋은 無義音借, 枋은 形聲
    - 平防
  - 벽체
    - 引防
      - 上引防
      - 中引防
    - 地防
      - 加地防(假地防)
      - 門之方
        之方은 無義音借
      - 窓戶名+引防
        分閤引防, 斜窓引防 등 다수
    - ※畵引防(畵引壁)
    - ※머름-遠音(了音)
      遠音과 了音은 無義音借
      - 遠音中防
      - 遠音童子
      - 遠音廳板(間板)
      - 遠音小欄
      - 遠音竹
        머름대
  - 공포
    - 耳防
      고삽, 耳는 無義音借
      - 大耳防
      - 小耳防
  - 지붕
    - 散防
      ※산자 - 散子(橶子, 散坐)
      橶는 形聲

- 楦
  - 벽체
    - 벽선
      - 壁楦(壁縕, 壁宣)
        楦과 縕은 形聲
    - 토벽선
      - 土壁楦(土壁縕, 柱壁楦)
    - 문선
      - 門壁楦(門楦, 門於骨壁楦)
      - ※楦單(楦端)
      - ※窓戶名 + 壁楦
        分閤壁楦, 斜窓壁楦, 雙窓壁楦 등 다수

※용지판 - 龍脂板(龍枝板, 龍支板)
脂는 義本, 枝는 形聲, 支는 有義音借

※중깃, 외, 삭 - 中衿, 椳, 槊
衿은 有義音借, 椳와 槊은 形聲

- 工
  - 공포 (工은 有義音借)
    - 공포
      - 工踏
      - 工包
      - ※栱(栱牙, 斗栱, 栱枹) 주요사료에서 발견됨
    - 익공
      - 翼工(立工, 葉工) (翼은 有義音借, 立과 葉은 無義音借)
        - 初翼工(初立工(孔), 單立工)
        - 二立工(二葉工, 再翼工)
        - 無立工(無里工, 無翼工)
        - 大樑翼工
        - 童子柱翼工
    - 첨차
      - 簷遮
        - 行工
        - 頭工
    - 살미
      - 山彌(沙乙尾) (山彌는 有義音借, 沙乙尾는 無義音借)
        - 齊工 (齊는 義本+形借)
        - 雲工
    - 안초공
      - 按草工(案草工) (按과 案은 有義音借)
  - ※소로 - 小累(小露, 小老) (累는 有義音借, 露와 老는 無義音借; 行은 形借, 乭은 類似會意; 廳, 大貼은 無義音借)
    - 行小累
    - 單(兩,三)乭-
    - 廳小累
    - 大貼小累
  - 지붕
    - 대공
      - 臺工(大工) (工은 有義音借+形借, 臺는 有義音借)
      - ※虛家臺工
    - 박공
      - 朴空(朴工) (空은 形借, 工과 朴은 無義音借)
        - 月乃朴工(多來朴工)
        - 短朴工

- 臺
  - 공포
    - 귀포
      - 耳漢臺(限大) (耳는 無義音借)
      - ※左右隊
  - 지붕
    - 平交臺(平高臺, 平交坮) (평고대, 交는 無義音借)
      - 初平交臺
    - ※누리개-累里介(樓里介)
      - 春舌累里介
      - 長椽累里介
      - 浮椽累里介
      - 木只累里介
    - ※적심 - 積心(賊心) (積은 義本, 賊은 無義音借)

- 門
  - 여닫이문
    - 門 — 箭門, 板門, 廚門, 夾門 등
    - 板門 — 亐里板門, 唐板門 등
    - 板障門 (板墻門) — 大板障門,靑板板障門 등
    - 壁欌門(壁莊門)
    - ※戶(之介) — 密戶, 獨戶 등
      之介는 無義音借
  - ※미서기문
    - 障子 장지 — 面障子, 烟窓障子, 隔障子 등
    - 波羅池(把羅知, 波羅地) 바라지
  - ※들어걸개문
    - 分閤(分合) 合은 有義音借 — 滿箭(廳板)分閤, 細箭(廳板)分閤, 細滿箭短分閤 등
    - 先佐耳(緝佐耳, 立佐耳, 先佐耳) 선자귀

- 窓
  - 여닫이창
    - 獨窓 — 烟獨窓, 細箭獨窓 등
    - 雙窓 — 大雙窓, 中雙窓, 細箭雙窓 등
    - 壁欌窓(壁莊窓)
  - 미닫이창
    - 影窓 — 卍字影窓, 分閤影窓 등
    - 烟窓 — 障子烟窓 雙窓烟窓 등
    - 甲窓(匣窓)
    - 黑窓
  - 붙박이창
    - 廣窓 (斜窓, 交窓) — 大廣窓, 滿箭廣窓 등
    - 封窓 — 大雙窓, 中雙窓, 細箭雙窓 등
    - 箭窓 살창
  - 들어걸개창
    - 擧窓(亶窓, 擧乙窓) 亶은 類似會意

- 盤
  - 공포 — 花盤 (畵盤, 花斑, 花班) 畵, 斑, 班은 無義音借
    - 長花盤
    - 短花盤
  - 천장 — 盤子 (班子, 斑子) 斑, 班은 無義音借
    - 房斑子(紙斑子)
    - 藻井(純角班子, 板班子)

- 欄
  - 천장
    - 多欄 (懸欄, 大欄)
      - 長大欄(長懸欄)
      - 同大欄(短懸欄)
      - ※반자名+多欄 純角班子多欄, 房斑子多欄 등
    - 小欄
    - ※반자판 - 盤子板, 井子板, 廳板
  - 난간
    - 欄干
      - 欄干間板(虛穴廳板) 난간청판
      - 欄干(臺)竹(圓竹, 仇亢臺) 난간대
      - 欄干小欄(欄干松竹)
      - 欄干童子 ※계자난간은 鷄子橋(鷄子多里)
    - ※하엽 - 荷葉
    - ※초엽 - 草葉

- 機
  - 마루 — 耳機(歸機) 귀틀
    - 長耳機
    - 童耳機 (同耳機)
      - 長童耳機
      - 短童耳機
    - ※여모 - 斂隅(簾隅, 廉隅) 斂는 義本, 簾와 廉는 無義音借
  - 층계 層梯 — 層橋機 층교틀
    - 步板
    - 後板

林樓(末樓, 抹樓) 林, 末, 抹는 無義音借 林는 形聲

語素는 용어 파생의 근간을 이루는 핵심 字로서 총 14字로 파악되었다. 柱, 樑, 桁, 椽, 防, 工, 簷, 臺, 盤, 楦, 門, 窓, 欄, 機가 그것인데 이들 중 편방에 木이 결합된 形聲字가 柱, 樑, 桁, 椽, 楦, 欄, 機로 많은 구성을 보이며, 특히 楦은 한국의 形聲字인 國字에 해당된다.

각 語素별로 파생된 용어를 부재별로 분류하고 파생의 체계순으로 정리하였으며, 표기가 여러 개인 용어는 대표적 표기를 앞에 놓고 나머지는 뒤에 가로로 묶었다. 용어 밑에 작은 크기로 부가설명을 기입하였는데, 영건의궤에서는 발견되지 않고, 《朝鮮王朝實錄》등 주요 史料에서 출현한 것은 그 史料名을 부가하였다. 그리고 造字나 運用法에 대해서도 부가하였으며, 그 외 필요한 경우 부연설명을 달았는데, 이는 구조도를 통해 영건의궤 건축용어의 전반적인 내용의 이해를 돕기 위해서이다.

14字의 語素 중 편방에 木이 결합된 形聲字를 보면 柱, 樑, 桁, 椽은 뼈대를 구성하는 주요골조 용어와 관계 깊은 語素들이다. 그리고 이들은 한국뿐 아니라 중국과 일본에서도 주요골조 용어의 語素로서 사용된 공통점을 지니는데, 다만 중국은 樑을 梁으로, 일본은 椽을 緣으로 사용하는 약간의 차이점은 있다.

柱는 기둥과 架構의 용어로 파생되는데 架構는 童子柱, 虛家柱가 해당되고 나머지는 모두 기둥에 해당된다. 기둥은 다시 높이와 단면형상, 위치에 따라 세분용어가 파생되었는데, 높이에 따라 高柱, 平柱, 樓柱로 파생되고 이때 樓柱는 材木의 분류명칭으로도 사용된 용어이다. 단면형상은 둥그런 圓柱와 사각형의 方柱, 팔각형으로 모서리에 사용된 八隅柱로 구분되고, 柱 앞에 위치를 접두하여 退平柱, 後面平柱, 外(內)柱, 間柱 등 여러 가지로 파생되었다.

樑은 크게 보와 도리의 의미로 사용되었는데, 들보로서 大樑를 비롯한 過樑, 宗樑, 退樑, 衝樑, 合樑, 德樑 등 여러 형태의 보를 칭하는 용어들이 파생되었고, 보아지로서 樑奉이 造語되어 사용되었다. 그리고 도리의 의미로 사용된 것은 脊樑인데 마루도리의 의미이며, 이 脊樑과 過樑은 영건의궤에서는 찾아 볼 수 없고 주요사료에서 발견된다.

桁은 도리의 의미로 《高麗大藏經》에서 소수 확인되는 용어로 영건의궤에서는 주로 道理로 표기되었다.

椽은 추녀와 서까래, 부연, 연함을 칭하는 용어의 語素로 사용되었는데, 추녀는 衝椽에서 春舌로 변화되고, 이 春舌이 長舌의 용어 파생에 영향을 미친 것으로 보인다. 서까래는 지붕중간에 놓이는 경우 長椽과 短椽으로 短椽은 다시 上短椽, 下短椽으로 파생되며, 추녀양쪽은 扇子椽과 馬足椽으로 파생된다. 그리고 浮椽과 椽含으로도 파생되고, 大椽木, 中椽木, 小椽木으로 구분하여 材木분류명칭으로도 사용되었다.

이들 주요골조와 관계된 형성자 語素들 외에 楦, 欄, 機가 있는데, 楦은 縊에서 편방이 변화된 字로 벽체용어로만 파생되었다. 벽선과 토벽선, 문선의 표기 용어를 낳았는데, 壁楦, 土壁楦, 門壁楦(門楦)으로 표기되었고, 각종 창호명칭을 접두하여 分閤壁楦, 斜窓壁楦, 雙窓壁楦 등 다양한 파생용어가 사용되었다.

楦이 벽체의 기다란 세로부재의 용어들을 파생시킨 語素라 한다면, 防은 가로부재를 위한 語素라 할 수 있다. 이 防은 楦과 마찬가지로 벽체용어에서 대두되는데, 引防과 地防에서 인방은 上引防과 中引防으로 파생되고, 地防은 加地防과 문지방, 그리고 이 역시 分閤引防, 斜窓引防과 같이 각종 창호명칭을 접두한 용어들을 파생시켰다. 防은 주요골조에 해당되는 昌防과 平防에도 사용되었고, 공포의 귀포에서 고삽의 표기로서 耳防이, 지붕부재인 散防의 표기도 낳았다.

欄은 한·중·일이 동일하게 사용한 語素로서, 난간의 표기에서 한국은 欄干, 중국은 欄杆, 일본은 欄間으로 표기한 차이를 보이나, 欄의 표기는 동일하다. 欄干의 구성 부재명칭으로 파생되었는데, 欄干間板(虛穴廳板), 欄干竹, 欄干小欄, 欄干童子 등 세분용어를 낳았다. 이 欄은 한국에서 반자의 구성부재명칭으로 사용되는데, 多欄과 小欄이 그것이며, 多欄은 다시 長大欄(長懸欄)과 同大欄(短懸欄), 그리고 반자명칭을 접두한 純角班子多欄, 房斑子多欄 식의 용어들을 파생시켰다.

機는 마루와 층제의 용어에 활용되었는데, 틀(frame)의 의미를 갖는다. 마루의 구성 부재인 귀틀의 표기로서 耳機가 생겨나고, 이는 다시 長耳機과 童耳機, 童耳機은 長童耳機과 短童耳機로 세분된 용어가 파생되었다.

다음으로 工은 栱과 관련성을 갖으면서, 공포와 지붕의 일부 부재명칭의

語素로 작용되었다. 공포부재명칭에서 두드러지는데 먼저 공포의 표기로서 工踏과 工包이 생겨나고, 翼工과 첨차인 行工과 頭工, 살미인 齊工과 雲工, 按草工(案草工)을 파생시켰다. 지붕부재로는 대공의 표기인 臺工(大工)과 박공의 표기인 朴空(朴工)의 語素로 사용되었다.

臺는 공포 중 귀포부재인 耳漢臺(限大)와 지붕부재인 평고대의 표기인 平交臺의 語素로 작용되었고, 이는 初平交臺와 再平交臺 (婦椽平交臺)라는 세분 용어를 낳았다.

盤은 공포부재인 화반과 천장부재인 반자 용어의 語素로 할용되었는데, 花盤의 盤은 물그릇의 의미로 사용된 것이고, 盤子는 물그릇의 물처럼 반반(평평)하다는 引申義가 작용된 차이를 갖는다. 花盤은 長花盤과 短花盤으로, 盤子는 房盤子(紙盤子)와 藻井(純角班子, 板班子)으로 세분 파생된다.

門을 語素로 활용한 창호명은 여닫이문으로 板門, 板障門, 壁欌門 등이며, 나머지 미서기문인 障子나, 바라지, 그리고 들어걸개문인 分閤과 선자귀는 門과 관계없이 독립된 단어로서 파생되었다. 반면 窓은 거의 모든 창의 語素로 작용되었는데, 여닫이창은 獨窓, 雙窓, 壁欌窓이, 미닫이창은 影窓, 烟窓, 甲窓(匣窓), 黑窓이 생겨나고, 붙박이창은 廣窓(斜窓, 交窓)과 封窓, 箭窓, 들어걸개창으로서 擧窓(亶窓, 擧乙窓)이 파생되었다.

5.3 韓國木造建築用語의 漢字表記 通用

한자는 우리 조상들이 접한 최초의 문자로서 입으로 말하는 언어(口語)와 글을 쓰는 언어(文語)의 불일치를 오랫동안 가지게 되었다.[255] 입으로는 국어를 말하고 글로는 한문을 써야 하는 二言語 체계는 자연히 漢字 借用 表記를 낳게 하고, 이는 物名표기를 포함한 여러 용어에 많은 영향을 미쳤을 것이다.

訓民正音 창제는 音素的 文字體系의 실현으로서 국어의 완전한 文字化를 가능하게 하였다. 그러나 이미 굳어진 한문의 지휘는 좀처럼 흔들리지 않았고, 당초부터 언문이라 불리어 예전의 향찰이나 이두의 지휘를 물려받은 정도였으며, 國文이란 이름으로 문자로서의 지휘를 확립한 것은 19세기와 20세기의 교체기에 와서의 일이다.[256]

그러하니 《朝鮮王朝實錄》과 같은 史料나 의궤류의 기록서는 훈민정음 창제 이후에도 모두 한자표기가 유지되었던 것이며, 당연히 목조건축용어도 대한제국시대까지 한자로 표기된 것이다.

오늘날에도 여러 건축서적에서 목조건축용어에 관한 한자표기가 이루어지고 있다. 한자를 멀리하는 한국의 潮流를 생각하면 다행한 일이다. 그러나 현대의 목조건축용어에 관한 한자표기는 통일되지 못하고, 音을 假借한 音借字가 사용되는 등 通用의 문제가 제기된다.

특히 音만을 假借한 無義的 音借字는 當代에 한자로 표기해야만 하는 시대적 상황에서 기인된 것으로, 오늘날 한자표기로 사용할 필요가 없다. 왜냐하면 현대에는 한글이라는 우수한 表音文字가 通用되고 있기에 한글로 표기하면 된다.

따라서 현대의 한국목조건축용어의 漢字表記 通用字를 제시하고자 하며 通用字의 선택 기준과 그 순서는 다음과 같다.

1. 運用法式의 無義的 音借와 造字法式의 類似會意는 제외한다.
2. 運用法式의 義本을 따른 용어를 선택한다.

---

255) 이기문(1998), 國語史概說, 태학사, 56~57쪽.
256) 이기문, 앞은 책, 71쪽.

3. 音借 중 有義의 義本에 해당하는 용어를 선택한다.

4. 音借 중 有義의 形借가 적용된 용어를 선택한다.

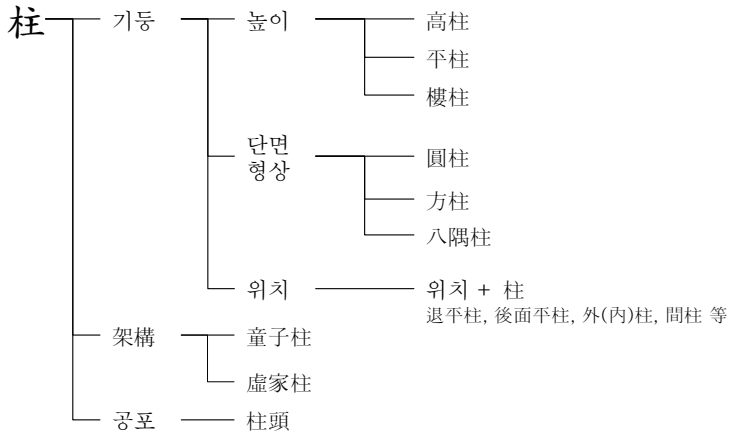
5. 形借의 法式을 따른 용어를 선택한다.

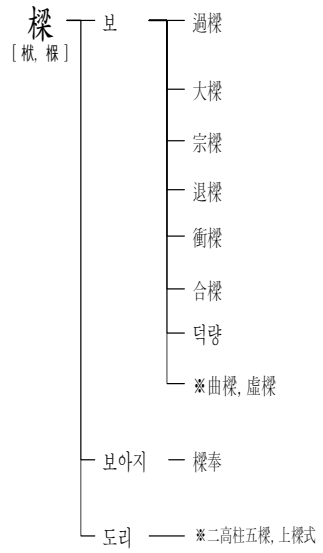
6. 造字法式의 形聲이 적용된 용어를 선택한다.

※동일수준의 것이 2개 이상일 경우는 중국과 일본의 표기에 가깝게 한다.

※합당한 표기가 없는 경우에는 한글로 표기하였고, 이들의 한자표기 통용자 제시는 향후 중국과 일본 표기의 심도 있는 연구이후로 미루고자 한다.

위 기준에 따라 앞서 도시한 영건의궤 건축용어의 구조도를 토대로 용어별로 각기 하나씩 그 표기를 선택하여 재구성하였다.





- 桁 [道里]
  - 도리
    - 단면형상
      - 方桁
      - 圓桁
    - 위치
      - 簷桁
      - 中桁
      - 宗桁
      - 虛家桁
      - 출목도리
      - 외기도리

- 椽
  - 추녀
    - 衝椽 ---------- 長舌
      - 加添長舌
      - 加盤長舌
    - ※사래
  - 서까래
    - 지붕중간
      - 長椽
      - 短椽
        - 上短椽
        - 中短椽
    - 추녀양쪽
      - 扇子椽
      - 馬足椽
    - ※헛집 —— 虛家椽
  - 부연
    - 浮椽
      婦는 有義音借
    - ※목기연
  - 연함
    - 椽含

- 簷
  - 공포
    - 첨차
      - 簷遮
        - 大簷
        - 小簷
    - 귀포
      - 도매첨
      - 竝簷

- 防
  - 주요골조
    - 昌防
    - 平防
  - 벽체
    - 引防
      - 上引防
      - 中引防
    - 地防
      - 加地防
      - 門地防
      - 窓戶名+引防
        分閣引防, 斜窓引防 등 다수
    - ※畵引防
    - ※머름
      - 머름中防
      - 머름童子
      - 머름廳板
      - 머름小欄
      - 머름臺
  - 공포
    - 고삽
  - 지붕
    - 散防
      ※散子

- 楦
  - 벽체
    - 벽선
      - 壁楦
    - 토벽선
      - 土壁楦
    - 문선
      - 門楦
      - ※窓戶名 + 門楦
        分閣門楦, 斜窓門楦, 雙窓門楦 등

※용지판 - 龍脂板

※중깃, 외, 삭

- 工
  - 공포
    - 공포
      - 栱包
    - 익공
      - 翼工
        - 初翼工
        - 二翼工
        - 無翼工
        - 大樑翼工
        - 童子柱翼工
    - 첨차
      - 簷遮
        - 行工
        - 頭工
    - 살미
      - 山彌
        - 齊工
        - 雲工
    - 안초공
      - 按草工
  - ※소로 - 小累
    - 行小累
    - 단(양,삼)갈小累
    - 청小累
    - 대접小累
  - 지붕
    - 대공
      - 臺工
      - ※虛家臺工
    - 박공
      - 博空
        - 달래박공
        - 短博空

- 臺
  - 공포
    - 귀포
      - 귀한대
      - ※좌우대
  - 지붕
    - 平交臺
      - 初平交臺
      - 再平交臺

- ※누리개
  - 衝椽누리개
  - 長椽누리개
  - 浮椽누리개
  - 목기연누리개
- ※적심 - 積心

- 門
  - 여닫이문
    - 門 — 箭門, 板門, 廚門, 夾門 등
    - 板門 — 亐里板門, 唐板門 등
    - 板障門 — 大板障門,靑板板障門 등
    - 壁欌門
    - ※戶 — 密戶, 獨戶 등
  - ※미서기문
    - 障子 — 面障子, 烟窓障子, 隔障子 등
    - 바라지
  - ※들어걸개문
    - 分閤 — 滿箭(廳板)分閤, 細箭(廳板)分閤, 細滿箭短分閤 등
    - 선자귀

- 窓
  - 여닫이창
    - 獨窓 — 烟獨窓, 細箭獨窓 등
    - 雙窓 — 大雙窓, 中雙窓, 細箭雙窓 등
    - 壁欌窓
  - 미닫이창
    - 影窓 — 卍字影窓, 分閤影窓 등
    - 烟窓 — 障子烟窓 雙窓烟窓 등
    - 甲窓
    - 黑窓
  - 붙박이창
    - 廣窓 (斜窓, 交窓) — 大廣窓, 滿箭廣窓 등
    - 封窓 — 大雙窓, 中雙窓, 細箭雙窓 등
    - 箭窓
  - 들어걸개창 — 擧窓

- 盤
  - 공포
    - 花盤
      - 長花盤
      - 短花盤
  - 천장
    - 盤子
      - 紙盤子, 房盤子
        종이반자, 방반자
      - 井盤子*(※藻井)
        우물반자

*는 필자의 신조어임

- 欄
  - 천장
    - 多欄
      - 長多欄
      - 童多欄
      - ※반자名+ 多欄
        井盤子多欄, 紙盤子多欄 등
    - 小欄
    - ※반자판 - 盤子板
  - 난간
    - 欄干
      - 欄干廳板(※虛穴廳板)
      - 欄干臺
      - 欄干小欄
      - 欄干童子
        - 鷄子橋
    - ※하엽 - 荷葉
    - ※초엽 - 草葉

- 機
  - 마루
    - 耳機
      귀틀
      - 長耳機
      - 童耳機
    - ※여모 - 斂隅
  - 층제
    - 層橋機
      층교틀
      - 步板
      - 後板

柱의 파생어들은 다른 異體가 없으니 그대로 통용자로 제시된다. 樑의 경우 들보의 표기로서 過樑과 大樑이 제시되고, 宗樑, 退樑, 衝樑, 合樑, 曲樑, 헛보로서 虛樑이 제시된다. 보아지의 통용자로는 樑奉이 제시되나, 덕량은 德과의 관계성을 찾지 못하여 차후 연구로 미루고자 한다.

도리의 표기로서 桁이 제시되는데, 단면형상에 따라 납도리는 方桁, 굴도리는 圓桁이 제시되고, 위치에 따라서는 처마도리는 簷桁, 중도리는 中桁, 종도리는 宗桁, 헛가도리는 虛家桁이 제시된다.[257] 그러나 출목도리와 외기도리의 통용자 제시는 중국이나 일본의 용례 연구이후로 미루고자 한다.

추녀는 衝椽을 장혀는 長舌을 제시하였고, 사래는 제시치 못하였다. 서까래로서 長椽과 短椽을, 단연은 上短椽과 中短椽을 제시하고, 마족연은 馬足椽을 제하였다. 헛가연은 虛家椽, 부연은 떠 있다는 의미의 浮椽을, 연함은 부재형상을 借用한 含을 사용한 椽含을 제시하였다.

창방은 昌防, 평방은 平防, 인방은 引防, 지방은 地防을 통용자로 제시하였다. 가지방 혹은 덧지방은 加地防, 문지방은 門地防, 산방은 散防, 산자는 散子를 제시하였고 머름과 고삽은 제시치 못하였다.

공포는 栱包, 익공은 翼工, 첨차는 簷遮, 살미는 山彌, 안초공은 按草工, 소로는 小累, 대공은 臺工, 박공은 牌空을 통용자로 제시하였다. 첨차는 大簷과 小簷의 파생 통용자를 제시하였고, 귀포에서 병첨은 竝簷을 제시하였으며, 도매첨은 제시치 못하였다.

臺에서 파생된 용어는 귀한대와 좌우대의 경우 그 출현 예가 있는 용례와 관계성을 찾지 못하여 통용자를 제시치 못하였고, 평고대는 平交臺를, 초평고대는 初平交臺, 재평고대는 再平交臺를 통용자로 제시하였다.

화반은 花盤, 반자는 盤子를 통용자로 제시하였고, 종이반자는 紙盤子, 방반자는 房盤子가 제시된다. 그런데 우물반자는 紙盤子나 房盤子와 대비되는 형식이 바람직하다고 사료되어 우물반자판의 표기 용례인 井子板을 참고하여

---

257) 장기인은 건축용어집(건축학회편, 1958년)에서 도리의 한자표기를 桁으로 표기하였으며,(83쪽) 굴도리를 圓桁, 납도리를 角桁, 처마도리를 檐桁, 층도리를 層桁, 중도리를 中桁으로 표기하였다. 필자가 제시한 통용자와 장기인의 표기가 크게 다른것은 납도리의 표기인데, 角은 현재 중국의 경우 모서리 부재의 語頭로 쓰이는 특성이 있다는 점과 圓의 상대자로는 方이 합당하다는 이유로 方桁을 통용자로 제시하였다. 角이 모서리의 語頭로 사용되는 예로는 우주(韓國은 隅柱, 중국은 角檐柱), 추녀(중국은 角樑)를 들 수 있다.

井盤子를 신조어하여 제시하였다.

벽선이나 문선의 표기는 모두 楦으로 통일하여 벽선은 壁楦, 토벽선은 土壁楦, 문선은 門楦으로 통용자를 제시하였다. 용지판은 용의 살점이라는 의미로 연관성을 갖는 龍脂板이 통용자로 제시되며, 벽체의 구성부재인 중깃과 외, 삭에 대한 통용자 제시는 한자문화권의 용어 연구이후로 미루고자 한다.

판문은 板門, 판장문은 板障門, 벽장문은 壁欌문이 제시되고, 지게문은 戶, 장지는 障子, 분합은 分閤을 통용자로 제시하였다. 그러나 바라지와 선자귀는 통용자를 제시치 못하였다. 窓은 비교적 異體가 없는 용어로서 壁欌窓과 壁莊窓 중에 壁欌窓을, 甲窓과 匣窓 중에 甲窓을, 擧窓과 亶窓, 擧乙窓 중에 擧窓을 통용자로 제시하였다.

천장의 구성부재인 다란은 多欄과 懸欄, 大欄 중에 多欄을 통용자로 제시하였고, 장다란은 長多欄, 동다란은 童多欄이 제시된다. 난간의 구성부재는 난간청판은 欄干廳板, 바람 구멍이 난 것은 虛穴廳板, 난간대는 欄干臺, 난간소란은 欄干小欄, 난간동자는 欄干童子를 통용자로 제시하였다.

끝으로 귀틀은 마루귀틀의 형상이 借用된 耳를 사용한 耳機를, 장귀틀은 長耳機, 동귀틀은 童耳機을 통용자로 제시하였고, 여모는 斂隅가 제시된다.

위 영건의궤 건축용어의 通用字는 한국의 목조건축용어의 通用字이다. 그럼에도 音만을 빌려 쓴 無義的 音借와 한국만의 특이한 造字法式인 類似會意를 제외하였기 때문에 義本과 形借에 부합되는 표기들로서 한자문화권에서 충분히 이해될 수 있다고 사료된다.

한자문화권은 文字 뿐만 아니라 고건축에서도 동일한 문화권을 형성함은 주지의 사실이다. 향후 建築史 연구의 교류 등 협동연구가 고취되어야 마땅함을 생각한다면 한자문화권의 용어통용이 지향되어야 할 것이다. 그러나 한자문화권의 용어통용은 간단해 보이지 않는다. 중국과 일본은 오래도록 한자표기를 사용하였음으로 이미 그 표기가 고착된지 오래이고, 한국은 문자체계의 큰 변화를 겪었기 때문이다.

하지만 고착된 표기라 할지라도 더 좋은 표기가 있다면 통용자로 제시될 수 있는 것이며, 이러한 노력은 적어도 한자문화권의 표기에 대한 서로간의 이해를 도와 나아가서는 동아시아 建築史 연구에 일조할 것으로 사료된다.

5.4 小結

용어를 六書의 원리로 분류한 결과 造字와 造語의 방식에 있어 몇 가지 특이점이 발견되고, 그에 따른 기존 六書 분류의 한계가 지적됨에 영건의궤 건축용어의 造語 特性을 나타낼 수 있는 별도의 분류체계를 만들었다.

영건의궤 건축용어의 조어방식에 따른 분류체계를 크게 造字와 運用으로 구분하여 만들었으며, 이 분류체계로 용어를 분류하는 과정에서 발견된 造字의 법칙성을 추가 반영하여 최종 영건의궤 건축용어의 造語 法式圖를 도출하였다.

運用은 義本, 音借, 形借로 세분하였고, 義本은 字의 本義와 引申義 등 뜻을 따라 조어된 용어가 해당되며, 音借는 字音을 따른 造語이고, 形借는 字形을 따른 조어이다.

音借는 訓을 따온 것과 音을 假借한 경우로 구분되는바, 訓借와 聲借로 세분하였고, 音借임에도 字義가 부재의 기능과 부합되는 것을 義本, 字形과 부합되는 것은 形借로 구분하였다. 義本과 形借는 有義的 音借로 중분류하고, 音만을 借用한 것은 無義的 音借로 분류하였다.

造字는 形聲과 類似會意로 세분되는데, 形聲은 편방에 부수를 결합하여 字義를 한정·강조시키는 形聲의 原理로 造字된 것으로 한국의 國字를 생성하는 경우와 기존字와 字義가 상이한 同形異義로 구분된다. 또한 國字는 獨體字에 새롭게 편방이 결합되는 형태와 기존의 편방이 교체되는 두 가지의 法式을 갖는다.

類似會意는 獨體字의 결합으로 合體字를 이루는 會意의 원리로서 형태상으로는 會意와 같으나 音을 표기하기 위한 合體字라는 점에서 본래 六書의 會意와는 다르다. 그리고 獨體字가 부재와 그 字義가 부합되거나, 단지 音價로서만 작용되는 법칙성으로 구분된다.

영건의궤 건축용어의 派生방식은 單獨字들의 결합으로 單語가 생겨나고, 單獨字와 單語의 결합으로 또 다른 單語가 파생되며, 單語와 單語의 결합으로 용어들이 추가적으로 파생, 증식된다. 이 파생 원리를 토대로 영건의궤 건축용어를 체계화하였으며, 파생의 근원자를 語素로 정의하여 이로부터 파생,

증식되는 목조용어를 구조화하였다.

語素는 용어 파생의 근간을 이루는 핵심 字로서 柱, 樑, 桁, 椽, 防, 工, 簷, 臺, 盤, 楦, 門, 窓, 欄, 機로 파악되었으며 총 14字이다. 形聲字가 柱, 樑, 桁, 椽, 楦, 欄, 機로 많은 구성을 보이며, 특히 楦은 한국의 形聲字인 國字에 해당된다.

이상 용어의 용례 고찰과 字義, 字形 등 다각도의 분석 결과 목조용어의 전반적인 체계와 구조, 각 용어의 字義와 字形을 비롯한 여러 異表記들까지 구조화 할 수 있었다.

한자표기의 通用字를 기준을 설정하여 선택, 제시하였고, 이는 한국의 通用字라는 지역성을 지닌다. 그럼에도 音만을 빌려 쓴 無義的 音借와 한국만의 특이한 造字法式인 類似會意를 제외하였기 때문에 義本과 形借에 부합되는 표기들로서 한자문화권에서 충분히 이해될 수 있다고 사료된다.

제6장 結 論

조선시대 영건의궤에 실린 건축용어 중 목부재 용어를 중심으로 그 용례를 고찰하여 출현시기와 변천을 究明코자 하였고, 文字學的 연구를 통해 영건의궤 건축용어의 造語 특성과 法式을 밝힘과 동시에 목부재 용어의 체계와 그 구조를 照明코자하였다. 나아가 현대의 通用을 위한 한국목조건축용어의 한자표기를 제시하고자 하였으며 결론은 다음과 같다.

영건의궤에 실린 건축용어는 공사에 투입된 비용을 적은 <財用>과 실제로 공사에 투입된 각종 物種을 총망라하여 기록한 <實入> 혹은 <所入>에서 찾아 볼 수 있다. <實入>에 기록된 物名은 部材名과 鍊匠名, 容器名으로 구분되고, 부재명은 다시 木部材, 石部材, 鐵部材, 土部材, 기타로 세분된다. 이들 중 연구대상인 木部材는 主要骨組, 栱包, 지붕架構와 처마, 壁體와 窓戶, 天障과 마루로 구분되며, 의궤에 나열된 세부 부재 명칭의 순서는 시공의 순서와 일치되는 것으로 판단된다.

용례 고찰 결과 音價를 기준으로 약 240개 정도의 목부재 용어가 추출되었고, 해석이 모호한 경우도 10여건에 이르는 것으로 파악되었다. 다음은 이들 중 대표적인 용례들이다. 먼저 오랜 기간동안 異體 없이 쓰여진 대표적인 용례는 기둥이다. 기둥은 영건의궤에서 柱로 표기되는 일관성을 보이고, 楹은 實入된 목부재의 표기가 아닌 공간이나 규모를 표현키 위해 사용되었다. 柱의 다양한 세분 용어 중 통째기둥인 樓柱는 材木의 구분 명칭으로도 사용되었다.

異體의 생성과 도태가 가장 활발한 용례는 '보'를 들 수 있다. 보는 신라시대에 梁이 通用되어 고려시대까지 이어지고, 고려시대에 樑과 栿이 출현하나 계속 梁이 주를 이룬다. 조선시대에는 梁과 樑이 구분되어 사용되고, 목조 용어로서 樑이 通用되며, 이때 樑은 도리와 보 두가지의 의미로 사용된다. 栿의 도태와 함께 桷가 선택되어 사용되고 《華城城役儀軌》를 기점으로 돌연 樑

으로 通用되는데, 栿과 椈은 樑의 이표기로 한국에서 그 쓰임의 차이점은 발견되지 않는다.

단순한 借字표기로 잘못 해석되었던 대표적인 용례는 '추녀'를 들 수 있다. 기존 풀이는 '춘혀'라는 소리를 표기하기 위해 그 音을 딴 春舌이 등장하였다고 주지되어 왔다. 그러나 추녀는 衝椽으로 造語되었음이 확인되고, 이는 중국과 일본에서 그 용례를 찾을 수 없는 한국의 新造語이다. 이후에 春舌로 그 표기가 바뀌어 일관되는데, 椽은 舌과 '혀'로서 그 訓이 동일하여 획수가 보다 적은 舌로 교체되었을 것으로 사료되고, 衝 또한 音이 유사한 春으로 교체된 것으로 보이며, 이때 春은 추녀의 형상과 닮은 상형적 연관성도 함유한다.

후대에 字義를 따라 新造語된 대표적인 표기로 '樑奉'을 들 수 있다. 樑奉은 보아지의 표기로서 보아지는 浮阿只, 椈阿只, 椈兒之, 椈臾之, 樑奉, 椈阿支, 甫兒只, 保兒只 순으로 용례가 나타나는데, 이들 중 樑奉을 제외한 나머지는 音借字에 해당된다. 樑奉 만이 字義를 따른 義本에 해당되는데 이는 중국과 일본에서 용례가 없는 한국의 新造語로 후대에 의도적으로 조어된 것이다.

한국의 신조어 중 부재의 형태와 부합되는 대표적 용례는 '연함'과 '살미', '평고대'를 들 수 있다. 연함은 連含과 椽含, 椽檻으로 표기되었는데, 영건의궤에서는 주로 連含이 사용되었다. 이때 含의 위편에 놓인 '人'을 암키와를 연이어 놓은 반복적인 물결무늬로 보고 그 밑의 一을 평고대, 口는 서까래의 형상과 관계지을 수 있다. 살미는 沙乙尾와 山彌의 표기중 山彌로 고착되는데, 山彌의 표기는 살미의 音借임과 동시에 弓이 살미의 톱니 형상과 관계되는 상형적 연관성을 내포한다. 평고대는 平高臺와 平交臺 중 平交臺의 표기로 고착되는데, 交는 지붕(亠) 밑 가늘고 길며 휘어진(父) 모습인 평고대의 형상으로 象形的 연관성을 함유한다.

중국의 용어 표기와 偏旁이 다른 대표적인 용례로 '簷'을 들 수 있다. 簷은 첨차(簷遮)의 표기로 사용되었는데, 중국에서는 檐柱와 같이 檐을 사용하고 있다. 檐과 簷은 처마의 의미로서 異體字관계로 편방이 木과 竹으로 상이하다. 한국에서는 簷은 簷下, 簷前 등 공간의 의미가 강하고, 檐은 詹의 편방에 木을 놓아 물리적 형체(figure)로서 짊어지는 물리적 대상을 표현한 것으로 해석되어 진다. 한편 중국에서는 詹의 편방에 木을 놓아 목조부재의 명칭임을 한정한 것으로 풀이된다.

목부재용어의 용례와 그 출현시기를 통시적으로 살핀 결과 용어의 생성과 도태 등 여러 가지 변화가 파악되었고, 특히 두드러지는 변화의 시점은 《華城城役儀軌》의 편찬으로 이는 화성의궤가 活字에 의한 인쇄본이라는 점과 관계되는 것으로 풀이된다. 《華城城役儀軌》는 영건의궤 중 手記가 아닌 活字에 의해 작성된 대표적 활자 의궤로서 字形의 통일과 함께 의도적인 표기의 通用이 이루어졌을 것으로 해석된다.

字義를 분석한 결과 引申義가 많은 것으로 파악되었고, 同一字形임에도 古今과 나라별로 字義의 차이를 보이며, 특히 한국의 二重言語 체계라는 특이성이 목조용어라는 특수성과 결부되어 字義와 무관한 字의 運用현상이 나타나며, 楳와 같은 한국만의 假借義가 생겨나는 특성을 보인다.

六書로서 字形을 분류 한 결과 形聲字가 가장 많은 것으로 파악되고, 象形과 指事, 會意에 해당되는 용어들도 상당수 있으나 轉注는 발견되지 않는다. 形聲字는 한국에서만 활용된 字들이 나타나고, 旣存字가 있는 경우와 새롭게 만들어진 경우로 구분된다. 영건의궤 건축용어의 특수성을 잘 반영하는 것은 假借로서 영건의궤 건축용어의 假借 판단의 관건은 소리와 표기의 先後관계에 있다. 소리가 앞선 假借일지라도 그 字義나 字形이 부재의 기능이나 형태와 일치하는 등 복합성을 갖고, 또 이들이 造字원리인 形聲이나 會意원리와도 관계되는 등 기존 六書의 분류체계로는 영건의궤 건축용어의 특성이 설명되기에 적합지 못하는 것으로 판단된다.

영건의궤 건축용어의 造語 特性을 나타낼 수 있는 새로운 분류체계를 도출하고, 이를 토대로 용어를 재분류한 결과 造語 法式을 최종 도출할 수 있었다. 영건의궤 건축용어의 造語 法式과 特性을 종합 정리하면 다음과 같다.

1. 영건의궤 건축용어는 造字法과 運用法의 造語 法式을 갖는다.
2. 造字法은 形聲과 類似會意로 구분되는데, 形聲은 偏旁의 결합으로서 字義를 강조·한정하는 造字法으로 獨體字에 새롭게 偏旁이 결합되거나 기존 偏旁이 교체되며, 類似會意는 결합되는 獨體字들이 字義를 갖는 有義와 音 표기의 기능만을 갖는 無義로 작용되는 法式을 갖는다.
3. 運用法은 義本, 音借, 形借의 法式을 갖는데, 義本은 字義를 따른 造語이고, 音借는 字音을 따른 것이며, 形借는 字形을 따른 造語이다.
4. 音借는 訓의 소리를 따른 訓借와 聲의 소리를 따른 聲借로 구분되고, 音借라 할지라도 그 字義나 字形이 부재의 기능이나 형태와 부합되는 有義性과 단지 소리만을 따른 無義性으로 法式이 구분된다.
5. 形借는 字義나 字音과 무관하게 오직 그 字形을 부재의 형태와 부합시킨 造語法으로, 이는 象形文字라는 한자의 특성을 가장 잘 逆說하는 法式이라 할 수 있으며, 한국뿐 아니라 한자문화권의 공통된 법식이 될 수 있다.

영건의궤 건축용어의 派生방식은 單獨字들의 결합으로 單語가 생겨나고, 單獨字와 單語의 결합으로 또 다른 單語가 파생되며, 單語와 單語의 결합으로 용어들이 추가적으로 파생, 증식된다. 이 파생 원리를 토대로 영건의궤 건축용어를 체계화하였으며, 파생의 근원자를 語素로 정의하여 이로부터 파생, 증식되는 목조용어를 구조화하여 제시하였다.

語素는 용어 파생의 근간을 이루는 핵심 字로서 柱, 樑, 桁, 椽, 防, 工, 簷, 臺, 盤, 楦, 門, 窓, 欄, 機로 파악되었으며 총 14字이고, 이들 중 形聲字가 柱, 樑, 桁, 椽, 楦, 欄, 機로 많은 구성을 보인다. 語素를 근간으로 한 목조용어의 구조도는 기존의 기단부, 축부, 지붕부로 대별한 위치별 구성요소의 구

조도와 상이하며, 본문에서 제시한 語素根幹구조도는 의궤에 실린 용어를 바탕으로 전개되었기에 세부용어까지 표현된 장점이 있으며, 용어 파생의 체계로서 목조용어의 이해에 유리한 구조라고 평가되나, 분류체계가 다소 자유롭지 못한 단점도 안고 있다.

오늘날 한자표기가 필수는 아니나, 용어의 이해를 돕기 위해 한자의 倂記가 여전히 필요함을 고려한다면 한자표기의 활성화가 유도되어야 하겠고, 이를 위해서는 여러 異表記들을 하나로 통일하는 용어 通用이 불가피하겠다. 따라서 한자표기의 通用字 제안을 위한 기준을 설정하여 이를 토대로 한국목조건축 용어의 한자표기 通用字를 선택·제시하였다. 이는 한국의 通用字라는 지역성을 지니나, 音만을 빌려 쓴 無義的 音借와 한국만의 특이한 造字法式인 類似會意를 제외하였기 때문에 義本과 形借에 부합되는 표기들로서 한자문화권에서 상호 이해될 수 있다고 사료된다.

본 연구는 영건의궤에 실린 건축용어 중 木部材 용어만을 고찰한 연구의 한계를 지님으로 향후 石部材, 鐵部材, 土部材 까지 연구 범위를 확대할 필요가 있다. 그러나 목조건축용어 중 목부재 용어가 차지하는 비중이 매우 크고, 이들 용례의 고찰을 통해 도출된 造語 法式과 通用字 제시 기준 등은 목부재 용어를 넘어 한국목조건축용어의 造語 특성과 미래의 나아갈 방향을 照明하고 있음은 물론 조선시대 물명표기까지도 설명될 수 있다고 기대된다.

영건의궤는 주지하다시피 官撰史料이다. 그러나 영건과 관계된 과거 史料는 소위 '영건일기류'라 할 수 있는 私撰史料들이 사찰을 비롯한, 향교, 서원 등 전국 각지에 산재해 있는 바 이들에 관한 연구도 추후 함께 다루어져야 하겠다. 또한 이들 사료에 등장하는 용어들을 현대에 실현되고 있는 현장 목수들의 용어와도 비교 연구되어야 옳겠고, 나아가 국문학분야와의 학제간 연구를 통해 대표어형의 탐구로 발전되어야 하겠다.

무엇보다도 본 연구는 한자문화권 중 한국의 용어만이 집중 연구된 지역적 한계를 지닌다. 따라서 향후 같은 한자문화권이면서 고건축문화권인 중국과 일본의 목조용어에 대한 연구까지 발전되기를 기대한다.

參考文獻

1. 史料 및 字典

■ 營建儀軌

昌慶宮修理所儀軌 1633

昌德宮修理都監儀軌 1647

儲承殿儀軌 1648

昌德宮昌慶宮修理都監儀軌 1652

昌德宮萬壽殿修理都監儀軌 1657

南別殿重建廳儀軌 1677

宗廟改修都監儀軌 1725

眞殿重修都監儀軌 1748

懿昭廟營建廳儀軌 1752

健元陵丁字閣重修都監儀軌 1764

垂恩廟營建廳儀軌 1764

景慕宮改建都監義軌 1776

社稷署儀軌 1783

文禧廟營建廳謄錄 1789

華城城役儀軌 1800

仁政殿營建都監儀軌 1805

顯思宮別廟營建都監儀軌 1824

西闕營建都監儀軌 1832

昌德宮營建都監儀軌 1833

昌慶宮營建都監儀軌 1834

宗廟永寧殿增修都監儀軌 1836

仁政殿重修儀軌 1857

永禧殿營建都監儀軌 1900

增建都監儀軌 1901

眞殿重建都監儀軌 1901

中和殿營建都監儀軌 1902
慶運宮重建都監儀軌 1904

■ 主要史書

三國史記
高麗史
高麗史節要
高麗大藏經
朝鮮王朝實錄
承政院日記
營造法式
匠明

■ 字典 및 辭典

□ 일반

說文解字
爾雅
釋名
方言
廣韻
字彙
正字通
玉篇
康熙字典
譯語類解
同文類解
倭語類解
국어대사전, 민중서관, 2000
漢字大辭典, 성안당, 2003

漢韓大辭典, 檀國大學校, 東洋學硏究所, 2000
中文大辭典, 中華學術院, 1982
Rick Harbaugh, 中文字譜, Yale University Press,1998

□ 건축용어

建築用語辭典編集委員會編, 圖解建築用語辭典-第2版, 理工學社, 1998
馬炳堅, 中國古建築木作營造技術-第2版, 科學出版社, 1991
小林一元 等, 木造建築用語辭典, 井上書院, 1997
王效淸, 中國古建築術語辭典, 文物出版社, 2007
日本建築學會編, 建築學用語辭典-第2版, 岩波書店, 1993
장기인, 건축용어집, 대한건축학회, 영륜사, 1958
장기인, 韓國建築辭典, 보성각, 1998
김왕직, 한국건축용어사전, 동녘, 2007
경기문화재단, 화성성역의궤 건축용어집, 경기문화재단, 2007

2. 기타 단행본

김문식·신병주, 조선 왕실 기록문화의 꽃 - 의궤, 돌베개, 2005
남풍현, 吏讀硏究, 태학사, 2000
陸宗達 著 金權 譯, 說文解字通論, 명지대학교출판부, 1994
이기문, 國語史槪說, 태학사, 2007
이돈주, 漢字學總論, 박영사, 2004
이영주, 漢字字義論, 서울대학교출판부, 2001
장기인, 木造, 보성각, 1998
한영우, 조선왕조 儀軌, 일지사, 2005
潘谷西·何建中, 營造法式 解讀, 東南大學出版社, 2005
宋· 李誠, 營造法式, 中國書店, 2006
梁思成, 淸式營造則例, 靑華大學出版社, 2006
梁思成, 淸工部《工程做法則例》圖解, 靑華大學出版社, 2006
梁思成, 中國建築史, 百花文藝出版社, 2005
伊藤要太郎, 匠明, 鹿島出版會, 2004

李允鉄, 華夏意匠, 天津大學出版社, 2005
문화재청, 營造規範조사보고서, 2006
문화재청, 勤政殿 보수공사 및 실측조사보고서, 2003
문화재청, 中和殿 실측 수리조사보고서, 2001
황토, 한국전통건축, 궁궐건축, 1997

3. 논 문

■ 학회논문

김도경·주남철, 화성성역의궤를 통한 공포부재의 용어에 관한 연구, 대한건축학회논문집, v.10 n.1, 대한건축학회, 1994.01
김도경·주남철, 영조의궤를 통한 공포부재 용어에 관한 연구, 대한건축학회논문집, v.10 n.7, 대한건축학회, 1994.07
김동욱·김경표·이왕기·박명덕, 조선시대 건축용어 연구 / 조선후기 영건의궤서에 기록된 부재명칭의 변천에 대하여, 대한건축학회논문집, v.6 n.3, 대한건축학회, 1990.06
김왕직, 의궤의 건축용어는 용어통일의 기준이 될 수 있는가, 건축역사연구, 제14권 1호, 한국건축역사학회, 2005.03
김재웅·박강철, 보와 도리의 漢字表記 通用에 관한 연구, 건축역사연구, 제17권 1호, 한국건축역사학회, 2008.02
김정기, 三國史記 「屋舍」條의 新硏究, 新羅文化祭學術發表會論文集, Vol.2 No.1, 新羅文化宣揚會, 1981
朴彦坤·金東旭, 水原 華城行宮의 復元을 위한 基礎的 硏究, 弘大論叢, Vol.15 No.2 弘益大學校, 1983
박익수, 朝鮮時代 營建儀軌의 建築圖 硏究, 대한건축학회논문집, Vol.8 No.10, 대한건축학회, 1992
신영훈, 삼국사기에 보이는 「 옥사 」조와 민가, 史學志, Vol.3 No.1, 단국사학회, 1969
심대섭·주남철, 인정전 의궤에 기록된 공포용어에 관한 연구, 대한건축학회논문집, v.5 n.6, 대한건축학회, 1989.12

오창명·손희하·천득염, 서궐영건도감의궤의 목재류 어휘 분석 연구, 건축역사연구, 제16권 1호, 한국건축역사학회, 2007.02
이상해, 三國史記』 「屋舍」 條의 再考察, 건축역사연구, v.4 n.2, 한국건축역사학회, 1995.12
이권영, 조선후기 營建儀軌에 기록된 건축연장의 다양성에 관한 연구, 건축역사연구, Vol.14 No.1, 한국건축역사학회, 2005
이연로·주남철, 조선시대 영건의궤에 기재된 충량과 퇴량에 관한 연구, 건축역사연구, Vol.17 No.12, 한국건축역사학회, 2001
홍석주, 의궤가 전하는 궁궐건축의 진실, 건축역사연구, Vol.14 No.1, 한국건축역사학회, 2005

■ 학위논문

김연주, 영건의궤류의 차자 표기 어휘 연구, 대구가톨릭대학교 국어국문학과 박사, 2003
김왕직, 朝鮮後期 宮闕建築의 營造에 關한 硏究, 한양대학교 건축공학과 석사, 1988
박익수, 朝鮮時代 營建儀軌의 建築圖 硏究, 전남대학교 건축공학과 박사, 1994
이연노, 韓國傳統木造建築의 보에 關한 硏究 -栱包와 지붕틀과의 結構를 中心으로, 고려대학교 건축공학과 박사, 2002
이정미, 고려시대 주거건축에 관한 문헌연구, 청주대학교 건축공학과 박사, 2004
정은경, 朝鮮後期 宮闕 正寢에 관한 硏究 : 昌慶宮營健都監儀軌, 昌德宮營健都監儀軌,慶運宮重健都監儀軌를 中心으로, 명지대학교 건축공학과 석사, 2005
최미애, 朝鮮時代 後期 營建儀軌를 통한 宮闕窓戶에 關한 硏究, 고려대학교 건축공학과 석사, 2001
황금연, 儀軌類의 漢字 借名 表記 硏究, 전남대학교 국어국문학과 박사, 1997
황선영, 한중일 창호 비교를 통해 본 조선시대 궁궐 창호의 형태, 명지대학교 건축공학과 석사, 2002

4. Web Site

고려대장경연구소 http://www.sutra.re.kr
국립국어원 http://www.korean.go.kr/

국사편찬위원회 http://www.history.go.kr

규장각한국학연구원 http://e-kyujanggak.ac.kr

문자소리연구원/장선생문자교실 http://www.munjasori.com/

中文·com http://zhongwen.com/

한국고전번역원 http://www.minchu.or.kr/

한국역사정보통합시스템 http://www.koreanhistory.or.kr

저작물 이용 허락서

학 과	건축공학과	학 번	10141078	과 정	博士
성 명	**김 재 웅 (漢字표기: 金 在 雄, 영문표기: Kim JaeUng)**				
주 소	광주광역시 광산구 송정동 금강3차APT 101-105				
연락처	E-mail : myhuts@nate.com				
논문 제목	한글 : **朝鮮時代 營建儀軌의 木造建築用語에 關한 연구**				
	영문 : A Study on the Architecture Terminology Used in Yeonggeon-euigwe in the Era of Joseon Dynasty				

본인이 저작한 위의 저작물에 대하여 다음과 같은 조건 아래 조선대학교가 저작물을 이용할 수 있도록 허락하고 동의합니다.

- 다 음 -

1. 저작물의 DB구축 및 인터넷을 포함한 정보통신망에의 공개를 위한 저작물의 복제, 기억장치에의 저장, 전송 등을 허락함.
2. 위의 목적을 위하여 필요한 범위 내에서의 편집과 형식상의 변경을 허락함. 다만, 저작물의 내용변경은 금지함.
3. 배포・전송된 저작물의 영리적 목적을 위한 복제, 저장, 전송 등은 금지함.
4. 저작물에 대한 이용기간은 5년으로 하고, 기간종료 3개월 이내에 별도의 의사 표시가 없을 경우에는 저작물의 이용기간을 계속 연장함.
5. 해당 저작물의 저작권을 타인에게 양도하거나 출판을 허락을 하였을 경우에는 1개월 이내에 대학에 이를 통보함.
6. 조선대학교는 저작물 이용의 허락 이후 해당 저작물로 인하여 발생하는 타인에 의한 권리 침해에 대하여 일체의 법적 책임을 지지 않음.
7. 소속 대학의 협정기관에 저작물의 제공 및 인터넷 등 정보통신망을 이용한 저작물의 전송・출력을 허락함.

동의여부 : 동의( ) 반대( )

2008 년 8 월 일

저작자: 김 재 웅 (인)

조선대학교 총장 귀하